叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 欧绪德谟斯(euthydemus) 000001

2. 欧绪德谟斯(euthydemus) 000002

3. 欧绪德谟斯(euthydemus) 000003

4. 欧绪德谟斯(euthydemus) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

欧绪德谟斯(Euthydemus)
第1/4页

[juː'θɪdəməs]
EUTHYDEMUS
欧氏体

尤提德姆斯

[baɪ]['pleɪtoʊ]
by **Plato**
经过 柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['bendʒəmɪn]['dʒauit]
Translated **by** **Benjamin** **Jowett**
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[juː'θɪdəməs]
EUTHYDEMUS
欧氏体

尤提德姆斯

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] [juː'θɪdəməs] , [ðoʊ] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][juː 'es]['oʊnli][æz; əz][æn; ən] [ɪ'læbərət]
The **Euthydemus** **,** **though** **apt** **to** **be** **regarded** **by** **us** **only** **as** **an** **elaborate**
这 欧氏体 , 尽管 易于 到 是 认为 经过 我们 仅有的 作为 一个 精心制作的
[dʒest] ,
jest **,**
笑话 ,

《欧绪德谟斯篇》虽然很可能被我们视为一个精心设计的玩笑，

[hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['pɜːrpəs] .
has **also** **a** **very** **serious** **purpose** **.**
有 还 一个 非常 严肃的 目的 .

它还具有非常重要的意义。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ferli] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊldɪst] ['triːtɪs] [ɑːn]['lɑːdʒɪk] ;
It **may** **fairly** **claim** **to** **be** **the** **oldest** **treatise** **on** **logic** **;**
它 可能 相当 宣称 到 是 这 最老 论文 在 逻辑 ;

它完全可以称得上是现存最古老的逻辑学专著；

[fɔːr; fər] [ðæt] ['saɪəns] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn][ðə; ði] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]

for	that	science	originates	in	the	misunderstandings	which	necessarily	accompany	the
为了	那	科学	起源于	在	这	误会	哪个	一定	陪伴	这

[fɜːrst] ['efərts] [ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

first	efforts	of	speculation	.
第一的	努力	的	推测	.

因为科学起源于最初推测过程中必然伴随的误解。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæləsiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['sætəˌraɪzd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ˌriːə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] - ['ɪlentʃi]

Several	of	the	fallacies	which	are	satirized	in	it	reappear	in	the	Sophistici	Elenchi
一些	的	这	谬误	哪个	是	讽刺	在	它	再现	在	这	-	埃伦奇

[ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ri'teind] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mænjuːəlz][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] .

of	Aristotle	and	are	retained	at	the	end	of	our	manuals	of	logic	.
的	亚里士多德	和	是	保留	在	这	结尾	的	我们的	手册	的	逻辑	.

这部著作中讽刺的几种谬误在亚里士多德的《诡辩术》中再次出现，并被保留在我们的逻辑手册的末尾。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] ,

But	if	the	order	of	history	were	followed	,
但	如果	这	命令	的	历史	是	随后	,

但如果按照历史的顺序来看待，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [nɑːt][æt; ət][ðə; ði][end][bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

they	should	be	placed	not	at	the	end	but	at	the	beginning	of	them	;
他们	应该	是	放置	不是	在	这	结尾	但	在	这	开始	的	他们	;

它们应该放在开头而不是结尾；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][wʌz; wəz][fɜːrst] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

for	they	belong	to	the	age	in	which	the	human	mind	was	first	making	the
为了	他们	属于	到	这	年龄	在	哪个	这	人类	头脑	曾是	第一的	制作	这

[ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [θɔːt] [frʌm; frəm] [sens] ,

attempt	to	distinguish	thought	from	sense	,
试图	到	区分	想法	从	感觉	,

因为它们属于人类心智首次尝试区分思想和感觉的时代。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

and	to	separate	the	universal	from	the	particular	or	individual	.
和	到	分离	这	普遍的	从	这	特别的	或者	个人	.

并将普遍性与特殊性或个体性区分开来。

[haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [tə'geðər] [wɜːrdz] [ɔːr][aɪ'diːəz] ,

How	to	put	together	words	or	ideas	,
如何	到	放	一起	字	或者	想法	,

如何组织词语或想法，

[haʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æmbəg'juːətiːz][ɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][tɜːrmz][ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]

how	to	escape	ambiguities	in	the	meaning	of	terms	or	in	the	structure	of
如何	到	逃脱	歧义	在	这	意义	的	条款	或者	在	这	结构	的

[ˌprɔpə'ziʃənz] ,

propositions	,
命题	,

如何避免术语含义或命题结构中的歧义，

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [fɪkst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] - [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['biːɪŋ] - [ɔːr] - [pər'petʃuəl] [flʌks] ,

how	to	resist	the	fixed	impression	of	an	'	eternal	being	'	or	'	perpetual	flux	,
如何	到	抵抗	这	固定的	印象	的	一个	-	永恒	存在	-	或者	-	永久	通量	,

如何抵制“永恒存在”或“永恒变化”的固有印象？

- [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [θɪŋz] — [ðiːz] [wɜːr; wər] ['prɔːbləms] [nɑːt] ['iːzi]

'	how	to	distinguish	between	words	and	things	—	these	were	problems	not	easy
-	如何	到	区分	之间	字	和	事物	—	这些	是	问题	不是	简单的

[ʌv; əv] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .

of	solution	in	the	infancy	of	philosophy	.
的	解决方案	在	这	婴儿期	的	哲学	.

如何区分词语和事物——这些问题在哲学萌芽时期并不容易解决。

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæf] - ['edʒukeɪtɪd] [mæn] [wɪtʃ]

They	presented	the	same	kind	of	difficulty	to	the	half	-	educated	man	which
他们	呈现	这	相同的	种类	的	困难	到	这	一半	-	受过教育	男人	哪个

['spelɪŋ] [ɔːr] [ə'rɪθmətɪk] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

spelling	or	arithmetic	do	to	the	mind	of	a	child	.
拼写	或者	算术	做	到	这	头脑	的	一个	孩子	.

对于一个半吊子教育的人来说，它们带来的困难，就如同拼写或算术对于一个孩子的智力一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sɔːt] ['æftər]

It	was	long	before	the	new	world	of	ideas	which	had	been	sought	after
它	曾是	长的	前	这	新的	世界	的	想法	哪个	有	到过	寻求	后

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pæʃənət] ['jɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [set] [ɪn] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] [juːz] .

with	such	passionate	yearning	was	set	in	order	and	made	ready	for	use	.
和	这样的	热情的	渴望	曾是	放	在	命令	和	制成	准备好	为了	使用	.

人们曾满怀热情地追求的新思想世界，过了很久才得以整理成型，并准备好投入使用。

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['fæləsiːz] [wɪtʃ] [ə'raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ] - [səu'krætik] [fə'lɑːsəfi] [ɑːr; ər] ['trɪviəl] [ænd; ənd]

To	us	the	fallacies	which	arise	in	the	pre	-	Socratic	philosophy	are	trivial	and
到	我们	这	谬误	哪个	出现	在	这	预	-	苏格拉底	哲学	是	琐碎的	和

[ˌɑːbsə'liːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['erərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

obsolete	because	we	are	no	longer	liable	to	fall	into	the	errors	which	are
过时的	因为	我们	是	不	更长	容易	到	落下	进入	这	错误	哪个	是

[ɪk'sprest] [baɪ] [ðem; ðəm] .

expressed	by	them	.
表达	经过	他们	.

对我们来说，前苏格拉底哲学中出现的谬误是微不足道且过时的，因为我们不再容易犯它们所表达的错误。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜːrld] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['betər] [ə'ʃʊrd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

The	intellectual	world	has	become	better	assured	to	us	,
这	知识分子	世界	有	变得	更好的	保证	到	我们	,

知识界对我们来说变得更加可靠了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] [baɪ] [ɪ'luːʒnz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .

and	we	are	less	likely	to	be	imposed	upon	by	illusions	of	words	.
和	我们	是	较少的	可能	到	是	强加	之上	经过	幻觉	的	字	.

我们不太容易被文字的幻象所蒙蔽。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪk] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] ['leɪt(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəlɔːgz] [ʌv; əv] ['pleɪtoʊ] .

The	logic	of	Aristotle	is	for	the	most	part	latent	in	the	dialogues	of	Plato	.
这	逻辑	的	亚里士多德	是	为了	这	最多	部分	潜	在	这	对话	的	柏拉图	.

亚里士多德的逻辑在很大程度上潜藏在柏拉图的对话录中。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [nɑːt] [baɪ] [ruːlz] [bʌt; bət] [baɪ] [ɪg'zæmpəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːrmaɪdiːz]

The	nature	of	definition	is	explained	not	by	rules	but	by	examples	in	the	Charmides
这	自然	的	定义	是	解释	不是	经过	规则	但	经过	示例	在	这	粲酰胺

,

,

,

《卡尔米德篇》中对定义的本质的解释不是通过规则，而是通过例子。

['laɪsɪs] , ['lætʃɪz] , [prəu'tæ^əræs] , ['meɪnoʊ] , ['juːθɪfroʊ] , [ˌθiːə'tiːtəs] , ['gɔːrdʒiəs] , [rɪ'pʌblɪk] ;

Lysis	,	Laches	,	Protagoras	,	Meno	,	Euthyphro	,	Theaetetus	,	Gorgias	,	Republic	;
溶解	,	拉切斯	,	普罗泰戈拉	,	梅诺	,	欧绪弗罗	,	泰阿泰德斯	,	高尔吉亚	,	共和国	;

吕西斯，拉凯斯，普罗泰戈拉，美诺，欧绪弗洛，泰阿泰德，高尔吉亚，理想国；

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪz] ['laɪkwaɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪg'zæmpəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɑːfɪst] [ænd; ənd]

the	nature	of	division	is	likewise	illustrated	by	examples	in	the	Sophist	and
这	自然	的	分配	是	同样地	插图	经过	示例	在	这	诡辩家	和

['steɪtsmən] ;

Statesman	;
政治家	;

《智者与政治家》中的例子也同样说明了分裂的本质；

[ə; eɪ] [skiːm] [ʌv; əv] ['kætəgɔːriz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] - ; [ðə; ði] [truː] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]

a	scheme	of	categories	is	found	in	the	Philebus	;	the	true	doctrine	of
一个	方案	的	类别	是	成立	在	这	-	;	这	真的	教义	的

[ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ɪz] [tɔːt] ,

contradiction	is	taught	,
矛盾	是	教授	,

《斐勒布篇》中包含了一套范畴体系；其中阐述了真正的矛盾理论。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ɪz] [ɪk'spoʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;

and	the	fallacy	of	arguing	in	a	circle	is	exposed	in	the	Republic	;
和	这	谬论	的	争论	在	一个	圆圈	是	裸露	在	这	共和国	;

《理想国》揭露了循环论证的谬误；

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['sɪnθəsɪs] [ænd; ənd] [ə'næləsɪs] [ɪz] ['græfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːdrəs] ;

the	nature	of	synthesis	and	analysis	is	graphically	described	in	the	Phaedrus	;
这	自然	的	合成	和	分析	是	图形化	描述	在	这	斐德罗斯	;

《斐德罗篇》以图解的方式描述了合成与分析的本质；

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ɪz] ['ænəlaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['krætɪləs] ;

the	nature	of	words	is	analysed	in	the	Cratylus	;
这	自然	的	字	是	分析	在	这	克拉蒂卢斯	;

《克拉底鲁篇》分析了词语的本质；

[ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlədʒɪzəm] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl] [triːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːfɪst]

the	form	of	the	syllogism	is	indicated	in	the	genealogical	trees	of	the	Sophist
这	形式	的	这	三段论	是	表明的	在	这	家谱	树木	的	这	诡辩家

[ænd; ənd] ['steɪtsmən] ;

and	Statesman	;
和	政治家	;

三段论的形式在智者和政治家的族谱中有所体现；

[ə; eɪ] [truː] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˌpredɪ'keɪʃən] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentəns] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n]

a	true	doctrine	of	predication	and	an	analysis	of	the	sentence	are	given
一个	真的	教义	的	预测	和	一个	分析	的	这	句子	是	给定

[ɪn] [ðə; ði] ['sɑːfɪst] ;

in	the	Sophist	;
在	这	诡辩家	;

《智者论》中给出了谓词的真正理论和句子分析；

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv] [wʌn] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑː'menidiːz] .

the	different	meanings	of	one	and	being	are	worked	out	in	the	Parmenides	.
这	不同的	含义	的	一	和	存在	是	工作	出去	在	这	巴门尼德	.

《巴门尼德篇》阐述了“一”和“存在”的不同含义。

[hɪr] [wiː; wi] [hæv; həv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['lɑːdʒɪk] ,

Here	we	have	most	of	the	important	elements	of	logic	,
这里	我们	有	最多	的	这	重要的	元素	的	逻辑	,

这里包含了逻辑的大部分重要要素，

[nɑːt] [jet] ['sistimətaizd] [ɔːr] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [æn; ən] [ɑːrt] [ɔːr] ['saɪəns] ,

not	yet	systematized	or	reduced	to	an	art	or	science	,
不是	然而	系统化的	或者	减少	到	一个	艺术	或者	科学	,

尚未系统化或归纳为艺术或科学，

[bʌt; bət] ['skætərd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜːr] [ɪn] ['ɔːrd(ə)neri] ['dɪskɔːrs] .

but	scattered	up	and	down	as	they	would	naturally	occur	in	ordinary	discourse	.
但	疏散	向上	和	向下	作为	他们	会	自然	发生	在	普通的	话语	.

但它们像在日常对话中自然出现的那样，是零散地上下排列的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] [juːz] [ɔːr] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə] [juː 'es] ;

They	are	of	little	or	no	use	or	significance	to	us	;
他们	是	的	小的	或者	不	使用	或者	意义	到	我们	;

它们对我们来说几乎没有任何用处或意义；

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [hæv; həv] [groʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]

but	because	we	have	grown	out	of	the	need	of	them	we	should	not
但	因为	我们	有	生长	出去	的	这	需要	的	他们	我们	应该	不是

['ðerfɔːr] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] .

therefore	despise	them	.
所以	鄙视	他们	.

但是，因为我们已经不再需要它们，所以我们不应该因此而鄙视它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃed] [ɑːn] [ðə; ði]

They	are	still	interesting	and	instructive	for	the	light	which	they	shed	on	the
他们	是	仍然	有趣的	和	有指导意义的	为了	这	光	哪个	他们	棚	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] .

history	of	the	human	mind	.
历史	的	这	人类	头脑	.

它们至今仍具有趣味性和启发性，因为它们揭示了人类思维的历史。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['meni] [oʊld] ['fæləsiːz] [wɪtʃ] ['lɪŋgər] [ə'mʌŋ] [juː 'es] , [ænd; ənd] [nuː] [wʌnz] [ɑːr; ər]

There	are	indeed	many	old	fallacies	which	linger	among	us	,	and	new	ones	are
那里	是	的确	许多	老的	谬误	哪个	萦绕	之中	我们	,	和	新的	一个	是

['kɑːnstəntli] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .

constantly	springing	up	.
不断地	弹簧	向上	.

确实有很多古老的谬论仍然存在于我们中间，而且新的谬论也在不断涌现。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['eɪnʃənt] ['lɑːdʒɪk] [kæn; kən] [biː; bi] ['juːsfəli]

But	they	are	not	of	the	kind	to	which	ancient	logic	can	be	usefully
但	他们	是	不是	的	这	种类	到	哪个	古老的	逻辑	能	是	有用

[ə'plaɪd] .

applied	.
应用	.

但它们并非那种可以用古代逻辑有效解释的事物。

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] , [nɑːt] [ðə; ði] [ˌænə'lɪtɪks] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] , [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər]

The	weapons	of	common	sense	,	not	the	analytics	of	Aristotle	,	are	needed	for
这	武器	的	常见的	感觉	,	不是	这	分析	的	亚里士多德	,	是	需要	为了

[ðer; ðər] [ˌoʊvər'θroʊ] .

their	overthrow	.
他们的	推翻	.

推翻他们，需要的是常识，而不是亚里士多德的分析方法。

[nɔːr] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌærɪstə'tiːliən] ['lɑːdʒɪk] ['eni] [lɔːŋgər] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [juː 'es] .

Nor	is	the	use	of	the	Aristotelian	logic	any	longer	natural	to	us	.
也不	是	这	使用	的	这	亚里士多德	逻辑	任何	更长	自然的	到	我们	.

对我们来说，运用亚里士多德的逻辑也不再自然了。

[wiː; wi] [noʊ] [lɔːŋgər] [pʊt] ['ɑːrgjuːmənts] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['sɪləˌdʒɪzəmz] [laɪk] [ðə; ði] [skuːl'men] ;

We	no	longer	put	arguments	into	the	form	of	syllogisms	like	the	schoolmen	;
我们	不	更长	放	论点	进入	这	形式	的	三段论	喜欢	这	学者	;

我们不再像经院哲学家那样，用三段论的形式来论证观点；

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][juːz][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][hæz; həz][bɪn] , ['hæpɪli] , [rɪ'stɔːrd][tuː; tə][juː 'es] .

the	simple	use	of	language	has	been	,	happily	,	restored	to	us	.
这	简单的	使用	的	语言	有	到过	,	快乐地	,	恢复	到	我们	.

令人欣慰的是，语言的简单用法又回到了我们身边。

['niːðər] [duː][wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [nɔːr]['ekstrækt; ɪk'strækt]['hɪd(ə)n] [trʊθs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːpjələ] ,

Neither	do	we	discuss	the	nature	of	the	proposition	,	nor	extract	hidden	truths	from	the	copula	,
两者都不	做	我们	讨论	这	自然	的	这	主张	,	也不	提炼	隐	真相	从	这	系词	,

我们既不讨论命题的性质，也不从系词中提取隐藏的真理。

[nɔːr] [dɪ'spjuːt] ['eni] [lɔːŋgər] [ə'baʊt] ['nɑːmənəlɪzm][ænd; ənd]['riːəlɪzəm] .

nor	dispute	any	longer	about	nominalism	and	realism	.
也不	争议	任何	更长	关于	名义主义	和	现实主义	.

不再争论唯名论和实在论。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [kən'fjuːz] [ðə; ði][fɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [ɔːr] [ɪn'vent] [lɔːz] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

We	do	not	confuse	the	form	with	the	matter	of	knowledge	,	or	invent	laws	of	thought	,
我们	做	不是	迷惑	这	形式	和	这	事情	的	知识	,	或者	发明	法律	的	想法	,

我们不会将知识的形式与内容混淆，也不会凭空捏造思维法则。

[ɔːr][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] ['saɪəns] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [rest] .

or	imagine	that	any	single	science	furnishes	a	principle	of	reasoning	to	all	the	rest	.
或者	想象	那	任何	单身的	科学	提供	一个	原则	的	推理	到	全部	这	休息	.

或者想象任何一门科学都能为其他所有科学提供推理原则。

['niːðər] [duː][wiː; wi][rɪ'kwaɪər] ['kætəgɔːriz] [ɔːr] ['hedz] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ventɪd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr][juːz] .

Neither	do	we	require	categories	or	heads	of	argument	to	be	invented	for	our	use	.
两者都不	做	我们	要求	类别	或者	头部	的	争论	到	是	发明	为了	我们的	使用	.

我们也不需要人为发明各种类别或论点。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] , [laɪk][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [fɪ'lɒsəfəz] ,

Those	who	have	no	knowledge	of	logic	,	like	some	of	our	great	physical	philosophers	,
那些	WHO	有	不	知识	的	逻辑	,	喜欢	一些	的	我们的	伟大的	身体的	哲学家	,

那些不懂逻辑的人，比如我们一些伟大的物理哲学家，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][æz; əz] [gʊd] ['riːzənərz] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] .

seem	to	be	quite	as	good	reasoners	as	those	who	have	.
似乎	到	是	相当	作为	好的	推理者	作为	那些	WHO	有	.

他们的推理能力似乎和那些拥有推理能力的人一样出色。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pʌzlz] [hæv; həv] [bɪn] ['setld] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['juːsɪdʒ][ænd; ənd] ['kɑːmən] [sens] ;

Most	of	the	ancient	puzzles	have	been	settled	on	the	basis	of	usage	and	common	sense	;
最多	的	这	古老的	谜题	有	到过	定居	在	这	基础	的	用法	和	常见的	感觉	;

大多数古代谜题都已根据惯例和常识得到解决；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][ˌriːˈoʊpən][ðem; ðəm] .

there	is	no	need	to	reopen	them	.
那里	是	不	需要	到	重新开放	他们	.

没有必要重新开放它们。

[noʊ] ['saɪəns] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] ['prɔːbləms][ɔːr] [ɪn'vent] [fɔːrmz][ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

No	science	should	raise	problems	or	invent	forms	of	thought	which	add	nothing	to
不	科学	应该	增加	问题	或者	发明	表格	的	想法	哪个	添加	没有什么	到

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz][ɪn] [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

knowledge	and	are	of	no	use	in	assisting	the	acquisition	of	it	.
知识	和	是	的	不	使用	在	协助	这	获得	的	它	.

任何科学都不应该提出对知识没有贡献、对获取知识没有帮助的问题或发明思想形式。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl]['lɪmɪt][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk][ænd; ənd] [ˌmetəˈfɪzɪks] ;

This	seems	to	be	the	natural	limit	of	logic	and	metaphysics	;
这	似乎	到	是	这	自然的	限制	的	逻辑	和	形而上学	;

这似乎是逻辑和形而上学的自然极限；

[ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [ɔːr][ə; eɪ] [mɔːr] ['defɪnət] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt]

if	they	give	us	a	more	comprehensive	or	a	more	definite	view	of	the	different
如果	他们	给	我们	一个	更多的	综合的	或者	一个	更多的	定	看法	的	这	不同的

[sfiəz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] ;

spheres	of	knowledge	they	are	to	be	studied	;
球体	的	知识	他们	是	到	是	研究	;

如果它们能让我们更全面、更明确地了解不同的知识领域，那么就应该研究它们；

[ɪf] [nɑːt] , [nɑːt] .

if	not	,	not	.
如果	不是	,	不是	.

如果不是，那就不是。

[ðə; ðɪ] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɑːdʒɪk] [əˈpɪrz] ['hɑːrdli][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

The	better	part	of	ancient	logic	appears	hardly	in	our	own	day	to	have	a
这	更好的	部分	的	古老的	逻辑	出现	几乎	在	我们的	自己的	天	到	有	一个

['seprət] [ɪgˈzɪstəns] ;

separate	existence	;
分离	存在	;

古代逻辑的大部分内容在今天看来几乎已经不再具有独立的存在意义；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əbˈzɔːrbd] [ɪn] [tuː] ['ʌðər] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] : ([wʌn]) ['retərɪk] ,

it	is	absorbed	in	two	other	sciences	:	(	1	)	rhetoric	,
它	是	吸收	在	二	其他	科学	:	(	1	)	修辞	,

它融入了另外两门学科：（1）修辞学，

[ɪf] [ɪnˈdiːd] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ɑːrt][biː; bi][nɑːt]['ɔːlsoʊ] ['feɪdɪŋ] [əˈweɪ] ['ɪntuː] ['lɪtəreri] ['krɪtɪsɪzəm] ;

if	indeed	this	ancient	art	be	not	also	fading	away	into	literary	criticism	;
如果	的确	这	古老的	艺术	是	不是	还	褪色	离开	进入	文学	批评	;

如果这门古老的艺术真的没有在文学批评中消逝的话；

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ðɪ] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

(	2	)	the	science	of	language	,
(	2	)	这	科学	的	语言	,

（2）语言科学，

['ʌndər] [wɪtʃ] [ɔːl] ['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][wɜːrdz][ænd; ənd] [ˌprɔpəˈziʃənz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

under	which	all	questions	relating	to	words	and	propositions	and	the
在下面	哪个	全部	问题	相关	到	字	和	命题	和	这

[ˌkɑːmbəˈneɪʃənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] ['prɑːpərli] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] .

combinations	of	them	may	properly	be	included	.
组合	的	他们	可能	适当地	是	包括	.

所有与词语、命题及其组合有关的问题都可以恰当地包含在内。

[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ded] [ɔːr][ɪˈmædʒɪneri][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] , [wɪtʃ] [meɪk] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈprɑːgres]

To	continue	dead	or	imaginary	sciences	,	which	make	no	signs	of	progress
到	继续	死的	或者	假想	科学	,	哪个	制作	不	标志	的	进步

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [ˈdefɪnət] [sfɪr] ,

and	have	no	definite	sphere	,
和	有	不	定	领域	,

继续发展那些已经消亡或虚构的科学，这些科学既没有进步的迹象，也没有明确的应用领域。

[tendz] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [wʌnz] .

tends	to	interfere	with	the	prosecution	of	living	ones	.
倾向于	到	干扰	和	这	起诉	的	活的	一个	.

往往会干扰对在世被告的起诉。

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][æpt][tuː; tə][blaɪnd][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈrendər] [men]

The	study	of	them	is	apt	to	blind	the	judgment	and	to	render	men
这	学习	的	他们	是	易于	到	瞎的	这	判断	和	到	使成为	男人

[ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈevɪdəns] ,

incapable	of	seeing	the	value	of	evidence	,
无法	的	看到	这	价值	的	证据	,

对它们的研习容易蒙蔽判断力，使人无法看到证据的价值。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv] [əˈpriːʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [truːθ] .

and	even	of	appreciating	the	nature	of	truth	.
和	甚至	的	欣赏	这	自然	的	真相	.

甚至包括对真理本质的理解。

[nɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈsaɪəns] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [kənˈfjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [baɪ]

Nor	should	we	allow	the	living	science	to	become	confused	with	the	dead	by
也不	应该	我们	允许	这	活的	科学	到	变得	使困惑	和	这	死的	经过

[æn; ən][ˌæmbɪˈgjuːəti; ˌæmbɪˈgjuːɪti][ʌv; əv] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

an	ambiguity	of	language	.
一个	歧义	的	语言	.

我们也不应该因为语言的歧义而让鲜活的科学与死寂的科学混淆起来。

[ðə; ði][tɜːrm][ˈlɑːdʒɪk][hæz; həz] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈmiːnɪŋz] , [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɑːdərn][wʌn] ,

The	term	logic	has	two	different	meanings	,	an	ancient	and	a	modern	one	,
这	学期	逻辑	有	二	不同的	含义	,	一个	古老的	和	一个	现代的	一	,

“逻辑”一词有两种不同的含义，一种是古代的含义，一种是现代的含义。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈveɪnli] [traɪ][tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði] [gʌlf] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

and	we	vainly	try	to	bridge	the	gulf	between	them	.
和	我们	徒劳地	尝试	到	桥	这	海湾	之间	他们	.

我们徒劳地试图弥合他们之间的鸿沟。

[ˈmeni] [pərˈpleksəti] [ɑːr; ər] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm][əˈpɑːrt] .

Many	perplexities	are	avoided	by	keeping	them	apart	.
许多	困惑	是	避免	经过	保持	他们	除	.

将它们分开可以避免许多麻烦。

[ðer; ðər] [maɪt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][ˈlɑːdʒɪk] ;

There	might	certainly	be	a	new	science	of	logic	;
那里	可能	当然	是	一个	新的	科学	的	逻辑	;

或许会诞生一门新的逻辑科学；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [haʊˈevər] [biː; bi] [bɪlt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ,

it	would	not	however	be	built	up	out	of	the	fragments	of	the	old	,
它	会	不是	然而	是	建造	向上	出去	的	这	片段	的	这	老的	,

但它不会是由旧事物的碎片重建而成。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] — ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

but	would	be	distinct	from	them	—	relative	to	the	state	of	knowledge
但	会	是	清楚的	从	他们	—	相对的	到	这	状态	的	知识

[wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,

which	exists	at	the	present	time	,
哪个	存在	在	这	展示	时间	,

但就目前已知的知识水平而言，它将与它们截然不同。

[ænd; ənd] [beɪst] ['tʃiːfli] [ɑːn][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [ɪn'dʌktɪv] [fə'lɑːsəfi] .

and	based	chiefly	on	the	methods	of	Modern	Inductive	philosophy	.
和	基于	主要	在	这	方法	的	现代的	归纳法	哲学	.

主要基于现代归纳哲学的方法。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['saɪəns] [maɪt] [hæv; həv] [tuː] [lɪ'dʒɪtɪmət] [fiːldz] : [fɜːrst] ,

Such	a	science	might	have	two	legitimate	fields	:	first	,
这样的	一个	科学	可能	有	二	合法的	字段	:	第一的	,

这样的科学可能包含两个合法的研究领域：第一，

[ðə; ði][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɔːls] [fə'lɑːsəfi] [stɪl] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz]

the	refutation	and	explanation	of	false	philosophies	still	hovering	in	the	air	as
这	反驳	和	解释	的	错误的	哲学	仍然	悬停	在	这	空气	作为

[ðeɪ] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv]['leɪtər] [ɪk'spɪriəns] [ɔːr][ɑːr; ər] [ˌkɔmpri'hendid] [ɪn]

they	appear	from	the	point	of	view	of	later	experience	or	are	comprehended	in
他们	出现	从	这	观点	的	看法	的	之后	经验	或者	是	理解	在

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

the	history	of	the	human	mind	,
这	历史	的	这	人类	头脑	,

对那些仍然存在的错误哲学理论进行驳斥和解释，这些理论要么是从后来的经验角度出发，要么是从人类思想史的角度来理解的。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][hə'raɪz(ə)n] : ['sekəndli] ,

as	in	a	larger	horizon	:	secondly	,
作为	在	一个	更大的	地平线	:	第二	,

从更广阔的视角来看：其次，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['fɜːrnɪʃ] [nuː] [fɔːrmz][ʌv; əv] [θɔːt] [mɔːr] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl]

it	might	furnish	new	forms	of	thought	more	adequate	to	the	expression	of	all
它	可能	提供	新的	表格	的	想法	更多的	足够的	到	这	表达	的	全部

[ðə; ði] [dɪ'vɜːsɪtiːz] [ænd; ənd] [ˌɑːpə'zɪʃənz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [ɪn] [ðiːz] ['lætər]

the	diversities	and	oppositions	of	knowledge	which	have	grown	up	in	these	latter
这	多样性	和	反对派	的	知识	哪个	有	生长	向上	在	这些	后者

[deɪz] ;

days	;
天	;

它或许能提供新的思维形式，更适合表达近来出现的各种知识多样性和对立面；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [sə'dʒest] [nuː] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ɪnkwəri] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv]

it	might	also	suggest	new	methods	of	enquiry	derived	from	the	comparison	of
它	可能	还	建议	新的	方法	的	询问	衍生的	从	这	比较	的

[ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

the	sciences	.
这	科学	.

它还可以启发人们从科学比较中汲取新的研究方法。

[fjuː] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] - ['sʌbdʒekt] - [ænd; ənd] - ['ɑːbdʒekt] -

Few	will	deny	that	the	introduction	of	the	words	'	subject	'	and	'	object	'
很少	将要	否定	那	这	介绍	的	这	字	-	主题	-	和	-	目的	-

[ænd; ənd][ðə; ði][hei'giːliən] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑpəzɪt] [hæv; həv] [bɪn] - [moʊst] ['greɪʃəs] [eɪdz] -

and	the	Hegelian	reconciliation	of	opposites	have	been	'	most	gracious	aids	'
和	这	黑格尔式	和解	的	相反的	有	到过	-	最多	亲切	艾滋病	-

[tuː; tə] [saɪ'kɑːlədʒi] ,

to	psychology	,
到	心理学	,

很少有人会否认，“主体”和“客体”这两个词的引入以及黑格尔对立面的调和，对心理学来说是“极其有益的帮助”。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv]['beɪkən][ænd; ənd] [mɪl] [hæv; həv] [ʃed] [ə; eɪ] [laɪt] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [ɑːn]

or	that	the	methods	of	Bacon	and	Mill	have	shed	a	light	far	and	wide	on
或者	那	这	方法	的	熏肉	和	磨	有	棚	一个	光	远的	和	宽的	在

[ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

the	realms	of	knowledge	.
这	领域	的	知识	.

或者说，培根和米尔的方法已经为知识领域带来了广泛的启示。

[ðiːz] [tuː] [greɪt] ['stʌdiz] , [ðə; ði][wʌn] [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd] [kə'rektɪv] [ʌv; əv] ['erər] ,

These	two	great	studies	,	the	one	destructive	and	corrective	of	error	,
这些	二	伟大的	研究	,	这	一	破坏性的	和	矫正	的	错误	,

这两项伟大的研究，一项旨在消除错误，另一项旨在纠正错误，

[ðə; ði] ['ʌðər] [kən'sɜːrvətɪv] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [ʌv; əv] [truːθ] , [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][fɜːrst][ænd; ənd]

the	other	conservative	and	constructive	of	truth	,	might	be	a	first	and
这	其他	保守的	和	建设性的	的	真相	,	可能	是	一个	第一的	和

['sekənd] [pɑːrt][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] .

second	part	of	logic	.
第二	部分	的	逻辑	.

另一种保守且具有建设性的真理，可能是逻辑的第一和第二部分。

['eɪnʃənt] ['lɑːdʒɪk] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˌproʊpɪ'duːtɪk; ˌproʊpɪ'djuːtɪk][ɔːr] [geɪt] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə]['lɑːdʒɪk(ə)l]

Ancient	logic	would	be	the	propaedeutic	or	gate	of	approach	to	logical
古老的	逻辑	会	是	这	预备学	或者	门	的	方法	到	逻辑

['saɪəns] , — ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

science	,	—	nothing	more	.
科学	,	—	没有什么	更多的	.

古代逻辑可以看作是逻辑科学的入门或入口，仅此而已。

[bʌt; bət][tuː; tə] [pər'suː] [sʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ['fɜːrðər] , [ðoʊ] [nɑːt] [ɪ'reləvənt] ,

But	to	pursue	such	speculations	further	,	though	not	irrelevant	,
但	到	追求	这样的	猜测	更远	,	尽管	不是	无关紧要	,

但若要进一步探究此类推测，虽然并非毫无意义，

[maɪt] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] .

might	lead	us	too	far	away	from	the	argument	of	the	dialogue	.
可能	带领	我们	也	远的	离开	从	这	争论	的	这	对话	.

可能会使我们偏离对话的论点太远。

[ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [ɪz] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['daɪəlɔːgz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

The	Euthydemus	is	,	of	all	the	Dialogues	of	Plato	,
这	欧氏体	是	,	的	全部	这	对话	的	柏拉图	,

在柏拉图的所有对话录中，《欧绪德谟篇》是.....

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'proʊtʃɪz] [moʊst] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːmɪk]['poʊət] .

that	in	which	he	approaches	most	nearly	to	the	comic	poet	.
那	在	哪个	他	方法	最多	几乎	到	这	漫画	诗人	.

在这一点上，他最接近喜剧诗人。

[ðə; ði] [mɜːrθ] [ɪz] ['brɔːdər] , [ðə; ði] ['aɪrəni] [mɔːr] [sə'steɪnd] , [ðə; ði] ['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] ['sɑːkrəˌtiːz] [ænd; ənd]

The	mirth	is	broader	,	the	irony	more	sustained	,	the	contrast	between	Socrates	and
这	欢笑	是	更广泛	,	这	讽刺	更多的	持续	,	这	对比	之间	苏格拉底	和

[ðə; ði] [tuː] ['sɒfɪsts] ,

the	two	Sophists	,
这	二	诡辩家	,

笑声更加宽广，讽刺意味更加持久，苏格拉底与两位智者之间的对比也更加鲜明。

[ɔːl'ðoʊ] [veɪld] , ['penətreɪts] [diːpər] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .

although	veiled	,	penetrates	deeper	than	in	any	other	of	his	writings	.
虽然	含蓄	,	渗透	更深	比	在	任何	其他	的	他的	著作	.

虽然有所隐晦的表达，但其深刻程度超过了他其他任何作品。

['iːv(ə)n] [ˌθreɪsɪ'mækəs] , [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ɪz] [æt; ət] [læst] ['pæsɪfaɪ] ,

Even	Thrasymachus	,	in	the	Republic	,	is	at	last	pacified	,
甚至	特拉西马科斯	,	在	这	共和国	,	是	在	最后的	安抚	,

就连《理想国》中的特拉西马科斯最终也被安抚了。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] ['ɔːdɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪskɔːrs] .

and	becomes	a	friendly	and	interested	auditor	of	the	great	discourse	.
和	变成	一个	友好的	和	感兴趣的	审计员	的	这	伟大的	话语	.

并成为这场伟大辩论的友好而感兴趣的听众。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [ðə; ði] [mæsk] [ɪz] ['nevər] [drɑːpt] ;

But	in	the	Euthydemus	the	mask	is	never	dropped	;
但	在	这	欧氏体	这	面具	是	绝不	掉落	;

但在《欧绪德谟斯》中，面具从未被摘下；

[ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['aɪrəni] [ʌv; əv] ['sɑːkrəˌtiːz] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] . . .

the	accustomed	irony	of	Socrates	continues	to	the	end	.	.	.
这	习惯	讽刺	的	苏格拉底	继续	到	这	结尾	.	.	.

苏格拉底惯用的反讽手法一直延续到最后……

['sɑːkrəˌtiːz] ['nærˌeɪts] [tuː; tə] ['kraɪtoʊ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [siːn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪm'self] ['teɪkən] [pɑːrt] ,

Socrates	narrates	to	Crito	a	remarkable	scene	in	which	he	has	himself	taken	part	,
苏格拉底	叙述	到	crito	一个	卓越	场景	在	哪个	他	有	他自己	已采取	部分	,

苏格拉底向克里托讲述了他自己亲身经历的一段非凡经历。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] , - [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] [tʃiːf] [pər'fɔːrmərz] .

and	in	which	the	two	brothers	,	Dionysodorus	and	Euthydemus	,	are	the	chief	performers	.
和	在	哪个	这	二	兄弟	,	-	和	欧氏体	,	是	这	首席	表演者	.

其中，狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯两兄弟是主要表演者。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['kaɪɔs] , [huː] [hæd; həd] ['setld] [æt; ət] ['θɜːraɪ] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] ,

They	are	natives	of	Chios	,	who	had	settled	at	Thurii	,	but	were	driven	out	,
他们	是	本地人	的	希俄斯岛	,	WHO	有	定居	在	thurii	,	但	是	驱动	出去	,

他们是希俄斯岛的原住民，曾定居在图里，但后来被驱逐了。

[ænd; ənd][ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [æt; ət] ['æθənz] [æz; əz] [prə'fesəz] [ʌv; əv] ['retərɪk]
and **in** **former** **days** **had** **been** **known** **at** **Athens** **as** **professors** **of** **rhetoric**
和 在 以前的 天 有 到过 已知 在 雅典 作为 教授们 的 修辞
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑːrmər] .
and **of** **the** **art** **of** **fighting** **in** **armour** **.**
和 的 这 艺术 的 斗争 在 盔甲 .

他们过去在雅典以修辞学和盔甲战斗艺术的教授而闻名。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] ['ædɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ə'kɑːmplɪʃmənt] — [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [e'rɪstɪk] , [ɔːr]
To **this** **they** **have** **now** **added** **a** **new** **accomplishment** **—** **the** **art** **of** **Eristic** **,** **or**
到 这 他们 有 现在 额外 一个 新的 成就 — 这 艺术 的 诡辩 , 或者
['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] ,
fighting **with** **words** **,**
斗争 和 字 ,

他们现在又添了一项新成就——言辞格斗术，或者说用言语战斗的艺术。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] . -
which **they** **are** **likewise** **willing** **to** **teach** **'** **-** **for** **a** **consideration** **.** **'**
哪个 他们 是 同样地 愿意的 到 教 - 为了 一个 考虑 . -

他们也同样愿意“有偿”教授这些知识。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [tiːtʃ] ['vɜːrtʃuː][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] [best]
But **they** **can** **also** **teach** **virtue** **in** **a** **very** **short** **time** **and** **in** **the** **very** **best**
但 他们 能 还 教 美德 在 一个 非常 短的 时间 和 在 这 非常 最好的
['mænər] .
manner **.**
方式 .

但他们也可以在很短的时间内以最好的方式教导人们美德。

['sɑːkrə,tiːz] , [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] , [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
Socrates **,** **who** **is** **always** **on** **the** **look** **-** **out** **for** **teachers** **of** **virtue** **,** **is** **interested** **in**
苏格拉底 , WHO 是 总是 在 这 看 - 出去 为了 教师 的 美德 , 是 感兴趣的 在
[ðə; ði] [juːθ] - ,
the **youth** **Cleinias** **,**
这 青年 - ,

苏格拉底一直都在寻找美德的导师，他对青年克莱尼亚斯很感兴趣。

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [,ælsi'baiədiːz] ,
the **grandson** **of** **the** **great** **Alcibiades** **,**
这 孙子 的 这 伟大的 阿尔西比亚德斯 ,

伟大的阿尔西比亚德斯的孙子

[ænd; ənd][ɪz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
and **is** **desirous** **that** **he** **should** **have** **the** **benefit** **of** **their** **instructions** **.**
和 是 渴望 那 他 应该 有 这 益处 的 他们的 指示 .

他渴望得到他们的指导。

[hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ðem; ðəm] ;
He **is** **ready** **to** **fall** **down** **and** **worship** **them** **;**
他 是 准备好 到 落下 向下 和 崇拜 他们 ;

他准备俯身敬拜他们;

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'fɛʃənz] [dʌz] [ə'raʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] ['tempəreri]
although **the** **greatness** **of** **their** **professions** **does** **arouse** **in** **his** **mind** **a** **temporary**
虽然 这 伟大 的 他们的 职业 做 引起 在 他的 头脑 一个 暂时的
[ˌɪnkrə'duːləti] .
incredulity **.**
怀疑 .

虽然他们职业的伟大之处确实在他心中激起了一丝暂时的怀疑。

[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ['gæðərz] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['sɑːkrəˌtiːz] , [ðə; ði] [tuː]

A	**circle**	**gathers**	**round**	**them**	**,**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**which**	**are**	**Socrates**	**,**	**the**	**two**
一个	圆圈	聚集	圆形的	他们	,	在	这	中间	的	哪个	是	苏格拉底	,	这	二

['brʌðərz] ,

brothers	**,**
兄弟	,

一群人围在他们周围，苏格拉底和两位兄弟就站在人群中央。

[ðə; ði] [juːθ] - , [huː] [ɪz] [wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['iːgər] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvər] [tɛ'sɪpəs] ,

the	**youth**	**Cleinias**	**,**	**who**	**is**	**watched**	**by**	**the**	**eager**	**eyes**	**of**	**his**	**lover**	**Ctesippus**	**,**
这	青年	-	,	WHO	是	观看	经过	这	渴望的	眼睛	的	他的	情人	克特西普斯	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] .

and	**others**	**.**
和	其他的	.

年轻的克莱尼亚斯被他的爱人克特西普斯和其他人热切地注视着。

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [bɪ'gɪnz] ;

The	**performance**	**begins**	**;**
这	表现	开始	;

演出开始；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [æz; əz] [maɪt] [wel] [siːm] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][æn; ən] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ʌv; əv]

and	**such**	**a**	**performance**	**as**	**might**	**well**	**seem**	**to**	**require**	**an**	**invocation**	**of**
和	这样的	一个	表现	作为	可能	出色地	似乎	到	要求	一个	调用	的

['meməri] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] .

Memory	**and**	**the**	**Muses**	**.**
记忆	和	这	缪斯	.

而这样的表演似乎需要借助记忆和缪斯的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ʃæl; ʃəl] ['kwestʃən] - . -

It	**is**	**agreed**	**that**	**the**	**brothers**	**shall**	**question**	**Cleinias**	**.**	**'**
它	是	同意	那	这	兄弟	将	问题	-	.	-

双方同意由兄弟二人审问克莱尼亚斯。

- , - [sez] [juː'θɪdəməs] , - [huː] [lɜːrn] , [ðə; ði] [waɪz] [ɔːr][ðə; ði] [ˌʌn'waɪz] ? -

Cleinias	**,**	**'**	**says**	**Euthydemus**	**,**	**'**	**who**	**learn**	**,**	**the**	**wise**	**or**	**the**	**unwise**	**?**	**'**
-	,	-	说道	欧氏体	,	-	WHO	学习	,	这	明智的	或者	这	失策	?	-

“克莱尼亚斯，”欧绪德谟斯说，“谁在学习？是智者还是愚者？”

- [ðə; ði] [waɪz] , - [ɪz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ; ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['blʌʃɪŋ] [ænd; ənd][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] . -

'	**The**	**wise**	**,**	**'**	**is**	**the**	**reply**	**;**	**given**	**with**	**blushing**	**and**	**hesitation**	**.**	**'**
-	这	明智的	,	-	是	这	回复	;	给定	和	脸红	和	犹豫	.	-

“智者，”对方回答道；回答时脸红了，有些犹豫。

[ænd; ənd] [jet] [wen] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][waɪz] . -

And	**yet**	**when**	**you**	**learned**	**you**	**did**	**not**	**know**	**and**	**were**	**not**	**wise**	**.**	**'**
和	然而	什么时候	你	学习	你	做过	不是	知道	和	是	不是	明智的	.	-

然而，当你明白这一点时，你却发现自己既无知又不明智。

[ðen] - [teɪks] [ʌp][ðə; ði][bɔːl] : - [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [lɜːrn] [dɪk'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Then	**Dionysodorus**	**takes**	**up**	**the**	**ball**	**:**	**'**	**Who**	**are**	**they**	**who**	**learn**	**dictation**	**of**	**the**
然后	-	需要	向上	这	球	:	-	WHO	是	他们	WHO	学习	听写	的	这

['græmər] - ['mæstər] ;

grammar	**-**	**master**	**;**
语法	-	掌握	;

然后狄俄尼索多罗斯接过话茬：“那些学习语法老师口述的人是谁呢？”

[ðə; ði] [waɪz] [ɔːr][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [bɔɪz] ? -

the	**wise**	**or**	**the**	**foolish**	**boys**	**?**	**'**
这	明智的	或者	这	愚蠢	男孩们	?	-

是聪明的男孩还是愚蠢的男孩？

- [ðə; ði] [waɪz] . -
' The wise . '
- 这 明智的 . -

“智者。”

- [ðen] , ['æftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [waɪz] [lɜːrn] . -
' Then , after all , the wise learn . '
- 然后 , 后 全部 , 这 明智的 学习 . -

“毕竟，智者终究会明白。”

- [ænd; ənd] [duː] [ðeɪ] [lɜːrn] , - [sed] [juːˈθɪdəməs] , - [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] [ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ]
' And do they learn , ' said Euthydemus , ' what they know or what they do not know
- 和 做 他们 学习 , - 说 欧氏体 , - 什么 他们 知道 或者 什么 他们 做 不是 知道
? -
? '
? -

“他们究竟学到了什么？”欧绪德谟斯问道，“是他们知道的，还是他们不知道的？”

- [ðə; ði] ['lætər] . -
' The latter . '
- 这 后者 . -

“后者。”

- [ænd; ənd] [dɪk'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪk'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letərz] ? -
' And dictation is a dictation of letters ? '
- 和 听写 是 一个 听写 的 信件 ? -

“那么，口述就是口述字母吗？”

- [jes] . -
' Yes . '
- 是的 . -

'是的。'

- [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] ['letərz] ? -
' And you know letters ? '
- 和 你 知道 信件 ? -

“你懂字母吗？”

- [jes] . - - [ðen] [juː; jʊ] [lɜːrn] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] . -
' Yes . ' ' Then you learn what you know . '
- 是的 . - - 然后 你 学习 什么 你 知道 . -

“是的。”“那么你就能学到你所知道的。”

- [bʌt; bət] , - [riˈtɔːts] - , - [ɪz] [nɑːt] ['lɜːrnɪŋ] [əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɚɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] ? - - [jes] . -
' But , ' retorts Dionysodorus , ' is not learning acquiring knowledge ? ' ' Yes . '
- 但 , - 反驳 - , - 是 不是 学习 收购 知识 ? - - 是的 . -

“但是，”狄俄尼索多罗斯反驳道，“学习不就是获取知识吗？”“是的。”

- [ænd; ənd] [juː; jʊ] [əˈkwaɪər] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [gɑːt] [ɔːlˈredi] ? - - [jes] . - -
' And you acquire that which you have not got already ? ' ' Yes . ' '
- 和 你 获得 那 哪个 你 有 不是 得到 已经 ? - - 是的 . - -

“你会获得你原本没有的东西吗？”“是的。”

[ðen] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] . -
Then you learn that which you do not know . '
然后 你 学习 那 哪个 你 做 不是 知道 . -

然后你就能学到你原本不知道的东西。

['sɑːkrəˌtiːz][ɪz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] - [meɪ] [biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [æt; ət] [ðiːz] [rɪ'piːtɪd]

Socrates	**is**	**afraid**	**that**	**the**	**youth**	**Cleinias**	**may**	**be**	**discouraged**	**at**	**these**	**repeated**
苏格拉底	是	害怕的	那	这	青年	-	可能	是	灰心	在	这些	重复

[ˌoʊvər'θroʊ] .

overthrows	**.**
推翻	.

苏格拉底担心，年轻的克莱尼亚斯会因为屡次失败而灰心丧气。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [ɪk'spleɪnz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːses] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz]

He	**therefore**	**explains**	**to**	**him**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**process**	**to**	**which**	**he**	**is**
他	所以	解释	到	他	这	自然	的	这	过程	到	哪个	他	是

['biːɪŋ] [səb'dʒɛktɪd] .

being	**subjected**	**.**
存在	受	.

因此，他向他解释了他正在经历的过程的性质。

[ðə; ði] [tuː] [st'reɪndʒəz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['sɪriəs] ; [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [dʒests] [æt; ət] [ðə; ði] ['mistəriz] [wɪtʃ]

The	**two**	**strangers**	**are**	**not**	**serious**	**;**	**there**	**are**	**jests**	**at**	**the**	**mysteries**	**which**
这	二	陌生人	是	不是	严肃的	;	那里	是	笑话	在	这	谜团	哪个

[prɪ'siːd] [ðə; ði] [ɪn'θroʊnmənt] ,

precede	**the**	**enthronement**	**,**
先于	这	登基	,

这两个陌生人并不严肃；他们对登基前的种种神秘仪式开着玩笑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'fɪstɪk(ə)l] ['rɪtʃuəl] .

and	**he**	**is**	**being**	**initiated**	**into**	**the**	**mysteries**	**of**	**the**	**sophistical**	**ritual**	**.**
和	他	是	存在	启动	进入	这	谜团	的	这	诡辩的	仪式	.

他正在接受神秘仪式的启蒙。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [hɔːrs] - [pleɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['endɪd] .

This	**is**	**all**	**a**	**sort**	**of**	**horse**	**-**	**play**	**,**	**which**	**is**	**now**	**ended**	**.**
这	是	全部	一个	种类	的	马	-	玩	,	哪个	是	现在	结束	.

这一切都只是一场闹剧，现在已经结束了。

[ðə; ði] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə] ['vɜːrtʃuː] [wɪl] ['fɑːloʊ] ,

The	**exhortation**	**to**	**virtue**	**will**	**follow**	**,**
这	讲道	到	美德	将要	跟随	,

接下来是对美德的劝诫。

[ænd; ənd] ['sɑːkrəˌtiːz] [hɪm'self] ([ɪf] [ðə; ði] [waɪz] [men] [wɪl] [nɑːt] [læf] [æt; ət] [hɪm; ɪm]) [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv]

and	**Socrates**	**himself**	**(**	**if**	**the**	**wise**	**men**	**will**	**not**	**laugh**	**at**	**him**	**)**	**is**	**desirous**	**of**
和	苏格拉底	他自己	(	如果	这	明智的	男人	将要	不是	笑	在	他	)	是	渴望	的

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn] ,

showing	**the**	**way**	**in**	**which**	**such**	**an**	**exhortation**	**should**	**be**	**carried**	**on**	**,**
显示	这	方式	在	哪个	这样的	一个	讲道	应该	是	携带	在	,

而苏格拉底本人（如果智者们不嘲笑他的话）也渴望展示这种劝诫应该如何进行。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pʊr] ['noʊʃ(ə)n] .

according	**to**	**his**	**own**	**poor**	**notion**	**.**
根据	到	他的	自己的	贫穷的	概念	.

根据他自己那可怜的想法。

[hiː; hi] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] ['kwestʃən] - .

He	**proceeds**	**to**	**question**	**Cleinias**	**.**
他	收益	到	问题	-	.

他接着质问克莱尼亚斯。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	**result**	**of**	**the**	**investigation**	**may**	**be**	**summed**	**up**	**as**	**follows**	**:**	**—**
这	结果	的	这	调查	可能	是	总结	向上	作为	跟随	:	—

调查结果可概括如下：——

[ɔːl] [men] [dɪˈzaɪər] [gʊd] ; [ænd; ənd] [gʊd] [miːnz] [ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [gʊdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [welθ] ,

All	men	desire	good	;	and	good	means	the	possession	of	goods	,	such	as	wealth	,
全部	男人	欲望	好的	;	和	好的	方法	这	拥有	的	商品	,	这样的	作为	财富	,

所有人都渴望美好；而美好意味着拥有财富等物质财富。

[helθ] , [ˈbjuːti] , [bɜːrθ] , [ˈpaʊər] , [ˈɑːnər] ; [nɑːt] [fəˈgetiŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] .

health	,	beauty	,	birth	,	power	,	honour	;	not	forgetting	the	virtues	and	wisdom	.
健康	,	美丽	,	出生	,	力量	,	荣誉	;	不是	遗忘	这	美德	和	智慧	.

健康、美丽、生育、权力、荣誉；也不要忘记美德和智慧。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [ðɪs] [ɪˌnuːməˈreɪʃn] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [gʊd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪz] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .

And	yet	in	this	enumeration	the	greatest	good	of	all	is	omitted	.
和	然而	在	这	枚举	这	最	好的	的	全部	是	省略	.

然而，在这份清单中，最大的福祉却被遗漏了。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

What	is	that	?
什么	是	那	?

那是什么?

[gʊd] [ˈfɔːrtʃən] .

Good	fortune	.
好的	财富	.

福。

[bʌt; bət] [wʌt] [niːd] [ɪz] [ðer; ðər] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈwɪzdəm] [ɔːlˈredi] :

But	what	need	is	there	of	good	fortune	when	we	have	wisdom	already	:
但	什么	需要	是	那里	的	好的	财富	什么时候	我们	有	智慧	已经	:

但是，当我们拥有智慧时，又何必需要好运呢?

— [ɪn] [ˈevri] [ɑːrt] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] [waɪz] [ˈɔːlsoʊ] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃənət] ?

—	in	every	art	and	business	are	not	the	wise	also	the	fortunate	?
—	在	每一个	艺术	和	商业	是	不是	这	明智的	还	这	幸运	?

—在任何艺术和商业领域，智者不也是幸运者吗?

[ðɪs] [ɪz] [ədˈmɪtɪd] .

This	is	admitted	.
这	是	承认	.

这一点已承认。

[ænd; ənd] [əˈgen] , [ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [gʊdz] [ɪz] [nɑːt] [ɪˈnʌf] ;

And	again	,	the	possession	of	goods	is	not	enough	;
和	再次	,	这	拥有	的	商品	是	不是	足够的	;

而且，拥有物质财富是不够的;

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [ˈɔːlsoʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] [raɪt] [juːz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [baɪ] ['nɑːlɪdʒ] :

there	must	also	be	a	right	use	of	them	which	can	only	be	given	by	knowledge	:
那里	必须	还	是	一个	正确的	使用	的	他们	哪个	能	仅有的	是	给定	经过	知识	:

此外，还必须正确使用它们，而这只能通过知识来实现:

[ɪn] [ðəmˈselvz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈniːðər] [gʊd] [nɔːr] [ˈiːv(ə)l] — ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [ɑːr; ər] [ðə; ði]

in	themselves	they	are	neither	good	nor	evil	—	knowledge	and	wisdom	are	the
在	他们自己	他们	是	两者都不	好的	也不	邪恶的	—	知识	和	智慧	是	这

['oʊnli] [gʊd] ,

only	good	,
仅有的	好的	,

它们本身既非善也非恶——知识和智慧才是唯一的善。

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['fɑːli] [ðə; ði]['oʊnli]['iːv(ə)l] .

and	**ignorance**	**and**	**folly**	**the**	**only**	**evil**	**.**
和	无知	和	蠢事	这	仅有的	邪恶的	.

无知和愚昧是唯一的罪恶。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [get] - ['wɪzdəm] . -

The	**conclusion**	**is**	**that**	**we**	**must**	**get**	**'**	**wisdom**	**.**	**'**
这	结论	是	那	我们	必须	得到	-	智慧	.	-

结论是，我们必须获得“智慧”。

[bʌt; bət][kæn; kən] ['wɪzdəm] [biː; bi] [tɔːt] ?

But	**can**	**wisdom**	**be**	**taught**	**?**
但	能	智慧	是	教授	?

但是智慧可以传授吗?

- [jes] , - [sez] - .

'	**Yes**	**,**	**'**	**says**	**Cleinias**	**.**
-	是的	,	-	说道	-	.

“是的，”克莱尼亚斯说。

[ðə; ði] [ɪn'dʒenjuəsnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [di'laɪts] ['sɑːkrəˌtiːz] ,

The	**ingenuousness**	**of**	**the**	**youth**	**delights**	**Socrates**	**,**
这	天真	的	这	青年	美味	苏格拉底	,

年轻人的天真无邪令苏格拉底感到愉悦。

[huː] [ɪz][æt; ət][wʌns] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]

who	**is**	**at**	**once**	**relieved**	**from**	**the**	**necessity**	**of**	**discussing**	**one**	**of**	**his**	**great**
WHO	是	在	一次	松了口气	从	这	必要性	的	讨论	一	的	他的	伟大的

['pʌzlz] .

puzzles	**.**
谜题	.

他顿时如释重负，不必再讨论他心中的一大难题了。

- [sɪns] ['wɪzdəm] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] , [hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] , [ɔːr] ['lʌvər] [ʌv; əv]

'	**Since**	**wisdom**	**is**	**the**	**only**	**good**	**,**	**he**	**must**	**become**	**a**	**philosopher**	**,**	**or**	**lover**	**of**
-	自从	智慧	是	这	仅有的	好的	,	他	必须	变得	一个	哲学家	,	或者	情人	的

['wɪzdəm] . -

wisdom	**.**	**'**
智慧	.	-

“既然智慧是唯一的善，那么他必须成为一名哲学家，或者说，一名热爱智慧的人。”

- [ðæt] [aɪ] [wɪl] , - [sez] - .

'	**That**	**I**	**will**	**,**	**'**	**says**	**Cleinias**	**.**
-	那	我	将要	,	-	说道	-	.

“我会的，”克莱尼亚斯说。

['æftər]['sɑːkrəˌtiːz][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

After	**Socrates**	**has**	**given**	**this**	**specimen**	**of**	**his**	**own**	**mode**	**of**	**instruction**	**,**
后	苏格拉底	有	给定	这	标本	的	他的	自己的	模式	的	操作说明	,

苏格拉底举例说明了他自己的教学方法之后，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ˌriːkə'mens] [ðer; ðər] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [kwaɪt] [ə'nʌðər]

the	**two**	**brothers**	**recommence**	**their**	**exhortation**	**to**	**virtue**	**,**	**which**	**is**	**of**	**quite**	**another**
这	二	兄弟	重新开始	他们的	讲道	到	美德	,	哪个	是	的	相当	其他

[sɔːrt] .

sort	**.**
种类	.

两兄弟重新开始劝诫人们要有美德，但这与之前劝诫的方式截然不同。

- [juː; jʊ][wɑːnt] - [tuː; tə][biː; bi] [waɪz] ? - - [jes] . -

'	**You**	**want**	**Cleinias**	**to**	**be**	**wise**	**?**	**'**	**'**	**Yes**	**.**	**'**
-	你	想	-	到	是	明智的	?	-	-	是的	.	-

“你想让克莱尼亚斯变得睿智吗？”“是的。”

- [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt][waɪz] [jet] ? -
' And he is not wise yet ? '
- 和 他 是 不是 明智的 然而 ? -

“他现在还不睿智吗？”

- [noʊ] . - - [ðen] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ,
' No . ' ' Then you want him to be what he is not ,
- 不 . - - 然后 你 想 他 到 是 什么 他 是 不是 ,

“不。”“那你就是想让他变成他不是的那种人。”

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ? — [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] — [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['perɪʃ] .
and not to be what he is ? — not to be — that is , to perish .
和 不是 到 是 什么 他 是 ? — 不是 到 是 — 那 是 , 到 沦 .

难道要他不是他本来的样子吗？——不是——也就是说，要灭亡。

['prɪti] ['lʌvəz] [ænd; ənd] [frendz] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] ! -
Pretty lovers and friends you must all be ! '
漂亮的 恋人 和 朋友们 你 必须 全部 是 ! -

你们一定是很好的恋人和朋友吧！

[hɪr] [tɛ'sɪpəs] , [ðə; ðɪ]['lʌvər] [ʌv; əv] - , [ˌɪntə'pəʊziz] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,
Here Ctesippus , the lover of Cleinias , interposes in great excitement ,
这里 克特西普斯 , 这 情人 的 - , 插话 在 伟大的 激动 ,

这时，克莱尼亚斯的情人克特西普斯激动地插话进来。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [tiːtʃ] [ðə; ðɪ] [tuː] ['sɒfɪsts] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] ['mænərz] .
thinking that he will teach the two Sophists a lesson of good manners .
思维 那 他 将要 教 这 二 诡辩家 一个 课 的 好的 礼仪 .

他想给那两个诡辩家上一堂礼貌的课。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['kwɪkli] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ðɪ] [meʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑːfɪstri] ;
But he is quickly entangled in the meshes of their sophistry ;
但 他 是 迅速地 纠缠 在 这 网格 的 他们的 诡辩 ;

但他很快就陷入了他们诡辩的陷阱之中；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][stɔːrm] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['gæðərɪŋ] ['sɑːkrəˌtiːz] ['pæsɪfaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and as a storm seems to be gathering Socrates pacifies him with a
和 作为 一个 风暴 似乎 到 是 采集 苏格拉底 安抚 他 和 一个
[dʒoʊk] ,
joke ,
开玩笑 ,

眼看暴风雨就要来临，苏格拉底用一个笑话安抚了他。

[ænd; ənd] [tɛ'sɪpəs] [ðen] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [rɪ'vaɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] ['sɒfɪsts] ,
and Ctesippus then says that he is not reviling the two Sophists ,
和 克特西普斯 然后 说道 那 他 是 不是 辱骂 这 二 诡辩家 ,

克特西普斯接着说，他并非在辱骂那两位诡辩家。

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli] [ˌkɔntrə'dɪktɪŋ] [ðem; ðəm] . -
he is only contradicting them . '
他 是 仅有的 矛盾的 他们 . -

他只是在反驳他们。

[bʌt; bət] , - [sez] - , - [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .
But , ' says Dionysodorus , ' there is no such thing as contradiction .
但 , - 说道 - , - 那里 是 不 这样的 事物 作为 矛盾 .

“但是，”狄奥尼西多罗斯说，“世上没有矛盾这回事。”

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ɔːr][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][aɪ]

When	you	and	I	describe	the	same	thing	,	or	you	describe	one	thing	and	I
什么时候	你	和	我	描述	这	相同的	事物	,	或者	你	描述	一	事物	和	我

[dɪ'skraɪb] [ə'nʌðər] ,

describe	another	,
描述	其他	,

当你和我描述同一件事时，或者你描述一件事而我描述另一件事时，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ? -

how	can	there	be	a	contradiction	?	'
如何	能	那里	是	一个	矛盾	?	-

这怎么会有矛盾呢?

[tɛ'sɪpəs] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

Ctesippus	is	unable	to	reply	.
克特西普斯	是	无法	到	回复	.

克特西普斯无法回复。

['sɑːkrəˌtiːz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,

Socrates	has	already	heard	of	the	denial	of	contradiction	,
苏格拉底	有	已经	听到	的	这	拒绝	的	矛盾	,

苏格拉底早已听说过否定矛盾的说法。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] ,

and	would	like	to	be	informed	by	the	great	master	of	the	art	,
和	会	喜欢	到	是	知情的	经过	这	伟大的	掌握	的	这	艺术	,

并希望得到这门艺术大师的指点。

- [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pærədɑːks] ?

'	What	is	the	meaning	of	this	paradox	?
-	什么	是	这	意义	的	这	悖论	?

这个悖论的含义是什么?

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['erər] , ['ɪgnərəns] , ['fɔːlshʊd] ?

Is	there	no	such	thing	as	error	,	ignorance	,	falsehood	?
是	那里	不	这样的	事物	作为	错误	,	无知	,	谬误	?

难道世上就没有错误、无知和谎言吗?

[ðen] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [prə'fesɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ? -

Then	what	are	they	professing	to	teach	?	'
然后	什么	是	他们	声称	到	教	?	-

那么，他们声称要教什么呢?

[ðə; ði] [tuː] ['sɒfɪsts] [kəm'pleɪn] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] ['redi] [tuː; tə] ['ænsər] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ə; eɪ] [jɪr]

The	two	Sophists	complain	that	Socrates	is	ready	to	answer	what	they	said	a	year
这	二	诡辩家	抱怨	那	苏格拉底	是	准备好	到	回答	什么	他们	说	一个	年

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

两位诡辩家抱怨说，苏格拉底已经准备好回答他们一年前提出的问题了。

[bʌt; bət][ɪz] - [nɑːn] - [plʌs] - [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [naʊ] .

but	is	'	non	-	plussed	'	at	what	they	are	saying	now	.
但	是	-	非	-	加号	-	在	什么	他们	是	说	现在	.

但他对他们现在所说的话感到"困惑不解"。

- [wʌt] [dʌz] [ðə; ði][wɜːrd] " [nɑːn] - [plʌs] " [miːn] ? -

'	What	does	the	word	"	non	-	plussed	"	mean	?	'
-	什么	做	这	单词	"	非	-	加号	"	意思是	?	-

"non-plussed"是什么意思?

['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] [ɪn'fɔːrmd] , [ɪn][rɪ'plaɪ] , [ðæt] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ['laɪfləs] [θɪŋz] ,

Socrates	is	informed	,	in	reply	,	that	words	are	lifeless	things	,
苏格拉底	是	知情的	,	在	回复	,	那	字	是	无生命	事物	,

苏格拉底得到的答复是，语言是没有生命的东西。

[ænd; ənd] ['laɪfləs] [θɪŋz] [hæv; həv][noʊ] [sens] [ɔːr] ['miːnɪŋ] .

and	lifeless	things	have	no	sense	or	meaning	.
和	无生命	事物	有	不	感觉	或者	意义	.

没有生命的事物没有意义。

[tɛ'sɪpəs] [ə'gen] [breɪks] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪfaɪ] [baɪ]['sɑːkrəˌtiːz] ,

Ctesippus	again	breaks	out	,	and	again	has	to	be	pacified	by	Socrates	,
克特西普斯	再次	休息	出去	,	和	再次	有	到	是	安抚	经过	苏格拉底	,

克特西普斯再次叛乱，苏格拉底再次出面安抚他。

[huː] [riˈnjuːz] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] - .

who	renews	the	conversation	with	Cleinias	.
WHO	更新	这	对话	和	-	.

谁重新与克莱尼亚斯展开了对话。

[ðə; ði] [tuː] ['sɒfɪsts] [ɑːr; ər] [laɪk] ['protɪʊs] [ɪn][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌtrænsfɜ'meɪʃənz] , [ænd; ənd]

The	two	Sophists	are	like	Proteus	in	the	variety	of	their	transformations	,	and
这	二	诡辩家	是	喜欢	普罗透斯	在	这	种类	的	他们的	转变	,	和

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

这两位智者如同普罗透斯一般，变化无穷，而他，

[laɪk] [ˌmeni'leiəs][ɪn][ðə; ði] ['ɑːdəsi] , [hoʊps] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][fɔːrm] .

like	Menelaus	in	the	Odyssey	,	hopes	to	restore	them	to	their	natural	form	.
喜欢	梅涅劳斯	在	这	奥德赛	,	希望	到	恢复	他们	到	他们的	自然的	形式	.

就像《奥德赛》中的墨涅拉俄斯一样，希望将它们恢复到自然形态。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] - [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] .

He	had	arrived	at	the	conclusion	that	Cleinias	must	become	a	philosopher	.
他	有	到达的	在	这	结论	那	-	必须	变得	一个	哲学家	.

他得出结论，克莱尼亚斯必须成为一名哲学家。

[ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [ɪz][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ;

And	philosophy	is	the	possession	of	knowledge	;
和	哲学	是	这	拥有	的	知识	;

哲学就是拥有知识；

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] [ɪz]['prɑːfɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]

and	knowledge	must	be	of	a	kind	which	is	profitable	and	may	be
和	知识	必须	是	的	一个	种类	哪个	是	有利可图	和	可能	是

[juːst] .

used	.
用过的	.

而且知识必须是有益的、可利用的。

[wʌt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ðer; ðər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] ?

What	knowledge	is	there	which	has	such	a	nature	?
什么	知识	是	那里	哪个	有	这样的	一个	自然	?

世上哪有这样的知识?

[nɑːt][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn] ['eni] [pər'tɪkjələr] [ɑːrt] ;

Not	the	knowledge	which	is	required	in	any	particular	art	;
不是	这	知识	哪个	是	必需的	在	任何	特别的	艺术	;

并非指某一特定技艺所需的知识；

[nɔːr] [ə'gen] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzər][ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] , [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt]

nor	again	the	art	of	the	composer	of	speeches	,	who	knows	how	to	write
也不	再次	这	艺术	的	这	作曲家	的	演讲	,	WHO	知道	如何	到	写

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

也不是演讲稿撰写者的艺术，他们懂得如何撰写演讲稿。

[bʌt; bət] ['kænɑːt] [spiːk] [ðem; ðəm] ,

but	cannot	speak	them	,
但	不能	说话	他们	,

但却无法说出来。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntər] [ʌv; əv][waɪld]

although	he	too	must	be	admitted	to	be	a	kind	of	enchanter	of	wild
虽然	他	也	必须	是	承认	到	是	一个	种类	的	魔法师	的	荒野

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

虽然他也必须承认是一位能够魅惑野生动物的魔法师。

['niːðər] [ɪz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

Neither	is	the	knowledge	which	we	are	seeking	the	knowledge	of	the	general	.
两者都不	是	这	知识	哪个	我们	是	寻求	这	知识	的	这	一般的	.

我们所寻求的知识也不是普通人的知识。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [meɪks] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtsmən] , [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntsmən]

For	the	general	makes	over	his	prey	to	the	statesman	,	as	the	huntsman
为了	这	一般的	制作	超过	他的	猎物	到	这	政治家	,	作为	这	猎人

[dʌz] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] ,

does	to	the	cook	,
做	到	这	厨师	,

将军将猎物交给政治家，就像猎人将猎物交给厨师一样。

[ɔːr][ðə; ði]['teɪkər][ʌv; əv] [kweɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv] [kweɪlz] ;

or	the	taker	of	quails	to	the	keeper	of	quails	;
或者	这	接受者	的	鹌鹑	到	这	守门员	的	鹌鹑	;

或将捕鹌鹑的人交给养鹌鹑的人；

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kwaiəz] .

he	has	not	the	use	of	that	which	he	acquires	.
他	有	不是	这	使用	的	那	哪个	他	收购	.

他无法利用自己所获得的东西。

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'kwaɪərər] , - [ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz] , [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]

The	two	enquirers	,	Cleinias	and	Socrates	,	are	described	as	wandering	about	in
这	二	询问者	,	-	和	苏格拉底	,	是	描述	作为	漫游	关于	在

[ə; eɪ] ['wɪldərnəs] ,

a	wilderness	,
一个	荒野	,

两位求问者克莱尼亚斯和苏格拉底被描述为在荒野中徘徊。

['veɪnli] ['sɜːrtʃɪŋ] ['æftər][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['hæpinəs] .

vainly	searching	after	the	art	of	life	and	happiness	.
徒劳地	搜索	后	这	艺术	的	生活	和	幸福	.

徒劳地追寻生活和幸福的艺术。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [fɪks] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːrt] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

At	last	they	fix	upon	the	kingly	art	,	as	having	the	desired	sort	of	knowledge	.
在	最后的	他们	使固定	之上	这	王者	艺术	,	作为	拥有	这	想要的	种类	的	知识	.

最后，他们认定王者之术蕴含着他们所需要的知识。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːrt]['oʊnli] ['gɪvz] [men] [ðoʊz] [gʊdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [gʊd] [nɔːr]['iːv(ə)l] :

But	the	kingly	art	only	gives	men	those	goods	which	are	neither	good	nor	evil	:
但	这	王者	艺术	仅有的	给予	男人	那些	商品	哪个	是	两者都不	好的	也不	邪恶的	:

但是，君王的艺术只能给予人类那些既非善也非恶的东西：

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] ['fɜːrðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [waɪz] , [ɪn] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ˌjuː 'es] [waɪz] ?

and	if	we	say	further	that	it	makes	us	wise	,	in	what	does	it	make	us	wise	?
和	如果	我们	说	更远	那	它	制作	我们	明智的	,	在	什么	做	它	制作	我们	明智的	?

如果我们进一步说它使我们变得聪明，那么它使我们变得聪明的是哪方面呢?

[nɑːt][ɪn] ['speʃ(ə)l] [aːts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɔbliŋ] [ɔːr] ['kɑːpəntə] , [bʌt; bət]['oʊnli][ɪn] [ɪt'self] :

Not	in	special	arts	,	such	as	cobbling	or	carpentering	,	but	only	in	itself	:
不是	在	特别的	艺术	,	这样的	作为	铺路	或者	木工	,	但	仅有的	在	本身	:

不是指制鞋或木工等特殊技艺，而是指技艺本身：

[ɔːr] [seɪ] [ə'gen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [gʊd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

or	say	again	that	it	makes	us	good	,	there	is	no	answer	to	the	question	,
或者	说	再次	那	它	制作	我们	好的	,	那里	是	不	回答	到	这	问题	,

或者再说它使我们变好，这个问题没有答案。

- [gʊd] [ɪn] [wʌt] ? -

'	good	in	what	?	'
-	好的	在	什么	?	-

“擅长什么？”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn] [dɪ'sper] - [ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] - [ˌdaiɔs'kjjəri] - [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ðer; ðər][eɪd] .

At	length	in	despair	Cleinias	and	Socrates	turn	to	the	'	Dioscuri	'	and	request	their	aid	.
在	长度	在	绝望	-	和	苏格拉底	转动	到	这	-	狄俄斯库里	-	和	要求	他们的	援助	.

最后，克莱尼亚斯和苏格拉底绝望地转向狄俄斯库里兄弟，请求他们的帮助。

[juː'θɪdəməs] ['ɑːgjuːz] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['kænɑːt] [noʊ] [ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] ,

Euthydemus	argues	that	Socrates	knows	something	;	and	as	he	cannot	know	and	not	know	,
欧氏体	论点	那	苏格拉底	知道	某物	;	和	作为	他	不能	知道	和	不是	知道	,

欧绪德谟斯认为苏格拉底知道一些事情；而他不可能既知道又不知道，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [noʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [θɪŋz] :

he	cannot	know	some	things	and	not	know	others	,	and	therefore	he	knows	all	things	:
他	不能	知道	一些	事物	和	不是	知道	其他的	,	和	所以	他	知道	全部	事物	:

他不可能知道某些事情而不知道其他事情，因此他知道所有事情：

[hiː; hi][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [men] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] . -

he	and	Dionysodorus	and	all	other	men	know	all	things	.	'
他	和	-	和	全部	其他	男人	知道	全部	事物	.	-

他和狄俄尼索多罗斯以及所有其他男人都知道一切。

[duː] [ðeɪ] [noʊ] ['ʃuːmeɪkɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ? - -

Do	they	know	shoemaking	,	etc	?	'	'
做	他们	知道	制鞋	,	ETC	?	-	-

他们懂制鞋之类的技艺吗?

[jes] . -
Yes . '
是的 . -

是的。'

[ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] [tɛ'sɪpəs] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdəneri]
The sceptical Ctesippus would like to have some evidence of this extraordinary
这 怀疑论者 克特西普斯 会 喜欢 到 有 一些 证据 的 这 非凡的
['steɪtmənt] :
statement :
陈述 :

持怀疑态度的克特西普斯希望得到一些证据来证明这一非凡的说法:

[hi:; hi] [wɪl] [bɪ'li:v] [ɪf] [ju:'θɪdəməs] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['meni] [ti:θ] - [hæz; həz] ,
he will believe if Euthydemus will tell him how many teeth Dionysodorus has ,
他 将要 相信 如果 欧氏体 将要 告诉 他 如何 许多 牙齿 - 有 ,

如果欧绪德谟斯告诉他狄俄尼索多罗斯有多少颗牙齿，他就会相信。

[ænd; ənd] [ɪf] - [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [laɪk] [pi:s] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ju:'θɪdəməs]
and if Dionysodorus will give him a like piece of information about Euthydemus
和 如果 - 将要 给 他 一个 喜欢 片 的 信息 关于 欧氏体
.
:
.

如果狄俄尼索多罗斯能给他提供关于欧绪德谟斯的类似信息就好了。

['i:v(ə)n]['sɑ:krəˌti:z][ɪz] [ɪn'kredʒələs] , [ænd; ənd] [in'dʌldʒz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['reɪlәri] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]
Even Socrates is incredulous , and indulges in a little raillery at the expense of
甚至 苏格拉底 是 难以置信 , 和 放纵 在 一个 小的 玩笑 在 这 费用 的
[ðə; ði] ['brʌðərz] .
the brothers .
这 兄弟 .

就连苏格拉底也难以置信，并略带嘲讽地取笑了这对兄弟。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ris'treinz] [hɪm'self] ,
But he restrains himself ,
但 他 约束 他自己 ,

但他克制住了自己。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['ti:tʃərz] [θɪŋk] [hɪm; ɪm]['stu:pɪd]
remembering that if the men who are to be his teachers think him stupid
记住 那 如果 这 男人 WHO 是 到 是 他的 教师 思考 他 愚蠢的
[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [noʊ][peɪnz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
they will take no pains with him .
他们 将要 拿 不 疼痛 和 他 .

记住，如果那些将来要教他的人认为他愚蠢，他们就不会在他身上花心思。

[ə'nʌðər] ['fæləsi] [ɪz] [prə'du:st] [wɪtʃ] [tɜ:rnz][ɑ:n][ðə; ði] ['æbsəˌlʊtnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][vɜ:rb] - [tu:; tə] [noʊ] .
Another fallacy is produced which turns on the absoluteness of the verb ' to know .
其他 谬论 是 生产 哪个 转弯 在 这 绝对性 的 这 动词 - 到 知道 .
-
'
-
-

另一种谬误是建立在动词“知道”的绝对性之上的。

[ænd; ənd] [hɪr] - [ɪz] [kɔ:t] - ['næpɪŋ] ,
And here Dionysodorus is caught ' napping ,
和 这里 - 是 捕捉 - 打盹 ,

而狄俄尼索多罗斯却被抓到打盹了。

- [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'djʊst] [baɪ]['sɑːkrəˌtiːz][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] - [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [gʊd] [tuː; tə]

'	and	is	induced	by	Socrates	to	confess	that	'	he	does	not	know	the	good	to
-	和	是	诱导	经过	苏格拉底	到	承认	那	-	他	做	不是	知道	这	好的	到

[biː; bi][ˌʌn'dʒʌst] . -

be	unjust	.	'
是	不公正	.	-

并被苏格拉底引诱承认"他不知道什么是善，什么是不义"。

['sɑːkrəˌtiːz] [ə'piːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [juː'θɪdəməs] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ək'nɔlidʒz]

Socrates	appeals	to	his	brother	Euthydemus	;	at	the	same	time	he	acknowledges
苏格拉底	上诉	到	他的	兄弟	欧氏体	;	在	这	相同的	时间	他	承认

[ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] ,

that	he	cannot	,
那	他	不能	,

苏格拉底向他的兄弟欧绪德谟求助；与此同时，他也承认自己无能为力。

[laɪk] ['herəˌkliz] , [faɪt] [ə'genst] [ə; eɪ]['haɪdrə] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['herəˌkliz] , [ɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]

like	Heracles	,	fight	against	a	Hydra	,	and	even	Heracles	,	on	the	approach	of
喜欢	赫拉克勒斯	,	斗争	反对	一个	九头蛇	,	和	甚至	赫拉克勒斯	,	在	这	方法	的

[ə; eɪ] ['sekənd] ['mɑːnstər] ,

a	second	monster	,
一个	第二	怪物	,

像赫拉克勒斯一样与九头蛇战斗，甚至赫拉克勒斯在第二个怪物逼近时也会奋力抵抗。

[kɔːld] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ˌaɪoʊ'leɪəs][tuː; tə] [help] .

called	upon	his	nephew	Iolaus	to	help	.
称为	之上	他的	侄子	伊奥劳斯	到	帮助	.

他叫来侄子伊奥劳斯帮忙。

- [rɪ'dʒɔɪnz] [ðæt] [ˌaɪoʊ'leɪəs][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv] ['herəˌkliz] [ðæn; ðən]

Dionysodorus	rejoins	that	Iolaus	was	no	more	the	nephew	of	Heracles	than
-	重新加入	那	伊奥劳斯	曾是	不	更多的	这	侄子	的	赫拉克勒斯	比

[ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] .

of	Socrates	.
的	苏格拉底	.

狄奥尼西多罗斯反驳说，伊俄拉斯既不是赫拉克勒斯的侄子，也不是苏格拉底的侄子。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nefjuː] [ɪz][ə; eɪ] ['nefjuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['brʌðər] ,

For	a	nephew	is	a	nephew	,	and	a	brother	is	a	brother	,
为了	一个	侄子	是	一个	侄子	,	和	一个	兄弟	是	一个	兄弟	,

侄子就是侄子，兄弟就是兄弟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] ['fɑːðər] , [nɑːt][ʌv; əv][wʌn][mæn]['oʊnli] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] ;

and	a	father	is	a	father	,	not	of	one	man	only	,	but	of	all	;
和	一个	父亲	是	一个	父亲	,	不是	的	一	男人	仅有的	,	但	的	全部	;

父亲就是父亲，他不仅是一个人的父亲，而是所有人的父亲。

[nɔːr][ʌv; əv] [men] ['oʊnli] , [bʌt; bət][ʌv; əv][dɔːgz][ænd; ənd] [siː] - ['mɒnstəz] .

nor	of	men	only	,	but	of	dogs	and	sea	-	monsters	.
也不	的	男人	仅有的	,	但	的	狗	和	海	-	怪物	.

不仅是人类，还有狗和海怪。

[tɛ'sɪpəs] [meɪks] ['meri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] :

Ctesippus	makes	merry	with	the	consequences	which	follow	:
克特西普斯	制作	欢乐	和	这	结果	哪个	跟随	:

克特西普斯对随之而来的后果幸灾乐祸：

- [mʌtʃ] [gʊd] [hæz; həz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌpiz] . -

'	Much	good	has	your	father	got	out	of	the	wisdom	of	his	puppies	.	'
-	很多	好的	有	你的	父亲	得到	出去	的	这	智慧	的	他的	小狗	.	-

"你父亲从他的小狗们的智慧中学到了很多东西。"

- [bʌt; bət] , - [sez] [juː'θɪdəməs] , [ʌnə'bæʃt] , - ['noʊbɑːdi] ['wɒnts] [mʌtʃ] [gʊd] . -

'	But	,	'	says	Euthydemus	,	unabashed	,	'	nobody	wants	much	good	.	'
-	但	,	-	说道	欧氏体	,	毫不掩饰	,	-	无人	想要	很多	好的	.	-

“但是，”欧绪德谟斯毫不掩饰地说，“没有人想要多少好东西。”

['medɪs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , [ɑːrmz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] , ['mʌni] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ,

Medicine	is	a	good	,	arms	are	a	good	,	money	is	a	good	,
药品	是	一个	好的	,	武器	是	一个	好的	,	钱	是	一个	好的	,

医药是好东西，武器是好东西，金钱是好东西。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [rɔːŋ] ['pleɪsɪz] . -

and	yet	there	may	be	too	much	of	them	in	wrong	places	.	'
和	然而	那里	可能	是	也	很多	的	他们	在	错误的	地方	.	-

然而，它们的数量可能过多，而且放置的位置也不合适。

[noʊ] , - [sez] [tɛ'sɪpəs] , - [ðer; ðər] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [goʊld] . -

No	,	'	says	Ctesippus	,	'	there	cannot	be	too	much	gold	.	'
不	,	-	说道	克特西普斯	,	-	那里	不能	是	也	很多	金子	.	-

“不，”克特西普斯说，“黄金永远不会嫌多。”

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [θriː] ['tælənts][ʌv; əv][goʊld][ɪn][jʊr; jər] ['beli] ,

And	would	you	be	happy	if	you	had	three	talents	of	gold	in	your	belly	,
和	会	你	是	快乐的	如果	你	有	三	天赋	的	金子	在	你的	腹部	,

如果你肚子里装着三千塔兰特的黄金，你会开心吗?

[ə; eɪ]['tælənt][ɪn][jʊr; jər] [peɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['steɪtər][ɪn] ['iːðər] [aɪ] ? -

a	talent	in	your	pate	,	and	a	stater	in	either	eye	?	'
一个	天赋	在	你的	肉酱	,	和	一个	状态	在	任何一个	眼睛	?	-

你脑袋里有颗宝石，两只眼睛里各有一颗?

[tɛ'sɪpəs] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['wɪzdəm] , [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ,

Ctesippus	,	imitating	the	new	wisdom	,	replies	,
克特西普斯	,	模仿	这	新的	智慧	,	回复	,

克特西普斯模仿着这种新智慧，回答说：

- [ænd; ənd][duː][nɑːt][ðə; ði] ['siθiən] ['rekən] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌv; əv] [men] [huː]

'	And	do	not	the	Scythians	reckon	those	to	be	the	happiest	of	men	who
-	和	做	不是	这	斯基泰人	估计	那些	到	是	这	最快乐	的	男人	WHO

[hæv; həv][ðer; ðər] [skʌlz] ['gɪldɪd] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? -

have	their	skulls	gilded	and	see	the	inside	of	them	?	'
有	他们的	头骨	镀金	和	看	这	里面	的	他们	?	-

“难道斯基泰人不认为那些头骨镀金、能看到头骨内部的人是最幸福的人吗？”

- [duː][juː; jʊ] [siː] , - [ri'tɔːts] [juː'θɪdəməs] ,

'	Do	you	see	,	'	retorts	Euthydemus	,
-	做	你	看	,	-	反驳	欧氏体	,

“你明白吗？”欧绪德谟斯反驳道。

- [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][ɔːr] [wʌt] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ? -

'	what	has	the	quality	of	vision	or	what	has	not	the	quality	of	vision	?	'
-	什么	有	这	质量	的	想象	或者	什么	有	不是	这	质量	的	想象	?	-

“什么具备视觉品质？什么不具备视觉品质？”

- [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] . -

'	What	has	the	quality	of	vision	.	'
-	什么	有	这	质量	的	想象	.	-

“什么具有视觉的品质？”

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr]['gɑːrmənts] ? -

'	And	you	see	our	garments	?	'
-	和	你	看	我们的	服装	?	-

“你看到了我们的衣服吗？”

- [jes] . - - [ðen] ['aʊər; ɑːr]['gɑːrmənts][hæv; həv][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] . -
' **Yes** . ' ' **Then** **our** **garments** **have** **the** **quality** **of** **vision** . '
- 是的 . - - 然后 我们的 服装 有 这 质量 的 想象 . -

“是的。”“那么我们的服装就具备了视觉品质。”

[ə; eɪ]['sɪmələr] [pleɪ] [ʌv; əv][wɜːrdz] ['fɑːloʊz] , [wɪtʃ] [ɪz] [sək'sesfəli] [ri'tɔːtid] [baɪ] [tɛ'sɪpəs] ,
A **similar** **play** **of** **words** **follows** **,** **which** **is** **successfully** **retorted** **by** **Ctesippus** **,**
一个 相似的 玩 的 字 跟随 , 哪个 是 成功地 反驳 经过 克特西普斯 ,

接下来是类似的文字游戏，克特西普斯成功地回击了它。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] - ,
to **the** **great** **delight** **of** **Cleinias** **,**
到 这 伟大的 喜 的 - ,

令克莱尼亚斯非常高兴的是，

[huː] [ɪz] [ri'bjuːkt] [baɪ]['sɑːkrəˌtiːz][fɔːr; fər] ['læfɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .
who **is** **rebuked** **by** **Socrates** **for** **laughing** **at** **such** **solemn** **and** **beautiful** **things** **.**
WHO 是 责备 经过 苏格拉底 为了 笑 在 这样的 庄严 和 美丽的 事物 .

他因嘲笑如此庄严美好的事物而受到苏格拉底的斥责。

- [bʌt; bət][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ?
' **But** **are** **there** **any** **beautiful** **things** **?**
- 但 是 那里 任何 美丽的 事物 ?

“但是，世间真的有美好的事物吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['æbsəluːt]
And **if** **there** **are** **such** **,** **are** **they** **the** **same** **or** **not** **the** **same** **as** **absolute**
和 如果 那里 是 这样的 , 是 他们 这 相同的 或者 不是 这 相同的 作为 绝对
['bjuːti] ? -
beauty **?** '
美丽 ? -

如果真有这样的美，它们与绝对的美是同一回事吗?

['sɑːkrəˌtiːz][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ,
Socrates **replies** **that** **they** **are** **not** **the** **same** **,**
苏格拉底 回复 那 他们 是 不是 这 相同的 ,

苏格拉底回答说，它们并不相同。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][sʌm; səm] ['bjuːti] ['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . -
but **each** **of** **them** **has** **some** **beauty** **present** **with** **it** **.** '
但 每个 的 他们 有 一些 美丽 展示 和 它 . -

但它们各自都蕴含着某种美。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][æn; ən][ɑːks][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][ɑːks]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? -
And **are** **you** **an** **ox** **because** **you** **have** **an** **ox** **present** **with** **you** **?** '
和 是 你 一个 牛 因为 你 有 一个 牛 展示 和 你 ? -

难道因为你身边有一头牛，你就觉得自己也是头牛吗?

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] - , [ɪn] [wɪtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz] , [laɪk] [tɛ'sɪpəs] ,
After **a** **few** **more** **amphiboliae** **,** **in** **which** **Socrates** **,** **like** **Ctesippus** **,**
后 一个 很少 更多的 - , 在 哪个 苏格拉底 , 喜欢 克特西普斯 ,

在几段双关语之后，苏格拉底像克特西普斯一样，

[ɪn][self] - [dɪ'fens] ['bɔrəuz] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] , [ðeɪ] [bəuθ] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði]
in **self** **-** **defence** **borrows** **the** **weapons** **of** **the** **brothers** **,** **they** **both** **confess** **that** **the**
在 自己 - 防御 借款 这 武器 的 这 兄弟 , 他们 两个都 承认 那 这
[tuː] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ;
two **heroes** **are** **invincible** **;**
二 英雄 是 无敌 ;

为了自卫，他借用了兄弟俩的武器，两人都承认这两位英雄所向披靡；

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [kənˈkluːdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] ,

and	the	scene	concludes	with	a	grand	chorus	of	shouting	and	laughing	,
和	这	场景	结束	和	一个	盛大	合唱	的	喊叫	和	笑	,

最后，全场爆发出一阵热烈的欢呼和笑声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pænəˈdʒirikəl][ɔːˈreɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˈsɑːkrəˌtiːz] : —

and	a	panegyrical	oration	from	Socrates	:	—
和	一个	颂	演讲	从	苏格拉底	:	—

还有苏格拉底的一篇颂词：——

[fɜːrst] , [hiː; hi] [ˈpreɪzɪz] [ðə; ði] [ɪnˈdɪfrəns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [juːˈθɪdəməs] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk]

First	,	he	praises	the	indifference	of	Dionysodorus	and	Euthydemus	to	public
第一的	,	他	赞扬	这	漠不关心	的	-	和	欧氏体	到	民众

[əˈpɪnjən] ;

opinion	;
观点	;

首先，他赞扬狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯对公众舆论的漠不关心；

[fɔːr; fər][moʊst] [ˈpɝːsənz] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi] [riˈfjuːtid] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈɑːrgjuːmənts][ðæn; ðən][juːz][ðem; ðəm][ɪn]

for	most	persons	would	rather	be	refuted	by	such	arguments	than	use	them	in
为了	最多	人	会	相当	是	驳斥	经过	这样的	论点	比	使用	他们	在

[ðə; ði][ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈʌðər] .

the	refutation	of	others	.
这	反驳	的	其他的	.

大多数人宁愿被这样的论点反驳，也不愿用这样的论点去反驳别人。

[ˈsekəndli] , [hiː; hi] [riˈmaːks] [əˈpɑːn][ðer; ðər][ˌɪmˌpɑːrʃiˈæləti] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [stɑːp][ðer; ðər] [oʊn] [maʊðz] ,

Secondly	,	he	remarks	upon	their	impartiality	;	for	they	stop	their	own	mouths	,
第二	,	他	评论	之上	他们的	公正性	;	为了	他们	停止	他们的	自己的	嘴	,

其次，他注意到他们的公正性；因为他们都闭口不言。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] .

as	well	as	those	of	other	people	.
作为	出色地	作为	那些	的	其他	人们	.

以及其他人的。

[ˈθɜːrdli] , [hiː; hi] [noʊts] [ðer; ðər] [ˌlɪbəˈræləti] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [gɪv] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [ˈsiːkrət] [tuː; tə]

Thirdly	,	he	notes	their	liberality	,	which	makes	them	give	away	their	secret	to
第三	,	他	笔记	他们的	自由主义	,	哪个	制作	他们	给	离开	他们的	秘密	到

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] :

all	the	world	:
全部	这	世界	:

第三，他注意到他们的慷慨，这种慷慨让他们把自己的秘密告诉了全世界：

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] [rɪˈzɜːrvd] ,

they	should	be	more	reserved	,
他们	应该	是	更多的	预订的	,

他们应该更加矜持一些。

[ænd; ənd][let][noʊ][wʌn][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [huː] [dʌz] [nɑːt] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

and	let	no	one	be	present	at	this	exhibition	who	does	not	pay	them	a
和	让	不	一	是	展示	在	这	展览	WHO	做	不是	支付	他们	一个

['hænsəm] [fiː] ;

handsome	fee	;
英俊的	费用	;

凡不支付丰厚费用者，不得参加此次展览；

[ɔːr] ['betər] [stɪl] [ðeɪ] [maɪt] ['præktɪs] [ɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] ['oʊnli] .

or	better	still	they	might	practise	on	one	another	only	.
或者	更好的	仍然	他们	可能	实践	在	一	其他	仅有的	.

或者更好的办法是，他们只互相练习。

[hiː; hi] [kən'kluːdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] -
He 他 **concludes** 结束 **with** 和 **a** 一个 **respectful** 尊重 **request** 要求 **that** 那 **they** 他们 **will** 将要 **receive** 收到 **him** 他 **and** 和 **Cleinias** -
[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] .
among 之中 **their** 他们的 **disciples** 门徒 **.** .

最后，他恭敬地请求他们接纳他和克莱尼亚斯成为他们的门徒。

['kraɪtoʊ] [telz] ['sɑːkrəˌtiːz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['krɪtɪsaɪz] [sɪ'vɪrli] [ðɪs]
Crito crito **tells** 讲述 **Socrates** 苏格拉底 **that** 那 **he** 他 **has** 有 **heard** 听到 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **audience** 观众 **criticise** 批评 **severely** 严重 **this** 这
['wɪzdəm] ,
wisdom 智慧 **,** ,

克里托告诉苏格拉底，他听到一位听众严厉批评了这种智慧。

— [nɑːt] ['sperɪŋ] ['sɑːkrəˌtiːz] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['kaʊntənənsɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
— — **not** 不是 **sparing** 节省 **Socrates** 苏格拉底 **himself** 他自己 **for** 为了 **countenancing** 容忍 **such** 这样的 **an** 一个 **exhibition** 展览 **.** .

——甚至连苏格拉底本人也未能幸免，因为他纵容了这种展览。

['sɑːkrəˌtiːz][æsks] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz] [ðɪs] [sen'sɔːriəs] ['krɪtɪk] .
Socrates 苏格拉底 **asks** 问 **what** 什么 **manner** 方式 **of** 的 **man** 男人 **was** 曾是 **this** 这 **censorious** 审查的 **critic** 评论家 **.** .

苏格拉底问，这位爱挑剔的评论家究竟是怎样一个人。

- [nɑːt][æn; ən]['ɔːrətər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [kəm'poʊzər][ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] . -
' - **Not** 不是 **an** 一个 **orator** 演说者 **,** , **but** 但 **a** 一个 **great** 伟大的 **composer** 作曲家 **of** 的 **speeches** 演讲 **.** . **'** -

“他不是演说家，而是演讲稿的伟大创作者。”

['sɑːkrəˌtiːz] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [æm'fɪbiəs] ['ænɪm(ə)l] , [hæf] [fə'lɑːsəfər] , [hæf]
Socrates 苏格拉底 **understands** 明白 **that** 那 **he** 他 **is** 是 **an** 一个 **amphibious** 水陆两用 **animal** 动物 **,** , **half** 一半 **philosopher** 哲学家 **,** , **half** 一半
[ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ;
politician 政治家 **;** ;

苏格拉底明白自己是两栖动物，一半是哲学家，一半是政治家；

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
one 一 **of** 的 **a** 一个 **class** 班级 **who** WHO **have** 有 **the** 这 **highest** 最高 **opinion** 观点 **of** 的 **themselves** 他们自己 **and** 和 **a** 一个
[spaɪt] [ə'genst] [fɪ'lɒsəfəz] ,
spite 尽管如此 **against** 反对 **philosophers** 哲学家 **,** ,

他们是那种自视甚高、对哲学家怀有恶意的人。

[huːm] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['raɪvlz] .
whom 谁 **they** 他们 **imagine** 想象 **to** 到 **be** 是 **their** 他们的 **rivals** 竞争对手 **.** .

他们认为这些人是他们的竞争对手。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [klæs] [huː] [ɑːr; ər] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][get] [mɔːld] [baɪ] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
They 他们 **are** 是 **a** 一个 **class** 班级 **who** WHO **are** 是 **very** 非常 **likely** 可能 **to** 到 **get** 得到 **mauled** 被袭击 **by** 经过 **Euthydemus** 欧氏体 **and** 和 **his** 他的
[frendz] ,
friends 朋友们 **,** ,

他们这一类人很可能会遭到欧绪德谟斯和他的朋友们的围攻。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['wɪzdəm] ;

and	have	a	great	notion	of	their	own	wisdom	;
和	有	一个	伟大的	概念	的	他们的	自己的	智慧	;

他们对自己智慧的认知非常深刻；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	they	imagine	themselves	to	have	all	the	advantages	and	none	of	the
为了	他们	想象	他们自己	到	有	全部	这	优势	和	没有任何	的	这

[d'rɔːbæks] [bəuθ][ʌv; əv]['pɑːlətɪks][ænd; ənd][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .

drawbacks	both	of	politics	and	of	philosophy	.
缺点	两个都	的	政治	和	的	哲学	.

因为他们认为自己既拥有政治的优点，又拥有哲学的缺点。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

They	do	not	understand	the	principles	of	combination	,
他们	做	不是	理解	这	原则	的	组合	,

他们不理解组合原理。

[ænd; ənd] [hens] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] [tuː] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['dɪfrənt]

and	hence	are	ignorant	that	the	union	of	two	good	things	which	have	different
和	因此	是	无知	那	这	联盟	的	二	好的	事物	哪个	有	不同的

['ɛndz][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] [ɪn'fɪrɪər] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['teɪkən] ['seprətli] .

ends	produces	a	compound	inferior	to	either	of	them	taken	separately	.
结束	产	一个	化合物	下	到	任何一个	的	他们	已采取	分别地	.

因此他们不知道，两个目的不同的好事物结合在一起，会产生一种不如它们单独存在时那样好的东西。

['kraɪtoʊ][ɪz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [ɪz] ['groʊɪŋ] [ʌp]

Crito	is	anxious	about	the	education	of	his	children	,	one	of	whom	is	growing	up
crito	是	焦虑的	关于	这	教育	的	他的	孩子们	,	一	的	谁	是	生长	向上

.

:

.

克里托很担心孩子们的教育，其中一个孩子即将长大。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] [sə'dʒests; səg'dʒests][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]

The	description	of	Dionysodorus	and	Euthydemus	suggests	to	him	the
这	描述	的	-	和	欧氏体	建议	到	他	这

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [streɪndʒ] ['biːɪŋs] .

reflection	that	the	professors	of	education	are	strange	beings	.
反射	那	这	教授们	的	教育	是	奇怪的	生物	.

狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯的描述让他想到，教育学教授们都是些奇怪的人。

['sɑːkrəˌtiːz] [kən'səulz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɪn][ɔːl] [prə'fɛʃənz] [ɑːr; ər] [fjuː] ,

Socrates	consoles	him	with	the	remark	that	the	good	in	all	professions	are	few	,
苏格拉底	游戏机	他	和	这	评论	那	这	好的	在	全部	职业	是	很少	,

苏格拉底安慰他说，各行各业的真正好人都很少。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendz] [ðæt] - [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] - [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sɜːrv]

and	recommends	that	'	he	and	his	house	'	should	continue	to	serve
和	建议	那	-	他	和	他的	房子	-	应该	继续	到	服务

[fə'lɑːsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

并建议“他和他的房子”应该继续为哲学服务，

[ænd; ənd][nɑːt][maɪnd] [ə'baʊt] [ɪts] [prə'fesəz] .

and	not	mind	about	its	professors	.
和	不是	头脑	关于	它是	教授们	.

而且也不在意它的教授。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld][ɪz]['daɪɪŋ] [aʊt] ,

There	is	a	stage	in	the	history	of	philosophy	in	which	the	old	is	dying	out	,
那里	是	一个	阶段	在	这	历史	的	哲学	在	哪个	这	老的	是	垂死	出去	,

哲学史上存在一个旧思想逐渐消亡的阶段。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [kʌm] ['ɪntuː] [fʊl] [laɪf] .

and	the	new	has	not	yet	come	into	full	life	.
和	这	新的	有	不是	然而	来	进入	满的	生活	.

新的事物尚未完全展现其生命力。

[greɪt] [fə'lɑːsəfi] [laɪk][ðə; ði][ˌeli'ætɪk][ɔːr] [ˌherə'klaitiən] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn'lɑːrdʒd] [ðə; ði] ['baʊndriz]

Great	philosophies	like	the	Eleatic	or	Heraclitean	,	which	have	enlarged	the	boundaries
伟大的	哲学	喜欢	这	埃拉蒂克	或者	赫拉克利特式	,	哪个	有	放大	这	边界

[ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

of	the	human	mind	,
的	这	人类	头脑	,

像埃利亚学派或赫拉克利特学派这样的伟大哲学，拓展了人类思维的边界。

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] [ɪn] [wɜːrdz] .

begin	to	pass	away	in	words	.
开始	到	经过	离开	在	字	.

开始用言语消逝。

[ðeɪ] [səb'sɪst] ['oʊnli][æz; əz][fɔːrmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ruːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] — [æz; əz]

They	subsist	only	as	forms	which	have	rooted	themselves	in	language	—	as
他们	生存	仅有的	作为	表格	哪个	有	根	他们自己	在	语言	—	作为

['trʌb(ə)lsəm] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] ['iːðər] [juːst][ɔːr] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ]

troublesome	elements	of	thought	which	cannot	be	either	used	or	explained	away
麻烦的	元素	的	想法	哪个	不能	是	任何一个	用过的	或者	解释	离开

.

:

.

它们仅以扎根于语言的形式存在——作为麻烦的思维元素，既不能被利用，也不能被解释掉。

[ðə; ði] [seɪm] ['æbsəˌlʊtnɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [æb'strækʃənz] [ɪz] [naʊ] [ə'tætʃt]

The	same	absoluteness	which	was	once	attributed	to	abstractions	is	now	attached
这	相同的	绝对性	哪个	曾是	一次	归因于	到	抽象	是	现在	随附的

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][saɪnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

to	the	words	which	are	the	signs	of	them	.
到	这	字	哪个	是	这	标志	的	他们	.

曾经赋予抽象概念的绝对性，如今也被赋予了作为抽象概念符号的词语。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]

The	philosophy	which	in	the	first	and	second	generation	was	a	great	and
这	哲学	哪个	在	这	第一的	和	第二	一代	曾是	一个	伟大的	和

[ɪn'spaɪərɪŋ] ['efərt] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

inspiring	effort	of	reflection	,
鼓舞人心	努力	的	反射	,

第一代和第二代人所秉持的哲学思想，是一次伟大而鼓舞人心的反思。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [bɪ'kʌmz] [sə'fɪstɪk(ə)l] , ['vɜːrb(ə)l] , [e'rɪstɪk] .

in	the	third	becomes	sophistical	,	verbal	,	eristic	.
在	这	第三	变成	诡辩的	,	口头	,	诡辩	.

第三部分变得诡辩、冗长、好辩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [wɪtʃ] ['pleɪtoʊ] ['sætəraɪz] [ɪn][ðə; ði] [juː'θɪdəməs] .

It	is	this	stage	of	philosophy	which	Plato	satirises	in	the	Euthydemus	.
它	是	这	阶段	的	哲学	哪个	柏拉图	讽刺	在	这	欧氏体	.

柏拉图在《欧绪德谟篇》中讽刺的正是哲学的这一阶段。

[ðə; ði] ['fæləsi:z] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['noʊtɪd][baɪ][hɪm; ɪm] [ə'pɪr] ['traɪflɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] [naʊ] ,

The	fallacies	which	are	noted	by	him	appear	trifling	to	us	now	,
这	谬误	哪个	是	著名的	经过	他	出现	琐事	到	我们	现在	,

他指出的那些谬误现在看来微不足道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['traɪflɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] ['lɑ:dʒɪk] ,

but	they	were	not	trifling	in	the	age	before	logic	,
但	他们	是	不是	琐事	在	这	年龄	前	逻辑	,

但在逻辑出现之前的时代，它们并非微不足道。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [gri:k] [fə'lɑ:səfi] ,

in	the	decline	of	the	earlier	Greek	philosophies	,
在	这	衰退	的	这	早些时候	希腊语	哲学	,

随着早期希腊哲学的衰落，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][pər'pleks]['hju:mən] [θɔ:t] .

at	a	time	when	language	was	first	beginning	to	perplex	human	thought	.
在	一个	时间	什么时候	语言	曾是	第一的	开始	到	困扰	人类	想法	.

在语言开始令人类思维感到困惑的时代。

[bɪ'saɪdz] [hi:; hi][ɪz]['kærɪkəˌtʃʊərɪŋ][ðem; ðəm] ;

Besides	he	is	caricaturing	them	;
除了	他	是	漫画	他们	;

此外，他还在对他们进行漫画式的刻画；

[ðeɪ] ['prɑ:bəbli] [rɪ'si:vd] [mɔ:r] ['sʌt(ə)l] [fɔ:rmz] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ['sɪriəsli]

they	probably	received	more	subtle	forms	at	the	hands	of	those	who	seriously
他们	大概	已收到	更多的	微妙的	表格	在	这	双手	的	那些	WHO	严重地

[meɪn'teɪnd] [ðem; ðəm] .

maintained	them	.
维持	他们	.

那些认真维护它们的人，很可能使它们呈现出更为微妙的形式。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['pæt(ə)nt][tu:; tə][ju: 'es][ɪn]['pleɪtoʊ] ,

They	are	patent	to	us	in	Plato	,
他们	是	专利	到	我们	在	柏拉图	,

它们在柏拉图那里是显而易见的。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['wʌndər] [haʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [bɪn] [di'si:vd]

and	we	are	inclined	to	wonder	how	any	one	could	ever	have	been	deceived
和	我们	是	倾斜	到	想知道	如何	任何	一	可以	曾经	有	到过	受骗

[baɪ][ðem; ðəm] ;

by	them	;
经过	他们	;

我们不禁要问，怎么会有人被他们欺骗呢?

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['hju:mən]

but	we	must	remember	also	that	there	was	a	time	when	the	human
但	我们	必须	记住	还	那	那里	曾是	一个	时间	什么时候	这	人类

[maɪnd][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ˌdɪsen'tæŋgəld] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['fæləsi:z] .

mind	was	only	with	great	difficulty	disentangled	from	such	fallacies	.
头脑	曾是	仅有的	和	伟大的	困难	解开	从	这样的	谬误	.

但我们也必须记住，曾经有一段时间，人类的思想很难摆脱这种谬误。

[tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] ['fʊli] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:'θɪdəməs] ,

To	appreciate	fully	the	drift	of	the	Euthydemus	,
到	欣赏	完全	这	漂移	的	这	欧氏体	,

为了充分理解欧绪德谟斯号的漂流，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['ment(ə)l] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [nɑ:t][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['oʊnli] ,

we	should	imagine	a	mental	state	in	which	not	individuals	only	,
我们	应该	想象	一个	精神的	状态	在	哪个	不是	个人	仅有的	,

我们应该设想一种精神状态，在这种状态下，不仅个人，

[bʌt; bət] [hoʊl] [skuːlz] ['dʊrɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

but	whole	schools	during	more	than	one	generation	,
但	所有的	学校	期间	更多的	比	一	一代	,

但整个学校持续了不止一代人的时间。

[wɜːr; wər] ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rest] ,

were	animated	by	the	desire	to	exclude	the	conception	of	rest	,
是	动画	经过	这	欲望	到	排除	这	概念	的	休息	,

其动机在于排除休息的概念，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrd] - [ðɪs] - (- .) [frʌm; frəm] ['læŋgwɪdʒ] ; [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	therefore	the	very	word	'	this	'	(	Theaet	.	)	from	language	;	in	which	the
和	所以	这	非常	单词	-	这	-	(	-	.	)	从	语言	;	在	哪个	这

[aɪ'diːəz] [ʌv; əv] [speɪs] ,

ideas	of	space	,
想法	的	空间	,

因此，“这”（Theaet.）一词本身就源于语言；其中蕴含着空间的概念，

[taɪm] , ['mætər] , ['moʊʃ(ə)n] , [wɜːr; wər] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪneri] ;

time	,	matter	,	motion	,	were	proved	to	be	contradictory	and	imaginary	;
时间	,	事情	,	运动	,	是	已证实	到	是	矛盾的	和	假想	;

时间、物质、运动被证明是相互矛盾的，是虚构的；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['kwɑːlɪteɪtɪv] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['dɪfərənsɪz]

in	which	the	nature	of	qualitative	change	was	a	puzzle	,	and	even	differences
在	哪个	这	自然	的	定性	改变	曾是	一个	谜	,	和	甚至	差异

[ʌv; əv] [dɪ'griː] ,

of	degree	,
的	程度	,

其中，质变的本质是一个谜，甚至程度上的差异也是如此。

[wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['æbstrækt] ['nəʊʃnz] , [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] ; [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ]

when	applied	to	abstract	notions	,	were	not	understood	;	in	which	there	was	no
什么时候	应用	到	抽象的	概念	,	是	不是	理解	;	在	哪个	那里	曾是	不

[ə'næləsɪs] [ʌv; əv] ['græmər] ,

analysis	of	grammar	,
分析	的	语法	,

当应用于抽象概念时，人们并不理解；其中也没有对语法进行分析。

[ænd; ənd] [mɪr] [pʌnz] [ɔːr] [pleɪz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [rɪ'siːvd] ['sɪrɪəs] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ɪn] [wɪtʃ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn]

and	mere	puns	or	plays	of	words	received	serious	attention	;	in	which	contradiction
和	仅仅	双关语	或者	演出	的	字	已收到	严肃的	注意力	;	在	哪个	矛盾

[ɪt'self] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] ,

itself	was	denied	,
本身	曾是	否认	,

而仅仅是双关语或文字游戏却受到了认真对待；其中矛盾本身也被否定了。

[ænd; ənd] , [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , ['evri] ['predɪkət] [wʌz; wəz] [ə'fɝːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [ʌv; əv] ['evri]

and	,	on	the	one	hand	,	every	predicate	was	affirmed	to	be	true	of	every
和	,	在	这	一	手	,	每一个	谓词	曾是	确认	到	是	真的	的	每一个

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

一方面，每个谓词都被断言对每个主语都成立；

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [held] [ðæt] [noʊ] ['predɪkət] [wʌz; wəz] [truː] [ʌv; əv] ['eni] ['sʌbdʒekt]

and	on	the	other	,	it	was	held	that	no	predicate	was	true	of	any	subject
和	在	这	其他	,	它	曾是	握住	那	不	谓词	曾是	真的	的	任何	主题

,

;

,

另一方面，也有观点认为任何谓词都不能适用于任何主语。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] , [ɔ:r][wʌz; wəz] [noʊn] , [ɔ:r][kʊd; kəd][bi:; bi]['spoʊkən] .

and	that	nothing	was	,	or	was	known	,	or	could	be	spoken	.
和	那	没有什么	曾是	, 或者		曾是	已知	, 或者		可以	是	说	.

什么都没有，什么都不知道，什么都不能说。

[let] [ˌju: 'es][ɪ'mædʒɪn] [dis'pju:ts] ['kærid] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɜ:rnɪstnəs] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

Let	us	imagine	disputes	carried	on	with	religious	earnestness	and	more	than
让	我们	想象	争议	携带	在	和	宗教	认真	和	更多的	比

[skə'læstɪk] ['sʌt(ə)lti] ,

scholastic	subtlety	,
学术	微妙之处	,

让我们想象一下，如果争论是以宗教般的虔诚和远超经院哲学的微妙方式进行的，那会是什么样子?

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kætʃˌwɜ:rdz] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [ɑ:r; ər] [kəm'pli:tli] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

in	which	the	catchwords	of	philosophy	are	completely	detached	from	their
在	哪个	这	口号	的	哲学	是	完全地	分离的	从	他们的

['kɑ:ntekst] .

context	.
语境	.

其中，哲学的流行语完全脱离了其语境。

([kəm'per] - .)

(	Compare	Theaet	.	)
(	比较	-	.	)

（参见 Theaet。）

[tu:; tə] [sʌtʃ] [dis'pju:ts] [ðə; ði] ['hju:mər] , ['weðər] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ,

To	such	disputes	the	humour	,	whether	of	Plato	in	the	ancient	,
到	这样的	争议	这	幽默	,	无论	的	柏拉图	在	这	古老的	,

对于这类争论，无论是古代柏拉图的幽默，

[ɔ:r][ʌv; əv][poʊp][ænd; ənd] [swɪft] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:dərn] [wɜ:rld] , [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] .

or	of	Pope	and	Swift	in	the	modern	world	,	is	the	natural	enemy	.
或者	的	教皇	和	迅速	在	这	现代的	世界	,	是	这	自然的	敌人	.

或者说，在现代世界里，蒲柏和斯威夫特的天敌。

[nɔ:r][mʌst; məst][wi:; wi] [fər'get] [ðæt] [ɪn]['mɑ:dərn] [taɪmz] ['ɔ:lsoʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fæləsi] [soʊ][groʊs] ,

Nor	must	we	forget	that	in	modern	times	also	there	is	no	fallacy	so	gross	,
也不	必须	我们	忘记	那	在	现代的	时代	还	那里	是	不	谬论	所以	总的	,

我们也不应忘记，即使在现代，也没有比这更严重的谬误了。

[noʊ] [trɪk] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [soʊ][træns'pærənt] , [noʊ] [æb'strækʃn] [soʊ] ['bærən] [ænd; ənd] [ʌn'mɪnɪŋ] ,

no	trick	of	language	so	transparent	,	no	abstraction	so	barren	and	unmeaning	,
不	诡计	的	语言	所以	透明的	,	不	抽象	所以	荒芜	和	无意义的	,

没有比这更透明的语言技巧，也没有比这更空洞无意义的抽象概念。

[noʊ][fɔ:rm][ʌv; əv] [θɔ:t] [soʊ] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] [tu:; tə] [ɪk'spɪriəns] ,

no	form	of	thought	so	contradictory	to	experience	,
不	形式	的	想法	所以	矛盾的	到	经验	,

没有哪种思想形式比这更与经验相悖。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ɪn'kwaɪərər][æt; ət]

which	has	not	been	found	to	satisfy	the	minds	of	philosophical	enquirers	at
哪个	有	不是	到过	成立	到	满足	这	思想	的	哲学	询问者	在

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][steɪdʒ] ,

a	certain	stage	,
一个	肯定	阶段	,

在某个阶段，它尚未能满足哲学探究者的心意。

[ɔ:r] [wen] [rɪ'gɑ:rdɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ['oʊnli] .

or	when	regarded	from	a	certain	point	of	view	only	.
或者什么时候		认为	从	一个	肯定	观点	的	看法	仅有的	.

或者仅从某个特定角度来看。

[ðə; ði][pɪˌkjuːliˈærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæləsiːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [eɪdʒ][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [wɪˈðɪn]

The	peculiarity	of	the	fallacies	of	our	own	age	is	that	we	live	within
这	特点	的	这	谬误	的	我们的	自己的	年龄	是	那	我们	居住	之内

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们这个时代谬误的特殊之处在于，我们生活在其中。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	are	therefore	generally	unconscious	of	them	.
和	是	所以	一般来说	无意识	的	他们	.

因此，他们通常意识不到这些。

['ærɪˌstɑːtl] [hæz; həz] ['ænəlaɪzd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæləsiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] - [diː] -

Aristotle	has	analysed	several	of	the	same	fallacies	in	his	book	'	De	Sophisticis
亚里士多德	有	分析	一些	的	这	相同的	谬误	在	他的	书	-	德	-

-

Elenchis	,
-	,

亚里士多德在他的著作《论诡辩》中分析了其中几种相同的谬误。

- [wɪtʃ] ['pleɪtoʊ] , [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [truː] ['neɪtʃər] ,

'	which	Plato	,	with	equal	command	of	their	true	nature	,
-	哪个	柏拉图	,	和	平等的	命令	的	他们的	真的	自然	,

柏拉图同样深刻地理解了他们的真实本性，

[hæz; həz] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [test] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] .

has	preferred	to	bring	to	the	test	of	ridicule	.
有	首选	到	带来	到	这	测试	的	嘲笑	.

宁愿接受嘲笑的考验。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːd] ['hjuːmər] [ʌv; əv] [ðɪs] - [rɪˈdʌk.ʃiˌoʊ][æd]

At	first	we	are	only	struck	with	the	broad	humour	of	this	'	reductio	ad
在	第一的	我们	是	仅有的	击	和	这	广阔	幽默	的	这	-	还原	广告

[əbˈsɜːrdəm] :

absurdum	:
荒谬	:

起初，我们只会被这种“归谬法”的夸张幽默所吸引：

- ['grædʒuəli] [wiː; wi] [pərˈsiːv] [ðæt] [sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['kwestʃənz] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ɪˈmɜːrdʒ] .

'	gradually	we	perceive	that	some	important	questions	begin	to	emerge	.
-	逐步地	我们	感知	那	一些	重要的	问题	开始	到	出现	.

我们逐渐意识到，一些重要的问题开始浮现。

[hɪr] , [æz; əz] ['evriwer] [els] ,

Here	,	as	everywhere	else	,
这里	,	作为	到处	别的	,

这里，和其他地方一样，

['pleɪtoʊ][ɪz] ['meɪkɪŋ] [wɔːr] [əˈgenst] [ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] [huː] [pʊt] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

Plato	is	making	war	against	the	philosophers	who	put	words	in	the	place	of	things	,
柏拉图	是	制作	战争	反对	这	哲学家	WHO	放	字	在	这	地方	的	事物	,

柏拉图是在向那些以文字代替事物的哲学家们宣战。

[huː] [ter; tɪ(ə)r]['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə] ['tætərz] , [huː] [dɪˈnaɪ] [ˌpredɪˈkeɪʃən] , [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] ['nɑːlɪdʒ]

who	tear	arguments	to	tatters	,	who	deny	predication	,	and	thus	make	knowledge
WHO	撕	论点	到	破烂不堪	,	WHO	否定	预测	,	和	因此	制作	知识

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

他们把论证撕得粉碎，否定谓词，从而使知识成为不可能。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ'diːəz][ænd; ənd]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sens] [hæv; həv][noʊ] ['fɪkstnəs] ,

to	whom	ideas	and	objects	of	sense	have	no	fixedness	,
到	谁	想法	和	对象	的	感觉	有	不	固定性	,

对他们而言，观念和感官对象都没有固定性。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [ænd; ənd] [træn'zɪʃ(ə)n] .

but	are	in	a	state	of	perpetual	oscillation	and	transition	.
但	是	在	一个	状态	的	永久	振荡	和	过渡	.

但它们处于永恒的振荡和转变状态。

[tuː] [greɪt] [trʊθs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [tɔːt] [θruː] [ðiːz] ['fæləsiːz] : ([wʌn])

Two	great	truths	seem	to	be	indirectly	taught	through	these	fallacies	:	(	1	)
二	伟大的	真相	似乎	到	是	间接	教授	通过	这些	谬误	:	(	1	)

[ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

The	uncertainty	of	language	,
这	不确定	的	语言	,

两条伟大的真理似乎通过这些谬误间接地传达了出来：（1）语言的不确定性，

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋz] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] :

which	allows	the	same	words	to	be	used	in	different	meanings	,	or	with	different	degrees	of	meaning	:
哪个	允许	这	相同的	字	到	是	用过的	在	不同的	含义	,	或者	和	不同的	学位	的	意义	:

这使得相同的词语可以用于不同的含义，或者具有不同程度的含义：

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɔːr] ['relətɪv] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɔːl] [fə'nɑːmɪnə] .

(	2	)	The	necessary	limitation	or	relative	nature	of	all	phenomena	.
(	2	)	这	必要的	局限性	或者	相对的	自然	的	全部	现象	.

（2）所有现象的必然局限性或相对性。

['pleɪtoʊ][ɪz] [ə'wer] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌeli'ætɪk] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] - ['biːɪŋ] ,

Plato	is	aware	that	his	own	doctrine	of	ideas	,	as	well	as	the	Eleatic	Being	and	Not	-	being	,
柏拉图	是	意识到的	那	他的	自己的	教义	的	想法	,	作为	出色地	作为	这	埃拉蒂克	存在	和	不是	-	存在	,

柏拉图意识到他自己的理念学说，以及埃利亚学派的存在与非存在理论，

[ə'laɪk] [æd'mɪt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['vɜːrb(ə)l] ['fæləsiːz] .

alike	admit	of	being	regarded	as	verbal	fallacies	.
同样	承认	的	存在	认为	作为	口头	谬误	.

同样承认自己被视为语言谬误。

[ðə; ði] ['sɑːfɪzəm] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði]['meɪnoʊ] ,

The	sophism	advanced	in	the	Meno	,
这	诡辩	先进的	在	这	梅诺	,

《美诺篇》中诡辩术的兴起，

- [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪn'kwaɪər] ['iːðər] ['ɪntuː] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːr][duː][nɑːt] [noʊ] ,

'	that	you	cannot	enquire	either	into	what	you	know	or	do	not	know	,
-	那	你	不能	查询	任何一个	进入	什么	你	知道	或者	做	不是	知道	,

“你不能探究你知道的或不知道的事情，

- [ɪz] ['laɪtli] [tʌtʃt] [ə'pɑːn][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] ; [ðə; ði] ['θiːsɪs] [ʌv; əv] [prəu'tæ^əræs] ,

'	is	lightly	touched	upon	at	the	commencement	of	the	Dialogue	;	the	thesis	of	Protagoras	,
-	是	轻轻	感动	之上	在	这	开始	的	这	对话	;	这	论文	的	普罗泰戈拉	,

在对话的开头只是略微提及了普罗泰戈拉的论点，

[ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [tru:] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] , [ɪz]['sætəˌraɪzd] .

that	everything	is	true	to	him	to	whom	it	seems	to	be	true	,	is	satirized	.
那	一切	是	真的	到	他	到	谁	它	似乎	到	是	真的	,	是	讽刺	.

“凡事对他而言就是真的”，这种说法被讽刺了。

[ɪn]['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['fæləsi:z] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][səu'krætik] ['dɑ:ktrɪn] [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] ['nɑ:lɪdʒ] .

In	contrast	with	these	fallacies	is	maintained	the	Socratic	doctrine	that	happiness	is	gained	by	knowledge	.
在	对比	和	这些	谬误	是	维持	这	苏格拉底	教义	那	幸福	是	获得	经过	知识	.

与这些谬论相反的是苏格拉底的学说，即幸福是通过知识获得的。

[ðə; ði] [grə'mætɪkl] ['pʌzlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [kən'klu:dz] ['prɑ:bəbli] [kən'teɪn] [ə'lu:ʒnz] [tu:; tə] [trɪks] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] ['prɑ:dɪkəs][ɔ:r] [æn'tisθəni:z] .

The	grammatical	puzzles	with	which	the	Dialogue	concludes	probably	contain	allusions	to	tricks	of	language	which	may	have	been	practised	by	the	disciples	of	Prodicus	or	Antisthenes	.
这	语法	谜题	和	哪个	这	对话	结束	大概	包含	暗示	到	技巧	的	语言	哪个	可能	有	到过	已实践	经过	这	门徒	的	普罗狄克斯	或者	安提斯泰尼	.

对话结尾处的语法谜题可能暗指普罗狄科斯或安提斯泰尼的门徒们可能练习过的语言技巧。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔ:r] [pɔɪnt] ,

They	would	have	had	more	point	,
他们	会	有	有	更多的	观点	,

他们的观点更有道理。

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ə'genst] [wɪtʃ] ['pleɪtoʊz] ['hju:mər] [ɪz] [də'rektɪd] .

if	we	were	acquainted	with	the	writings	against	which	Plato's	humour	is	directed	.
如果	我们	是	熟人	和	这	著作	反对	哪个	柏拉图的	幽默	是	指导	.

如果我们熟悉柏拉图讽刺所针对的那些著作就好了。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][dʒests] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mi:nɪŋ] ;

Most	of	the	jests	appear	to	have	a	serious	meaning	;
最多	的	这	笑话	出现	到	有	一个	严肃的	意义	;

大多数玩笑似乎都有严肃的含义；

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [lɔ:st] [ðə; ði] [klu:] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['weðər] ,

but	we	have	lost	the	clue	to	some	of	them	,	and	cannot	determine	whether	,
但	我们	有	丢失的	这	线索	到	一些	的	他们	,	和	不能	决定	无论	,

但是我们已经丢失了其中一些线索，无法确定它们是否……

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['krætɪləs] , ['pleɪtoʊ][hæz; həz][ɔ:r][hæz; həz][nɑ:t] [mɪkst] [ʌp] ['pjʊrli] [ʌn'mɪnɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sætaɪər] .

as	in	the	Cratylus	,	Plato	has	or	has	not	mixed	up	purely	unmeaning	fun	with	his	satire	.
作为	在	这	克拉蒂卢斯	,	柏拉图	有	或者	有	不是	混合	向上	纯粹	无意义的	乐趣	和	他的	讽刺	.

就像在《克拉底鲁篇》中一样，柏拉图将纯粹无意义的娱乐与他的讽刺混为一谈，或者说没有混为一谈。

[ðə; ði] [tu:] ['diskɔ:siz] [ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z] [meɪ] [bi:; bi] ['kɔntræstid] [ɪn] ['sevrəl] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪsts] :

The	two	discourses	of	Socrates	may	be	contrasted	in	several	respects	with	the	exhibition	of	the	Sophists	:
这	二	论述	的	苏格拉底	可能	是	对比	在	一些	尊重	和	这	展览	的	这	诡辩家	:

苏格拉底的两篇演说在几个方面与智者的表演形成了鲜明对比：

([wʌn]) [ɪn][ðer; ðər] ['pɜːrfɪkt] ['reləvənsiː][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ˌwer'æz] [ðə; ði]

(	1	)	In	their	perfect	relevancy	to	the	subject	of	discussion	,	whereas	the
(	1	)	在	他们的	完美的	关联	到	这	主题	的	讨论	,	然而	这

[sə'fɪstɪk(ə)l] ['diskɔːsiz] [ɑː; ər] ['hoʊlli] [ɪ'reləvənt] : ([ˌtuː'tuː])

Sophistical	discourses	are	wholly	irrelevant	:	(	2	)
诡辩的	论述	是	完全	无关紧要	:	(	2	)

（1）它们与讨论的主题完全相关，而诡辩的论述则完全无关；（2）

[ɪn][ðer; ðər][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [toʊn] , [wɪtʃ] [in'kʌridʒz] [ðə; ði] [juːθ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] -

In	their	enquiring	sympathetic	tone	,	which	encourages	the	youth	,	instead	of	'
在	他们的	查询	交感神经	语气	,	哪个	鼓励	这	青年	,	反而	的	-

['nɔkiŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

knocking	him	down	,
敲门	他	向下	,

他们用询问和同情的语气鼓励年轻人，而不是"打倒他"，

- ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɒfɪsts] :

'	after	the	manner	of	the	two	Sophists	:
-	后	这	方式	的	这	二	诡辩家	:

效仿那两位智者的方式：

([θriː]) [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['defɪnət] [kən'kluːʒ(ə)n] — [fɔːr; fər] [waɪl] ['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd][ðə; ði]

(	3	)	In	the	absence	of	any	definite	conclusion	—	for	while	Socrates	and	the
(	3	)	在	这	缺席	的	任何	定	结论	—	为了	尽管	苏格拉底	和	这

[juːθ] [ɑːr; ər] [ə'griːd] [ðæt] [fə'lɑːsəfi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] ,

youth	are	agreed	that	philosophy	is	to	be	studied	,
青年	是	同意	那	哲学	是	到	是	研究	,

（3）由于没有任何明确的结论——尽管苏格拉底和青年们都同意应该学习哲学，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['eni] ['sɜːrt(ə)n] [rɪ'zʌlt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]

they	are	not	able	to	arrive	at	any	certain	result	about	the	art	which	is	to
他们	是	不是	有能力的	到	到达	在	任何	肯定	结果	关于	这	艺术	哪个	是	到

[tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

teach	it	.
教	它	.

他们无法就教授这门艺术得出任何确切的结论。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;

This	is	a	question	which	will	hereafter	be	answered	in	the	Republic	;
这	是	一个	问题	哪个	将要	此后	是	回答	在	这	共和国	;

这个问题将在共和国得到解答；

[æz; əz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːrt][ɪz] [mɔːr] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [pə'lɪtɪkəs] ,

as	the	conception	of	the	kingly	art	is	more	fully	developed	in	the	Politicus	,
作为	这	概念	的	这	王者	艺术	是	更多的	完全	发达	在	这	政治家	,

随着《政治家》中对君王艺术概念的更充分阐述，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv] ['retərɪk] [ɪn][ðə; ði]['gɔːrdʒiəs] .

and	the	caricature	of	rhetoric	in	the	Gorgias	.
和	这	漫画	的	修辞	在	这	高尔吉亚	.

以及《高尔吉亚篇》中对修辞的讽刺。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

The	characters	of	the	Dialogue	are	easily	intelligible	.
这	人物	的	这	对话	是	容易地	可理解的	.

对话中的人物很容易理解。

[ðer; ðər][ɪz]['sɑːkrəˌtiːz][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['iːkwəl]

There	is	Socrates	once	more	in	the	character	of	an	old	man	;	and	his	equal
那里	是	苏格拉底	一次	更多的	在	这	特点	的	一个	老的	男人	;	和	他的	平等的

[ɪn] ['jɪrz] ,

in	years	,
在	年	,

苏格拉底再次以老年人的形象出现；与他年龄相当的还有……

['kraɪtoʊ] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] - , [laɪk] [lai'siməkəs] [ɪn][ðə; ði] ['lætʃɪz] , [hɪz; ɪz] ['feloʊ]

Crito	,	the	father	of	Critobulus	,	like	Lysimachus	in	the	Laches	,	his	fellow
crito	,	这	父亲	的	-	,	喜欢	吕西马科斯	在	这	拉切斯	,	他的	同伴

['diːmzmən] (['eɪˌpɑːl] .) ,

demesman	(	Apol	.	)	,
德梅斯曼	(	道歉	.	)	,

克里托，克里托布鲁斯的父亲，就像拉凯斯的吕西马科斯一样，他的同乡（阿波罗）。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] ['nærˌeɪtid] ,

to	whom	the	scene	is	narrated	,
到	谁	这	场景	是	旁白	,

向谁叙述了这一幕，

[ænd; ənd] [huː] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ˌɪntə'rʌpts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	who	once	or	twice	interrupts	with	a	remark	after	the	manner	of	the
和	WHO	一次	或者	两次	中断	和	一个	评论	后	这	方式	的	这

[ˌɪntər'lɑːkjətər] [ɪn][ðə; ði] ['fiːdoʊ] ,

interlocutor	in	the	Phaedo	,
对话者	在	这	斐多	,

而且他还会像《斐多篇》中的对话者那样，一两次打断对方，说些什么。

[ænd; ənd] [ædz] [hɪz; ɪz] ['kɑːmənteri] [æt; ət][ðə; ði][end] ; ['sɑːkrəˌtiːz] [meɪks] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə]

and	adds	his	commentary	at	the	end	;	Socrates	makes	a	playful	allusion	to
和	添加	他的	评论	在	这	结尾	;	苏格拉底	制作	一个	顽皮的	典故	到

[hɪz; ɪz] ['mʌni] - ['getɪŋ] ['hæbɪts] .

his	money	-	getting	habits	.
他的	钱	-	获得	习惯	.

并在结尾处补充了自己的评论；苏格拉底戏谑地提到了他赚钱的习惯。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [juːθ] - , [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ˌælsi'baiədiːz] , [huː] [meɪ] [biː; bi] [kəm'pərd]

There	is	the	youth	Cleinias	,	the	grandson	of	Alcibiades	,	who	may	be	compared
那里	是	这	青年	-	,	这	孙子	的	阿尔西比亚德斯	,	WHO	可能	是	比较的

[wɪð; wɪθ]['laɪsɪs] ,

with	Lysis	,
和	溶解	,

还有一位名叫克莱尼亚斯的年轻人，他是阿尔西比亚德斯的孙子，可以与吕西斯相提并论。

['tʃɑːrmaɪdiːz] , [mə'nɛksənəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'dʒenjuəs] [jʊθs] [aʊt] [ʌv; əv] [huːz] [maʊðz] ['sɑːkrəˌtiːz]

Charmides	,	Menexenus	,	and	other	ingenuous	youths	out	of	whose	mouths	Socrates
粲酰胺	,	梅内克塞努斯	,	和	其他	天真无邪	青年	出去	的	谁	嘴	苏格拉底

[drɔːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lesnz; 'lesənz] ,

draws	his	own	lessons	,
平局	他的	自己的	课程	,

卡尔米德斯、墨涅克塞努斯和其他一些天真无邪的年轻人，苏格拉底正是从他们的口中汲取教益。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][stænd][ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk]

and	to	whom	he	always	seems	to	stand	in	a	kindly	and	sympathetic
和	到	谁	他	总是	似乎	到	站立	在	一个	亲切地	和	交感神经

[rɪ'leɪʃn] .

relation	.
关系	.

他似乎总是与对方保持着友好和同情的关系。

['kraɪtoʊ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz][hæz; həz][nɑːt] [ɪm'pruːvd] [ɔːr][pər'hæps] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]

Crito	will	not	believe	that	Socrates	has	not	improved	or	perhaps	invented	the
crito	将要	不是	相信	那	苏格拉底	有	不是	改进	或者	也许	发明	这

['ænsər] [ʌv; əv] - ([kəm'per] ['fiːdrəs]) .

answers	of	Cleinias	(	compare	Phaedrus	)	.
答案	的	-	(	比较	斐德罗斯	)	.

克里托不会相信苏格拉底没有改进甚至发明克莱尼亚斯的答案（参见《斐德罗篇》）。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ˌælsi'baiədiːz] , [huː] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [lɔːŋ] [ded] ,

The	name	of	the	grandson	of	Alcibiades	,	who	is	described	as	long	dead	,
这	姓名	的	这	孙子	的	阿尔西比亚德斯	,	WHO	是	描述	作为	长的	死的	,

阿尔西比亚德斯的孙子，据说早已去世，他的名字是.....

([griːk]) , [ænd; ənd] [huː] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['fɔːrti] - [fɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [biː] . [siː] . ,

(	Greek	)	,	and	who	died	at	the	age	of	forty	-	four	,	in	the	year	404	B	.	C	.	,
(	希腊语	)	,	和	WHO	死亡	在	这	年龄	的	四十	-	四	,	在	这	年	-	B	.	C	.	,

（希腊人），公元前404年去世，享年44岁。

[sə'dʒests; səg'dʒests][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [kʊd; kəd][nɑːt]

suggests	not	only	that	the	intended	scene	of	the	Euthydemus	could	not
建议	不是	仅有的	那	这	故意的	场景	的	这	欧氏体	可以	不是

[hæv; həv] [bɪn] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] - ,

have	been	earlier	than	404	,
有	到过	早些时候	比	-	,

这不仅表明《欧绪德谟斯》的预定场景不可能早于公元前404年，

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][fækt] [ðɪs] ['daɪəlɔːg] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kəm'poʊzd] [bɪ'fɔːr] - [æt; ət]

but	that	as	a	fact	this	Dialogue	could	not	have	been	composed	before	390	at
但	那	作为	一个	事实	这	对话	可以	不是	有	到过	由	前	-	在

[ðə; ði] [suːnɪst] .

the	soonest	.
这	最快	.

但事实上，这篇对话最早也不可能在公元 390 年之前写成。

[tɛ'sɪpəs] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] - , [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]

Ctesippus	,	who	is	the	lover	of	Cleinias	,	has	been	already	introduced	to	us	in
克特西普斯	,	WHO	是	这	情人	的	-	,	有	到过	已经	介绍	到	我们	在

[ðə; ði]['laɪsɪs] ,

the	Lysis	,
这	溶解	,

克特西普斯是克莱尼亚斯的爱人，我们在《吕西斯篇》中已经见过他了。

[ænd; ənd] [siːmz] [ðer; ðər] [tuː] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

and	seems	there	too	to	deserve	the	character	which	is	here	given	him	,
和	似乎	那里	也	到	应得	这	特点	哪个	是	这里	给定	他	,

他似乎也配得上这里赋予他的角色。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ʌp'rɔːriəs] [jʌŋ] [mæn] .

of	a	somewhat	uproarious	young	man	.
的	一个	有些	哄然	年轻的	男人	.

一个有点吵闹的年轻人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ,

But	the	chief	study	of	all	is	the	picture	of	the	two	brothers	,
但	这	首席	学习	的	全部	是	这	图片	的	这	二	兄弟	,

但所有研究中最主要的还是这两兄弟的画像。

[huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'proʊtʃəbl] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'frʌntəri] ,

who	are	unapproachable	in	their	effrontery	,
WHO	是	难以接近	在	他们的	厚颜无耻	,

他们厚颜无耻，令人难以接近。

['iːkwəli]	['kerləs]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[ðeɪ]	[seɪ]	[tuː; tə]	['ʌðər]	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[ɪz]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,
equally	**careless**	**of**	**what**	**they**	**say**	**to**	**others**	**and**	**of**	**what**	**is**	**said**	**to**	**them**	**,**
同样地	粗心	的	什么	他们	说	到	其他的	和	的	什么	是	说	到	他们	,

他们对自己说的话和别人对自己说的话都同样不加注意。

[ænd; ənd]	['nevər]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[lɔːs]	.
and	**never**	**at**	**a**	**loss**	**.**
和	绝不	在	一个	损失	.

而且从不亏损。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	-	[ɑː'keɪdz]	['æmˌboʊ]	[et]	[kɑːn'tɑːreɪ]	[perz]	[et]	-	[pə'rɑːtiː]	.	-
They	**are**	**'**	**Arcades**	**ambo**	**et**	**cantare**	**pares**	**et**	**respondere**	**parati**	**.**	**'**
他们	是	-	街机	救护车	等	坎塔尔	帕雷斯	等	-	帕拉蒂	.	-

它们是“Arcades ambo et cantare pares et respondere parati”。

[sʌm; səm]	[suː'pɪriər]	[dɪ'griː]	[ʌv; əv]	[wɪt]	[ɔːr]	['sʌt(ə)lti]	[ɪz]	[ə'trɪbjuːtɪd]	[tuː; tə]	[juː'θɪdəməs]	,
Some	**superior**	**degree**	**of**	**wit**	**or**	**subtlety**	**is**	**attributed**	**to**	**Euthydemus**	**,**
一些	优越的	程度	的	有	或者	微妙之处	是	归因于	到	欧氏体	,

人们认为欧绪德谟斯具有超凡的智慧或洞察力。

[huː]	[siːz]	[ðə; ði]	[træp]	[ɪn]	[wɪtʃ]	['sɑːkrəˌtiːz]	['ketʃɪz; 'kætʃɪz]	-	.
who	**sees**	**the**	**trap**	**in**	**which**	**Socrates**	**catches**	**Dionysodorus**	**.**
WHO	看到	这	陷阱	在	哪个	苏格拉底	捕获物	-	.

谁能看出苏格拉底设下的陷阱，让狄俄尼索多罗斯落入其中?

[ðə; ði]	['epɪlɔːg]	[ɔːr]	[kən'kluːʒ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['daɪəlɔːg]	[hæz; həz]	[bɪn]	['krɪtɪsaɪz]	[æz; əz]	[ˌɪnkən'sɪstənt]
The	**epilogue**	**or**	**conclusion**	**of**	**the**	**Dialogue**	**has**	**been**	**criticised**	**as**	**inconsistent**
这	结语	或者	结论	的	这	对话	有	到过	受到批评	作为	不一致

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	[skiːm]	.
with	**the**	**general**	**scheme**	**.**
和	这	一般的	方案	.

对话的尾声或结论被批评为与整体框架不符。

[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['krɪtɪsɪzəm]	[ɪz]	[laɪk]	['sɪmələr]	[k'rɪtɪsɪzəmz]	[ɑːn]	['ʃeɪkspɪr]	,
Such	**a**	**criticism**	**is**	**like**	**similar**	**criticisms**	**on**	**Shakespeare**	**,**
这样的	一个	批评	是	喜欢	相似的	批评	在	莎士比亚	,

这种批评与对莎士比亚的类似批评类似。

[ænd; ənd]	['proʊsiːdz]	[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	['nærəʊ]	['noʊʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[və'raɪəti]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['daɪəlɔːg]	,	[laɪk]
and	**proceeds**	**upon**	**a**	**narrow**	**notion**	**of**	**the**	**variety**	**which**	**the**	**Dialogue**	**,**	**like**
和	收益	之上	一个	狭窄的	概念	的	这	种类	哪个	这	对话	,	喜欢

[ðə; ði]	['drɑːmə]	,
the	**drama**	**,**
这	戏剧	,

并且基于一种狭隘的观念来理解对话的多样性，就像戏剧一样，

[siːmz]	[tuː; tə]	[æd'mɪt]	.
seems	**to**	**admit**	**.**
似乎	到	承认	.

似乎承认了。

['pleɪtoʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'bʌndəns]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[drə'mætɪk]	['paʊər]	[hæz; həz]	['tʃoʊzn]	[tuː; tə]	[raɪt]	[ə; eɪ]	[pleɪ]
Plato	**in**	**the**	**abundance**	**of**	**his**	**dramatic**	**power**	**has**	**chosen**	**to**	**write**	**a**	**play**
柏拉图	在	这	丰富	的	他的	戏剧性	力量	有	选定	到	写	一个	玩

[ə'pɑːn]	[ə; eɪ]	[pleɪ]	,
upon	**a**	**play**	**,**
之上	一个	玩	,

柏拉图凭借其卓越的戏剧才能，选择创作一部戏中戏。

[dʒʌst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['ɔːf(ə)n]	['gɪvz]	[juː 'es]	[æn; ən]	['ɑːrgjumənt]	[wɪ'ðɪn]	[æn; ən]	['ɑːrgjumənt]	.
just	**as**	**he**	**often**	**gives**	**us**	**an**	**argument**	**within**	**an**	**argument**	**.**
只是	作为	他	经常	给予	我们	一个	争论	之内	一个	争论	.

他经常在论点中嵌套论点。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [əˈseɪlɪŋ] [əˈnʌðər] [klæs] [ʌv; əv] [ˈpɝːsənz]

At	the	same	time	he	takes	the	opportunity	of	assailing	another	class	of	persons
在	这	相同的	时间	他	需要	这	机会	的	攻击	其他	班级	的	人

[huː] [ɑːr; ər][æz; əz][ˈeɪliən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] [æz; əz] [juːˈθɪdəməs] [ænd; ənd]

who	are	as	alien	from	the	spirit	of	philosophy	as	Euthydemus	and
WHO	是	作为	外星人	从	这	精神	的	哲学	作为	欧氏体	和

-

.

Dionysodorus	.
-	.

与此同时，他借此机会抨击了另一类人，这些人与欧绪德谟斯和狄奥尼多罗斯一样，都与哲学的精神格格不入。

[ðə; ði] [ɪˈklektɪk] , [ðə; ði] [ˈsɪnkrɪtɪst] , [ðə; ði] [ˌdɑːktrɪˈner] ,

The	Eclectic	,	the	Syncretist	,	the	Doctrinaire	,
这	兼收并蓄的	,	这	融合主义者	,	这	教条主义者	,

兼收并蓄者、融合主义者、教条主义者

[hæv; həv] [bɪn] [æpt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [bəuθ][ɪn] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn] [taɪmz] .

have	been	apt	to	have	a	bad	name	both	in	ancient	and	modern	times	.
有	到过	易于	到	有	一个	坏的	姓名	两个都	在	古老的	和	现代的	时代	.

无论在古代还是现代，都往往名声不佳。

[ðə; ði] [ˈpɝːsənz] [huːm] [ˈpleɪtoʊ] [ˈrɪdɪkjuːlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈepɪlɔːg] [tuː; tə][ðə; ði] [juːˈθɪdəməs] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðɪs]

The	persons	whom	Plato	ridicules	in	the	epilogue	to	the	Euthydemus	are	of	this
这	人	谁	柏拉图	嘲笑	在	这	结语	到	这	欧氏体	是	的	这

[klæs] .

class	.
班级	.

柏拉图在《欧绪德谟篇》的后记中嘲讽的那些人就属于这一类。

[ðeɪ] [ˈɑːkjupaɪ][ə; eɪ][ˈbɔːrdər] - [graʊnd] [bɪˈtwiːn] [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd][ˈpɑːlətɪks] ; [ðeɪ] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]

They	occupy	a	border	-	ground	between	philosophy	and	politics	;	they	keep	out	of
他们	占据	一个	边界	-	地面	之间	哲学	和	政治	;	他们	保持	出去	的

[ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks] ,

the	dangers	of	politics	,
这	危险	的	政治	,

他们占据了哲学和政治之间的边缘地带；他们远离政治的危险。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [juːz] [fəˈlɑːsəfi] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn]

and	at	the	same	time	use	philosophy	as	a	means	of	serving	their	own
和	在	这	相同的	时间	使用	哲学	作为	一个	方法	的	服务	他们的	自己的

[ˈɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

同时利用哲学作为服务于自身利益的手段。

[ˈpleɪtoʊ] [ˈkweɪntli] [dɪˈskraɪbz] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈmeɪkɪŋ] [tuː] [gʊd] [θɪŋz] , [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd]

Plato	quaintly	describes	them	as	making	two	good	things	,	philosophy	and
柏拉图	古雅地	描述	他们	作为	制作	二	好的	事物	,	哲学	和

[ˈpɑːlətɪks] ,

politics	,
政治	,

柏拉图曾形象地将它们描述为创造了两件美好的事物：哲学和政治。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɜːrs] [baɪ] [pəˈvɜːtɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][bəuθ] .

a	little	worse	by	perverting	the	objects	of	both	.
一个	小的	更糟	经过	变态	这	对象	的	两个都	.

更糟糕的是，它扭曲了两者的本质。

[men] [laɪk] [ˈæntɪfən] [ɔːr] [ˈlisiæs] [wʊd] [biː; bi] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] .

Men	like	Antiphon	or	Lysias	would	be	types	of	the	class	.
男人	喜欢	赞歌	或者	吕西亚斯	会	是	类型	的	这	班级	.

像安提丰或吕西亚斯这样的人就属于这个阶层。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˌspektə'bɪlətiz] [ʌv; əv][laɪf] ,

Out	**of**	**a**	**regard**	**to**	**the**	**respectabilities**	**of**	**life**	**,**
出去	的	一个	看待	到	这	体面	的	生活	,

出于对生命尊严的尊重，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['senʃər] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz] [teɪks] [ɪn][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

they	**are**	**disposed**	**to**	**censure**	**the**	**interest**	**which**	**Socrates**	**takes**	**in**	**the**	**exhibition**	**of**
他们	是	处置	到	谴责	这	兴趣	哪个	苏格拉底	需要	在	这	展览	的

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] .

the	**two**	**brothers**	**.**
这	二	兄弟	.

他们倾向于谴责苏格拉底对两兄弟展览表现出的兴趣。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]['kraɪtoʊ] ,

They	**do**	**not**	**understand**	**,**	**any**	**more**	**than**	**Crito**	**,**
他们	做	不是	理解	,	任何	更多的	比	crito	,

他们和克里托一样，都不明白。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pər'sʊ] [hɪz; ɪz][voʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [di'tektiŋ] [ðə; ði] ['fɑːliz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

that	**he**	**is**	**pursuing**	**his**	**vocation**	**of**	**detecting**	**the**	**follies**	**of**	**mankind**	**,**	**which**	**he**
那	他	是	追求	他的	职业	的	检测	这	愚行	的	人类	,	哪个	他

[faindz] - [nɑːt] [ʌn'plez(ə)nt] . -

finds	**'**	**not**	**unpleasant**	**.**	**'**
发现	-	不是	令人不快的	.	-

他从事的是揭露人类愚蠢行为的职业，他觉得这“并不令人不快”。

([kəm'per] ['eɪˌpɑːl] .)

(	**Compare**	**Apol**	**.**	**)**
(	比较	道歉	.	)

（参见 Apol.）

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl]['pleɪtoʊz] ['ɜːrliər] ['daɪəlɔːgz] .

Education	**is**	**the**	**common**	**subject**	**of**	**all**	**Plato's**	**earlier**	**Dialogues**	**.**
教育	是	这	常见的	主题	的	全部	柏拉图的	早些时候	对话	.

教育是柏拉图早期所有对话录的共同主题。

[ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv]['kraɪtoʊ] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['edʒukeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː]

The	**concluding**	**remark**	**of**	**Crito**	**,**	**that**	**he**	**has**	**a**	**difficulty**	**in**	**educating**	**his**	**two**
这	总结	评论	的	crito	,	那	他	有	一个	困难	在	教育	他的	二

[sʌnz] ,

sons	**,**
儿子们	,

克里托最后说道，他在教育两个儿子方面遇到了困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [fə'lɑːsəfi]

and	**the**	**advice**	**of**	**Socrates**	**to**	**him**	**that**	**he**	**should**	**not**	**give**	**up**	**philosophy**
和	这	建议	的	苏格拉底	到	他	那	他	应该	不是	给	向上	哲学

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [feɪθ] [ɪn] [fɪ'lɒsəfəz] ,

because	**he**	**has**	**no**	**faith**	**in**	**philosophers**	**,**
因为	他	有	不	信仰	在	哲学家	,

苏格拉底劝告他不要因为不信任哲学家就放弃哲学。

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [pə'remptəri] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

seems	**to**	**be**	**a**	**preparation**	**for**	**the**	**more**	**peremptory**	**declaration**	**of**	**the**
似乎	到	是	一个	准备	为了	这	更多的	蛮横	宣言	的	这

['meɪnoʊ] [ðæt] - ['vɜːrtʃuː] ['kænɑːt] [biː; bi] [tɔːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['tiːtʃərz] . -

Meno	**that**	**'**	**Virtue**	**cannot**	**be**	**taught**	**because**	**there**	**are**	**no**	**teachers**	**.**	**'**
梅诺	那	-	美德	不能	是	教授	因为	那里	是	不	教师	.	-

这似乎是在为《美诺篇》中更为武断的宣言做准备，该宣言称“美德无法教授，因为没有老师”。

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [juː'θɪdəməs] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [ɑːr; ər] :

The	reasons	for	placing	the	Euthydemus	early	in	the	series	are	:
这	原因	为了	放置	这	欧氏体	早期的	在	这	系列	是	:

将《欧绪德谟斯》放在系列早期的原因如下：

([wʌn]) [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][plæn][ænd; ənd] [staɪl] [tuː; tə][ðə; ði][prəu'tæ^əræs] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] , [ænd; ənd]

(	1	)	the	similarity	in	plan	and	style	to	the	Protagoras	,	Charmides	,	and
(	1	)	这	相似	在	计划	和	风格	到	这	普罗泰戈拉	,	粲酰胺	,	和

['laɪsɪs] ;

Lysis	;
溶解	;

（1）在计划和风格上与《普罗泰戈拉传》、《卡尔米德传》和《吕西斯传》相似；

— [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ɪz] [stɪl] [ðæt] [ʌv; əv] ['hjuːmərəs] [æn'tægənɪzəm] ,

—	the	relation	of	Socrates	to	the	Sophists	is	still	that	of	humorous	antagonism	,
—	这	关系	的	苏格拉底	到	这	诡辩家	是	仍然	那	的	幽默	对抗	,

苏格拉底与智者学派的关系仍然是一种幽默的对抗关系。

[nɑːt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['leɪtər] ['daɪəlɔːgz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] , [ʌv; əv] [ɪm'bɪtərd] ['heɪtrɪd] ;

not	,	as	in	the	later	Dialogues	of	Plato	,	of	embittered	hatred	;
不是	,	作为	在	这	之后	对话	的	柏拉图	,	的	愤懑	仇恨	;

不像柏拉图后期的对话录中那样，充满了痛苦的仇恨；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['pɜːsənz] [hæv; həv][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fæməli] ['laɪknəs] ;

and	the	places	and	persons	have	a	considerable	family	likeness	;
和	这	地方	和	人	有	一个	大量	家庭	相似	;

这些地方和人物具有相当的家族相似性；

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][səu'krætik] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz][ɪz]

(	2	)	the	Euthydemus	belongs	to	the	Socratic	period	in	which	Socrates	is
(	2	)	这	欧氏体	属于	到	这	苏格拉底	时期	在	哪个	苏格拉底	是

[ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

represented	as	willing	to	learn	,
代表	作为	愿意的	到	学习	,

（2）《欧绪德谟篇》属于苏格拉底时期，其中苏格拉底被描绘成一个乐于学习的人。

[bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['zɛnəˌfɑːnz] [ˌmeməra'bɪliə] ,

but	unable	to	teach	;	and	in	the	spirit	of	Xenophon's	Memorabilia	,
但	无法	到	教	;	和	在	这	精神	的	色诺芬的	纪念品	,

但他却无法教导；并且本着色诺芬《回忆录》的精神，

[fə'lɑːsəfi] [ɪz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] - [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [juː 'es] ['hæpi] ;

philosophy	is	defined	as	'	the	knowledge	which	will	make	us	happy	;
哲学	是	定义	作为	-	这	知识	哪个	将要	制作	我们	快乐的	;

哲学被定义为"能使我们幸福的知识"；

- ([θriː]) [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði][steɪdʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪn][ðə; ði][prəu'tæ^əræs] ,

'	(	3	)	we	seem	to	have	passed	the	stage	arrived	at	in	the	Protagoras	,
-	(	3	)	我们	似乎	到	有	通过了	这	阶段	到达的	在	在	这	普罗泰戈拉	,

（3）我们似乎已经超越了《普罗泰戈拉篇》所达到的阶段，

[fɔːr; fər]['sɑːkrəˌtiːz][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [dɪ'skʌsɪŋ] ['weðər] ['vɜːrtʃuː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] — [frʌm; frəm] [ðɪs]

for	Socrates	is	no	longer	discussing	whether	virtue	can	be	taught	—	from	this
为了	苏格拉底	是	不	更长	讨论	无论	美德	能	是	教授	—	从	这

['kwestʃən] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒenjuəs] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] - ;

question	he	is	relieved	by	the	ingenuous	declaration	of	the	youth	Cleinias	;
问题	他	是	松了口气	经过	这	天真无邪	宣言	的	这	青年	-	;

苏格拉底不再讨论美德是否可以教给别人——青年克莱尼亚斯的坦率回答让他从这个问题中解脱出来；

[ænd; ənd] ([fɔːr]) [nɑːt] [jet] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈsəːts] - [ðæt]

and	(	4	)	not	yet	to	have	reached	the	point	at	which	he	asserts	'	that
和	(	4	)	不是	然而	到	有	达到	这	观点	在	哪个	他	断言	-	那

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['tiːtʃərz] . -

there	are	no	teachers	.	'
那里	是	不	教师	.	-

（4）还没有达到他断言"没有老师"的地步。

[sʌtʃ] [graʊndz] [ɑːr; ər] [prɪˈkeriəs] , [æz; əz]['ɑːrgjuːmənts][frʌm; frəm] [staɪl] [ænd; ənd][plæn][ɑːr; ər][æpt]

Such	grounds	are	precarious	,	as	arguments	from	style	and	plan	are	apt
这样的	理由	是	岌岌可危	,	作为	论点	从	风格	和	计划	是	易于

[tuː; tə][biː; bi] ([griːk]) .

to	be	(	Greek	)	.
到	是	(	希腊语	)	.

这种理由是不稳固的，因为从风格和计划出发的论证往往是不稳固的（希腊语）。

[bʌt; bət][noʊ]['ɑːrgjuːmənts] ['iːkwəli] [strɔːŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['ɜːdʒd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [əˈsaɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

But	no	arguments	equally	strong	can	be	urged	in	favour	of	assigning	to	the
但	不	论点	同样地	强的	能	是	敦促	在	偏爱	的	分配	到	这

[juːˈθɪdəməs] ['eni] ['ʌðər] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] .

Euthydemus	any	other	position	in	the	series	.
欧氏体	任何	其他	位置	在	这	系列	.

但是，没有任何同样有力的论据支持将《欧绪德谟斯》安排在该系列中的任何其他位置。

[juːˈθɪdəməs]

EUTHYDEMUS

欧氏体

尤提德姆斯

['pɜːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] :

PERSONS	OF	THE	DIALOGUE	:
人	的	这	对话	:

对话人物：

['sɑːkrəˌtiːz] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['nærəɪtər; nəˈreɪtər; nəˈreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] .

Socrates	,	who	is	the	narrator	of	the	Dialogue	.
苏格拉底	,	WHO	是	这	旁白	的	这	对话	.

苏格拉底，他是对话的叙述者。

['kraɪtoʊ] , - , [juːˈθɪdəməs] , - , [tɛˈsɪpəs] .

Crito	,	Cleinias	,	Euthydemus	,	Dionysodorus	,	Ctesippus	.
crito	,	-	,	欧氏体	,	-	,	克特西普斯	.

克里托、克莱尼亚斯、尤西德莫斯、狄奥尼索多罗斯、克特西波斯。

[siːn] : [ðə; ði] [laɪˈsiːəm] .

SCENE	:	The	Lyceum	.
场景	:	这	利塞姆	.

场景：利塞姆剧院。

['kraɪtoʊ] : [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['jestərdeɪ]

CRITO	:	Who	was	the	person	,	Socrates	,	with	whom	you	were	talking	yesterday
crito	:	WHO	曾是	这	人	,	苏格拉底	,	和	谁	你	是	说	昨天

[æt; ət][ðə; ði] [laɪˈsiːəm] ?

at	the	Lyceum	?
在	这	利塞姆	?

克里托：苏格拉底，你昨天在吕克昂学院和谁交谈？

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [wɪˈðɪn] ['hɪrɪŋ] ,

There	was	such	a	crowd	around	you	that	I	could	not	get	within	hearing	,
那里	曾是	这样的	一个	人群	大约	你	那	我	可以	不是	得到	之内	听力	,

周围人太多了，我根本听不清你的声音。

[bʌt; bət][aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [aʊt] ,

but	I	caught	a	sight	of	him	over	their	heads	,	and	I	made	out	,
但	我	捕捉	一个	视线	的	他	超过	他们的	头部	,	和	我	制成	出去	,

但我从他们头顶上方瞥见了他，我认出了他。

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] : [huː]

as	I	thought	,	that	he	was	a	stranger	with	whom	you	were	talking	:	who
作为	我	想法	,	那	他	曾是	一个	陌生人	和	谁	你	是	说	:	WHO

[wʌz; wəz][hiː; hi] ?

was	he	?
曾是	他	?

我原以为你正在和一个陌生人说话：他是谁?

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] , ['kraɪtoʊ] ; [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][duː][juː; jʊ] [miːn] ?

SOCRATES	:	There	were	two	,	Crito	;	which	of	them	do	you	mean	?
苏格拉底	:	那里	是	二	,	crito	;	哪个	的	他们	做	你	意思是	?

苏格拉底：克里托，有两个，你指的是哪一个?

['kraɪtoʊ] : [ðə; ði][wʌn] [huːm] [aɪ] [miːn] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] ['sekənd] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd]

CRITO	:	The	one	whom	I	mean	was	seated	second	from	you	on	the	right	-	hand
crito	:	这	一	谁	我	意思是	曾是	坐着	第二	从	你	在	这	正确的	-	手

[saɪd] .

side	.
边	.

克里托：我指的是坐在你右边第二个位置的那个人。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌz; wəz] - [ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] [ʌv; əv] - , [huː] [hæz; həz] ['wʌndərfəli]

In	the	middle	was	Cleinias	the	young	son	of	Axiochus	,	who	has	wonderfully
在	这	中间	曾是	-	这	年轻的	儿子	的	-	,	WHO	有	太棒了

[groʊn] ;

grown	;
生长	;

中间是阿克西奥库斯的幼子克莱尼亚斯，他已经长大了；

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] - ,

he	is	only	about	the	age	of	my	own	Critobulus	,
他	是	仅有的	关于	这	年龄	的	我的	自己的	-	,

他和我养的克里托布鲁斯差不多大。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['fɔːrwərdər] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] :

but	he	is	much	forwarder	and	very	good	-	looking	:
但	他	是	很多	货运代理	和	非常	好的	-	寻找	:

但他性格更外向，而且长相非常英俊：

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [lʊks] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] .

the	other	is	thin	and	looks	younger	than	he	is	.
这	其他	是	薄的	和	看起来	年轻	比	他	是	.

另一个身材偏瘦，看起来比他年轻。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[hiː; hi] [huːm] [juː; jʊ] [miːn] , ['kraɪtoʊ] , [ɪz] [juː'θɪdəməs] ; [ænd; ənd][ɑːn][maɪ] [left] [hænd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

He	whom	you	mean	,	Crito	,	is	Euthydemus	;	and	on	my	left	hand	there	was
他	谁	你	意思是	,	crito	,	是	欧氏体	;	和	在	我的	左边	手	那里	曾是

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - ,

his	brother	Dionysodorus	,
他的	兄弟	-	,

克里托，你指的是欧绪德谟斯；而我的左边是他的兄弟狄奥尼多罗斯。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

who	**also**	**took**	**part**	**in**	**the**	**conversation**	**.**
WHO	还	采取	部分	在	这	对话	.

参与对话的人也参与了讨论。

['kraɪtoʊ] : ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [nuː]

CRITO	**:**	**Neither**	**of**	**them**	**are**	**known**	**to**	**me**	**,**	**Socrates**	**;**	**they**	**are**	**a**	**new**
crito	:	两者都不	的	他们	是	已知	到	我	,	苏格拉底	;	他们	是	一个	新的

[ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['sɒfɪsts] ,

importation	**of**	**Sophists**	**,**
输入	的	诡辩家	,

克里托：苏格拉底，他们两个我都不认识；他们是新来的诡辩家。

[æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] .

as	**I**	**should**	**imagine**	**.**
作为	我	应该	想象	.

正如我所料。

[ʌv; əv] [wʌt] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] ['wɪzdəm] ?

Of	**what**	**country**	**are**	**they**	**,**	**and**	**what**	**is**	**their**	**line**	**of**	**wisdom**	**?**
的	什么	国家	是	他们	,	和	什么	是	他们的	线	的	智慧	?

他们是哪个国家的？他们的智慧传承是什么？

['sɑːkrəˌtiːz] : [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]

SOCRATES	**:**	**As**	**to**	**their**	**origin**	**,**	**I**	**believe**	**that**	**they**	**are**	**natives**	**of**	**this**	**part**	**of**
苏格拉底	:	作为	到	他们的	起源	,	我	相信	那	他们	是	本地人	的	这	部分	的

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	**world**	**,**
这	世界	,

苏格拉底：至于他们的出身，我认为他们是这片土地上的原住民。

[ænd; ənd][hæv; həv]['maɪgreɪtɪd][frʌm; frəm]['kaɪɔs][tuː; tə]['θɜːraɪ] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv]['θɜːraɪ] ,

and	**have**	**migrated**	**from**	**Chios**	**to**	**Thurii**	**;**	**they**	**were**	**driven**	**out**	**of**	**Thurii**	**,**
和	有	已迁移	从	希俄斯岛	到	thurii	;	他们	是	驱动	出去	的	thurii	,

他们从希俄斯岛迁徙到图里岛；他们被逐出了图里岛。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [pæst][ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] .

and	**have**	**been**	**living**	**for**	**many**	**years**	**past**	**in**	**these**	**regions**	**.**
和	有	到过	活的	为了	许多	年	过去的	在	这些	地区	.

并且已经在这些地区生活了很多年。

[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['wɪzdəm] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][æsk] , ['kraɪtoʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] —

As	**to**	**their**	**wisdom**	**,**	**about**	**which**	**you**	**ask**	**,**	**Crito**	**,**	**they**	**are**	**wonderful**	**—**
作为	到	他们的	智慧	,	关于	哪个	你	问	,	crito	,	他们	是	精彩的	—

['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] !

consummate	**!**
完善	!

至于你所问的他们的智慧，克里托，他们真是太棒了——完美无瑕！

[aɪ] ['nevər] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [truː] [ˌpæn'kreɪʃiˌæst][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]

I	**never**	**knew**	**what**	**the**	**true**	**pancratiast**	**was**	**before**	**;**	**they**	**are**	**simply**	**made**	**up**	**of**
我	绝不	知道	什么	这	真的	泛民主主义者	曾是	前	;	他们	是	简单地	制成	向上	的

['faɪtɪŋ] ,

fighting	**,**
斗争	,

我以前从不知道真正的泛民主主义者是什么样的；他们只不过是由争斗组成的。

[nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [huː] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['oʊnli] , [bʌt; bət] [ðɪs]

not	like	the	two	Acarnanian	brothers	who	fight	with	their	bodies	only	,	but	this
不是	喜欢	这	二	阿卡纳尼安	兄弟	WHO	斗争	和	他们的	身体	仅有的	,	但	这

[per] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] ,

pair	of	heroes	,
一对	的	英雄	,

不像那两个只靠肉体战斗的阿卡纳尼亚兄弟，而是这对英雄组合，

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [ɑːr; ər] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ɪn] ['evri] [sɔːrt] [ʌv; əv]

besides	being	perfect	in	the	use	of	their	bodies	,	are	invincible	in	every	sort	of
除了	存在	完美的	在	这	使用	的	他们的	身体	,	是	无敌	在	每一个	种类	的

['wɔːrfer] ;

warfare	;
战争	;

除了身体机能完美之外，他们在各种战争中都所向披靡；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæpɪt(ə)l] [æt; ət] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['armər] ,

for	they	are	capital	at	fighting	in	armour	,
为了	他们	是	首都	在	斗争	在	盔甲	,

因为他们非常擅长身披盔甲作战，

[ænd; ənd] [wɪl] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ɑːrt] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [peɪz] [ðem; ðəm] ;

and	will	teach	the	art	to	any	one	who	pays	them	;
和	将要	教	这	艺术	到	任何	一	WHO	支付	他们	;

他们会将这门技艺传授给任何付钱的人；

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [moʊst] ['skɪlfl] [ɪn] ['liːg(ə)l] ['wɔːrfer] ;

and	also	they	are	most	skilful	in	legal	warfare	;
和	还	他们	是	最多	熟练	在	合法的	战争	;

而且他们也极其擅长法律战；

[ðeɪ] [wɪl] [pliːd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [tiːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kəm'poʊz]

they	will	plead	themselves	and	teach	others	to	speak	and	to	compose
他们	将要	恳求	他们自己	和	教	其他的	到	说话	和	到	撰写

['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kɔːrts] .

speeches	which	will	have	an	effect	upon	the	courts	.
演讲	哪个	将要	有	一个	影响	之上	这	法院	.

他们将亲自辩护，并教别人如何演讲和撰写演讲稿，这将对法庭产生影响。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wɪzdəm] ,

And	this	was	only	the	beginning	of	their	wisdom	,
和	这	曾是	仅有的	这	开始	的	他们的	智慧	,

而这仅仅是他们智慧的开端。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [æt; ət] [læst] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [ˌpænˌkreɪʃi'æstɪk] [ɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [end] ,

but	they	have	at	last	carried	out	the	pancratiastic	art	to	the	very	end	,
但	他们	有	在	最后的	携带	出去	这	泛民主主义	艺术	到	这	非常	结尾	,

但他们最终还是将泛政治艺术贯彻到底了。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['mæstərd] [ðə; ði] ['oʊnli] [moʊd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌhɪðər'tuː]

and	have	mastered	the	only	mode	of	fighting	which	had	been	hitherto
和	有	精通	这	仅有的	模式	的	斗争	哪个	有	到过	迄今为止

[nɪ'glektɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] ;

neglected	by	them	;
被忽视的	经过	他们	;

他们已经掌握了此前一直被他们忽视的唯一一种作战方式；

[ænd; ənd] [naʊ] [noʊ] [wʌn] [dɛəz] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] :

and	now	no	one	dares	even	to	stand	up	against	them	:
和	现在	不	一	敢于	甚至	到	站立	向上	反对	他们	:

现在，甚至没有人敢站出来反对他们了：

[sʌtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][wɜːrdz] ,
such is their skill in the war of words ,
这样的 是 他们的 技能 在 这 战争 的 字 ,

这就是他们在辩论中的技巧，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'fjuːt] ['eni] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['weðər] [truː] [ɔːr] [fɔːls] .
that they can refute any proposition whether true or false .
那 他们 能 反驳 任何 主张 无论 真的 或者 错误的 .

他们可以反驳任何命题，无论真假。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] , ['kraɪtoʊ] , [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [maɪ'self][ɪn][ðer; ðər][hændz] ;
Now I am thinking , Crito , of placing myself in their hands ;
现在 我 是 思维 , crito , 的 放置 我 在 他们的 双手 ;

克里托，我现在正在考虑把自己交到他们手中；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪm'pɑːrt][ðer; ðər] [skɪl] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
for they say that in a short time they can impart their skill to any one .
为了 他们 说 那 在 一个 短的 时间 他们 能 传授 他们的 技能 到 任何 一 .

因为他们说，他们可以在短时间内将自己的技能传授给任何人。

['kraɪtoʊ] : [bʌt; bət] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [tuː] [oʊld] ?
CRITO : But , Socrates , are you not too old ?
crito : 但 , 苏格拉底 , 是 你 不是 也 老的 ?

克里托：可是，苏格拉底，你是不是太老了？

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] .
there may be reason to fear that .
那里 可能 是 原因 到 害怕 那 .

或许有理由担心这一点。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , ['kraɪtoʊ] ; [æz; əz][aɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
SOCRATES : Certainly not , Crito ; as I will prove to you ,
苏格拉底 : 当然 不是 , crito ; 作为 我 将要 证明 到 你 ,

苏格拉底：当然不是，克里托；我会向你证明，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðɪs] [ɑːrt][ʌv; əv] [ˌdɪspju'teɪʃn]
for I have the consolation of knowing that they began this art of disputation
为了 我 有 这 安慰 的 会心 那 他们 开始 这 艺术 的 争论
[wɪtʃ] [aɪ] ['kʌvət] ,
which I covet ,
哪个 我 贪图 ,

因为我欣慰地知道，他们开创了我所渴望的辩论艺术。

[kwaɪt] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ɪn][oʊld][eɪdʒ] ; [læst] [jɪr] , [ɔːr][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,
quite , as I may say , in old age ; last year , or the year before ,
相当 , 作为 我 可能 说 , 在 老的 年龄 ; 最后的 年 , 或者 这 年 前 ,

可以说，到了晚年；去年，或者前年，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] ['wɪzdəm] .
they had none of their new wisdom .
他们 有 没有任何 的 他们的 新的 智慧 .

他们完全没有领悟到这些新智慧。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [st'reɪndʒəz]['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] ,
I am only apprehensive that I may bring the two strangers into disrepute ,
我 是 仅有的 忧虑 那 我 可能 带来 这 二 陌生人 进入 名誉受损 ,

我只是担心我可能会让这两位陌生人蒙羞。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [kɑːnəs] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][hɑːrp] - ['pleɪər] , [huː] [ɪz] [stɪl] [maɪ]
as 作为 **I** 我 **have** 有 **done** 完毕 **Connus** 康努斯 **the** 这 **son** 儿子 **of** 的 **Metrobius** - **,** , **the** 这 **harp** 竖琴 **-** - **player** 玩家 **,** , **who** WHO **is** 是 **still** 仍然 **my** 我的
['mjuːzɪk] - ['mæstər] ;
music 音乐 **-** - **master** 掌握 **;** ;

就像我对待梅特罗比乌斯的儿子康努斯那样，他是位竖琴演奏家，至今仍是我的音乐老师；

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [siː] [ˌem 'iː]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
for 为了 **when** 什么时候 **the** 这 **boys** 男孩们 **who** WHO **go** 去 **to** 到 **him** 他 **see** 看 **me** 我 **going** 去 **with** 和 **them** 他们 **,** ,

因为当那些去见他的男孩们看到我和他们一起去的时候，

[ðeɪ] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm] - ['mæstər] .
they 他们 **laugh** 笑 **at** 在 **me** 我 **and** 和 **call** 称呼 **him** 他 **grandpapa's** - **master** 掌握 **.** .

他们嘲笑我，叫他爷爷的师傅。

[naʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][st'reɪndʒəz][tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] ['sɪmələr] ['triːtmənt] ;
Now 现在 **I** 我 **should** 应该 **not** 不是 **like** 喜欢 **the** 这 **strangers** 陌生人 **to** 到 **experience** 经验 **similar** 相似的 **treatment** 治疗 **;** ;

现在我不希望陌生人遭受同样的待遇；

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,
the 这 **fear** 害怕 **of** 的 **ridicule** 嘲笑 **may** 可能 **make** 制作 **them** 他们 **unwilling** 不情愿 **to** 到 **receive** 收到 **me** 我 **;** ; **and** 和 **therefore** 所以 **,** ,

害怕被嘲笑可能会让他们不愿意接待我；因此，

['kraɪtoʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [sʌm; səm][oʊld][men][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][tuː; tə]
Crito crito **,** , **I** 我 **shall** 将 **try** 尝试 **and** 和 **persuade** 说服 **some** 一些 **old** 老的 **men** 男人 **to** 到 **accompany** 陪伴 **me** 我 **to** 到
[ðem; ðəm] ,
them 他们 **,** ,

克里托，我会试着说服一些老人陪我一起去。

[æz; əz][aɪ] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɑːnəs] ,
as 作为 **I** 我 **persuaded** 被说服 **them** 他们 **to** 到 **go** 去 **with** 和 **me** 我 **to** 到 **Connus** 康努斯 **,** ,

当我说服他们和我一起去康努斯时，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [wʌn] :
and 和 **I** 我 **hope** 希望 **that** 那 **you** 你 **will** 将要 **make** 制作 **one** 一 **:** :

我希望你也能做一个：

[ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [jʊr; jər] [sʌnz] [æz; əz][ə; eɪ][beɪt] ;
and 和 **perhaps** 也许 **we** 我们 **had** 有 **better** 更好的 **take** 拿 **your** 你的 **sons** 儿子们 **as** 作为 **a** 一个 **bait** 饵 **;** ;

或许我们最好把你的儿子们当作诱饵；

[ðeɪ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][æz; əz]['pjuːp(ə)lz] ,
they 他们 **will** 将要 **want** 想 **to** 到 **have** 有 **them** 他们 **as** 作为 **pupils** 学生 **,** ,

他们会希望招收他们为学生。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] .
and 和 **for** 为了 **the** 这 **sake** 清酒 **of** 的 **them** 他们 **willing** 愿意的 **to** 到 **receive** 收到 **us** 我们 **.** .

也因为他们愿意接待我们。

['kraɪtoʊ] : [aɪ] [siː] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ;

CRITO	**:**	**I**	**see**	**no**	**objection**	**,**	**Socrates**	**,**	**if**	**you**	**like**	**;**
crito	:	我	看	不	异议	,	苏格拉底	,	如果	你	喜欢	;

克里托：苏格拉底，如果你愿意，我看不出有什么异议；

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪzdəm] ,

but	**first**	**I**	**wish**	**that**	**you**	**would**	**give**	**me**	**a**	**description**	**of**	**their**	**wisdom**	**,**
但	第一的	我	希望	那	你	会	给	我	一个	描述	的	他们的	智慧	,

但首先，我希望您能描述一下他们的智慧。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [bɪ'fɔːrhænd] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] .

that	**I**	**may**	**know**	**beforehand**	**what**	**we**	**are**	**going**	**to**	**learn**	**.**
那	我	可能	知道	预先	什么	我们	是	去	到	学习	.

这样我就可以提前知道我们将要学习的内容。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɪn] [les] [ðæn; ðən][noʊ] [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] ;

SOCRATES	**:**	**In**	**less**	**than**	**no**	**time**	**you**	**shall**	**hear**	**;**
苏格拉底	:	在	较少的	比	不	时间	你	将	听到	;

苏格拉底：很快你们就会听到；

[fɔːr; fər][aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ə'tend] — [aɪ] [peɪd] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

for	**I**	**cannot**	**say**	**that**	**I**	**did**	**not**	**attend**	**—**	**I**	**paid**	**great**	**attention**	**to**	**them**	**,**
为了	我	不能	说	那	我	做过	不是	出席	—	我	有薪酬的	伟大的	注意力	到	他们	,

因为我不能说我没有参加——我非常认真地听了他们的讲话。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

and	**I**	**remember**	**and**	**will**	**endeavour**	**to**	**repeat**	**the**	**whole**	**story**	**.**
和	我	记住	和	将要	努力	到	重复	这	所有的	故事	.

我记得这件事，并且我会努力把整个故事复述出来。

[ˌprɑːvɪ'denʃəli] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪ'siːəm] [wer] [juː; jʊ]

Providentially	**I**	**was**	**sitting**	**alone**	**in**	**the**	**dressing**	**-**	**room**	**of**	**the**	**Lyceum**	**where**	**you**
天意眷顾	我	曾是	坐着	独自的	在	这	敷料	-	房间	的	这	利塞姆	在哪里	你

[sɔː] [ˌem 'iː] ,

saw	**me**	**,**
锯	我	,

巧合的是，你看到我的时候，我正独自一人坐在利塞姆剧院的更衣室里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] ; [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [fə'mɪliər]

and	**was**	**about**	**to**	**depart**	**;**	**when**	**I**	**was**	**getting**	**up**	**I**	**recognized**	**the**	**familiar**
和	曾是	关于	到	离开	;	什么时候	我	曾是	获得	向上	我	认可	这	熟悉的

[dɪ'vaɪn] [saɪn] :

divine	**sign**	**:**
神圣的	符号	:

正当我准备离开时，起身时我认出了那熟悉的神圣征兆：

[soʊ][aɪ][sæt] [daʊn] [ə'gen] ,

so	**I**	**sat**	**down**	**again**	**,**
所以	我	卫星	向下	再次	,

于是我又坐了下来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd] - [keɪm] [ɪn] ,

and	**in**	**a**	**little**	**while**	**the**	**two**	**brothers**	**Euthydemus**	**and**	**Dionysodorus**	**came**	**in**	**,**
和	在	一个	小的	尽管	这	二	兄弟	欧氏体	和	-	来了	在	,

过了一会儿，欧绪德谟斯和狄俄尼索多罗斯两兄弟走了进来。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [huːm] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] ,

and	**several**	**others**	**with**	**them**	**,**	**whom**	**I**	**believe**	**to**	**be**	**their**	**disciples**	**,**
和	一些	其他的	和	他们	,	谁	我	相信	到	是	他们的	门徒	,

还有其他几个人和他们在一起，我认为他们是他们的门徒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌvərd] [kɔːrt] ;

and	they	walked	about	in	the	covered	court	;
和	他们	步行	关于	在	这	涵盖	法庭	;

他们在有顶棚的球场里走来走去；

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈteɪkən] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tɜːrnz] [wen] - [ˈentərd] ,

they	had	not	taken	more	than	two	or	three	turns	when	Cleinias	entered	,
他们	有	不是	已采取	更多的	比	二	或者	三	转弯	什么时候	-	进入	,

他们还没转两三圈，克莱尼亚斯就进来了。

[huː] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ˈtruːli] [seɪ] , [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪmˈpruːvd] : [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [hoʊst]

who	,	as	you	truly	say	,	is	very	much	improved	:	he	was	followed	by	a	host
WHO	,	作为	你	真的	说	,	是	非常	很多	改进	:	他	曾是	随后	经过	一个	主持人

[ʌv; əv] [ˈlʌvəz] ,

of	lovers	,
的	恋人	,

正如你所说，他的情况有了很大的改善：他身边围绕着一大群情人。

[wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] [tɛˈsɪpəs] [ðə; ði] - , [ə; eɪ] [wel] - [bred] [juːθ] , [bʌt; bət] [ˈɔːlsoʊ]

one	of	whom	was	Ctesippus	the	Paeanian	,	a	well	-	bred	youth	,	but	also
一	的	谁	曾是	克特西普斯	这	-	,	一个	出色地	-	繁殖	青年	,	但	还

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪldnəs] [ʌv; əv] [juːθ] .

having	the	wildness	of	youth	.
拥有	这	野性	的	青年	.

其中一人是佩亚尼亚人克特西普斯，他是一位出身良好的青年，但也具有年轻人的野性。

- [sɔː] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈentrəns] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈloʊn] ,

Cleinias	saw	me	from	the	entrance	as	I	was	sitting	alone	,
-	锯	我	从	这	入口	作为	我	曾是	坐着	独自的	,

克莱尼亚斯从门口看到了独自坐着的我。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [keɪm] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] ,

and	at	once	came	and	sat	down	on	the	right	hand	of	me	,
和	在	一次	来了	和	卫星	向下	在	这	正确的	手	的	我	,

他立刻过来，坐在我的右边。

[æz; əz] [juː; jʊ] [dɪˈskraɪb] ; [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [juːˈθɪdəməs] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

as	you	describe	;	and	Dionysodorus	and	Euthydemus	,	when	they	saw	him	,
作为	你	描述	;	和	-	和	欧氏体	,	什么时候	他们	锯	他	,

正如你所描述的那样；狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯见到他时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欧绪德谟斯(Euthydemus)
第2/4页

[æt; ət][fɜːrst] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['glænsɪŋ] [æt; ət]
at **first** **stopped** **and** **talked** **with** **one** **another** **,** **now** **and** **then** **glancing** **at**
在 第一的 停止 和 谈话 和 一 其他 , 现在 和 然后 瞥了一眼 在
[ˌjuː 'es] ,
us **,**
我们 ,

他们起初停下来互相交谈，不时地瞥我们一眼。

[fɔːr; fər][aɪ] [pər'tɪkjələrli] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðen] [juː'θɪdəməs] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
for **I** **particularly** **watched** **them** **;** **and** **then** **Euthydemus** **came** **and** **sat** **down**
为了 我 特别 观看 他们 ; 和 然后 欧氏体 来了 和 卫星 向下
[baɪ][ðə; ði] [juːθ] ,
by **the** **youth** **,**
经过 这 青年 ,

因为我特别留意他们；然后欧绪德谟斯来了，坐在那少年旁边，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [left] [hænd] ; [ðə; ði] [rest] ['eniwer] .
and **the** **other** **by** **me** **on** **the** **left** **hand** **;** **the** **rest** **anywhere** **.**
和 这 其他 经过 我 在 这 左边 手 ; 这 休息 任何地方 .

另一只放在我左边；其余的放在任何地方。

[aɪ] [sə'luːtid] [ðə; ði] ['brʌðərz] , [huːm] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ;
I **saluted** **the** **brothers** **,** **whom** **I** **had** **not** **seen** **for** **a** **long** **time** **;**
我 敬礼 这 兄弟 , 谁 我 有 不是 已见 为了 一个 长的 时间 ;

我向许久未见的兄弟们致意；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sed] [tuː; tə] - : [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [waɪz] [men] , [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd]
and **then** **I** **said** **to** **Cleinias** **:** **Here** **are** **two** **wise** **men** **,** **Euthydemus** **and**
和 然后 我 说 到 - : 这里 是 二 明智的 男人 , 欧氏体 和
- ,
Dionysodorus **,**
- ,

然后我对克利尼亚斯说：这里有两位智者，欧绪德谟斯和狄俄尼索多罗斯。

- , [waɪz] [nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [weɪ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
Cleinias **,** **wise** **not** **in** **a** **small** **but** **in** **a** **large** **way** **of** **wisdom** **,**
- , 明智的 不是 在 一个 小的 但 在 一个 大的 方式 的 智慧 ,

克莱尼亚斯，他的智慧并非体现在狭隘的层面，而是体现在广阔的层面。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɔːr] ,
for **they** **know** **all** **about** **war** **,**
为了 他们 知道 全部 关于 战争 ,

因为他们深谙战争之道。

— [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ænd; ənd] [kə'mænd] [ʌv; əv]
— **all** **that** **a** **good** **general** **ought** **to** **know** **about** **the** **array** **and** **command** **of**
— 全部 那 一个 好的 一般的 应该 到 知道 关于 这 大批 和 命令 的
[æn; ən]['ɑːrmi] ,
an **army** **,**
一个 军队 ,

——一名优秀将领应该了解的关于军队部署和指挥的一切知识，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑːrmər] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [lɔː] [tuː] ,
and **the** **whole** **art** **of** **fighting** **in** **armour** **:** **and** **they** **know** **about** **law** **too** **,**
和 这 所有的 艺术 的 斗争 在 盔甲 : 和 他们 知道 关于 法律 也 ,

他们精通身披盔甲作战的技艺，而且也懂法律。

[ænd; ənd][kæn; kən] [tiːtʃ] [ə; eɪ][mæn] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [wen] [hiː; hi][ɪz]

and	can	teach	a	man	how	to	use	the	weapons	of	the	courts	when	he	is
和	能	教	一个	男人	如何	到	使用	这	武器	的	这	法院	什么时候	他	是

['ɪndʒərd] .

injured	.
受伤	.

并且可以教导受伤的男子如何使用法庭的武器。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðɪs] , [bʌt; bət]['oʊnli] [dɪ'spaɪzd] [ˌem 'iː] .

They	heard	me	say	this	,	but	only	despised	me	.
他们	听到	我	说	这	,	但	仅有的	被鄙视的	我	.

他们听到我说这些话，却只觉得我可鄙。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [læft] ;

I	observed	that	they	looked	at	one	another	,	and	both	of	them	laughed	;
我	观察到	那	他们	看起来	在	一	其他	,	和	两个都	的	他们	笑了	;

我注意到他们互相看了一眼，然后两人都笑了；

[ænd; ənd] [ðen] [juː'θɪdəməs] [sed] : [ðoʊz] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɑːr; ər] ['mætərz] [wɪtʃ] [wiː; wi][noʊ][lɔːŋgər]

and	then	Euthydemus	said	:	Those	,	Socrates	,	are	matters	which	we	no	longer
和	然后	欧氏体	说	:	那些	,	苏格拉底	,	是	事情	哪个	我们	不	更长

[pər'suː] ['sɪriəsli] ;

pursue	seriously	;
追求	严重地	;

然后欧绪德谟斯说：苏格拉底，这些都是我们不再认真探讨的问题；

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sekənderi] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .

to	us	they	are	secondary	occupations	.
到	我们	他们	是	次要	职业	.

对我们来说，这些都是次要职业。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [sed] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][juː; jʊ][æz; əz] ['sekənderi] ,

Indeed	,	I	said	,	if	such	occupations	are	regarded	by	you	as	secondary	,
的确	,	我	说	,	如果	这样的	职业	是	认为	经过	你	作为	次要	,

“的确，”我说道，“如果你们认为这类职业是次要的，

[wʌt] [mʌst; məst][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn][biː; bi] ; [tel] [ˌem 'iː] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [wʌt] [ðæt] ['noʊb(ə)l]

what	must	the	principal	one	be	;	tell	me	,	I	beseech	you	,	what	that	noble
什么	必须	这	主要的	一	是	;	告诉	我	,	我	恳求	你	,	什么	那	高贵

['stʌdi] [ɪz] ?

study	is	?
学习	是	?

最重要的研究是什么？请告诉我，那高尚的研究究竟是什么？

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ɪz]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ;

The	teaching	of	virtue	,	Socrates	,	he	replied	,	is	our	principal	occupation	;
这	教学	的	美德	,	苏格拉底	,	他	回复	,	是	我们的	主要的	职业	;

苏格拉底回答说，教导人们美德是我们的主要工作；

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ɪm'pɑːrt][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ænd; ənd] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] ['eni]

and	we	believe	that	we	can	impart	it	better	and	quicker	than	any
和	我们	相信	那	我们	能	传授	它	更好的	和	更快	比	任何

[mæn] .

man	.
男人	.

我们相信，我们能够比任何人都更快更好地传授它。

[maɪ][gɑːd] !

My	God	!
我的	上帝	!

我的上帝！

[aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] ?

I	said	,	and	where	did	you	learn	that	?
我	说	,	和	在哪里	做过	你	学习	那	?

我说，你是从哪里学来的?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ,

I	always	thought	,	as	I	was	saying	just	now	,
我	总是	想法	,	作为	我	曾是	说	只是	现在	,

我一直认为，就像我刚才说的那样，

[ðæt] [jʊr; jər] [tʃiːf] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑːrmər] ;

that	your	chief	accomplishment	was	the	art	of	fighting	in	armour	;
那	你的	首席	成就	曾是	这	艺术	的	斗争	在	盔甲	;

你最主要的成就是身披盔甲作战的艺术;

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

and	I	used	to	say	as	much	of	you	,
和	我	用过的	到	说	作为	很多	的	你	,

我以前也这样评价过你，

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ] [prə'fest] [ðɪs] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .

for	I	remember	that	you	professed	this	when	you	were	here	before	.
为了	我	记住	那	你	声称	这	什么时候	你	是	这里	前	.

因为我记得你之前来这里的时候就说过这话。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːlɪdʒ] , [oʊ] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] :

But	now	if	you	really	have	the	other	knowledge	,	O	forgive	me	:
但	现在	如果	你	真的	有	这	其他	知识	,	哦	原谅	我	:

但如果你们真的掌握了其他信息，请原谅我:

[aɪ] [ə'dres] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [wʊd] [suː'pɪriər] ['biːɪŋs] ,

I	address	you	as	I	would	superior	beings	,
我	地址	你	作为	我	会	优越的	生物	,

我以对待高等生物的方式称呼你，

[ænd; ənd][æsk][juː; jʊ][tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][ðə; ði][ɪm'paɪəti][ʌv; əv][maɪ]['fɔːrmər] [ɪk'spreʃənz] .

and	ask	you	to	pardon	the	impiety	of	my	former	expressions	.
和	问	你	到	赦免	这	不敬神	的	我的	以前的	表达式	.

请原谅我之前言辞中的不敬之意。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðɪs] , - [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] ?

But	are	you	quite	sure	about	this	,	Dionysodorus	-	and	Euthydemus	?
但	是	你	相当	当然	关于	这	,	-		和	欧氏体	?

狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯，你们真的对此有把握吗?

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ɪz][soʊ][væst] , [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɪnkrə'duːləti] [stiːlz] ['oʊvər][ˌem 'iː] .

the	promise	is	so	vast	,	that	a	feeling	of	incredulity	steals	over	me	.
这	承诺	是	所以	广阔的	,	那	一个	感觉	的	怀疑	偷窃	超过	我	.

这前景如此广阔，让我感到难以置信。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][wɜːrd] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] .

You	may	take	our	word	,	Socrates	,	for	the	fact	.
你	可能	拿	我们的	单词	,	苏格拉底	,	为了	这	事实	.

苏格拉底，你可以相信我们的话。

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['hæpiːɚ] [ɪn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]

Then	I	think	you	happier	in	having	such	a	treasure	than	the	great	king	is	in	the
然后	我	思考	你	更快乐	在	拥有	这样的	一个	宝藏	比	这	伟大的	国王	是	在	这

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

possession	of	his	kingdom	.
拥有	的	他的	王国	.

那么我认为，你拥有这样的宝物比伟大的国王拥有他的王国还要快乐。

[ænd; ənd] [pliːz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['weðər] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [jʊr; jər] ['wɪzdəm] ; [ɔːr] [wʌt]

And	please	to	tell	me	whether	you	intend	to	exhibit	your	wisdom	;	or	what
和	请	到	告诉	我	无论	你	打算	到	展览	你的	智慧	;	或者	什么

[wɪl] [juː; jʊ][duː] ?

will	you	do	?
将要	你	做	?

请问您是否打算展现您的智慧？或者您会怎么做?

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] ['hɪðər] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [ɪz][nɑːt]['oʊnli]

That	is	why	we	have	come	hither	,	Socrates	;	and	our	purpose	is	not	only
那	是	为什么	我们	有	来	这里	,	苏格拉底	;	和	我们的	目的	是	不是	仅有的

[tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ,

to	exhibit	,
到	展览	,

这就是我们来到这里的原因，苏格拉底；我们的目的不仅仅是为了展示，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] ['eni] [wʌn] [huː] [laɪks] [tuː; tə] [lɜːrn] .

but	also	to	teach	any	one	who	likes	to	learn	.
但	还	到	教	任何	一	WHO	点赞	到	学习	.

但也可以教导任何喜欢学习的人。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , [aɪ] [sed] , [ðæt] ['evri] [ʌn'vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə]

But	I	can	promise	you	,	I	said	,	that	every	unvirtuous	person	will	want	to
但	我	能	承诺	你	,	我	说	,	那	每一个	不道德的	人	将要	想	到

[lɜːrn] .

learn	.
学习	.

但我可以向你保证，我说，每一个品德不端的人都会想要学习。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [juːθ] - , [ænd; ənd] [tɛ'sɪpəs] :

I	shall	be	the	first	;	and	there	is	the	youth	Cleinias	,	and	Ctesippus	:
我	将	是	这	第一的	;	和	那里	是	这	青年	-	,	和	克特西普斯	:

我将是第一个；还有青年克莱尼亚斯和克特西普斯：

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] , [aɪ] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvəz] [ʌv; əv] - ,

and	here	are	several	others	,	I	said	,	pointing	to	the	lovers	of	Cleinias	,
和	这里	是	一些	其他的	,	我	说	,	指向	到	这	恋人	的	-	,

“这里还有好几个呢，”我指着克莱尼亚斯的情人们说。

[huː] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .

who	were	beginning	to	gather	round	us	.
WHO	是	开始	到	收集	圆形的	我们	.

他们开始聚集在我们周围。

[naʊ] [tɛ'sɪpəs] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] - ;

Now	Ctesippus	was	sitting	at	some	distance	from	Cleinias	;
现在	克特西普斯	曾是	坐着	在	一些	距离	从	-	;

当时克特西普斯坐在离克莱尼亚斯一段距离的地方；

[ænd; ənd] [wen] [juː'θɪdəməs] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [priˈventid]

and	when	Euthydemus	leaned	forward	in	talking	with	me	,	he	was	prevented
和	什么时候	欧氏体	倾斜	向前	在	说	和	我	,	他	曾是	阻止

[frʌm; frəm] ['siːɪŋ] - ,

from	seeing	Cleinias	,
从	看到	-	,

当欧绪德谟斯俯身与我交谈时，他却看不到克莱尼亚斯。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd][soʊ] , ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

who	was	between	us	;	and	so	,	partly	because	he	wanted	to	look	at
WHO	曾是	之间	我们	;	和	所以	,	部分	因为	他	通缉	到	看	在

[hɪz; ɪz] [lʌv] ,

his	love	,
他的	爱	,

夹在我们中间的那个人；因此，部分原因是他想看看他的爱人，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] ['ɑːpəzɪt]

and	also	because	he	was	interested	,	he	jumped	up	and	stood	opposite
和	还	因为	他	曾是	感兴趣的	,	他	跳了起来	向上	和	站立	对面的

[tuː; tə][ˌjuː 'es] :

to	us	:
到	我们	:

而且因为他很感兴趣，所以他跳起来站在我们对面：

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [əd'maɪərəz][ʌv; əv] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]

and	all	the	other	admirers	of	Cleinias	,	as	well	as	the	disciples	of
和	全部	这	其他	仰慕者	的	-	,	作为	出色地	作为	这	门徒	的

[juː'θɪdəməs] [ænd; ənd] - ,

Euthydemus	and	Dionysodorus	,
欧氏体	和	-	,

以及克莱尼亚斯的所有其他仰慕者，还有欧绪德谟斯和狄俄尼索多罗斯的门徒，

['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

followed	his	example	.
随后	他的	例子	.

效仿了他的做法。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['pɝːsənz] [huːm] [aɪ] [ʃoʊd] [tuː; tə] [juː'θɪdəməs] ,

And	these	were	the	persons	whom	I	showed	to	Euthydemus	,
和	这些	是	这	人	谁	我	显示	到	欧氏体	,

我把这些人介绍给了欧绪德谟斯。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] :

telling	him	that	they	were	all	eager	to	learn	:
讲述	他	那	他们	是	全部	渴望的	到	学习	:

告诉他，他们都非常渴望学习：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [tɛ'sɪpəs] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] ['viːəməntli] [ə'sentid] ,

to	which	Ctesippus	and	all	of	them	with	one	voice	vehemently	assented	,
到	哪个	克特西普斯	和	全部	的	他们	和	一	嗓音	强烈地	同意	,

克特西普斯和他们所有人异口同声地强烈表示同意。

[ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

and	bid	him	exhibit	the	power	of	his	wisdom	.
和	出价	他	展览	这	力量	的	他的	智慧	.

并命令他展现他的智慧之力。

[ðen] [aɪ] [sed] : [oʊ] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd] - ,

Then	I	said	:	O	Euthydemus	and	Dionysodorus	,
然后	我	说	:	哦	欧氏体	和	-	,

然后我说：哦，欧绪德谟斯和狄俄尼索多罗斯，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðə; ði] ['feɪvər] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] .

I	earnestly	request	you	to	do	myself	and	the	company	the	favour	to	exhibit	.
我	切实	要求	你	到	做	我	和	这	公司	这	偏爱	到	展览	.

我恳请您帮我和我的公司一个忙，参加我们的展览。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː][wʌn]

There	may	be	some	trouble	in	giving	the	whole	exhibition	;	but	tell	me	one
那里	可能	是	一些	麻烦	在	给予	这	所有的	展览	;	但	告诉	我	一

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

举办整个展览可能会有些困难；但请告诉我一件事，

— [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ʌv; əv][hɪm; ɪm]['oʊnli] [huː] [ɪz] [ɔːl'redi] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi]

—	can	you	make	a	good	man	of	him	only	who	is	already	convinced	that	he
—	能	你	制作	一个	好的	男人	的	他	仅有的	WHO	是	已经	确信	那	他

[ɔːt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

ought	to	learn	of	you	,
应该	到	学习	的	你	,

——只有那些已经确信自己应该了解你的人，你才能把他培养成一个好人吗?

[ɔːr][ʌv; əv][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] [huː] [ɪz][nɑːt] [kən'vɪnst] ,

or	of	him	also	who	is	not	convinced	,
或者	的	他	还	WHO	是	不是	确信	,

或者也包括那些不信服的人。

['iːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] ['vɜːrtʃuː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [tɔːt] [æt; ət][ɔːl]

either	because	he	imagines	that	virtue	is	a	thing	which	cannot	be	taught	at	all
任何一个	因为	他	想象	那	美德	是	一个	事物	哪个	不能	是	教授	在	全部

,

,

,

要么是因为他认为美德是完全无法教授的东西，

[ɔːr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

or	that	you	are	not	the	teachers	of	it	?
或者	那	你	是	不是	这	教师	的	它	?

或者说，你们并不是这门课的老师?

[hæz; həz][jʊr; jər][ɑːrt] ['paʊər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [huː] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['tempər] [ʌv; əv][maɪnd]

Has	your	art	power	to	persuade	him	,	who	is	of	the	latter	temper	of	mind
有	你的	艺术	力量	到	说服	他	,	WHO	是	的	这	后者	脾气	的	头脑

,

,

,

你的艺术力量能否说服他，一个具有后一种性格的人?

[ðæt] ['vɜːrtʃuː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ;

that	virtue	can	be	taught	;
那	美德	能	是	教授	;

美德是可以传授的；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][men] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [best] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	that	you	are	the	men	from	whom	he	will	best	learn	it	?
和	那	你	是	这	男人	从	谁	他	将要	最好的	学习	它	?

你们是最适合向他学习的人吗?

['sɜːrt(ə)nli] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [sed] - ; ['aʊər; ɑːr][ɑːrt] [wɪl] [duː][bəuθ] .

Certainly	,	Socrates	,	said	Dionysodorus	;	our	art	will	do	both	.
当然	,	苏格拉底	,	说	-	;	我们的	艺术	将要	做	两个都	.

“当然，苏格拉底，”狄奥尼西多罗斯说，“我们的艺术将两者兼顾。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] , - , [aɪ] [sed] ,

And	you	and	your	brother	,	Dionysodorus	,	I	said	,
和	你	和	你的	兄弟	,	-	,	我	说	,

“还有你和你的兄弟狄俄尼索多罗斯，”我说。

[ʌv; əv][ɔ:l] [men] [hu:] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

of	all	men	who	are	now	living	are	the	most	likely	to	stimulate	him	to
的	全部	男人	WHO	是	现在	活的	是	这	最多	可能	到	刺激	他	到

[fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] ?

philosophy	and	to	the	study	of	virtue	?
哲学	和	到	这	学习	的	美德	?

在世的所有人中，谁最有可能激发他对哲学和美德的研究兴趣?

[jes] , ['sɑ:krəˌti:z] , [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .

Yes	,	Socrates	,	I	rather	think	that	we	are	.
是的	,	苏格拉底	,	我	相当	思考	那	我们	是	.

是的，苏格拉底，我倒觉得我们确实是。

[ðen] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tu:; tə] [dɪ'fɜ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

Then	I	wish	that	you	would	be	so	good	as	to	defer	the	other	part	of	the
然后	我	希望	那	你	会	是	所以	好的	作为	到	推迟	这	其他	部分	的	这

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

exhibition	,
展览	,

那么，我希望您能好心推迟展览的另一部分。

[ænd; ənd]['oʊnli][traɪ][tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [ju:θ] [hu:m] [ju:; jʊ] [si:] [hɪr] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə]

and	only	try	to	persuade	the	youth	whom	you	see	here	that	he	ought	to
和	仅有的	尝试	到	说服	这	青年	谁	你	看	这里	那	他	应该	到

[bi:; bi][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['vɜ:rtʃu:] .

be	a	philosopher	and	study	virtue	.
是	一个	哲学家	和	学习	美德	.

你只需要努力说服你眼前的这位年轻人，他应该成为一名哲学家，研究美德。

[ɪg'zɪbɪt] [ðæt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [kən'fɜ:r][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] [ɑ:n][ˌem 'i:][ænd; ənd][ɑ:n] ['evri] [wʌn]

Exhibit	that	,	and	you	will	confer	a	great	favour	on	me	and	on	every	one
展览	那	,	和	你	将要	授予	一个	伟大的	偏爱	在	我	和	在	每一个	一

['prez(ə)nt] ;

present	;
展示	;

证明这一点，你将给我和在场的所有人带来莫大的恩惠；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt][ɪz][aɪ][ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es][ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]

for	the	fact	is	I	and	all	of	us	are	extremely	anxious	that	he	should
为了	这	事实	是	我	和	全部	的	我们	是	极其	焦虑的	那	他	应该

[bɪ'kʌm] ['tru:li] [gʊd] .

become	truly	good	.
变得	真的	好的	.

事实上，我和我们所有人都非常渴望他能真正成为一个好人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ʌv; əv]

His	name	is	Cleinias	,	and	he	is	the	son	of	Axiochus	,	and	grandson	of
他的	姓名	是	-	,	和	他	是	这	儿子	的	-	,	和	孙子	的

[ðə; ði][oʊld][ˌælsi'baiədi:z] ,

the	old	Alcibiades	,
这	老的	阿尔西比亚德斯	,

他的名字叫克莱尼亚斯，他是阿克西奥库斯的儿子，老阿尔西比亚德斯的孙子。

['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌælsi'baiədi:z] [ðæt] [naʊ] [ɪz] .

cousin	of	the	Alcibiades	that	now	is	.
表哥	的	这	阿尔西比亚德斯	那	现在	是	.

他是阿尔西比亚德斯的表亲。

[hi:; hi][ɪz] [kwaɪt] [jʌŋ] ,

He	is	quite	young	,
他	是	相当	年轻的	,

他很年轻，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli][ə'freɪd] [ðæt][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [get][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][jʊː 'es] ,

and	we	are	naturally	afraid	that	some	one	may	get	the	start	of	us	,
和	我们	是	自然	害怕的	那	一些	一	可能	得到	这	开始	的	我们	,

我们自然会害怕有人会抢占先机，

[ænd; ənd][tɜːrn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ə; eɪ] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

and	turn	his	mind	in	a	wrong	direction	,	and	he	may	be	ruined	.
和	转动	他的	头脑	在	一个	错误的	方向	,	和	他	可能	是	毁坏	.

如果他误入歧途，就可能毁了自己。

[jʊr; jər]['vɪzɪt] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][moʊst] ['hæpɪli] [taɪmd] ;

Your	visit	,	therefore	,	is	most	happily	timed	;
你的	访问	,	所以	,	是	最多	快乐地	定时	;

因此，您的来访时机非常合适；

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

and	I	hope	that	you	will	make	a	trial	of	the	young	man	,
和	我	希望	那	你	将要	制作	一个	审判	的	这	年轻的	男人	,

我希望你们能审判这个年轻人。

[ænd; ənd] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

and	converse	with	him	in	our	presence	,	if	you	have	no	objection	.
和	交谈	和	他	在	我们的	在场	,	如果	你	有	不	异议	.

如果你不反对的话，可以在我们面前和他交谈。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['prɪti] ['nɪrli] [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [juːst] ; [ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] ,

These	were	pretty	nearly	the	expressions	which	I	used	;	and	Euthydemus	,
这些	是	漂亮的	几乎	这	表达式	哪个	我	用过的	;	和	欧氏体	,

这些几乎就是我当时使用的表达方式；还有欧绪德谟斯，

[ɪn][ə; eɪ]['mænli][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [toʊn] , [rɪ'plaɪd] : [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

in	a	manly	and	at	the	same	time	encouraging	tone	,	replied	:	There	can	be	no	objection	,
在	一个	男子气概	和	在	这	相同的	时间	鼓励	语气	,	回复	:	那里	能	是	不	异议	,

他用一种既坚定又鼓励的语气回答说：这没有任何问题。

['sɑːkrəˌtiːz] , [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz]['oʊnli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] .

Socrates	,	if	the	young	man	is	only	willing	to	answer	questions	.
苏格拉底	,	如果	这	年轻的	男人	是	仅有的	愿意的	到	回答	问题	.

苏格拉底，如果这位年轻人只愿意回答问题的话。

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] ;

He	is	quite	accustomed	to	do	so	,	I	replied	;
他	是	相当	习惯	到	做	所以	,	我	回复	;

我回答说，他很习惯这样做；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] [ænd; ənd]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

for	his	friends	often	come	and	ask	him	questions	and	argue	with	him	;
为了	他的	朋友们	经常	来	和	问	他	问题	和	争论	和	他	;

因为他的朋友们经常来问他问题，和他争论；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['ænsər] .

and	therefore	he	is	quite	at	home	in	answering	.
和	所以	他	是	相当	在	家	在	回答	.

因此，他回答问题时游刃有余。

[wʌt] ['fɑːloʊd] , ['kraɪtoʊ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['raɪtli] ['nærəɪt] ?

What	followed	,	Crito	,	how	can	I	rightly	narrate	?
什么	随后	,	crito	,	如何	能	我	没错	叙事	?

克里托，接下来发生的事，我该如何如实地叙述呢?

[fɔːr; fər][nɑːt] [slaɪt] [ɪz][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [rɪˈhɜːsɪŋ] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [laɪk][ðə; ði]

For	not	slight	is	the	task	of	rehearsing	infinite	wisdom	,	and	therefore	,	like	the
为了	不是	轻微	是	这	任务	的	排练	无限	智慧	,	和	所以	,	喜欢	这

['poʊəts] ,

poets	,
诗人	,

因为演绎无限的智慧绝非易事，因此，就像诗人一样，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kə'mens] [maɪ] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə] ['meməri] [ænd; ənd][ðə; ði]

I	ought	to	commence	my	relation	with	an	invocation	to	Memory	and	the
我	应该	到	开始	我的	关系	和	一个	调用	到	记忆	和	这

['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] .

Muses	.
缪斯	.

我应该以祈求记忆和缪斯女神的庇佑来开启我的这段关系。

[naʊ] [juː'θɪdəməs] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] ['raɪtli] , [bɪ'gæn] ['nɪrli] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [oʊ] - ,

Now	Euthydemus	,	if	I	remember	rightly	,	began	nearly	as	follows	:	O	Cleinias	,
现在	欧氏体	,	如果	我	记住	没错	,	开始	几乎	作为	跟随	:	哦	-	,

如果我没记错的话，欧绪德谟斯的开场白大致如下：哦，克莱尼亚斯，

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [lɜːrn] [ðə; ði] [waɪz] [ɔːr][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ?

are	those	who	learn	the	wise	or	the	ignorant	?
是	那些	WHO	学习	这	明智的	或者	这	无知	?

学习的人是智者还是愚者?

[ðə; ði] [juːθ] , [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['kwestʃən] [blʌʃt] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [pər'pleksəti] [lʊkt]

The	youth	,	overpowered	by	the	question	blushed	,	and	in	his	perplexity	looked
这	青年	,	实力悬殊	经过	这	问题	脸红了	,	和	在	他的	困惑	看起来

[æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [help] ;

at	me	for	help	;
在	我	为了	帮助	;

年轻人被这个问题难住了，脸红了，困惑地向我寻求帮助；

[ænd; ənd][aɪ] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] , [sed] : [teɪk] ['kɜːrɪdʒ] , - ,

and	I	,	knowing	that	he	was	disconcerted	,	said	:	Take	courage	,	Cleinias	,
和	我	,	会心	那	他	曾是	不安	,	说	:	拿	勇气	,	-	,

我知道他很不安，便说：振作起来，克莱尼亚斯。

[ænd; ənd] ['ænsər] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [wɪtʃ'evər] [juː; jʊ] [θɪŋk] ;

and	answer	like	a	man	whichever	you	think	;
和	回答	喜欢	一个	男人	任何	你	思考	;

无论你认为什么，都要像个男人一样回答；

[fɔːr; fər][maɪ] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kwestʃənz] .

for	my	belief	is	that	you	will	derive	the	greatest	benefit	from	their	questions	.
为了	我的	信仰	是	那	你	将要	派生	这	最	益处	从	他们的	问题	.

我认为，你会从他们的问题中获得最大的益处。

[wɪtʃ'evər] [hiː; hi] ['ænsər] , [sed] - , ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] [maɪ] [ɪr]

Whichever	he	answers	,	said	Dionysodorus	,	leaning	forward	so	as	to	catch	my	ear
任何	他	答案	,	说	-	,	倾斜	向前	所以	作为	到	抓住	我的	耳朵

,

,
,

“不管他怎么回答，”狄俄尼索多罗斯说着，向前倾身，凑到我耳边低语。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] , [aɪ] ['prɑːfəsaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fjuːtɪd] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

his	face	beaming	with	laughter	,	I	prophesy	that	he	will	be	refuted	,	Socrates	.
他的	脸	光芒四射	和	笑声	,	我	预言	那	他	将要	是	驳斥	,	苏格拉底	.

他脸上洋溢着灿烂的笑容，我预言他将被驳倒，苏格拉底。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ænsər] :

While	he	was	speaking	to	me	,	Cleinias	gave	his	answer	:
尽管	他	曾是	请讲	到	我	,	-	给予	他的	回答	:

克莱尼亚斯在和我说话的时候，给出了他的答案：

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ɪn] [wɪtʃ]

and	therefore	I	had	no	time	to	warn	him	of	the	predicament	in	which
和	所以	我	有	不	时间	到	警告	他	的	这	困境	在	哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] ,

he	was	placed	,
他	曾是	放置	,

因此，我没有时间提醒他他所处的困境。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] [ðæt] [ðoʊz] [huː] ['lɜːrnɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [waɪz] .

and	he	answered	that	those	who	learned	were	the	wise	.
和	他	回答	那	那些	WHO	学习	是	这	明智的	.

他回答说，那些学习的人才是智者。

[juː'θɪdəməs] [prə'siːdid] : [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huːm] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] ['tiːtʃərz] , [ɑːr; ər][ðer; ðər]

Euthydemus	proceeded	:	There	are	some	whom	you	would	call	teachers	,	are	there
欧氏体	继续	:	那里	是	一些	谁	你	会	称呼	教师	,	是	那里

[nɑːt] ?

not	?
不是	?

欧绪德谟斯接着说：你们当中有些人可以称他们为老师，对吗？

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'sentid] .

The	boy	assented	.
这	男生	同意	.

男孩同意了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lɜːrn] — [ðə; ði] ['græmər] - ['mæstər][ænd; ənd]

And	they	are	the	teachers	of	those	who	learn	—	the	grammar	-	master	and
和	他们	是	这	教师	的	那些	WHO	学习	—	这	语法	-	掌握	和

[ðə; ði]['laɪər] - ['mæstər] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [bɔɪz] ;

the	lyre	-	master	used	to	teach	you	and	other	boys	;
这	竖琴	-	掌握	用过的	到	教	你	和	其他	男孩们	;

他们是学习者的老师——语法老师和竖琴老师曾经教过你和其他男孩；

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['lɜːnəz] ?

and	you	were	the	learners	?
和	你	是	这	学习者	?

而你们就是学员？

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lɜːnəz] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][æz; əz] [jet] [noʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

And	when	you	were	learners	you	did	not	as	yet	know	the	things	which	you
和	什么时候	你	是	学习者	你	做过	不是	作为	然而	知道	这	事物	哪个	你

[wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] ?

were	learning	?
是	学习	?

你们还是学生的时候，难道还不知道你们所学的东西吗？

[noʊ] , [hiː; hi] [sed] .

No	,	he	said	.
不	,	他	说	.

“不，”他说。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][juː; jʊ] [waɪz] [ðen] ?

And	were	you	wise	then	?
和	是	你	明智的	然后	?

那时你觉得自己明智吗?

[noʊ] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [sed] .

No	,	indeed	,	he	said	.
不	,	的确	,	他	说	.

“不，的确如此，”他说。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [waɪz] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʌn'lɜːrnd] ?

But	if	you	were	not	wise	you	were	unlearned	?
但	如果	你	是	不是	明智的	你	是	未受过教育的	?

但如果你不智慧，你就等于无知吗?

['sɜːrt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[juː; jʊ] [ðen] , ['lɜːrnɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [wɜːr; wər] [ʌn'lɜːrnd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

You	then	,	learning	what	you	did	not	know	,	were	unlearned	when	you	were
你	然后	,	学习	什么	你	做过	不是	知道	,	是	未受过教育的	什么时候	你	是

['lɜːrnɪŋ] ?

learning	?
学习	?

那么，当你学习你原本不知道的东西时，你在学习的过程中反而又忘记了你原本不知道的东西吗?

[ðə; ði] [juːθ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] .

The	youth	nodded	assent	.
这	青年	点头	同意	.

年轻人点头表示同意。

[ðen] [ðə; ði] [ʌn'lɜːrnd] [lɜːrn] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][waɪz] , - , [æz; əz][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] .

Then	the	unlearned	learn	,	and	not	the	wise	,	Cleinias	,	as	you	imagine	.
然后	这	未受过教育的	学习	,	和	不是	这	明智的	,	-	,	作为	你	想象	.

克莱尼亚斯，正如你所想，是无知的人学会了，而不是智者。

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [juː'θɪdəməs] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][spoʊk] ,

At	these	words	the	followers	of	Euthydemus	,	of	whom	I	spoke	,
在	这些	字	这	追随者	的	欧氏体	,	的	谁	我	辐	,

我刚才提到的欧绪德谟斯的追随者们听到这话，

[laɪk][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][də'rektər] , [læft] [ænd; ənd] [tʃɪrd] .

like	a	chorus	at	the	bidding	of	their	director	,	laughed	and	cheered	.
喜欢	一个	合唱	在	这	投标	的	他们的	导演	,	笑了	和	欢呼	.

就像合唱团听从指挥的指挥一样，他们大笑欢呼。

[ðen] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [breθ] , - ['klevərli]

Then	,	before	the	youth	had	time	to	recover	his	breath	,	Dionysodorus	cleverly
然后	,	前	这	青年	有	时间	到	恢复	他的	气息	,	-	巧妙地

[tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hænd] ,

took	him	in	hand	,
采取	他	在	手	,

然后，趁着年轻人还没来得及喘口气，狄俄尼索多罗斯就巧妙地制服了他。

[ænd; ənd] [sed] : [jes] , - ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['græmər] - ['mæstər] [dik'teitid] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

and	said	:	Yes	,	Cleinias	;	and	when	the	grammar	-	master	dictated	anything	to
和	说	:	是的	,	-	;	和	什么时候	这	语法	-	掌握	口述	任何事物	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

他说：“是的，克莱尼亚斯；当语法老师向你口述任何东西时，

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðə; ði] [waɪz] [bɔɪz] [ɔːr][ðə; ði] [ʌn'lɜːrnɪd] [huː] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n] ?

were	they	the	wise	boys	or	the	unlearned	who	learned	the	dictation	?
是	他们	这	明智的	男孩们	或者	这	未受过教育的	WHO	学习	这	听写	?

他们是聪明的少年，还是学着听写的无知之徒?

[ðə; ði] [waɪz] , [rɪ'plaɪd] - .

The	wise	,	replied	Cleinias	.
这	明智的	,	回复	-	.

“智者，”克莱尼亚斯回答道。

[ðen] ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['lɜːnəz] [ænd; ənd] [nɑːt] [ðə; ði] [ʌn'lɜːrnd] ;

Then	after	all	the	wise	are	the	learners	and	not	the	unlearned	;
然后	后	全部	这	明智的	是	这	学习者	和	不是	这	未受过教育的	;

毕竟，智者是求知者，而不是愚昧者；

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [læst] ['ænsər] [tuː; tə] [juː'θɪdəməs] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

and	your	last	answer	to	Euthydemus	was	wrong	.
和	你的	最后的	回答	到	欧氏体	曾是	错误的	.

你上次对欧绪德谟斯的回答是错误的。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [əd'maɪərəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['hɪroʊz] , [ɪn] [æn; ən] ['ekstəsi] [æt; ət] [ðer; ðər]

Then	once	more	the	admirers	of	the	two	heroes	,	in	an	ecstasy	at	their
然后	一次	更多的	这	仰慕者	的	这	二	英雄	,	在	一个	狂喜	在	他们的

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

然后，两位英雄的仰慕者们再次被他们的智慧所折服，欣喜若狂。

[geɪv] [vent] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [piːl] [ʌv; əv] ['læftər] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜːr; wər] ['saɪlənt]

gave	vent	to	another	peal	of	laughter	,	while	the	rest	of	us	were	silent
给予	发泄	到	其他	皮尔	的	笑声	,	尽管	这	休息	的	我们	是	沉默的

[ænd; ənd] [ə'meɪzd] .

and	amazed	.
和	惊叹	.

他又爆发出一阵哄堂大笑，而我们其他人则沉默不语，惊叹不已。

[juː'θɪdəməs] , [əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðɪs] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [juːθ] ;

Euthydemus	,	observing	this	,	determined	to	persevere	with	the	youth	;
欧氏体	,	观察	这	,	决定	到	坚持不懈	和	这	青年	;

欧绪德谟斯见状，决定坚持不懈地帮助这个年轻人；

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [went] [ɑːn] ['æskɪŋ] [ə'nʌðər] ['sɪmələr] ['kwestʃən] ,

and	in	order	to	heighten	the	effect	went	on	asking	another	similar	question	,
和	在	命令	到	增高	这	影响	去	在	问	其他	相似的	问题	,

为了增强效果，他又问了一个类似的问题。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [kəm'pɜrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [tɜːrn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ekspɜːrt] ['dænsər] .

which	might	be	compared	to	the	double	turn	of	an	expert	dancer	.
哪个	可能	是	比较的	到	这	双倍的	转动	的	一个	专家	舞蹈家	.

这可以比作专业舞者的双转。

[duː] [ðoʊz] , [sed] [hiː; hi] , [huː] [lɜːrn] , [lɜːrn] [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] , [ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] ?

Do	those	,	said	he	,	who	learn	,	learn	what	they	know	,	or	what	they	do	not	know	?
做	那些	,	说	他	,	WHO	学习	,	学习	什么	他们	知道	,	或者	什么	他们	做	不是	知道	?

他说道，那些学习的人，究竟是在学习他们所知道的，还是在学习他们所不知道的?

[ə'gen] - ['wɪspəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] : [ðæt] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɪz] [dʒʌst] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

Again	Dionysodorus	whispered	to	me	:	That	,	Socrates	,	is	just	another	of	the	same
再次	-	低声说道	到	我	:	那	,	苏格拉底	,	是	只是	其他	的	这	相同的

[sɔːrt] .

sort	.
种类	.

狄奥尼多罗斯又低声对我说：苏格拉底，那不过是同类事物中的另一种罢了。

[gʊd] [ˈhevəns] , [aɪ] [sed] ; [ænd; ənd][jʊr; jər][læst] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] !

Good	**heavens**	,	**I**	**said**	;	**and**	**your**	**last**	**question**	**was**	**so**	**good**	!
好的	天	,	我	说	;	和	你的	最后的	问题	曾是	所以	好的	!

“我的天哪，”我说，“你最后一个问题问得太好了！”

[laɪk] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʌðər] [ˈkwestʃənz] , [ˈsɑːkrəˌtiːz] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] — [ɪnˈevɪtəb(ə)l] .

Like	**all**	**our**	**other**	**questions**	,	**Socrates**	,	**he**	**replied**	—	**inevitable**	.
喜欢	全部	我们的	其他	问题	,	苏格拉底	,	他	回复	—	不可避免的	.

就像我们提出的其他所有问题一样，苏格拉底，他回答说——这是不可避免的。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , [aɪ] [sed] , [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [jʊr; jər] [dɪˈsaɪplz] .

I	**see**	**the**	**reason**	,	**I**	**said**	,	**why**	**you**	**are**	**in**	**such**	**reputation**	**among**	**your**	**disciples**	.
我	看	这	原因	,	我	说	,	为什么	你	是	在	这样的	名声	之中	你的	门徒	.

“我明白了，”我说，“为什么你在门徒中享有如此高的声誉。”

['miːnwaɪl] - [hæd; həd] ['ænsər] [juːˈθɪdəməs] [ðæt] [ðoʊz] [huː] ['lɜːrnɪd] [lɜːrn] [wʌt] [ðeɪ]

Meanwhile	**Cleinias**	**had**	**answered**	**Euthydemus**	**that**	**those**	**who**	**learned**	**learn**	**what**	**they**
同时	-	有	回答	欧氏体	那	那些	WHO	学习	学习	什么	他们

[duː][nɑːt] [noʊ] ;

do	**not**	**know**	**;**
做	不是	知道	;

与此同时，克莱尼亚斯回答欧绪德谟斯说，学习者会学到他们所不知道的东西；

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	**he**	**put**	**him**	**through**	**a**	**series**	**of**	**questions**	**the**	**same**	**as**	**before**	**.**
和	他	放	他	通过	一个	系列	的	问题	这	相同的	作为	前	.

他像之前一样，对他进行了一系列提问。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] ['letərz] ?

Do	**you**	**not**	**know**	**letters**	**?**
做	你	不是	知道	信件	?

你不认识字母吗?

[hiː; hi] [əˈsentid] .

He	**assented**	**.**
他	同意	.

他同意了。

[ɔːl] ['letərz] ?

All	**letters**	**?**
全部	信件	?

全部字母?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [dikˈteits] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] ['dɪkteɪt] ['letərz] ?

But	**when**	**the**	**teacher**	**dictates**	**to**	**you**	,	**does**	**he**	**not**	**dictate**	**letters**	**?**
但	什么时候	这	老师	规定	到	你	,	做	他	不是	听写	信件	?

但是，当老师口述内容时，他不就是在口述字母吗?

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [əˈsentid] .

To	**this**	**also**	**he**	**assented**	**.**
到	这	还	他	同意	.

对此他也表示同意。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] ['letərz] , [hiː; hi] [dikˈteits] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] ?

Then	**if**	**you**	**know**	**all**	**letters**	**,**	**he**	**dictates**	**that**	**which**	**you**	**know**	**?**
然后	如果	你	知道	全部	信件	,	他	规定	那	哪个	你	知道	?

那么，如果你认识所有的字母，他就能把你认识的字母口述出来吗?

[ðɪs] [ə'gen] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

This	again	was	admitted	by	him	.
这	再次	曾是	承认	经过	他	.

这一点他也再次承认了。

[ðen] , [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [lɜːrn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dik'teits] ;

Then	,	said	the	other	,	you	do	not	learn	that	which	he	dictates	;
然后	,	说	这	其他	,	你	做	不是	学习	那	哪个	他	规定	;

“那么,”另一个人说，“你不会学习他指示你的东西;”

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ['letərz] [ləːnz] ?

but	he	only	who	does	not	know	letters	learns	?
但	他	仅有的	WHO	做	不是	知道	信件	学习	?

只有不识字的人才能学习?

[neɪ] , [sed] - ; [bʌt; bət][aɪ][duː] [lɜːrn] .

Nay	,	said	Cleinias	;	but	I	do	learn	.
不	,	说	-	;	但	我	做	学习	.

“不,”克莱尼亚斯说，“但我确实会学习。”

[ðen] , [sed] [hiː; hi] , [juː; jʊ] [lɜːrn] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['letərz] ?

Then	,	said	he	,	you	learn	what	you	know	,	if	you	know	all	the	letters	?
然后	,	说	他	,	你	学习	什么	你	知道	,	如果	你	知道	全部	这	信件	?

他说：“那么，如果你认识所有的字母，你就能学到你所知道的一切吗？”

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] .

He	admitted	that	.
他	承认	那	.

他承认了这一点。

[ðen] , [hiː; hi] [sed] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɔːŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['ænsər] .

Then	,	he	said	,	you	were	wrong	in	your	answer	.
然后	,	他	说	,	你	是	错误的	在	你的	回答	.

然后，他说，你的答案是错误的。

[ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] - [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['ɑːrgjumənt]

The	word	was	hardly	out	of	his	mouth	when	Dionysodorus	took	up	the	argument
这	单词	曾是	几乎	出去	的	他的	嘴	什么时候	-	采取	向上	这	争论

,

,

,

话音未落，狄俄尼索多罗斯便接过了话茬。

[laɪk][ə; eɪ][bɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'nʌðər] [θroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] .

like	a	ball	which	he	caught	,	and	had	another	throw	at	the	youth	.
喜欢	一个	球	哪个	他	捕捉	,	和	有	其他	扔	在	这	青年	.

就像他接住一个球，然后又向那个年轻人扔了一次。

- , [hiː; hi] [sed] , [juː'θɪdəməs] [ɪz] [di'siːvɪŋ] [juː; jʊ] .

Cleinias	,	he	said	,	Euthydemus	is	deceiving	you	.
-	,	他	说	,	欧氏体	是	欺骗	你	.

克莱尼亚斯说：“欧绪德谟斯在欺骗你。”

[fɔːr; fər] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ɪz][nɑːt] ['lɜːrnɪŋ] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌn] [ləːnz]

For	tell	me	now	,	is	not	learning	acquiring	knowledge	of	that	which	one	learns
为了	告诉	我	现在	,	是	不是	学习	收购	知识	的	那	哪个	一	学习

?

?

?

请告诉我，学习难道不就是获取所学知识的过程吗?

- [ə'sentid] .
Cleinias **assented** **.**
- 同意 .

克莱尼亚斯表示同意。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ɪz] ['hævɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ?
And **knowing** **is** **having** **knowledge** **at** **the** **time** **?**
和 会心 是 拥有 知识 在 这 时间 ?

而“知道”就是指当时拥有知识吗?

[hiː; hi] [ə'griːd] .
He **agreed** **.**
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɪz][nɑːt] ['hævɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ?
And **not** **knowing** **is** **not** **having** **knowledge** **at** **the** **time** **?**
和 不是 会心 是 不是 拥有 知识 在 这 时间 ?

不知道就等于当时没有知识吗?

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] .
He **admitted** **that** **.**
他 承认 那 .

他承认了这一点。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ə'kwaɪər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ɔːr][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] ?
And **are** **those** **who** **acquire** **those** **who** **have** **or** **have** **not** **a** **thing** **?**
和 是 那些 WHO 获得 那些 WHO 有 或者 有 不是 一个 事物 ?

那些获得财富的人，无论他们拥有什么还是一无所有?

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] .
Those **who** **have** **not** **.**
那些 WHO 有 不是 .

那些没有的人。

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər]
And **have** **you** **not** **admitted** **that** **those** **who** **do** **not** **know** **are** **of** **the** **number**
和 有 你 不是 承认 那 那些 WHO 做 不是 知道 是 的 这 数字
[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] ?
of **those** **who** **have** **not** **?**
的 那些 WHO 有 不是 ?

难道你没有承认，那些不知道的人也属于那些不了解的人的行列吗?

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] .
He **nodded** **assent** **.**
他 点头 同意 .

他点头表示同意。

[ðen] [ðoʊz] [huː] [lɜːrn] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ə'kwaɪər] ,
Then **those** **who** **learn** **are** **of** **the** **class** **of** **those** **who** **acquire** **,**
然后 那些 WHO 学习 是 的 这 班级 的 那些 WHO 获得 ,

那么，那些学习的人就属于那些获得知识的人的行列。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ?
and **not** **of** **those** **who** **have** **?**
和 不是 的 那些 WHO 有 ?

难道不是那些拥有它的人吗?

[hiː; hi] [ə'griːd] .
He **agreed** **.**
他 同意 .

他同意了。

[ðen] , - , [hiː; hi] [sed] , [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [lɜːrn] , [ænd; ənd][nɑːt] [ðoʊz] [huː] [noʊ] .

Then	,	Cleinias	,	he	said	,	those	who	do	not	know	learn	,	and	not	those	who	know	.
然后	,	-	,	他	说	,	那些	WHO	做	不是	知道	学习	,	和	不是	那些	WHO	知道	.

然后，克莱尼亚斯说道：“无知者去学习，而有知者却不去学习。”

[juːˈθɪdəməs] [wʌz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [juːθ] [ə; eɪ][θɜːrd] [fɔːl] ;

Euthydemus	was	proceeding	to	give	the	youth	a	third	fall	;
欧氏体	曾是	进行中	到	给	这	青年	一个	第三	落下	;

欧绪德谟斯正要让那年轻人第三次摔倒；

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [diːp] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,

but	I	knew	that	he	was	in	deep	water	,	and	therefore	,
但	我	知道	那	他	曾是	在	深的	水	,	和	所以	,

但我知道他处境艰难，因此，

[æz; əz][aɪ]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['respɪt] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] ,

as	I	wanted	to	give	him	a	respite	lest	he	should	be	disheartened	,
作为	我	通缉	到	给	他	一个	喘息	免得	他	应该	是	沮丧	,

我想让他休息一下，以免他灰心丧气。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [kən'soʊlɪŋli] : [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] , - ,

I	said	to	him	consolingly	:	You	must	not	be	surprised	,	Cleinias	,
我	说	到	他	令人欣慰的是	:	你	必须	不是	是	惊讶	,	-	,

我安慰他说：“克莱尼亚斯，你不必感到惊讶。”

[æt; ət][ðə; ði][ˌsɪŋgju'lærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] [spiːtʃ] :

at	the	singularity	of	their	mode	of	speech	:
在	这	奇点	的	他们的	模式	的	演讲	:

就其说话方式的独特性而言：

[ðɪs] [aɪ] [seɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [st'reɪndʒəz][ɑːr; ər] ['duːɪŋ]

this	I	say	because	you	may	not	understand	what	the	two	strangers	are	doing
这	我	说	因为	你	可能	不是	理解	什么	这	二	陌生人	是	正在做

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

with	you	;
和	你	;

我这么说是因为你可能不明白这两个陌生人对你做了什么；

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [juː; jʊ]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔri'bænti:z] [ɪn][ðə; ði] ['mistəriz] ;

they	are	only	initiating	you	after	the	manner	of	the	Corybantes	in	the	mysteries	;
他们	是	仅有的	启动	你	后	这	方式	的	这	科里班特斯	在	这	谜团	;

他们只是按照科律班特斯神秘仪式的方式来引导你；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'θroʊnmənt] , [wɪtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [bɪn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd]

and	this	answers	to	the	enthronement	,	which	,	if	you	have	ever	been	initiated
和	这	答案	到	这	登基	,	哪个	,	如果	你	有	曾经	到过	启动

,

,

,

这与登基仪式有关，如果你曾经接受过这种仪式，

[ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd][spɔːrt] ;

is	,	as	you	will	know	,	accompanied	by	dancing	and	sport	;
是	,	作为	你	将要	知道	,	伴随	经过	跳舞	和	运动	;

如您所知，它还伴随着舞蹈和体育运动；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [prænsɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nekst]

and	now	they	are	just	prancing	and	dancing	about	you	,	and	will	next
和	现在	他们	是	只是	轻快地跳跃	和	跳舞	关于	你	,	和	将要	下一个

[proʊ'siːd] [tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [juː; jʊ] ;

proceed	to	initiate	you	;
继续	到	发起	你	;

现在他们正围着你蹦蹦跳跳，接下来就要开始对你进行入会仪式了；

[ɪ'mædʒɪn] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'fɪstɪk(ə)l] ['rɪtʃuəl] ,

imagine	**then**	**that**	**you**	**have**	**gone**	**through**	**the**	**first**	**part**	**of**	**the**	**sophistical**	**ritual**	**,**
想象	然后	那	你	有	已消失	通过	这	第一的	部分	的	这	诡辩的	仪式	,

想象一下，你已经完成了诡辩仪式的第一部分，

[wɪtʃ] , [æz; əz]['prɑːdɪkəs] [sez] , [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'rekt] [juːz][ʌv; əv][tɜːrmz] .

which	**,**	**as**	**Prodicus**	**says**	**,**	**begins**	**with**	**initiation**	**into**	**the**	**correct**	**use**	**of**	**terms**	**.**
哪个	,	作为	普罗狄克斯	说道	,	开始	和	引发	进入	这	正确的	使用	的	条款	.

正如普罗狄科斯所说，这一切都始于正确使用术语的入门教育。

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːrən] ['dʒent(ə)lmən] , [pɜ'siːvɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

The	**two**	**foreign**	**gentlemen**	**,**	**perceiving**	**that**	**you**	**did**	**not**	**know**	**,**
这	二	外国的	先生们	,	感知	那	你	做过	不是	知道	,

那两位外国先生见你不知情，

['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] - [tuː; tə] [lɜːrn] - [hæz; həz] [tuː] ['miːnɪŋz] ,

wanted	**to**	**explain**	**to**	**you**	**that**	**the**	**word**	**'**	**to**	**learn**	**'**	**has**	**two**	**meanings**	**,**
通缉	到	解释	到	你	那	这	单词	-	到	学习	-	有	二	含义	,

[ænd; ənd][ɪz] [juːst] , [fɜːrst] ,

and	**is**	**used**	**,**	**first**	**,**
和	是	用过的	,	第一的	,

我想向你解释一下，“学习”这个词有两个含义，首先，

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

in	**the**	**sense**	**of**	**acquiring**	**knowledge**	**of**	**some**	**matter**	**of**	**which**	**you**
在	这	感觉	的	收购	知识	的	一些	事情	的	哪个	你

['priːviəsli] [hæv; həv][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] ,

previously	**have**	**no**	**knowledge**	**,**
之前	有	不	知识	,

就获得你之前一无所知的事物的知识而言，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [riˈvjuːɪŋ] [ðɪs]

and	**also**	**,**	**when**	**you**	**have**	**the**	**knowledge**	**,**	**in**	**the**	**sense**	**of**	**reviewing**	**this**
和	还	,	什么时候	你	有	这	知识	,	在	这	感觉	的	复习	这

['mætər] ,

matter	**,**
事情	,

而且，当你具备相关知识，也就是对此事进行审查时，

['weðər] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [ɔːr]['spoʊkən][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nuːli] - [ə'kwaɪrd] ['nɑːlɪdʒ] ;

whether	**something**	**done**	**or**	**spoken**	**by**	**the**	**light**	**of**	**this**	**newly**	**-**	**acquired**	**knowledge**	**;**
无论	某物	完毕	或者	说	经过	这	光	的	这	新	-	获得	知识	;

无论是基于这种新获得的知识而做出的举动还是说出的话语；

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] - ['noʊɪŋ] - ['rɑːðər] [ðæn; ðən] - ['lɜːrnɪŋ] , - [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd] -

the	**latter**	**is**	**generally**	**called**	**'**	**knowing**	**'**	**rather**	**than**	**'**	**learning**	**,**	**'**	**but**	**the**	**word**	**'**
这	后者	是	一般来说	称为	-	会心	-	相当	比	-	学习	,	-	但	这	单词	-

['lɜːrnɪŋ] - [ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] ;

learning	**'**	**is**	**also**	**used**	**;**
学习	-	是	还	用过的	;

后者通常被称为“知道”而不是“学习”，但“学习”一词也经常被使用；

[ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [siː] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	**you**	**did**	**not**	**see**	**,**	**as**	**they**	**explained**	**to**	**you**	**,**
和	你	做过	不是	看	,	作为	他们	解释	到	你	,

正如他们向你解释的那样，你并没有看到

[ðæt] [ðə; ði][tɜːrm][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ʌv; əv] [tuː] ['ɑːpəzɪt] ['sɔrts] [ʌv; əv] [men] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [noʊ] ,

that	**the**	**term**	**is**	**employed**	**of**	**two**	**opposite**	**sorts**	**of**	**men**	**,**	**of**	**those**	**who**	**know**	**,**
那	这	学期	是	受雇	的	二	对面的	排序	的	男人	,	的	那些	WHO	知道	,

这个词用来指两种截然相反的人，即那些懂得……的人。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] .

and	of	those	who	do	not	know	.
和	的	那些	WHO	做	不是	知道	.

以及那些不知情的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmələr] [trɪk] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['kwestʃən] ,

There	was	a	similar	trick	in	the	second	question	,
那里	曾是	一个	相似的	诡计	在	这	第二	问题	,

第二题也用了类似的伎俩。

[wen] [ðeɪ] [æskt] [juː; jʊ] ['weðər] [men] [lɜːrn] [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] [ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] .

when	they	asked	you	whether	men	learn	what	they	know	or	what	they	do	not	know	.
什么时候	他们	问	你	无论	男人	学习	什么	他们	知道	或者	什么	他们	做	不是	知道	.

当他们问你男人是学习他们所知道的还是他们所不知道的。

[ðiːz] [pɑːrts][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪriəs] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]

These	parts	of	learning	are	not	serious	,	and	therefore	I	say	that	the	gentlemen
这些	部分	的	学习	是	不是	严肃的	,	和	所以	我	说	那	这	先生们

[ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪriəs] ,

are	not	serious	,
是	不是	严肃的	,

这些学习内容并不严肃，因此我说这些先生们也不严肃。

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['oʊnli] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

but	are	only	playing	with	you	.
但	是	仅有的	玩耍	和	你	.

但他们只是在和你玩而已。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] ,

For	if	a	man	had	all	that	sort	of	knowledge	that	ever	was	,
为了	如果	一个	男人	有	全部	那	种类	的	知识	那	曾经	曾是	,

如果一个人拥有所有那种曾经存在过的知识，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['waɪzər] ; [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

he	would	not	be	at	all	the	wiser	;	he	would	only	be	able	to	play	with
他	会	不是	是	在	全部	这	更明智	;	他	会	仅有的	是	有能力的	到	玩	和

[men] ,

men	,
男人	,

他不会变得更聪明；他只能和男人一起玩。

['trɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] ['əʊvə'setɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv][wɜːrdz] .

tripping	them	up	and	oversetting	them	with	distinctions	of	words	.
绊倒	他们	向上	和	超调	他们	和	区别	的	字	.

用词语之间的区别绊倒他们，让他们不知所措。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][laɪk][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [pulz] [ə'weɪ][ə; eɪ] [stuːl] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [wen]

He	would	be	like	a	person	who	pulls	away	a	stool	from	some	one	when
他	会	是	喜欢	一个	人	WHO	拉	离开	一个	凳子	从	一些	一	什么时候

[hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,

he	is	about	to	sit	down	,
他	是	关于	到	坐	向下	,

他就像那种在别人即将坐下时，把凳子抽走的人一样。

[ænd; ənd] [ðen] [lɑːfs] [ænd; ənd] [meɪks] ['meri] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ˌoʊvər'tɜːrnd]

and	then	laughs	and	makes	merry	at	the	sight	of	his	friend	overturned
和	然后	笑声	和	制作	欢乐	在	这	视线	的	他的	朋友	翻覆

[ænd; ənd][leɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	laid	on	his	back	.
和	铺设	在	他的	后退	.

然后看到朋友翻了个身，仰面躺着，便哈哈大笑起来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'gɑːrd][ɔːl][ðæt][hæz; həz][ˌhɪðər'tuː][pæst][bɪ'twiːn][juː; jʊ][ænd; ənd]

And	you	must	regard	all	that	has	hitherto	passed	between	you	and
和	你	必须	看待	全部	那	有	迄今为止	通过了	之间	你	和

[ðem; ðəm][æz; əz]['mɪrli][pleɪ].

them	as	merely	play	.
他们	作为	仅仅	玩	.

你必须把过去你和他们之间发生的一切都看作是游戏。

[bʌt; bət][ɪn][wʌt][ɪz][tuː; tə]['fɑːloʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][ðæt][ðeɪ][wɪl][ɪg'zɪbɪt][tuː; tə][juː; jʊ][ðer; ðər]

But	in	what	is	to	follow	I	am	certain	that	they	will	exhibit	to	you	their
但	在	什么	是	到	跟随	我	是	肯定	那	他们	将要	展览	到	你	他们的

['sɪriəs]['pɜːrpəs],

serious	purpose	,
严肃的	目的	,

但我相信，在接下来的事情中，他们会向你们展示他们的严肃目的。

[ænd; ənd][kiːp][ðer; ðər]['prɑːmɪs]([aɪ][wɪl][ʃoʊ][ðem; ðəm][haʊ]);

and	keep	their	promise	(	I	will	show	them	how	)	;
和	保持	他们的	承诺	(	我	将要	展示	他们	如何	)	;

并遵守他们的承诺（我会告诉他们怎么做）；

[fɔːr; fər][ðeɪ]['prɑːmɪst][tuː; tə][gɪv][ˌem 'iː][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrtəˌtɔːri][fə'lɑːsəfi],

for	they	promised	to	give	me	a	sample	of	the	hortatory	philosophy	,
为了	他们	承诺	到	给	我	一个	样本	的	这	劝诫性的	哲学	,

因为他们答应给我展示一下劝诫哲学的范例，

[bʌt; bət][aɪ][sə'poʊz][ðæt][ðeɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][geɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɜːrst].

but	I	suppose	that	they	wanted	to	have	a	game	with	you	first	.
但	我	认为	那	他们	通缉	到	有	一个	游戏	和	你	第一的	.

但我猜他们是想先和你玩一局。

[ænd; ənd][naʊ],[juː'θɪdəməs][ænd; ənd]-,[aɪ][θɪŋk][ðæt][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]

And	now	,	Euthydemus	and	Dionysodorus	,	I	think	that	we	have	had
和	现在	,	欧氏体	和	-	,	我	思考	那	我们	有	有

[ɪ'nʌf][ʌv; əv][ðɪs].

enough	of	this	.
足够的	的	这	.

现在，欧绪德谟斯和狄俄尼索多罗斯，我想我们已经受够了。

[wɪl][juː; jʊ][let][ˌem 'iː][siː][juː; jʊ][ɪk'spleɪnɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][jʌŋ][mæn][haʊ][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ə'plai]

Will	you	let	me	see	you	explaining	to	the	young	man	how	he	is	to	apply
将要	你	让	我	看	你	解释	到	这	年轻的	男人	如何	他	是	到	申请

[hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['stʌdi][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd]['wɪzdəm]?

himself	to	the	study	of	virtue	and	wisdom	?
他自己	到	这	学习	的	美德	和	智慧	?

请让我看看你是如何向这位年轻人解释他应该如何致力于学习美德和智慧的?

[ænd; ənd][aɪ][wɪl][fɜːrst][ʃoʊ][juː; jʊ][wʌt][aɪ][kən'siːv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][tæsk],

And	I	will	first	show	you	what	I	conceive	to	be	the	nature	of	the	task	,
和	我	将要	第一的	展示	你	什么	我	构想	到	是	这	自然	的	这	任务	,

首先，我将向你们展示我认为这项任务的本质是什么。

[ænd; ənd][wʌt][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪskɔːrs][aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hɪr];

and	what	sort	of	a	discourse	I	desire	to	hear	;
和	什么	种类	的	一个	话语	我	欲望	到	听到	;

以及我希望听到什么样的论述；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnɑː'tistik,-kəl][ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] ['mænər] , [duː][nɑːt] [læf]

and	if	I	do	this	in	a	very	inartistic	and	ridiculous	manner	,	do	not	laugh
和	如果	我	做	这	在	一个	非常	不艺术的	和	荒谬的	方式	,	做	不是	笑

[æt; ət][ˌem 'iː] ,

at	me	,
在	我	,

如果我做得非常不雅甚至滑稽，请不要嘲笑我。

[fɔːr; fər][aɪ]['oʊnli] ['ventʃər] [tuː; tə] ['ɪmprəvaɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːgər] [tuː; tə] [hɪr]

for	I	only	venture	to	improvise	before	you	because	I	am	eager	to	hear
为了	我	仅有的	风险投资	到	凑合	前	你	因为	我	是	渴望的	到	听到

[jʊr; jər] ['wɪzdəm] :

your	wisdom	:
你的	智慧	:

我之所以敢在你面前即兴发挥，是因为我渴望聆听你的智慧：

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [æsk][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm]

and	I	must	therefore	ask	you	and	your	disciples	to	refrain	from
和	我	必须	所以	问	你	和	你的	门徒	到	避免	从

['læfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

因此，我必须请求你和你的门徒们不要笑。

[ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] - , [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][juː; jʊ] :

And	now	,	O	son	of	Axiochus	,	let	me	put	a	question	to	you	:
和	现在	,	哦	儿子	的	-	,	让	我	放	一个	问题	到	你	:

现在，阿克西奥库斯的儿子啊，请允许我问你一个问题：

[duː][nɑːt][ɔːl] [men] [dɪ'zaɪər] ['hæpinəs] ?

Do	not	all	men	desire	happiness	?
做	不是	全部	男人	欲望	幸福	?

难道所有人都渴望幸福吗?

[ænd; ənd] [jet] , [pər'hæps] , [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'dɪkjələs] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd]

And	yet	,	perhaps	,	this	is	one	of	those	ridiculous	questions	which	I	am	afraid
和	然而	,	也许	,	这	是	一	的	那些	荒谬的	问题	哪个	我	是	害怕的

[tuː; tə][æsk] ,

to	ask	,
到	问	,

然而，或许，这正是我不敢问的那种荒谬问题之一。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [æskt] [baɪ][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] :

and	which	ought	not	to	be	asked	by	a	sensible	man	:
和	哪个	应该	不是	到	是	问	经过	一个	明智的	男人	:

而一个明智的人不应该问这个问题：

[fɔːr; fər] [wʌt] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz][ðer; ðər] [huː] [dʌz] [nɑːt][dɪ'zaɪər] ['hæpinəs] ?

for	what	human	being	is	there	who	does	not	desire	happiness	?
为了	什么	人类	存在	是	那里	WHO	做	不是	欲望	幸福	?

谁不渴望幸福呢?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] , [sed] - , [huː] [dʌz] [nɑːt] .

There	is	no	one	,	said	Cleinias	,	who	does	not	.
那里	是	不	一	,	说	-	,	WHO	做	不是	.

克莱尼亚斯说，没有人不这么认为。

[wel] , [ðen] , [aɪ] [sed] , [sɪns] [wiː; wi] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [dɪ'zaɪər] ['hæpinəs] , [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [biː; bi]

Well	**,**	**then**	**,**	**I**	**said**	**,**	**since**	**we**	**all**	**of**	**us**	**desire**	**happiness**	**,**	**how**	**can**	**we**	**be**
出色地	,	然后	,	我	说	,	自从	我们	全部	的	我们	欲望	幸福	,	如何	能	我们	是

['hæpi] ?

happy	**?**
快乐的	?

那么，我说，既然我们都渴望幸福，我们怎样才能获得幸福呢?

— [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [nekst] ['kwestʃən] .

—	**that**	**is**	**the**	**next**	**question**	**.**
—	那	是	这	下一个	问题	.

——这是下一个问题。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nɑːt] [biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] ?

Shall	**we**	**not**	**be**	**happy**	**if**	**we**	**have**	**many**	**good**	**things**	**?**
将	我们	不是	是	快乐的	如果	我们	有	许多	好的	事物	?

如果我们拥有很多美好的事物，难道不应该感到快乐吗?

[ænd; ənd] [ðɪs] , [pər'hæps] , [ɪz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l] ['kwestʃən] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːrst] ,

And	**this**	**,**	**perhaps**	**,**	**is**	**even**	**a**	**more**	**simple**	**question**	**than**	**the**	**first**	**,**
和	这	,	也许	,	是	甚至	一个	更多的	简单的	问题	比	这	第一的	,

或许，这个问题比第一个问题还要简单。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænsər] .

for	**there**	**can**	**be**	**no**	**doubt**	**of**	**the**	**answer**	**.**
为了	那里	能	是	不	怀疑	的	这	回答	.

因为答案毋庸置疑。

[hiː; hi] [ə'sentid] .

He	**assented**	**.**
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd] [wʌt] [θɪŋz] [duː] [wiː; wi] [ɪ'stiːm] [gʊd] ?

And	**what**	**things**	**do**	**we**	**esteem**	**good**	**?**
和	什么	事物	做	我们	尊重	好的	?

我们认为哪些东西是好的?

[noʊ] ['sɑːləm] [seɪdʒ] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [ðɪs] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['ænsər] ;

No	**solemn**	**sage**	**is**	**required**	**to**	**tell**	**us**	**this**	**,**	**which**	**may**	**be**	**easily**	**answered**	**;**
不	庄严	圣人	是	必需的	到	告诉	我们	这	,	哪个	可能	是	容易地	回答	;

无需什么严肃的圣贤来告诉我们这个问题，这个问题很容易回答;

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [welθ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] .

for	**every**	**one**	**will**	**say**	**that**	**wealth**	**is**	**a**	**good**	**.**
为了	每一个	一	将要	说	那	财富	是	一个	好的	.

每个人都会说财富是好事。

['sɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	**,**	**he**	**said**	**.**
当然	,	他	说	.

“当然，”他说道。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [nɑːt] [helθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [gʊdz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɜːrsən(ə)l] [gɪfts] ?

And	**are**	**not**	**health**	**and**	**beauty**	**goods**	**,**	**and**	**other**	**personal**	**gifts**	**?**
和	是	不是	健康	和	美丽	商品	,	和	其他	个人的	礼物	?

健康美容用品和其他个人礼品难道不属于此类吗?

[hiː; hi] [ə'griːd] .

He	**agreed**	**.**
他	同意	.

他同意了。

[kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi]['eni] [daʊt] [ðæt] [gʊd] [bɜːrθ] , [ænd; ənd]['paʊər] , [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [ɪn] [wʌnz]
Can **there** **be** **any** **doubt** **that** **good** **birth** **,** **and** **power** **,** **and** **honours** **in** **one's**
能 那里 是 任何 怀疑 那 好的 出生 , 和 力量 , 和 荣誉 在 一个人的
[oʊn] [lænd] ,
own **land** **,**
自己的 土地 ,

出身良好、权力强大、在本国享有荣誉，这难道还有什么可怀疑的吗?

[ɑːr; ər] [gʊdz] ?
are **goods** **?**
是 商品 ?

是商品吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .
He **assented** **.**
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd] [wʌt] ['ʌðər] [gʊdz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
And **what** **other** **goods** **are** **there** **?**
和 什么 其他 商品 是 那里 ?

还有其他商品吗?

[aɪ] [sed] .
I **said** **.**
我 说 .

我说。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv] ['tempərəns] , ['dʒʌstɪs] , ['kɜːrɪdʒ] : [duː][juː; jʊ][nɑːt] ['verɪli] [ænd; ənd] [ɪn'diːd]
What **do** **you** **say** **of** **temperance** **,** **justice** **,** **courage** **:** **do** **you** **not** **verily** **and** **indeed**
什么 做 你 说 的 节制 , 正义 , 勇气 : 做 你 不是 确实 和 的确
[θɪŋk] , - ,
think **,** **Cleinias** **,**
思考 , - ,

克莱尼亚斯，你对节制、正义、勇气有何看法？难道你不真心实意地这么认为吗?

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] [raɪt] [ɪn] ['ræŋkɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [gʊdz] [ðæn; ðən][ɪn][nɑːt] ['ræŋkɪŋ]
that **we** **shall** **be** **more** **right** **in** **ranking** **them** **as** **goods** **than** **in** **not** **ranking**
那 我们 将 是 更多的 正确的 在 排行 他们 作为 商品 比 在 不是 排行
[ðem; ðəm][æz; əz] [gʊdz] ?
them **as** **goods** **?**
他们 作为 商品 ?

我们是否应该将它们列为商品，而不是不将它们列为商品?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [maɪt] ['pɑːsəbli] [ə'raɪz] [ə'baʊt] [ðɪs] .
For **a** **dispute** **might** **possibly** **arise** **about** **this** **.**
为了 一个 争议 可能 可能 出现 关于 这 .

这可能会引发争议。

[wʌt] [ðen] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
What **then** **do** **you** **say** **?**
什么 然后 做 你 说 ?

那你有什么话说?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊdz] , [sed] - .
They **are** **goods** **,** **said** **Cleinias** **.**
他们 是 商品 , 说 - .

“它们是货物，”克莱尼亚斯说。

['veri] [wel] , [aɪ] [sed] ;
Very **well** **,** **I** **said** **;**
非常 出色地 , 我 说 ;

我说，很好;

[ænd; ənd] [wer] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['wɪzdəm] — [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	where	in	the	company	shall	we	find	a	place	for	wisdom	—	among	the
和	在哪里	在	这	公司	将	我们	寻找	一个	地方	为了	智慧	—	之中	这

[gʊdz] [ɔːr][nɑːt] ?

goods	or	not	?
商品	或者	不是	?

那么，在公司里，我们应该在哪里找到智慧的位置——是在财富之中，还是在财富之外?

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʊdz] .

Among	the	goods	.
之中	这	商品	.

货物中。

[ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [sed] , [θɪŋk] ['weðər] [wiː; wi][hæv; həv] [left] [aʊt] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [gʊdz] .

And	now	,	I	said	,	think	whether	we	have	left	out	any	considerable	goods	.
和	现在	,	我	说	,	思考	无论	我们	有	左边	出去	任何	大量	商品	.

现在，我说，想想我们是否遗漏了什么重要的物品。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] , [sed] - .

I	do	not	think	that	we	have	,	said	Cleinias	.
我	做	不是	思考	那	我们	有	,	说	-	.

克莱尼亚斯说："我认为我们没有。"

[ə'pɑːn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [aɪ] [sed] ,

Upon	recollection	,	I	said	,
之上	回忆	,	我	说	,

回想起这件事，我说:

[ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [left] [aʊt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl] .

indeed	I	am	afraid	that	we	have	left	out	the	greatest	of	them	all	.
的确	我	是	害怕的	那	我们	有	左边	出去	这	最	的	他们	全部	.

恐怕我们遗漏了其中最伟大的一位。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

What	is	that	?
什么	是	那	?

那是什么?

[hiː; hi] [æskt] .

he	asked	.
他	问	.

他问道。

['fɔːrtʃən] , - , [aɪ] [rɪ'plaɪd] ; [wɪtʃ] [ɔːl] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['fuːlɪʃ] , [æd'mɪt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

Fortune	,	Cleinias	,	I	replied	;	which	all	,	even	the	most	foolish	,	admit	to	be	the
财富	,	-	,	我	回复	;	哪个	全部	,	甚至	这	最多	愚蠢	,	承认	到	是	这

['gretɪst] [ʌv; əv] [gʊdz] .

greatest	of	goods	.
最	的	商品	.

"克莱尼亚斯，"我回答道，"命运，所有人，即使是最愚蠢的人，也承认它是最大的财富。"

[truː] , [hiː; hi] [sed] .

True	,	he	said	.
真的	,	他	说	.

他说，没错。

[ɑːn] ['sekənd] [θɔːts] , [aɪ] ['ædɪd] , [haʊ] ['næroʊli] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] - ,

On	second	thoughts	,	I	added	,	how	narrowly	,	O	son	of	Axiochus	,
在	第二	想法	,	我	额外	,	如何	勉强	,	哦	儿子	的	-	,

转念一想，我又补充道，多么狭隘啊，阿克西奥库斯之子啊!

[hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ɪ'skeɪpt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] - [stɑːk] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]

have	you	and	I	escaped	making	a	laughing	-	stock	of	ourselves	to	the
有	你	和	我	逃脱	制作	一个	笑	-	库存	的	我们自己	到	这

[st'reɪndʒəz] .

strangers	.
陌生人	.

你我是否避免了在陌生人面前出丑?

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ?

Why	do	you	say	so	?
为什么	做	你	说	所以	?

你为什么这么说?

[waɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][ʌv; əv] [gʊd] - ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][bʌt; bət]

Why	,	because	we	have	already	spoken	of	good	-	fortune	,	and	are	but
为什么	,	因为	我们	有	已经	说	的	好的	-	财富	,	和	是	但

[rɪ'piːtɪŋ] [ɑːr'selvz] .

repeating	ourselves	.
重复	我们自己	.

为什么呢? 因为我们已经谈过好运了，现在只是在重复而已。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[aɪ] [miːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn] [ə'gen] ['pʊtɪŋ] ['fɔːrwərd] [gʊd] - ['fɔːrtʃən] ,

I	mean	that	there	is	something	ridiculous	in	again	putting	forward	good	-	fortune	,
我	意思是	那	那里	是	某物	荒谬的	在	再次	推杆	向前	好的	-	财富	,

我的意思是，再次提出好运这个概念本身就有点荒谬。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][lɪst] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [twaɪs] ['oʊvər] .

which	has	a	place	in	the	list	already	,	and	saying	the	same	thing	twice	over	.
哪个	有	一个	地方	在	这	列表	已经	,	和	说	这	相同的	事物	两次	超过	.

这句话已经在列表中出现了，而且重复说了两遍。

[hiː; hi] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'plaɪd] : ['ʃʊrli] ['wɪzdəm] [ɪz]

He	asked	what	was	the	meaning	of	this	,	and	I	replied	:	Surely	wisdom	is
他	问	什么	曾是	这	意义	的	这	,	和	我	回复	:	一定	智慧	是

[gʊd] - ['fɔːrtʃən] ;

good	-	fortune	;
好的	-	财富	;

他问这是什么意思，我回答说：智慧当然是好运;

['iːv(ə)n][ə; eɪ][tʃaɪld] [meɪ] [noʊ] [ðæt] .

even	a	child	may	know	that	.
甚至	一个	孩子	可能	知道	那	.

即使是小孩子也可能知道这一点。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] [juːθ] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] ; [ænd; ənd] , [əb'zəviŋ, ɔb-][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [aɪ] [sed]

The	simple	-	minded	youth	was	amazed	;	and	,	observing	his	surprise	,	I	said
这	简单的	-	有思想	青年	曾是	惊叹	;	和	,	观察	他的	惊喜	,	我	说

[tuː; tə][hɪm; ɪm] :

to	him	:
到	他	:

这个头脑简单的年轻人感到惊讶；我见他惊讶，便对他说：

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] , - , [ðæt] [fluːt] - ['pleɪɚz] [ɑːr; ər][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l]

Do	you	not	know	,	Cleinias	,	that	flute	-	players	are	most	fortunate	and	successful
做	你	不是	知道	,	-	,	那	长笛	-	玩家	是	最多	幸运	和	成功的

[ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fluːt] ?

in	performing	on	the	flute	?
在	表演	在	这	长笛	?

克莱尼亚斯，你难道不知道，吹笛子的人最幸运、最成功吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [skraibz] [moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ['letərz] ?

And	are	not	the	scribes	most	fortunate	in	writing	and	reading	letters	?
和	是	不是	这	抄写员	最多	幸运	在	写作	和	阅读	信件	?

难道抄写员不是在书写和阅读信件方面最幸运的人吗?

['sɜːrt(ə)nli] .

Certainly	.
当然	.

当然。

[ə'mɪd][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ə'gen] , [ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl]

Amid	the	dangers	of	the	sea	,	again	,	are	any	more	fortunate	on	the	whole
之中	这	危险	的	这	海	,	再次	,	是	任何	更多的	幸运	在	这	所有的

[ðæn; ðən] [waɪz] ['pailəts] ?

than	wise	pilots	?
比	明智的	飞行员	?

在危机四伏的大海上，难道还有谁比经验丰富的飞行员更幸运吗?

[nʌn] , ['sɜːrt(ə)nli] .

None	,	certainly	.
没有任何	,	当然	.

当然没有。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][wɔːr] ,

And	if	you	were	engaged	in	war	,
和	如果	你	是	已订婚的	在	战争	,

如果你当时正处于战争状态，

[ɪn] [huːz] ['kʌmpəni] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] — [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪz]

in	whose	company	would	you	rather	take	the	risk	—	in	company	with	a	wise
在	谁	公司	会	你	相当	拿	这	风险	—	在	公司	和	一个	明智的

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

你更愿意和谁一起冒险——是和一位睿智的将军，还是和一位睿智的将军?

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [wʌn] ?

or	with	a	foolish	one	?
或者	和	一个	愚蠢	一	?

还是和一个傻瓜?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] .

With	a	wise	one	.
和	一个	明智的	一	.

与一位智者。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪl] ,

And	if	you	were	ill	,
和	如果	你	是	患病的	,

如果你生病了，

[huːm] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [hæv; həv] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɪn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] — [ə; eɪ] [waɪz]
whom **would** **you** **rather** **have** **as** **a** **companion** **in** **a** **dangerous** **illness** **—** **a** **wise**
谁 会 你 相当 有 作为 一个 伴侣 在 一个 危险的 疾病 — 一个 明智的
[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
physician **,**
医生 ,

在身患重病时，你更愿意与谁相伴——一位睿智的医生，

[ɔːr] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [wʌn] ?
or **an** **ignorant** **one** **?**
或者 一个 无知 一 ?

还是个无知的人?

[ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] .
A **wise** **one** **.**
一个 明智的 一 .

一位智者。

[juː; jʊ] [θɪŋk] , [aɪ] [sed] ,
You **think** **,** **I** **said** **,**
你 思考 , 我 说 ,

你觉得，我说，

[ðæt] [tuː; tə] [ækt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ɪz] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ækt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]
that **to** **act** **with** **a** **wise** **man** **is** **more** **fortunate** **than** **to** **act** **with** **an**
那 到 行为 和 一个 明智的 男人 是 更多的 幸运 比 到 行为 和 一个
['ɪgnərənt] [wʌn] ?
ignorant **one** **?**
无知 一 ?

与智者合作比与愚者合作更幸运?

[hiː; hi] [ə'sentid] .
He **assented** **.**
他 同意 .

他同意了。

[ðen] ['wɪzdəm] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [men] ['fɔːrtʃənət] : [fɔːr; fər] [baɪ] ['wɪzdəm] [noʊ] [mæn] [wʊd] ['evər] [er] ,
Then **wisdom** **always** **makes** **men** **fortunate** **:** **for** **by** **wisdom** **no** **man** **would** **ever** **err** **,**
然后 智慧 总是 制作 男人 幸运 : 为了 经过 智慧 不 男人 会 曾经 犯错 ,

因此，智慧总是使人幸运：因为凭借智慧，人就不会犯错。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ækt] ['raɪtli] [ænd; ənd] [sək'siːd] , [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [wʊd] [biː; bi]
and **therefore** **he** **must** **act** **rightly** **and** **succeed** **,** **or** **his** **wisdom** **would** **be**
和 所以 他 必须 行为 没错 和 成功 , 或者 他的 智慧 会 是
['wɪzdəm] [noʊ] [lɔːŋgər] .
wisdom **no** **longer** **.**
智慧 不 更长 .

因此，他必须行事正确并取得成功，否则他的智慧就不再是智慧了。

[wiː; wi] [kən'traɪvd] [æt; ət] [læst] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] , [tuː; tə] [ə'griː] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [kən'kluːʒ(ə)n] ,
We **contrived** **at** **last** **,** **somehow** **or** **other** **,** **to** **agree** **in** **a** **general** **conclusion** **,**
我们 人为的 在 最后的 , 不知何故 或者 其他 , 到 同意 在 一个 一般的 结论 ,

我们最终设法以某种方式达成了一致意见，得出了一个总体结论。

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] ['wɪzdəm] [hæd; həd] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .
that **he** **who** **had** **wisdom** **had** **no** **need** **of** **fortune** **.**
那 他 WHO 有 智慧 有 不 需要 的 财富 .

拥有智慧的人不需要财富。

[aɪ] [ðen] [ri'kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] ['priːviəs] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
I **then** **recalled** **to** **his** **mind** **the** **previous** **state** **of** **the** **question** **.**
我 然后 召回 到 他的 头脑 这 以前的 状态 的 这 问题 .

然后我提醒他之前这个问题的状态。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] , [aɪ] [sed] ,
You **remember** **,** **I** **said** **,**
你 记住 , 我 说 ,

你还记得吗？我说过，

['aʊər; ɑːr] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənət] [ɪf] ['meni]
our **making** **the** **admission** **that** **we** **should** **be** **happy** **and** **fortunate** **if** **many**
我们的 制作 这 入学 那 我们 应该 是 快乐的 和 幸运 如果 许多
[gʊd] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?
good **things** **were** **present** **with** **us** **?**
好的 事物 是 展示 和 我们 ?

我们是否应该承认，如果我们拥有许多美好的事物，我们就应该感到快乐和幸运?

[hiː; hi] [əˈsentid] .
He **assented** **.**
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] ['hæpi] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ,
And **should** **we** **be** **happy** **by** **reason** **of** **the** **presence** **of** **good** **things** **,**
和 应该 我们 是 快乐的 经过 原因 的 这 在场 的 好的 事物 ,

我们是否应该因为拥有美好的事物而感到快乐?

[ɪf] [ðeɪ] ['prɑfɪtid] [ˌjuː 'es][nɑːt] , [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] ['prɑfɪtid] [ˌjuː 'es] ?
if **they** **profited** **us** **not** **,** **or** **if** **they** **profited** **us** **?**
如果 他们 获利 我们 不是 , 或者 如果 他们 获利 我们 ?

如果它们对我们毫无益处，还是它们对我们有益?

[ɪf] [ðeɪ] ['prɑfɪtid] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [sed] .
If **they** **profited** **us** **,** **he** **said** **.**
如果 他们 获利 我们 , 他 说 .

他说，如果他们给我们带来了利润的话。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðeɪ] ['prɑːfɪt][juː 'es] , [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][juːz]
And **would** **they** **profit** **us** **,** **if** **we** **only** **had** **them** **and** **did** **not** **use**
和 会 他们 利润 我们 , 如果 我们 仅有的 有 他们 和 做过 不是 使用
[ðem; ðəm] ?
them **?**
他们 ?

如果我们拥有它们却不使用它们，它们对我们有益吗?

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [iːt] ,
For **example** **,** **if** **we** **had** **a** **great** **deal** **of** **food** **and** **did** **not** **eat** **,**
为了 例子 , 如果 我们 有 一个 伟大的 交易 的 食物 和 做过 不是 吃 ,

例如，如果我们有很多食物却不吃，

[ɔːr][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [drɪŋk] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [drɪŋk] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] ['prɑfɪtid] ?
or **a** **great** **deal** **of** **drink** **and** **did** **not** **drink** **,** **should** **we** **be** **profited** **?**
或者 一个 伟大的 交易 的 喝 和 做过 不是 喝 , 应该 我们 是 获利 ?

或者喝了很多酒，或者没喝酒，我们应该从中受益吗?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [hiː; hi] [sed] .
Certainly **not** **,** **he** **said** **.**
当然 不是 , 他 说 .

“当然不是，”他说。

[ɔːr] [wʊd] [æn; ən]['ɑːrtɪzən] , [huː] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Or **would** **an** **artisan** **,** **who** **had** **all** **the** **implements** **necessary** **for** **his**
或者 会 一个 工匠 , WHO 有 全部 这 实施 必要的 为了 他的
[wɜːrk] ,
work **,**
工作 ,

或者，一位拥有所有必要工具的工匠，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][juːz][ðem; ðəm] , [biː; bi]['eni][ðə; ði]['betər][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

and	did	not	use	them	,	be	any	the	better	for	the	possession	of	them	?
和	做过	不是	使用	他们	,	是	任何	这	更好的	为了	这	拥有	的	他们	?

如果没用上它们，拥有它们又有什么好处呢?

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[wʊd] [ə; eɪ]['kɑːrpəntər][biː; bi]['eni][ðə; ði]['betər] [fɔːr; fər]['hævɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]

would	a	carpenter	be	any	the	better	for	having	all	his	tools	and	plenty	of
会	一个	木匠	是	任何	这	更好的	为了	拥有	全部	他的	工具	和	很多	的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

如果木匠拥有所有工具和充足的木材，他的工作效率会提高吗?

[ɪf] [hiː; hi]['nevər] [wɜːrkt] ?

if	he	never	worked	?
如果	他	绝不	工作	?

如果他从未工作过呢?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	not	,	he	said	.
当然	不是	,	他	说	.

“当然不是，”他说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [welθ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

And	if	a	person	had	wealth	and	all	the	goods	of	which	we	were
和	如果	一个	人	有	财富	和	全部	这	商品	的	哪个	我们	是

[dʒʌst] [naʊ] ['spiːkɪŋ] ,

just	now	speaking	,
只是	现在	请讲	,

如果一个人拥有财富以及我们刚才所说的所有物品，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][juːz][ðem; ðəm] , [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [pə'zest] [ðem; ðəm] ?

and	did	not	use	them	,	would	he	be	happy	because	he	possessed	them	?
和	做过	不是	使用	他们	,	会	他	是	快乐的	因为	他	拥有	他们	?

如果他没有使用它们，他会因为拥有它们而感到快乐吗?

[noʊ] [ɪn'diːd] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

No	indeed	,	Socrates	.
不	的确	,	苏格拉底	.

的确如此，苏格拉底。

[ðen] , [aɪ] [sed] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd]

Then	,	I	said	,	a	man	who	would	be	happy	must	not	only	have	the	good
然后	,	我	说	,	一个	男人	WHO	会	是	快乐的	必须	不是	仅有的	有	这	好的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

然后我说，一个想要幸福的人，不仅要拥有美好的事物，

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][juːz][ðem; ðəm] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['mɪrli] ['hævɪŋ]

but	he	must	also	use	them	;	there	is	no	advantage	in	merely	having
但	他	必须	还	使用	他们	;	那里	是	不	优势	在	仅仅	拥有

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

但他必须使用它们；仅仅拥有它们并没有什么好处?

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

[wel] , - , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][juːz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [gʊd]
Well **,** **Cleinias** **,** **but** **if** **you** **have** **the** **use** **as** **well** **as** **the** **possession** **of** **good**
出色地 , - , 但 如果 你 有 这 使用 作为 出色地 作为 这 拥有 的 好的
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

克莱尼亚斯，如果你既拥有美好的事物，又懂得如何使用它们，

[ɪz] [ðæt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][kən'fɜːr] ['hæpinəs] ?
is **that** **sufficient** **to** **confer** **happiness** **?**
是 那 充足的 到 授予 幸福 ?

这样就足以带来幸福吗?

[jes] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .
Yes **,** **in** **my** **opinion** **.**
是的 , 在 我的 观点 .

是的，我同意。

[ænd; ənd] [meɪ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][juːz][ðem; ðəm] ['iːðər] ['raɪtli] [ɔːr] ['rɔːŋli] ?
And **may** **a** **person** **use** **them** **either** **rightly** **or** **wrongly** **?**
和 可能 一个 人 使用 他们 任何一个 没错 或者 错 ?

一个人可以正确使用它们，也可以错误使用它们吗?

[hiː; hi][mʌst; məst][juːz][ðem; ðəm] ['raɪtli] .
He **must** **use** **them** **rightly** **.**
他 必须 使用 他们 没错 .

他必须正确使用它们。

[ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [truː] , [aɪ] [sed] .
That **is** **quite** **true** **,** **I** **said** **.**
那 是 相当 真的 , 我 说 .

“确实如此，”我说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːŋ] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][nɑːn] - [juːz] ;
And **the** **wrong** **use** **of** **a** **thing** **is** **far** **worse** **than** **the** **non** **-** **use** **;**
和 这 错误的 使用 的 一个 事物 是 远的 更糟 比 这 非 - 使用 ;

错误使用某物比不使用它要糟糕得多;

[fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ] [gʊd] [nɔːr][æn; ən]['iːv(ə)l] .
for **the** **one** **is** **an** **evil** **,** **and** **the** **other** **is** **neither** **a** **good** **nor** **an** **evil** **.**
为了 这 一 是 一个 邪恶的 , 和 这 其他 是 两者都不 一个 好的 也不 一个 邪恶的 .

因为一个是恶，另一个既非善也非恶。

[juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] ?
You **admit** **that** **?**
你 承认 那 ?

你承认这一点吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .
He **assented** **.**
他 同意 .

他同意了。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv] [wʊd] ,
Now **in** **the** **working** **and** **use** **of** **wood** **,**
现在 在 这 在职的 和 使用 的 木头 ,

如今，在木材的加工和使用方面，

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] [raɪt] [juːz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpəntər] ?

is	not	that	which	gives	the	right	use	simply	the	knowledge	of	the	carpenter	?
是	不是	那	哪个	给予	这	正确的	使用	简单地	这	知识	的	这	木匠	?

难道赋予木材正确用途的，不正是木匠的知识吗?

['nʌθɪŋ] [els] , [hiː; hi] [sed] .

Nothing	else	,	he	said	.
没有什么	别的	,	他	说	.

他说，没有别的了。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] , [ɪn][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] ,

And	surely	,	in	the	manufacture	of	vessels	,
和	一定	,	在	这	生产	的	船只	,

当然，在船舶制造过程中，

['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ?

knowledge	is	that	which	gives	the	right	way	of	making	them	?
知识	是	那	哪个	给予	这	正确的	方式	的	制作	他们	?

知识就是提供正确制造方法的东西吗?

[hiː; hi] [ə'griːd] .

He	agreed	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spoʊk] [æt; ət][fɜːrst] — [welθ] [ænd; ənd]

And	in	the	use	of	the	goods	of	which	we	spoke	at	first	—	wealth	and
和	在	这	使用	的	这	商品	的	哪个	我们	辐	在	第一的	—	财富	和

[helθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

health	and	beauty	,
健康	和	美丽	,

而在使用我们一开始谈到的那些东西——财富、健康和美丽——时，

[ɪz][nɑːt] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [wɪtʃ] [di'rekts] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

is	not	knowledge	that	which	directs	us	to	the	right	use	of	them	,
是	不是	知识	那	哪个	导演	我们	到	这	正确的	使用	的	他们	,

引导我们正确使用它们的并非知识本身，

[ænd; ənd] ['regjuleits] ['aʊər; ɑːr] ['præktɪs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

and	regulates	our	practice	about	them	?
和	监管	我们的	实践	关于	他们	?

并规范我们对它们的做法?

[hiː; hi] [ə'sentid] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[ðen] [ɪn] ['evri] [pə'zeʃn] [ænd; ənd] ['evri] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

Then	in	every	possession	and	every	use	of	a	thing	,
然后	在	每一个	拥有	和	每一个	使用	的	一个	事物	,

然后，在拥有和使用物品的每一次过程中，

['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ][mæn][nɑːt]['oʊnli] [gʊd] - ['fɔːrtʃən] [bʌt; bət] [sək'ses] ?

knowledge	is	that	which	gives	a	man	not	only	good	-	fortune	but	success	?
知识	是	那	哪个	给予	一个	男人	不是	仅有的	好的	-	财富	但	成功	?

知识不仅能给人带来好运，还能带来成功吗?

[hiː; hi] [ə'gen] [ə'sentid] .

He	again	assented	.
他	再次	同意	.

他再次表示同意。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [sed] , [oʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [wʌt] [duː] [pəˈzeʃnz] [ˈprɑːfɪt][ə; eɪ][mæn] ,

And	**tell**	**me**	**,**	**I**	**said**	**,**	**O**	**tell**	**me**	**,**	**what**	**do**	**possessions**	**profit**	**a**	**man**	**,**
和	告诉	我	,	我	说	,	哦	告诉	我	,	什么	做	财产	利润	一个	男人	,

我问："告诉我，告诉我，财富对人有什么益处呢？"

[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv] [ˈniːðər] [gʊd] [sens] [nɔːr] [ˈwɪzdəm] ?

if	**he**	**have**	**neither**	**good**	**sense**	**nor**	**wisdom**	**?**
如果	他	有	两者都不	好的	感觉	也不	智慧	?

如果他既没有常识也没有智慧呢?

[wʊd] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [ˈbetər] [ɔːf] , [ˈhævɪŋ] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ˈmeni] [θɪŋz] [wɪˈðaʊt] [ˈwɪzdəm] ,

Would	**a**	**man**	**be**	**better**	**off**	**,**	**having**	**and**	**doing**	**many**	**things**	**without**	**wisdom**	**,**
会	一个	男人	是	更好的	离开	,	拥有	和	正在做	许多	事物	没有	智慧	,

一个人拥有很多东西，做了很多事，却没有智慧，他会过得更好吗?

[ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪzdəm] ?

or	**a**	**few**	**things**	**with**	**wisdom**	**?**
或者	一个	很少	事物	和	智慧	?

或者一些充满智慧的事情?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmætər] [ðʌs] : [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [fjuːər] [θɪŋz] [wʊd] [hiː; hi][nɑːt] [meɪk] [fjuːər]

Look	**at**	**the**	**matter**	**thus**	**:**	**If**	**he**	**did**	**fewer**	**things**	**would**	**he**	**not**	**make**	**fewer**
看	在	这	事情	因此	:	如果	他	做过	更少	事物	会	他	不是	制作	更少

[mɪˈsteɪks] ?

mistakes	**?**
错误	?

换个角度来看：如果他少做一些事，是不是就能少犯一些错误呢?

[ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [fjuːər] [mɪˈsteɪks] [wʊd] [hiː; hi][nɑːt][hæv; həv] [fjuːər] [misˈfɔːtʃənz] ?

if	**he**	**made**	**fewer**	**mistakes**	**would**	**he**	**not**	**have**	**fewer**	**misfortunes**	**?**
如果	他	制成	更少	错误	会	他	不是	有	更少	不幸	?

如果他少犯些错误，是不是就能少些不幸呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fjuːər] [misˈfɔːtʃənz] [wʊd] [hiː; hi][nɑːt][biː; bi] [les] [ˈmɪzrəb(ə)l] ?

and	**if**	**he**	**had**	**fewer**	**misfortunes**	**would**	**he**	**not**	**be**	**less**	**miserable**	**?**
和	如果	他	有	更少	不幸	会	他	不是	是	较少的	悲惨的	?

如果他遭遇的不幸少一些，他的痛苦岂不是会少一些吗?

[ˈsɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	**,**	**he**	**said**	**.**
当然	,	他	说	.

"当然，"他说道。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [duː] [liːst] — [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ɔːr][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ?

And	**who**	**would**	**do**	**least**	**—**	**a**	**poor**	**man**	**or**	**a**	**rich**	**man**	**?**
和	WHO	会	做	至少	—	一个	贫穷的	男人	或者	一个	富有的	男人	?

谁做得最少——穷人还是富人?

[ə; eɪ] [pʊr] [mæn] .

A	**poor**	**man**	**.**
一个	贫穷的	男人	.

一个穷人。

[ə; eɪ] [wiːk] [mæn][ɔːr][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] ?

A	**weak**	**man**	**or**	**a**	**strong**	**man**	**?**
一个	虚弱的	男人	或者	一个	强的	男人	?

是软弱的人还是坚强的人?

[ə; eɪ] [wiːk] [mæn] .

A	**weak**	**man**	**.**
一个	虚弱的	男人	.

一个软弱的人。

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l][mæn][ɔːr][ə; eɪ] [miːn] [mæn] ?

A	noble	man	or	a	mean	man	?
一个	高贵	男人	或者	一个	意思是	男人	?

高尚的人还是卑鄙的人?

[ə; eɪ] [miːn] [mæn] .

A	mean	man	.
一个	意思是	男人	.

一个心胸狭隘的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊərd] [wʊd] [duː] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] ['tempərət] [mæn] ?

And	a	coward	would	do	less	than	a	courageous	and	temperate	man	?
和	一个	懦夫	会	做	较少的	比	一个	勇敢	和	温带	男人	?

懦夫的所作所为难道会比勇敢而沉稳的人更少吗?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndələnt] [mæn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['æktɪv] [mæn] ?

And	an	indolent	man	less	than	an	active	man	?
和	一个	懒惰的	男人	较少的	比	一个	积极的	男人	?

懒惰的人不如积极的人吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sloʊ] [mæn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kwɪk] ;

And	a	slow	man	less	than	a	quick	;
和	一个	慢的	男人	较少的	比	一个	快的	;

迟钝的人不如敏捷的人;

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæd; həd] [dʌl] [pə'sɛpʃən] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wʌn]

and	one	who	had	dull	perceptions	of	seeing	and	hearing	less	than	one
和	一	WHO	有	乏味的	感知	的	看到	和	听力	较少的	比	一

[huː] [hæd; həd] [kiːn] [wʌnz] ?

who	had	keen	ones	?
WHO	有	敏锐的	一个	?

视觉和听觉迟钝的人，其感知能力是否不如感知敏锐的人?

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['mjuːtʃuəli] [ə'laʊd] [baɪ][juː 'es] .

All	this	was	mutually	allowed	by	us	.
全部	这	曾是	相互	允许	经过	我们	.

这一切都是双方共同允许的。

[ðen] , [aɪ] [sed] , - ,

Then	,	I	said	,	Cleinias	,
然后	,	我	说	,	-	,

然后，我说，克莱尼亚斯

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spoʊk]

the	sum	of	the	matter	appears	to	be	that	the	goods	of	which	we	spoke
这	和	的	这	事情	出现	到	是	那	这	商品	的	哪个	我们	辐

[bɪ'fɔːr] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [gʊdz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

before	are	not	to	be	regarded	as	goods	in	themselves	,
前	是	不是	到	是	认为	作为	商品	在	他们自己	,

总而言之，我们之前讨论的那些货物似乎不应被视为货物本身。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːr]
but 但 **the** 这 **degree** 程度 **of** 的 **good** 好的 **and** 和 **evil** 邪恶的 **in** 在 **them** 他们 **depends** 取决于 **on** 在 **whether** 无论 **they** 他们 **are** 是 **or** 或者
[ɑːr; ər][nɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] :
are 是 **not** 不是 **under** 在下面 **the** 这 **guidance** 指导 **of** 的 **knowledge** 知识 **:** :

但它们的善恶程度取决于它们是否受到知识的引导：

['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['greɪtər] ['iːvəlz][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['ɑpəzɪt] ,
under 在下面 **the** 这 **guidance** 指导 **of** 的 **ignorance** 无知 **,** , **they** 他们 **are** 是 **greater** 更大的 **evils** 罪恶 **than** 比 **their** 他们的 **opposites** 相反的 **,** ,

在无知的驱使下，它们比它们的对立面更加邪恶。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ruːlz]
inasmuch 因此 **as** 作为 **they** 他们 **are** 是 **more** 更多的 **able** 有能力的 **to** 到 **minister** 部长 **to** 到 **the** 这 **evil** 邪恶的 **principle** 原则 **which** 哪个 **rules** 规则
[ðem; ðəm] ;
them 他们 **;** ;

因为他们更有能力为支配他们的邪恶原则服务；

[ænd; ənd] [wen] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['greɪtər]
and 和 **when** 什么时候 **under** 在下面 **the** 这 **guidance** 指导 **of** 的 **wisdom** 智慧 **and** 和 **prudence** 谨慎 **,** , **they** 他们 **are** 是 **greater** 更大的
[gʊdz] :
goods 商品 **:** :

在智慧和审慎的指导下，它们会成为更大的善：

[bʌt; bət][ɪn] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] ?
but 但 **in** 在 **themselves** 他们自己 **they** 他们 **are** 是 **nothing** 没有什么 **?** ?

但它们本身又算什么呢?

[ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ɪz] ['ɑːbviəs] .
That 那 **,** , **he** 他 **replied** 回复 **,** , **is** 是 **obvious** 明显的 **.** .

他回答说，那显而易见。

[wʌt] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ?
What 什么 **then** 然后 **is** 是 **the** 这 **result** 结果 **of** 的 **what** 什么 **has** 有 **been** 到过 **said** 说 **?** ?

那么，这些言论的结果是什么?

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] — [ðæt] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['wɪzdəm] [ɪz][ðə; ði]
Is 是 **not** 不是 **this** 这 **the** 这 **result** 结果 **—** — **that** 那 **other** 其他 **things** 事物 **are** 是 **indifferent** 冷漠 **,** , **and** 和 **that** 那 **wisdom** 智慧 **is** 是 **the** 这
['oʊnli] [gʊd] ,
only 仅有的 **good** 好的 **,** ,

难道结果不就是——其他事物都无关紧要，而智慧才是唯一真正的善吗?

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ðə; ði]['oʊnli]['iːv(ə)l] ?
and 和 **ignorance** 无知 **the** 这 **only** 仅有的 **evil** 邪恶的 **?** ?

无知是唯一的罪恶吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .
He 他 **assented** 同意 **.** .

他同意了。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [pɔɪnt] , [aɪ] [sed] : ['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [men] [dɪ'zaɪər] ['hæpinəs] ,

Let	us	consider	a	further	point	,	I	said	:	Seeing	that	all	men	desire	happiness	,
让	我们	考虑	一个	更远	观点	,	我	说	:	看到	那	全部	男人	欲望	幸福	,

我说道：“让我们再考虑一点：既然所有人都渴望幸福，

[ænd; ənd] ['hæpinəs] , [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] , [ɪz] [geɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [juːz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [raɪt] [juːz] ,

and	happiness	,	as	has	been	shown	,	is	gained	by	a	use	,	and	a	right	use	,
和	幸福	,	作为	有	到过	所示	,	是	获得	经过	一个	使用	,	和	一个	正确的	使用	,

幸福，正如已经证明的那样，来自于使用，而且是正确地使用。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [juːz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

of	the	things	of	life	,	and	the	right	use	of	them	,
的	这	事物	的	生活	,	和	这	正确的	使用	的	他们	,

生活中的各种事物，以及正确使用它们的方法，

[ænd; ənd] [gʊd] - ['fɔːrtʃən] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['nɑːlɪdʒ] ,

and	good	-	fortune	in	the	use	of	them	,	is	given	by	knowledge	,
和	好的	-	财富	在	这	使用	的	他们	,	是	给定	经过	知识	,

知识能带来运用它们时的福报，

— [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɔːt] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] ?

—	the	inference	is	that	everybody	ought	by	all	means	to	try	and	make	himself	as	wise	as	he	can	?
—	这	推理	是	那	大家	应该	经过	全部	方法	到	尝试	和	制作	他自己	作为	明智的	作为	他	能	?

——这是否意味着每个人都应该尽一切努力让自己尽可能地变得聪明?

[jes] , [hiː; hi] [sed] .

Yes	,	he	said	.
是的	,	他	说	.

“是的，”他说。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] ['treʒər] , [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mʌni] ,

And	when	a	man	thinks	that	he	ought	to	obtain	this	treasure	,	far	more	than	money	,
和	什么时候	一个	男人	思考	那	他	应该	到	获得	这	宝藏	,	远的	更多的	比	钱	,

当一个人认为自己应该获得这笔远比金钱更重要的财富时，

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ɔːr] [ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [ɔːr] [ə; eɪ] [frend] [ɔːr] [ə; eɪ] ['suːtər] ,

from	a	father	or	a	guardian	or	a	friend	or	a	suitor	,
从	一个	父亲	或者	一个	监护人	或者	一个	朋友	或者	一个	求婚者	,

来自父亲、监护人、朋友或求婚者，

['weðər] ['sɪtɪzn] [ɔːr] ['streɪndʒər] — [ðə; ði] ['iːgər] [dɪ'zaɪər] [ænd; ənd] [prer] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪm'pɑːrt] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

whether	citizen	or	stranger	—	the	eager	desire	and	prayer	to	them	that	they	would	impart	wisdom	to	you	,
无论	公民	或者	陌生人	—	这	渴望的	欲望	和	祷告	到	他们	那	他们	会	传授	智慧	到	你	,

无论他们是公民还是陌生人——都热切地希望并祈祷他们能将智慧传授给你。

[ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [dɪs'ɑːnərəbl] , - ;

is	not	at	all	dishonourable	,	Cleinias	;
是	不是	在	全部	不光彩的	,	-	;

克莱尼亚斯，这完全不是什么不光彩的事；

[nɔːr][ɪz] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] ['eni] ['ɑːnərəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɔːr] [ˌmɪnɪs'treɪʃən] [tuː; tə]

nor	**is**	**any**	**one**	**to**	**be**	**blamed**	**for**	**doing**	**any**	**honourable**	**service**	**or**	**ministration**	**to**
也不	是	任何	一	到	是	被指责	为了	正在做	任何	光荣的	服务	或者	施行	到

['eni] [mæn] ,

any	**man**	**,**
任何	男人	,

任何人如果为任何人提供任何体面的服务或帮助，都不应受到责备。

['weðər] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ɔːr] [nɑːt] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [eɪm] [ɪz] [tuː; tə] [get] ['wɪzdəm] .

whether	**a**	**lover**	**or**	**not**	**,**	**if**	**his**	**aim**	**is**	**to**	**get**	**wisdom**	**.**
无论	一个	情人	或者	不是	,	如果	他的	目的	是	到	得到	智慧	.

无论是否是恋人，如果他的目标是获得智慧。

[duː] [juː; jʊ] [ə'griː] ?

Do	**you**	**agree**	**?**
做	你	同意	?

你同意?

[aɪ] [sed] .

I	**said**	**.**
我	说	.

我说。

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] .

Yes	**,**	**he**	**said**	**,**	**I**	**quite**	**agree**	**,**	**and**	**think**	**that**	**you**	**are**	**right**	**.**
是的	,	他	说	,	我	相当	同意	,	和	思考	那	你	是	正确的	.

“是的，”他说，“我完全同意，我认为你是对的。”

[jes] , [aɪ] [sed] , - , [ɪf] ['oʊnli] ['wɪzdəm] [kæn; kən] [biː; bi] [tɔːt] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə]

Yes	**,**	**I**	**said**	**,**	**Cleinias**	**,**	**if**	**only**	**wisdom**	**can**	**be**	**taught**	**,**	**and**	**does**	**not**	**come**	**to**
是的	,	我	说	,	-	,	如果	仅有的	智慧	能	是	教授	,	和	做	不是	来	到

[mæn] [spɑːn'teɪniəsli] ;

man	**spontaneously**	**;**
男人	自发地	;

“是的，”我说，“克莱尼亚斯，如果智慧是可以传授的，而不是人自发获得的；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [stɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ,

for	**this**	**is**	**a**	**point**	**which**	**has**	**still**	**to**	**be**	**considered**	**,**
为了	这	是	一个	观点	哪个	有	仍然	到	是	经过考虑的	,

因为这一点仍需进一步考虑。

[ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] [jet] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [baɪ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] —

and	**is**	**not**	**yet**	**agreed**	**upon**	**by**	**you**	**and**	**me**	**—**
和	是	不是	然而	同意	之上	经过	你	和	我	—

这一点你我尚未达成一致——

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðæt] ['wɪzdəm] [kæn; kən] [biː; bi] [tɔːt] , [hiː; hi] [sed] .

But	**I**	**think**	**,**	**Socrates**	**,**	**that**	**wisdom**	**can**	**be**	**taught**	**,**	**he**	**said**	**.**
但	我	思考	,	苏格拉底	,	那	智慧	能	是	教授	,	他	说	.

但苏格拉底说，我认为智慧是可以传授的。

[best] [ʌv; əv] [men] , [aɪ] [sed] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ;

Best	**of**	**men**	**,**	**I**	**said**	**,**	**I**	**am**	**delighted**	**to**	**hear**	**you**	**say**	**so**	**;**
最好的	的	男人	,	我	说	,	我	是	高兴极了	到	听到	你	说	所以	;

“你是最优秀的人，”我说，“我很高兴听到你这么说；”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsoʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	**I**	**am**	**also**	**grateful**	**to**	**you**	**for**	**having**	**saved**	**me**	**from**	**a**	**long**
和	我	是	还	感激的	到	你	为了	拥有	已保存	我	从	一个	长的

[ænd; ənd] ['taɪərsəm] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðər] ['wɪzdəm] [kæn; kən] [biː; bi] [tɔːt] [ɔːr] [nɑːt] .

and	**tiresome**	**investigation**	**as**	**to**	**whether**	**wisdom**	**can**	**be**	**taught**	**or**	**not**	**.**
和	令人厌烦	调查	作为	到	无论	智慧	能	是	教授	或者	不是	.

我还要感谢你，因为你让我免于进行一项漫长而繁琐的调查，即智慧是否可以传授。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['wɪzdəm] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ,

But	now	,	as	you	think	that	wisdom	can	be	taught	,
但	现在	,	作为	你	思考	那	智慧	能	是	教授	,

但是现在，既然你认为智慧是可以传授的，

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪzdəm] ['oʊnli][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['hæpi] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənət] ,

and	that	wisdom	only	can	make	a	man	happy	and	fortunate	,
和	那	智慧	仅有的	能	制作	一个	男人	快乐的	和	幸运	,

只有智慧才能使人幸福和幸运。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] ['wɪzdəm] ,

will	you	not	acknowledge	that	all	of	us	ought	to	love	wisdom	,
将要	你	不是	承认	那	全部	的	我们	应该	到	爱	智慧	,

难道你不认为我们所有人都应该热爱智慧吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] ?

and	you	individually	will	try	to	love	her	?
和	你	单独	将要	尝试	到	爱	她	?

你会独自尝试去爱她吗?

['sɜːrt(ə)nli] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [hiː; hi] [sed] ; [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] .

Certainly	,	Socrates	,	he	said	;	I	will	do	my	best	.
当然	,	苏格拉底	,	他	说	;	我	将要	做	我的	最好的	.

“当然，苏格拉底，”他说，“我会尽我所能。”

[aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ; [ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd]

I	was	pleased	at	hearing	this	;	and	I	turned	to	Dionysodorus	and
我	曾是	高兴	在	听力	这	;	和	我	转向	到	-	和

[juːˈθɪdəməs] [ænd; ənd] [sed] :

Euthydemus	and	said	:
欧氏体	和	说	:

听到这话我很高兴；于是我转向狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯说道：

[ðæt] [ɪz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l] , ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [aɪ][ædˈmɪt] ,

That	is	an	example	,	clumsy	and	tedious	I	admit	,
那	是	一个	例子	,	笨拙	和	乏味	我	承认	,

那只是一个例子，我承认它笨拙又乏味。

[ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌɛgˌzɔrˈteɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [gɪv] ;

of	the	sort	of	exhortations	which	I	would	have	you	give	;
的	这	种类	的	劝勉	哪个	我	会	有	你	给	;

我希望你们能发出这样的劝勉；

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [set] [fɔːrθ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr]

and	I	hope	that	one	of	you	will	set	forth	what	I	have	been	saying	in	a	more
和	我	希望	那	一	的	你	将要	放	前进	什么	我	有	到过	说	在	一个	更多的

[ɑːrˈtɪstɪk] [staɪl] :

artistic	style	:
艺术	风格	:

我希望你们当中有人能用更具艺术性的方式表达我刚才所说的内容：

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['ɪnkwəri] [wer] [aɪ] [left] [ɔːf] ,

or	at	least	take	up	the	enquiry	where	I	left	off	,
或者	在	至少	拿	向上	这	询问	在哪里	我	左边	离开	,

或者至少从我中断的地方继续调查。

[ænd; ənd] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [juːθ] ['weðər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] ;

and	proceed	to	show	the	youth	whether	he	should	have	all	knowledge	;
和	继续	到	展示	这	青年	无论	他	应该	有	全部	知识	;

然后向这年轻人展示他是否应该拥有所有的知识；

[ɔːr] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['oʊnli] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gʊd] [ænd; ənd]
or whether there is one sort of knowledge only which will make him good and
或者 无论 那里 是 一 种类 的 知识 仅有的 哪个 将要 制作 他 好的 和
['hæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

或者说，是否只有一种知识才能让他变得善良和快乐?

[ænd; ənd] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .
and what that is .
和 什么 那 是 .

以及那是什么。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] ,
For , as I was saying at first ,
为了 , 作为 我 曾是 说 在 第一的 ,

正如我一开始所说，

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪn]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [wiː; wi]
the improvement of this young man in virtue and wisdom is a matter which we
这 改进 的 这 年轻的 男人 在 美德 和 智慧 是 一个 事情 哪个 我们
[hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [hɑːrt] .
have very much at heart .
有 非常 很多 在 心 .

我们非常关心如何提升这位年轻人的品德和智慧。

[ðʌs] [aɪ] [spoʊk] , ['kraɪtoʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
Thus I spoke , Crito , and was all attention to what was coming .
因此 我 辐 , crito , 和 曾是 全部 注意力 到 什么 曾是 未来 .

克里托，我就是这样说的，全神贯注于即将发生的事情。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
I wanted to see how they would approach the question ,
我 通缉 到 看 如何 他们 会 方法 这 问题 ,

我想看看他们会如何看待这个问题。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt][ɪn][ðer; ðər] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi]
and where they would start in their exhortation to the young man that he
和 在哪里 他们 会 开始 在 他们的 讲道 到 这 年轻的 男人 那 他
[ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .
should practise wisdom and virtue .
应该 实践 智慧 和 美德 .

他们会从哪里开始劝勉这位年轻人要实践智慧和美德呢?

- , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['eldər] , [spoʊk] [fɜːrst] .
Dionysodorus , who was the elder , spoke first .
- , WHO 曾是 这 长老 , 辐 第一的 .

年长的狄奥尼多罗斯首先发言。

['evriːˌbɑːdiːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l]
Everybody's eyes were directed towards him , perceiving that something wonderful
每个人的 眼睛 是 指导 向 他 , 感知 那 某物 精彩的
[maɪt] ['ʃɔːrtli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
might shortly be expected .
可能 不久 是 预期的 .

所有人的目光都集中在他身上，预感到不久之后可能会有美好的事情发生。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] [rɔːŋ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] , ['kraɪtoʊ] ,
And certainly they were not far wrong ; for the man , Crito ,
和 当然 他们 是 不是 远的 错误的 ; 为了 这 男人 , crito ,

他们的说法当然并非完全错误；因为这个人，克里托，

[bɪ'gæn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['dɪskɔːrs] [wel] [wɜːrθ] ['hɪrɪŋ] , [ænd; ənd] ['wʌndərfəli] [pər'sweɪsɪv]

began	**a**	**remarkable**	**discourse**	**well**	**worth**	**hearing**	**,**	**and**	**wonderfully**	**persuasive**
开始	一个	卓越	话语	出色地	值得	听力	,	和	太棒了	有说服力的

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] .

regarded	**as**	**an**	**exhortation**	**to**	**virtue**	**.**
认为	作为	一个	讲道	到	美德	.

开始了一场非凡的演讲，非常值得一听，而且极具说服力，被视为对美德的劝诫。

[tel] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [sed] ,

Tell	**me**	**,**	**he**	**said**	**,**
告诉	我	,	他	说	,

他说："告诉我。"

['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

Socrates	**and**	**the**	**rest**	**of**	**you**	**who**	**say**	**that**	**you**	**want**	**this**	**young**	**man**	**to**	**become**
苏格拉底	和	这	休息	的	你	WHO	说	那	你	想	这	年轻的	男人	到	变得

[waɪz] ,

wise	**,**
明智的	,

苏格拉底，还有你们其他所有说希望这个年轻人变得睿智的人，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][dʒest][ɔːr][ɪn]['riːəl] ['ɜːrnɪst] ?

are	**you**	**in**	**jest**	**or**	**in**	**real**	**earnest**	**?**
是	你	在	笑话	或者	在	真实的	认真	?

你是开玩笑还是认真的?

[aɪ][wʌz; wəz][led][baɪ] [ðɪs] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['fænsɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['dʒestɪŋ] [wen]

I	**was**	**led**	**by**	**this**	**to**	**imagine**	**that**	**they**	**fancied**	**us**	**to**	**have**	**been**	**jesting**	**when**
我	曾是	引领	经过	这	到	想象	那	他们	幻想	我们	到	有	到过	开玩笑	什么时候

[wiː; wi] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [juːθ] ,

we	**asked**	**them**	**to**	**converse**	**with**	**the**	**youth**	**,**
我们	问	他们	到	交谈	和	这	青年	,

这让我误以为，当我们请他们与年轻人交谈时，他们以为我们是在开玩笑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm][dʒest][ænd; ənd] [pleɪ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

and	**that**	**this**	**made**	**them**	**jest**	**and**	**play**	**,**	**and**	**being**	**under**	**this**	**impression**	**,**
和	那	这	制成	他们	笑话	和	玩	,	和	存在	在下面	这	印象	,

而这让他们开始开玩笑、玩耍，并且正是在这种印象的影响下，

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [prə'faʊnd] ['ɜːrnɪst] .

I	**was**	**the**	**more**	**decided**	**in**	**saying**	**that**	**we**	**were**	**in**	**profound**	**earnest**	**.**
我	曾是	这	更多的	决定	在	说	那	我们	是	在	深刻的	认真	.

我更加坚定地说，我们是认真的。

- [sed] :

Dionysodorus	**said**	**:**
-	说	:

狄奥尼西多罗斯说:

[rɪ'flekt] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][dɪ'naɪ][jʊr; jər][wɜːrdz] .

Reflect	**,**	**Socrates**	**;**	**you**	**may**	**have**	**to**	**deny**	**your**	**words**	**.**
反映	,	苏格拉底	;	你	可能	有	到	否定	你的	字	.

苏格拉底，好好想想吧；你或许不得不否定自己说过的话。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'flektɪd] , [aɪ] [sed] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [dɪ'naɪ][maɪ] [wɜːrdz] .

I	**have**	**reflected**	**,**	**I**	**said**	**;**	**and**	**I**	**shall**	**never**	**deny**	**my**	**words**	**.**
我	有	反映	,	我	说	;	和	我	将	绝不	否定	我的	字	.

我已经深思熟虑过，我说；我绝不会否认我所说的话。

[wel] , [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] - [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [waɪz] ?

Well	**,**	**said**	**he**	**,**	**and**	**so**	**you**	**say**	**that**	**you**	**wish**	**Cleinias**	**to**	**become**	**wise**	**?**
出色地	,	说	他	,	和	所以	你	说	那	你	希望	-	到	变得	明智的	?

"那么，"他说道，"所以你是说你希望克莱尼亚斯变得睿智？"

[ʌn'daʊtɪdli] .
Undoubtedly .
无疑 .

无疑。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt][waɪz][æz; əz][jet] ?
And he is not wise as yet ?
和 他 是 不是 明智的 作为 然而 ?

他现在还不够睿智吗?

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz]['mɑːdəsti] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .
At least his modesty will not allow him to say that he is .
在 至少 他的 谦逊 将要 不是 允许 他 到 说 那 他 是 .

至少他的谦逊不允许他承认这一点。

[juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [waɪz][ænd; ənd][nɑːt] , [tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] ?
You wish him , he said , to become wise and not , to be ignorant ?
你 希望 他 , 他 说 , 到 变得 明智的 和 不是 , 到 是 无知 ?

他说："你希望他变得聪明，而不是愚昧无知吗？"

[ðæt] [wiː; wi][duː] .
That we do .
那 我们 做 .

没错。

[juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] , [ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]
You wish him to be what he is not , and no longer to be what he is
你 希望 他 到 是 什么 他 是 不是 , 和 不 更长 到 是 什么 他 是
?
?
?

你希望他变成他不是的那种人，而不是他本来的样子吗?

[aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] .
I was thrown into consternation at this .
我 曾是 抛掷 进入 惊愕 在 这 .

这件事让我感到非常震惊。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['ædɪd] : [juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə]
Taking advantage of my consternation he added : You wish him no longer to
采取 优势 的 我的 惊愕 他 额外 : 你 希望 他 不 更长 到
[biː; bi] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ,
be what he is ,
是 什么 他 是 ,

他趁我惊慌失措之际补充道：你希望他不再是现在的他吗?

[wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['perɪʃ] .
which can only mean that you wish him to perish .
哪个 能 仅有的 意思是 那 你 希望 他 到 沦 .

这只能说明你希望他死。

['prɪti] ['lʌvəz][ænd; ənd] [frendz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [huː] [wɑːnt][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
Pretty lovers and friends they must be who want their favourite not to be
漂亮的 恋人 和 朋友们 他们 必须 是 WHO 想 他们的 最喜欢的 不是 到 是
, [ɔːr][tuː; tə] ['perɪʃ] !
, or to perish !
, 或者 到 沦 !

他们一定是很好的恋人和朋友，才会希望自己喜欢的人不要存在，或者死去!

[wen] [tɛ'sɪpəs] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi][gɑːt] ['veri] ['æŋgri] ([æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvər] [wel] [maɪt]) [ænd; ənd] [sed] :
When Ctesippus heard this he got very angry (as a lover well might) and said :
什么时候 克特西普斯 听到 这 他 得到 非常 生气的 (作为 一个 情人 出色地 可能) 和 说 :

克特西普斯听到这话，非常生气（就像一个情人可能会做的那样），说道：

['streɪndʒər][ʌv; əv]['θɜːraɪ] — [ɪf] [pə'laɪtnəs] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ə; eɪ] [pleɪg] [ə'pɑːn]

Stranger	**of**	**Thurii**	**—**	**if**	**politeness**	**would**	**allow**	**me**	**I**	**should**	**say**	**,**	**A**	**plague**	**upon**
陌生人	的	thurii	—	如果	礼貌	会	允许	我	我	应该	说	,	一个	瘟疫	之上

[juː; jʊ] !

you	**!**
你	!

图里伊的陌生人——如果礼貌允许的话，我应该说，诅咒你!

[wʌt] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [tel] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

What	**can**	**make**	**you**	**tell**	**such**	**a**	**lie**	**about**	**me**	**and**	**the**	**others**	**,**
什么	能	制作	你	告诉	这样的	一个	说谎	关于	我	和	这	其他的	,

是什么让你编造出这样关于我和其他人的话?

[wɪtʃ] [aɪ]['hɑːrdli] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'piːt] , [æz; əz] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] - [tuː; tə] ['perɪʃ] ?

which	**I**	**hardly**	**like**	**to**	**repeat**	**,**	**as**	**that**	**I**	**wish**	**Cleinias**	**to**	**perish**	**?**
哪个	我	几乎	喜欢	到	重复	,	作为	那	我	希望	-	到	沦	?

我实在不愿再说一遍，我希望克莱尼亚斯死去?

[juː'θɪdəməs] [rɪ'plaɪd] : [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [tɛ'sɪpəs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel]

Euthydemus	**replied**	**:**	**And**	**do**	**you**	**think**	**,**	**Ctesippus**	**,**	**that**	**it**	**is**	**possible**	**to**	**tell**
欧氏体	回复	:	和	做	你	思考	,	克特西普斯	,	那	它	是	可能的	到	告诉

[ə; eɪ][laɪ] ?

a	**lie**	**?**
一个	说谎	?

欧绪德谟斯回答说：克特西普斯，你认为人有可能说谎吗?

[jes] , [sed] [tɛ'sɪpəs] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][mæd][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] .

Yes	**,**	**said**	**Ctesippus**	**;**	**I**	**should**	**be**	**mad**	**to**	**say**	**anything**	**else**	**.**
是的	,	说	克特西普斯	;	我	应该	是	疯狂的	到	说	任何事物	别的	.

“是的，”克特西普斯说，“我若说别的，那才是疯了。”

[ænd; ənd][ɪn] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] , [duː][juː; jʊ] [tel] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] [ɔːr][nɑːt] ?

And	**in**	**telling**	**a**	**lie**	**,**	**do**	**you**	**tell**	**the**	**thing**	**of**	**which**	**you**	**speak**	**or**	**not**	**?**
和	在	讲述	一个	说谎	,	做	你	告诉	这	事物	的	哪个	你	说话	或者	不是	?

说谎时，你究竟说的是真话还是假话?

[juː; jʊ] [tel] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] .

You	**tell**	**the**	**thing**	**of**	**which**	**you**	**speak**	**.**
你	告诉	这	事物	的	哪个	你	说话	.

你言行一致。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [telz] , [telz] [ðæt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] , [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] ?

And	**he**	**who**	**tells**	**,**	**tells**	**that**	**thing**	**which**	**he**	**tells**	**,**	**and**	**no**	**other**	**?**
和	他	WHO	讲述	,	讲述	那	事物	哪个	他	讲述	,	和	不	其他	?

而讲述者，只会讲述他所讲述的那件事，不会讲述别的事。

[jes] , [sed] [tɛ'sɪpəs] .

Yes	**,**	**said**	**Ctesippus**	**.**
是的	,	说	克特西普斯	.

“是的，”克特西普斯说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [θɪŋ] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['ʌðər] [θɪŋz] ?

And	**that**	**is**	**a**	**distinct**	**thing**	**apart**	**from**	**other**	**things**	**?**
和	那	是	一个	清楚的	事物	除	从	其他	事物	?

那和其他事物截然不同吗?

['sɜːrt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [sez] [ðæt] [θɪŋ] [sez] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ?
And **he** **who** **says** **that** **thing** **says** **that** **which** **is** **?**
和 他 WHO 说道 那 事物 说道 那 哪个 是 ?

说这话的人，其实就是在说那存在的事吗?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [sez] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] , [sez] [ðə; ði] [truːθ] .
And **he** **who** **says** **that** **which** **is** **,** **says** **the** **truth** **.**
和 他 WHO 说道 那 哪个 是 , 说道 这 真相 .

说出真相的人，就是说出真理的人。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] - , [ɪf] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] , [sez] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][juː; jʊ]
And **therefore** **Dionysodorus** **,** **if** **he** **says** **that** **which** **is** **,** **says** **the** **truth** **of** **you**
和 所以 - , 如果 他 说道 那 哪个 是 , 说道 这 真相 的 你
[ænd; ənd][noʊ][laɪ] .
and **no** **lie** **.**
和 不 说谎 .

因此，狄奥尼西多罗斯所说的，都是关于你们的真相，而不是谎言。

[jes] , [juː'θɪdəməs] , [sed] [tɛ'sɪpəs] ; [bʌt; bət][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [sez] [wʌt] [ɪz][nɑːt] .
Yes **,** **Euthydemus** **,** **said** **Ctesippus** **;** **but** **in** **saying** **this** **,** **he** **says** **what** **is** **not** **.**
是的 , 欧氏体 , 说 克特西普斯 ; 但 在 说 这 , 他 说道 什么 是 不是 .

“是的，欧绪德谟斯，”克特西普斯说，“但是，他说的却是无稽之谈。”

[juː'θɪdəməs] ['ænsər] : [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ɪz][nɑːt] ?
Euthydemus **answered** **:** **And** **that** **which** **is** **not** **is** **not** **?**
欧氏体 回答 : 和 那 哪个 是 不是 是 不是 ?

欧绪德谟斯回答说：不存在的就真的不存在吗?

[truː] .
True **.**
真的 .

真的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ɪz] ['noʊwer] ?
And **that** **which** **is** **not** **is** **nowhere** **?**
和 那 哪个 是 不是 是 无处 ?

不存在的事物就无处可寻吗?

['noʊwer] .
Nowhere **.**
无处 .

无处。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['eni] [wʌn][duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [ɪg'zɪstəns] ,
And **can** **any** **one** **do** **anything** **about** **that** **which** **has** **no** **existence** **,**
和 能 任何 一 做 任何事物 关于 那 哪个 有 不 存在 ,

而对于不存在的事物，谁又能做些什么呢?

[ɔːr][duː][tuː; tə] - [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ænd; ənd][ɪz] ['noʊwer] ?
or **do** **to** **Cleinias** **that** **which** **is** **not** **and** **is** **nowhere** **?**
或者 做 到 - 那 哪个 是 不是 和 是 无处 ?

或者对克莱尼亚斯做那不存在且无处可寻之事?

[aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , [sed] [tɛ'sɪpəs] .
I **think** **not** **,** **said** **Ctesippus** **.**
我 思考 不是 , 说 克特西普斯 .

“我不这么认为，”克特西普斯说。

[wel] , [bʌt; bət][duː] [ˌretə'rɪʃn] , [wen] [ðeɪ] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] , [duː] ['nʌθɪŋ] ?
Well , but do rhetoricians , when they speak in the assembly , do nothing ?
出色地 , 但 做 修辞学家 , 什么时候 他们 说话 在 这 集会 , 做 没有什么 ?

但是，修辞学家在大会上发言时，难道什么也不做吗?

[neɪ] , [hiː; hi] [sed] , [ðeɪ] [duː] ['sʌmθɪŋ] .
Nay , he said , they do something .
不 , 他 说 , 他们 做 某物 .

“不，”他说，“他们会做些事情。”

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ?
And doing is making ?
和 正在做 是 制作 ?

而行动就是创造吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ?
And speaking is doing and making ?
和 请讲 是 正在做 和 制作 ?

说话就是行动和创造吗?

[hiː; hi] [ə'griːd] .
He agreed .
他 同意 .

他同意了。

[ðen] [noʊ][wʌn] [sez] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ,
Then no one says that which is not ,
然后 不 一 说道 那 哪个 是 不是 ,

这样一来，就不会有人说不存在的事了。

[fɔːr; fər][ɪn] ['seɪɪŋ] [wʌt] [ɪz][nɑːt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ;
for in saying what is not he would be doing something ;
为了 在 说 什么 是 不是 他 会 是 正在做 某物 ;

因为如果他说出不存在的东西，他就等于做了某件事;

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən][duː] [wʌt] [ɪz][nɑːt] .
and you have already acknowledged that no one can do what is not .
和 你 有 已经 已确认 那 不 一 能 做 什么 是 不是 .

你已经承认，没有人能做不存在的事。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [ə'pɑːn][jʊr; jər] [oʊn] ['ʃoʊɪŋ] , [noʊ][wʌn] [sez] [wʌt] [ɪz] [fɔːls] ; [bʌt; bət] [ɪf]
And therefore , upon your own showing , no one says what is false ; but if
和 所以 , 之上 你的 自己的 显示 , 不 一 说道 什么 是 错误的 ; 但 如果
- [sez] ['eniθɪŋ] ,
Dionysodorus says anything ,
- 说道 任何事物 ,

因此，根据你自己的论证，没有人会说假话；但如果狄奥尼西多罗斯说了什么，

[hiː; hi] [sez] [wʌt] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] .
he says what is true and what is .
他 说道 什么 是 真的 和 什么 是 .

他说的是真话，不是假话。

[jes] , [juːˈθɪdəməs] , [sed] [tɛˈsɪpəs] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wei]
Yes , **Euthydemus** , **said** **Ctesippus** ; **but** **he** **speaks** **of** **things** **in** **a** **certain** **way**
是的 , 欧氏体 , 说 克特西普斯 ; 但 他 说话 的 事物 在 一个 肯定 方式
[ænd; ənd] ['mænər] ,
and **manner** ,
和 方式 ,

“是的，欧绪德谟斯，”克特西普斯说，“但他说话的方式和语气很特别。”

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] .
and **not** **as** **they** **really** **are** **.**
和 不是 作为 他们 真的 是 .

而不是它们真实的样子。

[waɪ] , [tɛˈsɪpəs] , [sed] - ,
Why , **Ctesippus** , **said** **Dionysodorus** ,
为什么 , 克特西普斯 , 说 - ,

狄奥尼索多罗斯说，为什么，克特西波斯，

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [spiːks] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?
do **you** **mean** **to** **say** **that** **any** **one** **speaks** **of** **things** **as** **they** **are** **?**
做 你 意思是 到 说 那 任何 一 说话 的 事物 作为 他们 是 ?

你的意思是说，任何人都可以如实描述事物吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] — [ɔːl]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [truːθ] - ['spiːkɪŋ] ['pɝːsənz] .
Yes , **he** **said** **—** **all** **gentlemen** **and** **truth** **-** **speaking** **persons** **.**
是的 , 他 说 — 全部 先生们 和 真相 - 请讲 人 .

“是的，”他说，“他们都是绅士，都是说真话的人。”

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [θɪŋz] [gʊd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [θɪŋz] ['iːv(ə)l] ?
And **are** **not** **good** **things** **good** **,** **and** **evil** **things** **evil** **?**
和 是 不是 好的 事物 好的 , 和 邪恶的 事物 邪恶的 ?

难道好的事物不是好的，坏的事物不是坏的吗?

[hiː; hi] [əˈsentid] .
He **assented** **.**
他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [spiːk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?
And **you** **say** **that** **gentlemen** **speak** **of** **things** **as** **they** **are** **?**
和 你 说 那 先生们 说话 的 事物 作为 他们 是 ?

你说绅士说话都实话实说?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] [spiːk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv]['iːv(ə)l] [θɪŋz] , [ɪf] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Then **the** **good** **speak** **evil** **of** **evil** **things** **,** **if** **they** **speak** **of** **them** **as** **they** **are**
然后 这 好的 说话 邪恶的 的 邪恶的 事物 , 如果 他们 说话 的 他们 作为 他们 是
?
?
?

那么，如果好人如实谈论邪恶之事，岂不就是在说邪恶之事的坏话吗?

[jes] , [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [spiːk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv]['iːv(ə)l] [men] .
Yes , **indeed** , **he** **said** **;** **and** **they** **speak** **evil** **of** **evil** **men** **.**
是的 , 的确 , 他 说 ; 和 他们 说话 邪恶的 的 邪恶的 男人 .

“是的，”他说，“他们也总是诋毁恶人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] ,

And	if	I	may	give	you	a	piece	of	advice	,
和	如果	我	可能	给	你	一个	片	的	建议	,

如果我能给你提个建议的话，

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [spiːk] [ˈiːv(ə)l][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

you	had	better	take	care	that	they	do	not	speak	evil	of	you	,
你	有	更好的	拿	关心	那	他们	做	不是	说话	邪恶的	的	你	,

你最好小心，别让他们说你的坏话。

[sɪns] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gʊd] [spiːk] [ˈiːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈiːv(ə)l] .

since	I	can	tell	you	that	the	good	speak	evil	of	the	evil	.
自从	我	能	告诉	你	那	这	好的	说话	邪恶的	的	这	邪恶的	.

因为我可以告诉你，善良的人会揭露邪恶的真面目。

[ænd; ənd][duː] [ðeɪ] [spiːk] [greɪt] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] , [rɪˈdʒɔɪnd] [juːˈθɪdəməs] , [ænd; ənd][wɔːrm]

And	do	they	speak	great	things	of	the	great	,	rejoined	Euthydemus	,	and	warm
和	做	他们	说话	伟大的	事物	的	这	伟大的	,	重新加入	欧氏体	,	和	温暖的

[θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːrm] ?

things	of	the	warm	?
事物	的	这	温暖的	?

欧绪德谟斯反问道：“他们谈论伟人的伟大事迹，谈论温暖人的温暖事迹吗？”

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [duː] , [sed] [tɛˈsɪpəs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [spiːk] [ˈkoʊldli][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪnˈsɪpɪd]

To	be	sure	they	do	,	said	Ctesippus	;	and	they	speak	coldly	of	the	insipid
到	是	当然	他们	做	,	说	克特西普斯	;	和	他们	说话	冷冷地	的	这	平淡

[ænd; ənd][koʊld] [ˌdaɪəlekˈtɪʃn] .

and	cold	dialectician	.
和	寒冷的	方言学家	.

克特西普斯说：“他们当然会这么说；他们冷嘲热讽地谈论那个乏味冷漠的辩证法学家。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈbjuːsɪv] , [tɛˈsɪpəs] , [sed] - , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈbjuːsɪv] !

You	are	abusive	,	Ctesippus	,	said	Dionysodorus	,	you	are	abusive	!
你	是	虐待	,	克特西普斯	,	说	-	,	你	是	虐待	!

狄俄尼索多罗斯说：“克特西普斯，你太粗鲁了，你太粗鲁了！”

[ɪnˈdiːd] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] , - , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ; [fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌeɪ ˈem]

Indeed	,	I	am	not	,	Dionysodorus	,	he	replied	;	for	I	love	you	and	am
的确	,	我	是	不是	,	-	,	他	回复	;	为了	我	爱	你	和	是

[ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ˈfrendli] [ədˈvaɪs] ,

giving	you	friendly	advice	,
给予	你	友好的	建议	,

“的确，我不是，”他回答说，“因为我爱你，我只是在给你一些友好的建议。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,

and	,	if	I	could	,
和	,	如果	我	可以	,

如果可以的话，

[wʊd] [pərˈsweɪd] [juː; jʊ][nɑːt][laɪk][ə; eɪ] [bʊr] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][maɪ] [ˈprez(ə)ns] [ðæt] [aɪ][dɪˈzaɪər][maɪ] [bɪˈlʌvɪd]

would	persuade	you	not	like	a	boor	to	say	in	my	presence	that	I	desire	my	beloved
会	说服	你	不是	喜欢	一个	莽汉	到	说	在	我的	在场	那	我	欲望	我的	心爱

,

,

,

我会劝你不要像个粗鲁的人一样在我面前说我渴望我的爱人，

[huːm] [aɪ][ˈvæljuː] [əˈbʌv] [ɔːl] [men] , [tuː; tə] [ˈperɪʃ] .

whom	I	value	above	all	men	,	to	perish	.
谁	我	价值	多于	全部	男人	,	到	沦	.

我最珍视的人，竟要灭亡。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɪg'zæspəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

I	saw	that	they	were	getting	exasperated	with	one	another	,
我	锯	那	他们	是	获得	恼怒	和	一	其他	,

我看到他们彼此之间越来越恼火。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][dʒoʊk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] : [oʊ] [tɛ'sɪpəs] ,

so	I	made	a	joke	with	him	and	said	:	O	Ctesippus	,
所以	我	制成	一个	开玩笑	和	他	和	说	:	哦	克特西普斯	,

于是我跟他开了个玩笑，说道：哦，克特西普斯，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][tuː; tə][juːz] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wei] ,

I	think	that	we	must	allow	the	strangers	to	use	language	in	their	own	way	,
我	思考	那	我们	必须	允许	这	陌生人	到	使用	语言	在	他们的	自己的	方式	,

我认为我们应该允许陌生人以他们自己的方式使用语言。

[ænd; ənd][nɑːt] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [wɜːrdz] , [bʌt; bət][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ]

and	not	quarrel	with	them	about	words	,	but	be	thankful	for	what	they
和	不是	争吵	和	他们	关于	字	,	但	是	感恩	为了	什么	他们

[gɪv] [ˌjuː 'es] .

give	us	.
给	我们	.

不要与他们争论言语，而要感谢他们给予我们的一切。

[ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [men] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ænd; ənd]

If	they	know	how	to	destroy	men	in	such	a	way	as	to	make	good	and
如果	他们	知道	如何	到	破坏	男人	在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	好的	和

['sensəb(ə)l] [men] [aʊt] [ʌv; əv][bæd][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [wʌnz] — ['weðər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

sensible	men	out	of	bad	and	foolish	ones	—	whether	this	is	a	discovery	of
明智的	男人	出去	的	坏的	和	愚蠢	一个	—	无论	这	是	一个	发现	的

[ðer; ðər] [oʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

如果他们知道如何通过某种方式摧毁人，从而将邪恶愚蠢的人变成善良明智的人——无论这是他们自己的发现，

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [els] [ðɪs] [nuː] [sɔːrt][ʌv; əv] [deθ]

or	whether	they	have	learned	from	some	one	else	this	new	sort	of	death
或者	无论	他们	有	学习	从	一些	一	别的	这	新的	种类	的	死亡

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ðem; ðəm][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][mæn][ænd; ənd][tɜːrn]

and	destruction	which	enables	them	to	get	rid	of	a	bad	man	and	turn
和	破坏	哪个	启用	他们	到	得到	摆脱	的	一个	坏的	男人	和	转动

[hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] — [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [ðɪs] ([ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [noʊ] [ðɪs] — [æt; ət] ['eni]

him	into	a	good	one	—	if	they	know	this	(	and	they	do	know	this	—	at	any
他	进入	一个	好的	一	—	如果	他们	知道	这	(	和	他们	做	知道	这	—	在	任何

[reɪt] [ðeɪ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nuːli] - [dɪ'skʌvərd] [ɑːrt])

rate	they	said	just	now	that	this	was	the	secret	of	their	newly	-	discovered	art	)
速度	他们	说	只是	现在	那	这	曾是	这	秘密	的	他们的	新	-	发现	艺术	)

— [let][ðem; ðəm] ,

—	let	them	,
—	让	他们	,

或者他们是否从其他人那里学到了这种新的死亡和毁灭方式，使他们能够除掉一个坏人，把他变成一个好人——如果他们知道这一点（而且他们确实知道这一点——至少他们刚才说过，这就是他们新发现的技艺的秘密）——那就让他们知道吧。

[ɪn][ðer; ðər] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] , [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [waɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv]

in	their	phraseology	,	destroy	the	youth	and	make	him	wise	,	and	all	of
在	他们的	用语	,	破坏	这	青年	和	制作	他	明智的	,	和	全部	的

[ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

us	with	him	.
我们	和	他	.

用他们的话来说，就是摧毁年轻人，让他变得睿智，也让我们所有人与他一同变得睿智。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [jʌŋ] [men] [duː] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [trʌst] [jɔːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

But	if	you	young	men	do	not	like	to	trust	yourselves	with	them	,
但	如果	你	年轻的	男人	做	不是	喜欢	到	相信	你们自己	和	他们	,

但是，如果你们这些年轻人不愿意把自己托付给他们，

[ðen] ['fiːɑːt] [ɪkspɛrəmɛntəm] [ɪn] ['kɔːrpɔːr] - ; [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɛɹ.i.ən] [ɑːn] [huːm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]

then	fiat	experimentum	in	corpore	senis	;	I	will	be	the	Carian	on	whom	they	shall
然后	菲亚特	实验	在	身体	-	;	我	将要	是	这	卡里亚人	在	谁	他们	将

['ɑːpəreɪt] .

operate	.
操作	.

then fiat experimentum in corpore senis; 我将成为卡里亚人，他们将对他们进行操作。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] ['ɔːfər] [maɪ] [oʊld] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] - ; [hiː; hi] [meɪ] [pʊt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði]

And	here	I	offer	my	old	person	to	Dionysodorus	;	he	may	put	me	into	the
和	这里	我	提供	我的	老的	人	到	-	;	他	可能	放	我	进入	这

[pɑːt] ,

pot	,
锅	,

在此，我将我这把老骨头献给狄俄尼索多罗斯；他或许会把我扔进锅里。

[laɪk] [miˈdiə] [ðə; ði] ['koʊlkiən] , [kɪl] [ˌem 'iː] , [bɔɪl] [ˌem 'iː] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] [ˌem 'iː] [gʊd] .

like	Medea	the	Colchian	,	kill	me	,	boil	me	,	if	he	will	only	make	me	good	.
喜欢	美狄亚	这	科尔基斯	,	杀	我	,	熬	我	,	如果	他	将要	仅有的	制作	我	好的	.

就像科尔喀斯的梅狄亚一样，杀了我，煮了我，只要他能让我变好。

[tɛ'sɪpəs] [sed] : [ænd; ənd] [aɪ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [kə'mɪt] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz]

Ctesippus	said	:	And	I	,	Socrates	,	am	ready	to	commit	myself	to	the	strangers
克特西普斯	说	:	和	我	,	苏格拉底	,	是	准备好	到	犯罪	我	到	这	陌生人

;

;
;

克特西普斯说：而我，苏格拉底，愿意为陌生人效力；

[ðeɪ] [meɪ] [skɪn] [ˌem 'iː] [ə'laɪv] , [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] ([ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['prɪti] [wel] [skɪnd] [baɪ] [ðem; ðəm]

they	may	skin	me	alive	,	if	they	please	(	and	I	am	pretty	well	skinned	by	them
他们	可能	皮肤	我	活	,	如果	他们	请	(	和	我	是	漂亮的	出色地	去皮	经过	他们

[ɔːl'redi]) ,

already	)	,
已经	)	,

如果他们愿意，他们可以把我活活剥皮（事实上，我已经被他们剥得差不多皮了），

[ɪf] ['oʊnli] [maɪ] [skɪn] [ɪz] [meɪd] [æt; ət] [læst] , [nɑːt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɑːrsiəs] ,

if	only	my	skin	is	made	at	last	,	not	like	that	of	Marsyas	,
如果	仅有的	我的	皮肤	是	制成	在	最后的	,	不是	喜欢	那	的	玛尔叙阿斯	,

但愿我的皮肤最终不会像玛尔叙阿斯的皮肤那样。

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['leðərn] ['bɑːt(ə)l] , [bʌt; bət] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuː] .

into	a	leathern	bottle	,	but	into	a	piece	of	virtue	.
进入	一个	皮革	瓶子	,	但	进入	一个	片	的	美德	.

装进一个皮革瓶里，却装进一件美德之物。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] - ['fænsiɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

And	here	is	Dionysodorus	fancying	that	I	am	angry	with	him	,
和	这里	是	-	幻想	那	我	是	生气的	和	他	,

狄俄尼索多罗斯竟然以为我生他的气了。

[wen] ['riːəli] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['æŋgri] [æt; ət] [ɔːl] ;

when	really	I	am	not	angry	at	all	;
什么时候	真的	我	是	不是	生气的	在	全部	;

其实我一点也不生气；

[aɪ][duː][bʌt; bət][ˌkɑːntrə'dɪkt][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt][hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɪm'prɑːpərli][tuː; tə][ˌem 'iː] :

I	do	but	contradict	him	when	I	think	that	he	is	speaking	improperly	to	me	:
我	做	但	顶撞	他	什么时候	我	思考	那	他	是	请讲	不恰当	到	我	:

只有当我认为他说话不恰当时，我才会反驳他：

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [kən'faʊnd] [ə'bjuːs][ænd; ənd] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] , [oʊ] [ɪ'lʌstriəs]

and	you	must	not	confound	abuse	and	contradiction	,	O	illustrious
和	你	必须	不是	混杂	虐待	和	矛盾	,	哦	杰出

- ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

Dionysodorus	;	for	they	are	quite	different	things	.
-	;	为了	他们	是	相当	不同的	事物	.

尊贵的狄俄尼索多罗斯啊，你千万不要把辱骂和反驳混为一谈，因为它们是完全不同的两件事。

[ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ! [sed] - ; [waɪ] , [ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Contradiction	!	said	Dionysodorus	;	why	,	there	never	was	such	a	thing	.
矛盾	!	说	-	;	为什么	,	那里	绝不	曾是	这样的	一个	事物	.

“矛盾！”狄俄尼索多罗斯说道，“怎么可能存在这种事呢？”

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][ɪz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðæt] .

Certainly	there	is	,	he	replied	;	there	can	be	no	question	of	that	.
当然	那里	是	,	他	回复	;	那里	能	是	不	问题	的	那	.

“当然有，”他回答说，“这一点毋庸置疑。”

[duː][juː; jʊ] , - , [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ?

Do	you	,	Dionysodorus	,	maintain	that	there	is	not	?
做	你	,	-	,	维持	那	那里	是	不是	?

狄俄尼索多罗斯，你认为不存在这种情况吗？

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [sed] ,

You	will	never	prove	to	me	,	he	said	,
你	将要	绝不	证明	到	我	,	他	说	,

“你永远也无法向我证明，”他说。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] ['eni] [wʌn] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] ['eni] [wʌn] [els] .

that	you	have	heard	any	one	contradicting	any	one	else	.
那	你	有	听到	任何	一	矛盾的	任何	一	别的	.

你有没有听到过任何人的说法与其他人的说法相矛盾？

[ɪn'diːd] , [sed] [tɛ'sɪpəs] ; [ðen] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ˌem 'iː] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] - .

Indeed	,	said	Ctesippus	;	then	now	you	may	hear	me	contradicting	Dionysodorus	.
的确	,	说	克特西普斯	;	然后	现在	你	可能	听到	我	矛盾的	-	.

克特西普斯说：“的确如此；那么现在你们可能会听到我反驳狄俄尼索多罗斯的观点了。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [gʊd] ?

Are	you	prepared	to	make	that	good	?
是	你	准备	到	制作	那	好的	?

你准备好把这件事做好了吗？

['sɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	,	he	said	.
当然	,	他	说	.

“当然，”他说道。

[wel] , [hæv; həv][nɑːt][ɔːl] [θɪŋz] [wɜːrdz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Well	,	have	not	all	things	words	expressive	of	them	?
出色地	,	有	不是	全部	事物	字	富有表现力的	的	他们	?

难道万物不都是用词语来表达的吗？

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ʌv; əv][ðer; ðər]	[ɪg'zɪstəns]	[ɔːr][ʌv; əv][ðer; ðər][nɑːn] -	[ɪg'zɪstəns]	?
Of	**their**	**existence** **or** **of** **their** **non** **-**	**existence**	**?**
的	他们的	存在 或者 的 他们的 非 -	存在	?

是它们存在还是它们不存在?

[ʌv; əv][ðer; ðər]	[ɪg'zɪstəns]	.
Of	**their**	**existence** **.**
的	他们的	存在 .

它们的存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欧绪德谟斯(Euthydemus)
第3/4页

[jes] , [tɛ'sɪpəs] , [ænd; ənd][wiː; wi][dʒʌst] [naʊ] [pruːvd] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] ,
Yes , Ctesippus , and we just now proved , as you may remember ,
是的 , 克特西普斯 , 和 我们 只是 现在 已证实 , 作为 你 可能 记住 ,

是的，克特西普斯，正如你刚才可能记得的那样，我们刚刚证明了这一点。

[ðæt] [noʊ][mæn][kʊd; kəd][ə'fɜːrm][ə; eɪ] ['negətɪv] ; [fɔːr; fər][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][ə'fɜːrm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] .
that no man could affirm a negative ; for no one could affirm that which is not .
那 不 男人 可以 确认 一个 消极的 ; 为了 不 一 可以 确认 那 哪个 是 不是 .

没有人能够肯定否定的事；因为没有人能够肯定不存在的事。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪ] ?
And what does that signify ?
和 什么 做 那 表示 ?

那又意味着什么呢?

[sed] [tɛ'sɪpəs] ; [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkt][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] .
said Ctesippus ; you and I may contradict all the same for that .
说 克特西普斯 ; 你 和 我 可能 顶撞 全部 这 相同的 为了 那 .

克特西普斯说："你我对此或许会有不同的看法。"

[bʌt; bət][kæn; kən][wiː; wi][ˌkɑːntrə'dɪkt][wʌn] [ə'nʌðər] , [sed] - , [wen] [bəuθ][ʌv; əv][juː 'es]
But can we contradict one another , said Dionysodorus , when both of us
但 能 我们 顶撞 一 其他 , 说 - , 什么时候 两个都 的 我们
[ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?
are describing the same thing ?
是 描述 这 相同的 事物 ?

狄俄尼索多罗斯说："但是，当我们都在描述同一件事时，我们怎么可能互相矛盾呢？"

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?
Then we must surely be speaking the same thing ?
然后 我们 必须 一定 是 请讲 这 相同的 事物 ?

那么我们说的肯定是同一件事吧?

[hiː; hi] [ə'sentid] .
He assented .
他 同意 .

他同意了。

[ɔːr] [wen] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?
Or when neither of us is speaking of the same thing ?
或者什么时候 两者都不 的 我们 是 请讲 的 这 相同的 事物 ?

或者当我们说的根本不是同一件事的时候?

[fɔːr; fər] [ðen] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es] [sez] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ?
For then neither of us says a word about the thing at all ?
为了 然后 两者都不 的 我们 说道 一个 单词 关于 这 事物 在 全部 ?

那么，我们俩就对这件事只字不提了吗?

[hiː; hi] ['græntɪd] [ðæt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] .
He granted that proposition also .
他 的确 那 主张 还 .

他也同意了这个提议。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [dɪ'skraɪb] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ə'nʌðər] [θɪŋ] ,
But when I describe something and you describe another thing ,
但 什么时候 我 描述 某物 和 你 描述 其他 事物 ,

但是当我描述一件事，而你描述另一件事时，

[ɔːr][aɪ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] — [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ?

or	I	say	something	and	you	say	nothing	—	is	there	any	contradiction	?
或者	我	说	某物	和	你	说	没有什么	—	是	那里	任何	矛盾	?

或者我说点什么，你什么也不说——这有什么矛盾吗?

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [huː] [spiːks] [ˌkɑːntrə'dɪkt][hɪm; ɪm] [huː] [spiːks] [nɑːt] ?

How	can	he	who	speaks	contradict	him	who	speaks	not	?
如何	能	他	WHO	说话	顶撞	他	WHO	说话	不是	?

说话的人怎能反驳不说话的人呢?

[hɪr] [tɛ'sɪpəs] [wʌz; wəz]['saɪlənt] ; [ænd; ənd][aɪ][ɪn][maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [sed] : [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ,

Here	Ctesippus	was	silent	;	and	I	in	my	astonishment	said	:	What	do	you	mean	,
这里	克特西普斯	曾是	沉默的	;	和	我	在	我的	惊讶	说	:	什么	做	你	意思是	,

-

Dionysodorus	?
-	?

克特西普斯沉默不语；我惊讶地问道：狄俄尼索多罗斯，你是什么意思?

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [hɪr] , [ðɪs] ['θiːsɪs] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

I	have	often	heard	,	and	have	been	amazed	to	hear	,	this	thesis	of	yours	,
我	有	经常	听到	,	和	有	到过	惊叹	到	听到	,	这	论文	的	你的	,

我经常听到你的这个论点，每次听到都感到非常惊讶。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ðiː] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][prəu'tæ^əræs] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

which	is	maintained	and	employed	by	the	disciples	of	Protagoras	,	and	others
哪个	是	维持	和	受雇	经过	这	门徒	的	普罗泰戈拉	,	和	其他的

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

before	them	,
前	他们	,

它由普罗泰戈拉的门徒以及他们之前的其他人所维护和使用。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['wʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l][æz; əz] [wel]

and	which	to	me	appears	to	be	quite	wonderful	,	and	suicidal	as	well
和	哪个	到	我	出现	到	是	相当	精彩的	,	和	有自杀倾向	作为	出色地

[æz; əz] [dɪ'strʌktɪv] ,

as	destructive	,
作为	破坏性的	,

在我看来，这既美妙绝伦，又具有自杀性和破坏性。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

and	I	think	that	I	am	most	likely	to	hear	the	truth	about	it	from	you	.
和	我	思考	那	我	是	最多	可能	到	听到	这	真相	关于	它	从	你	.

我觉得最有可能从你那里听到真相。

[ðə; ði] ['dɪktəm] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['fɔːlshʊd] ;

The	dictum	is	that	there	is	no	such	thing	as	falsehood	;
这	格言	是	那	那里	是	不	这样的	事物	作为	谬误	;

这条准则是：世上没有谎言；

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] ['iːðər] [seɪ] [wʌt] [ɪz] [truː] [ɔːr] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

a	man	must	either	say	what	is	true	or	say	nothing	.
一个	男人	必须	任何一个	说	什么	是	真的	或者	说	没有什么	.

一个人要么说真话，要么什么也不说。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

Is	not	that	your	position	?
是	不是	那	你的	位置	?

难道这不是你的立场吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .

He	assented	.
他	同意	.

他同意了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [spiːk] ['fɔːlsli] , [meɪ] [hiː; hi][nɑːt] [θɪŋk] ['fɔːlsli] ?

But	**if**	**he**	**cannot**	**speak**	**falsely**	**,**	**may**	**he**	**not**	**think**	**falsely**	**?**
但	如果	他	不能	说话	错误地	,	可能	他	不是	思考	错误地	?

如果他不能说谎，难道他不能想错吗?

[noʊ] , [hiː; hi] ['kænɑːt] , [hiː; hi] [sed] .

No	**,**	**he**	**cannot**	**,**	**he**	**said**	**.**
不	,	他	不能	,	他	说	.

“不，他不能，”他说。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [fɔːls] [ə'pɪnjən] ?

Then	**there**	**is**	**no**	**such**	**thing**	**as**	**false**	**opinion**	**?**
然后	那里	是	不	这样的	事物	作为	错误的	观点	?

那么，就不存在错误的观点这种东西了吗?

[noʊ] , [hiː; hi] [sed] .

No	**,**	**he**	**said**	**.**
不	,	他	说	.

“不，”他说。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['ɪgnərəns] , [ɔːr] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] ;

Then	**there**	**is**	**no**	**such**	**thing**	**as**	**ignorance**	**,**	**or**	**men**	**who**	**are**	**ignorant**	**;**
然后	那里	是	不	这样的	事物	作为	无知	,	或者	男人	WHO	是	无知	;

那么，就不存在无知这种事，也不存在无知的人;

[fɔːr; fər][ɪz][nɑːt] ['ɪgnərəns] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ə; eɪ] [mis'teik] [ʌv; əv][fækt] ?

for	**is**	**not**	**ignorance**	**,**	**if**	**there**	**be**	**such**	**a**	**thing**	**,**	**a**	**mistake**	**of**	**fact**	**?**
为了	是	不是	无知	,	如果	那里	是	这样的	一个	事物	,	一个	错误	的	事实	?

如果真有无知这种东西，那它不就是对事实的错误理解吗?

['sɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	**,**	**he**	**said**	**.**
当然	,	他	说	.

“当然，”他说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ?

And	**that**	**is**	**impossible**	**?**
和	那	是	不可能的	?

那不可能吗?

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

Impossible	**,**	**he**	**replied**	**.**
不可能的	,	他	回复	.

“不可能，”他回答道。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['pærədɑːks] , - ;

Are	**you**	**saying**	**this**	**as**	**a**	**paradox**	**,**	**Dionysodorus**	**;**
是	你	说	这	作为	一个	悖论	,	-	;

狄俄尼索多罗斯，你是在用悖论的方式表达这个意思吗?

[ɔːr][duː][juː; jʊ] ['sɪriəsli] [meɪn'teɪn] [noʊ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] ?

or	**do**	**you**	**seriously**	**maintain**	**no**	**man**	**to**	**be**	**ignorant**	**?**
或者	做	你	严重地	维持	不	男人	到	是	无知	?

还是你真的认为没有人会无知?

[rɪ'fjuːt] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [sed] .

Refute	**me**	**,**	**he**	**said**	**.**
反驳	我	,	他	说	.

“来反驳我，”他说。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'fju:t] [ju:; jʊ] , [ɪf] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] ['fɔ:lshʊd] [ɪz]

But	how	can	I	refute	you	,	if	,	as	you	say	,	to	tell	a	falsehood	is
但	如何	能	我	反驳	你	,	如果	,	作为	你	说	,	到	告诉	一个	谬误	是

[ɪm'pɑ:səb(ə)l] ?

impossible	?
不可能的	?

但是，如果正如你所说，说谎是不可能的，那我该如何反驳你呢?

['veri] [tru:] , [sed] [ju:'θɪdəməs] .

Very	true	,	said	Euthydemus	.
非常	真的	,	说	欧氏体	.

“确实如此，”欧绪德谟斯说道。

['ni:ðər] [dɪd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [tu:; tə] [rɪ'fju:t] [ˌem 'i:] , [sed] - ;

Neither	did	I	tell	you	just	now	to	refute	me	,	said	Dionysodorus	;
两者都不	做过	我	告诉	你	只是	现在	到	反驳	我	,	说	-	;

“我刚才也没让你反驳我，”狄俄尼索多罗斯说道;

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ?

for	how	can	I	tell	you	to	do	that	which	is	not	?
为了	如何	能	我	告诉	你	到	做	那	哪个	是	不是	?

我怎么能要求你去做一件你做不到的事呢?

[oʊ] [ju:'θɪdəməs] , [aɪ] [sed] ,

O	Euthydemus	,	I	said	,
哦	欧氏体	,	我	说	,

“哦，欧绪德谟斯，”我说。

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [dʌl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['sʌltlɪz] [ænd; ənd] ['eksələnt] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv]

I	have	but	a	dull	conception	of	these	subtleties	and	excellent	devices	of
我	有	但	一个	乏味的	概念	的	这些	微妙之处	和	出色的	设备	的

['wɪzdəm] ;

wisdom	;
智慧	;

我对这些精妙的智慧和高超的技巧只有模糊的概念;

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] ['hɑ:rdli] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] ,

I	am	afraid	that	I	hardly	understand	them	,
我	是	害怕的	那	我	几乎	理解	他们	,

恐怕我几乎听不懂它们。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [fər'gɪv] [ˌem 'i:] ['ðerfɔ:r] [ɪf] [aɪ][æsk][ə; eɪ] ['veri] ['stu:pɪd] ['kwestʃən] :

and	you	must	forgive	me	therefore	if	I	ask	a	very	stupid	question	:
和	你	必须	原谅	我	所以	如果	我	问	一个	非常	愚蠢的	问题	:

因此，如果我问了一个非常愚蠢的问题，请您原谅:

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] ['fɔ:lshʊd] [ɔ:r] [fɔ:ls] [ə'pɪnjən] [ɔ:r] ['ɪgnərəns] ,

if	there	be	no	falsehood	or	false	opinion	or	ignorance	,
如果	那里	是	不	谬误	或者	错误的	观点	或者	无知	,

如果没有谎言、错误的观点或无知，

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪ'roʊniəs] ['ækʃ(ə)n] ,

there	can	be	no	such	thing	as	erroneous	action	,
那里	能	是	不	这样的	事物	作为	错误	行动	,

不存在错误的行为这种东西。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] ['kænɑ:t] [feɪl] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['æktɪŋ] — [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] ?

for	a	man	cannot	fail	of	acting	as	he	is	acting	—	that	is	what	you	mean	?
为了	一个	男人	不能	失败	的	表演	作为	他	是	表演	—	那	是	什么	你	意思是	?

你的意思是，一个人不可能不按照他现在的方式行事吗?

[jes] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

Yes	**,**	**he**	**replied**	**.**
是的	,	他	回复	.

“是的，”他回答道。

[ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [sed] , [aɪ] [wɪl] [æsk][maɪ]['stuːpɪd] ['kwestʃən] :

And	**now**	**,**	**I**	**said**	**,**	**I**	**will**	**ask**	**my**	**stupid**	**question**	**:**
和	现在	,	我	说	,	我	将要	问	我的	愚蠢的	问题	:

现在，我说，我要问一个愚蠢的问题：

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['erər] [ɪn] [diːd] , [wɜːrd] , [ɔːr] [θɔːt] ,

If	**there**	**is**	**no**	**such**	**thing**	**as**	**error**	**in**	**deed**	**,**	**word**	**,**	**or**	**thought**	**,**
如果	那里	是	不	这样的	事物	作为	错误	在	契据	,	单词	,	或者	想法	,

如果行为、言语或思想中不存在错误，

[ðen] [wʌt] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] , [duː][juː; jʊ] [kʌm] ['hɪðər] [tuː; tə] [tiːtʃ] ?

then	**what**	**,**	**in**	**the**	**name**	**of**	**goodness**	**,**	**do**	**you**	**come**	**hither**	**to**	**teach**	**?**
然后	什么	,	在	这	姓名	的	善良	,	做	你	来	这里	到	教	?

那么，你究竟是以善良的名义来到这里教导什么呢?

[ænd; ənd][wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt][dʒʌst] [naʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] ['vɜːrtʃuː] [best] [ʌv; əv][ɔːl] [men]

And	**were**	**you**	**not**	**just**	**now**	**saying**	**that**	**you**	**could**	**teach**	**virtue**	**best**	**of**	**all**	**men**
和	是	你	不是	只是	现在	说	那	你	可以	教	美德	最好的	的	全部	男人

,

,

,

你刚才不是还说，你是所有人中教导美德最好的吗?

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ?

to	**any**	**one**	**who**	**was**	**willing**	**to**	**learn**	**?**
到	任何	一	WHO	曾是	愿意的	到	学习	?

任何愿意学习的人?

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld] [fuːl] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [rɪˈdʒɔɪnd] - ,

And	**are**	**you**	**such**	**an**	**old**	**fool**	**,**	**Socrates**	**,**	**rejoined**	**Dionysodorus**	**,**
和	是	你	这样的	一个	老的	傻子	,	苏格拉底	,	重新加入	-	,

“你真是个老傻瓜吗，苏格拉底？”狄奥尼多罗斯反问道。

[ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ʌp] [naʊ] [wʌt] [aɪ] [sed] [æt; ət][fɜːrst] — [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sed] ['eniθɪŋ] [læst]

that	**you**	**bring**	**up**	**now**	**what**	**I**	**said**	**at**	**first**	**—**	**and**	**if**	**I**	**had**	**said**	**anything**	**last**
那	你	带来	向上	现在	什么	我	说	在	第一的	—	和	如果	我	有	说	任何事物	最后的

[jɪr] ,

year	**,**
年	,

你现在提起我一开始说的话——如果我去年说过什么的话的话，

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ðæt] [ʌp] [tuː] — [bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːn] - [plʌs] [æt; ət][ðə; ði]

I	**suppose**	**that**	**you**	**would**	**bring**	**that**	**up**	**too**	**—**	**but**	**are**	**non**	**-**	**plussed**	**at**	**the**
我	认为	那	你	会	带来	那	向上	也	—	但	是	非	-	加号	在	这

[wɜːrdz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['ʌtəd] ?

words	**which**	**I**	**have**	**just**	**uttered**	**?**
字	哪个	我	有	只是	说出	?

我想你也会提到这一点——但对于我刚才说的话，你却感到困惑不解吗?

[waɪ] , [aɪ] [sed] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] ['ænsər] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [waɪz]

Why	**,**	**I**	**said**	**,**	**they**	**are**	**not**	**easy**	**to**	**answer**	**;**	**for**	**they**	**are**	**the**	**words**	**of**	**wise**
为什么	,	我	说	,	他们	是	不是	简单的	到	回答	;	为了	他们	是	这	字	的	明智的

[men] :

men	**:**
男人	:

我说，为什么这些问题不容易回答呢？因为这是智者的话：

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rd] - [ˌnɑ:n'plʌst] , - [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
and **indeed** **I** **know** **not** **what** **to** **make** **of** **this** **word** **'** **nonplussed** **,** **'** **which** **you**
和 的确 我 知道 不是 什么 到 制作 的 这 单词 - 不知所措 , - 哪个 你
[ju:st] [læst] :
used **last** **:**
用过的 最后的 :

我确实不知道该如何理解你最后使用的这个词“nonplussed”(不知所措的):

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] , - ?
what **do** **you** **mean** **by** **it** **,** **Dionysodorus** **?**
什么 做 你 意思是 经过 它 , - ?

狄俄尼索多罗斯，你这话是什么意思?

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [mi:n] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'fju:t] [jʊr; jər]['ɑ:rgjumənt] .
You **must** **mean** **that** **I** **cannot** **refute** **your** **argument** **.**
你 必须 意思是 那 我 不能 反驳 你的 争论 .

你的意思是说我无法反驳你的论点吗?

[tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [hæv; həv] ['eni] ['ʌðər] [sens] .
Tell **me** **if** **the** **words** **have** **any** **other** **sense** **.**
告诉 我 如果 这 字 有 任何 其他 感觉 .

请告诉我这些词语是否还有其他含义。

[noʊ] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðeɪ] [mi:n] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] .
No **,** **he** **replied** **,** **they** **mean** **what** **you** **say** **.**
不 , 他 回复 , 他们 意思是 什么 你 说 .

“不,”他回答说，“他们的意思就是你说的那样。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['ænsər] .
And **now** **answer** **.**
和 现在 回答 .

现在回答。

[wʌt] , [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] , - ?
What **,** **before** **you** **,** **Dionysodorus** **?**
什么 , 前 你 , - ?

狄俄尼索多罗斯，你面前是什么?

[aɪ] [sed] .
I **said** **.**
我 说 .

我说。

['ænsər] , [sed] [hi:; hi] .
Answer **,** **said** **he** **.**
回答 , 说 他 .

“回答,”他说道。

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [fer] ?
And **is** **that** **fair** **?**
和 是 那 公平的 ?

这样公平吗?

[jes] , [kwaɪt] [fer] , [hi:; hi] [sed] .
Yes **,** **quite** **fair** **,** **he** **said** **.**
是的 , 相当 公平的 , 他 说 .

“是的，很公平,”他说。

[ə'pɑ:n] [wʌt] ['prɪnsəp(ə)l] ?
Upon **what** **principle** **?**
之上 什么 原则 ?

依据什么原则?

[aɪ] [sed] .
I said .
我 说 .

我说。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn] [huː] [kʌmz] [tuː; tə][juː 'es][ɪn][ðə; ði]
I can only suppose that you are a very wise man who comes to us in the
我 能 仅有的 认为 那 你 是 一个 非常 明智的 男人 WHO 来 到 我们 在 这
['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [lə'dʒɪʃn] ,
character of a great logician ,
特点 的 一个 伟大的 逻辑学家 ,

我只能推测您是一位非常睿智的人，以一位伟大逻辑学家的形象出现在我们面前。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [wen] [tuː; tə] ['ænsər] [ænd; ənd] [wen] [nɑːt][tuː; tə] ['ænsər] — [ænd; ənd] [naʊ]
and who knows when to answer and when not to answer — and now
和 WHO 知道 什么时候 到 回答 和 什么时候 不是 到 回答 — 和 现在
[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt]['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [æt; ət][ɔːl] ,
you will not open your mouth at all ,
你 将要 不是 打开 你的 嘴 在 全部 ,

谁知道什么时候该回答，什么时候不该回答——而现在你却一句话也不肯说。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt] .
because you know that you ought not .
因为 你 知道 那 你 应该 不是 .

因为你知道你不应该这样做。

[juː; jʊ] [preɪt] , [hiː; hi] [sed] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] .
You prate , he said , instead of answering .
你 喋喋不休 , 他 说 , 反而 的 回答 .

“你只会空谈，”他说道，而不是回答问题。

[bʌt; bət] [ɪf] , [maɪ] [gʊd] [sɜːr] , [juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [waɪz] , ['ænsər] [æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
But if , my good sir , you admit that I am wise , answer as I tell you .
但 如果 , 我的 好的 先生 , 你 承认 那 我 是 明智的 , 回答 作为 我 告诉 你 .

但是，先生，如果您承认我聪明，那就按我说的回答吧。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [ə'beɪ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər]['mæstər] .
I suppose that I must obey , for you are master .
我 认为 那 我 必须 服从 , 为了 你 是 掌握 .

我想我应当服从，因为您是主人。

[pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Put the question .
放 这 问题 .

提出问题。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sens] [ə'laɪv] [ɔːr] ['laɪfləs] ?
Are the things which have sense alive or lifeless ?
是 这 事物 哪个 有 感觉 活 或者 无生命 ?

有感觉的事物是活的还是死的?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] .
They are alive .
他们 是 活 .

他们还活着。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [wɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'laɪv] ?
And do you know of any word which is alive ?
和 做 你 知道 的 任何 单词 哪个 是 活 ?

你知道有什么词语是活的吗?

[aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ][du:] .

I	cannot	say	that	I	do	.
我	不能	说	那	我	做	.

我不能说我做到了。

[ðen] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][æsk][ˌem 'i:] [wʌt] [sens] [maɪ][wɜ:rdz][hæd; həd] ?

Then	why	did	you	ask	me	what	sense	my	words	had	?
然后	为什么	做过	你	问	我	什么	感觉	我的	字	有	?

那你为什么问我，我的话有什么意义?

[waɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz]['stu:pɪd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

Why	,	because	I	was	stupid	and	made	a	mistake	.
为什么	,	因为	我	曾是	愚蠢的	和	制成	一个	错误	.

为什么？因为我太蠢了，犯了个错误。

[ænd; ənd] [jet] , [pər'hæps] , [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ['æftər][ɔ:l][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wɜ:rdz][hæv; həv][ə; eɪ] [sens] ;

And	yet	,	perhaps	,	I	was	right	after	all	in	saying	that	words	have	a	sense	;
和	然而	,	也许	,	我	曾是	正确的	后	全部	在	说	那	字	有	一个	感觉	;

然而，或许我之前说的没错，语言是有意义的；

— [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [waɪz] [mæn] ?

—	what	do	you	say	,	wise	man	?
—	什么	做	你	说	,	明智的	男人	?

—智者，您有何说法?

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] ['erər] , ['i:v(ə)n][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'fju:t] [ˌem 'i:] ,

If	I	was	not	in	error	,	even	you	will	not	refute	me	,
如果	我	曾是	不是	在	错误	,	甚至	你	将要	不是	反驳	我	,

如果我没有犯错，即使是你也无法反驳我。

[ænd; ənd][ɔ:l][jʊr; jər] ['wɪzdəm] [wɪl] [bi:; bi][nɑ:n] - [plʌs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dɪd] [fɔ:l]['ɪntu:] ['erər] ,

and	all	your	wisdom	will	be	non	-	plussed	;	but	if	I	did	fall	into	error	,
和	全部	你的	智慧	将要	是	非	-	加号	;	但	如果	我	做过	落下	进入	错误	,

你的智慧也会感到困惑；但如果我真的犯了错误，

[ðen] [ə'gen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

then	again	you	are	wrong	in	saying	that	there	is	no
然后	再次	你	是	错误的	在	说	那	那里	是	不

但你说没有又是错的。

['erər] , — [ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ju:; jʊ][nɑ:t] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .

error	,	—	and	this	remark	was	made	by	you	not	quite	a	year	ago	.
错误	,	—	和	这	评论	曾是	制成	经过	你	不是	相当	一个	年	前	.

错误，——而且这句话是你不到一年前说的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , - [ænd; ənd] [ju:'θɪdəməs] ,

I	am	inclined	to	think	,	however	,	Dionysodorus	and	Euthydemus	,
我	是	倾斜	到	思考	,	然而	,	-	和	欧氏体	,

不过，我倾向于认为狄俄尼索多罗斯和欧绪德谟斯，

[ðæt] [ðɪs] ['ɑ:rgjumənt] [laɪz] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə] [æd'væns] :

that	this	argument	lies	where	it	was	and	is	not	very	likely	to	advance	:
那	这	争论	谎言	在哪里	它	曾是	和	是	不是	非常	可能	到	进步	:

这一论点已经停滞不前，不太可能取得进展:

['i:v(ə)n][jʊr; jər] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌtltiz] [ʌv; əv]['lɑ:dʒɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ri:əli] [ə'meɪzɪŋ] ,

even	your	skill	in	the	subtleties	of	logic	,	which	is	really	amazing	,
甚至	你的	技能	在	这	微妙之处	的	逻辑	,	哪个	是	真的	惊人的	,

甚至你对逻辑细微之处的运用能力，也令人惊叹。

[hæz; həz][nɑ:t] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][nɑ:t] ['fɔ:lɪŋ] [jɔ:r'self] ,

has	not	found	out	the	way	of	throwing	another	and	not	falling	yourself	,
有	不是	成立	出去	这	方式	的	投掷	其他	和	不是	坠落	你自己	,

还没有找到既能扔出另一个物体又能让自己不掉下去的方法。

[naʊ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʌv; əv][oʊld] .

now	any	more	than	of	old	.
现在	任何	更多的	比	的	老的	.

现在和以前一样，没什么不同。

[tɛ'sɪpəs] [sed] : [men][ʌv; əv]['kaɪɔs] , ['θɜːraɪ] , [ɔːr] [haʊ'evər] [ænd; ənd] [wət'evər] [juː; jʊ][kɔːl] [jɔːr'selvz]

Ctesippus	said	:	Men	of	Chios	,	Thurii	,	or	however	and	whatever	you	call	yourselves
克特西普斯	说	:	男人	的	希俄斯岛	,	thurii	,	或者	然而	和	任何	你	称呼	你们自己

,

,

,

克特西普斯说：希俄斯人、图里人，或者你们自称的任何名字，

[aɪ] ['wʌndər] [æt; ət][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens]

I	wonder	at	you	,	for	you	seem	to	have	no	objection	to	talking	nonsense
我	想知道	在	你	,	为了	你	似乎	到	有	不	异议	到	说	废话

.

:

.

我真不明白你，你似乎并不介意胡说八道。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [haɪ] [wɜːrdz] , [aɪ] [ə'gen] [ɪn'devər] [tuː; tə] [suːð] [tɛ'sɪpəs] ,

Fearing	that	there	would	be	high	words	,	I	again	endeavoured	to	soothe	Ctesippus	,
恐惧	那	那里	会	是	高的	字	,	我	再次	努力	到	舒缓	克特西普斯	,

我担心他会说些难听的话，于是再次试图安抚克特西普斯。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɛ'sɪpəs] ,

and	said	to	him	:	To	you	,	Ctesippus	,
和	说	到	他	:	到	你	,	克特西普斯	,

并对他说：克特西普斯，

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'piːt] [wʌt] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - — [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]

I	must	repeat	what	I	said	before	to	Cleinias	—	that	you	do	not	understand	the
我	必须	重复	什么	我	说	前	到	-	—	那	你	做	不是	理解	这

[weɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɪ'lɒsəfəz] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .

ways	of	these	philosophers	from	abroad	.
方式	的	这些	哲学家	从	国外	.

我必须重复我之前对克莱尼亚斯说过的话——你不了解这些外国哲学家的思想方式。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪriəs] , [bʌt; bət] , [laɪk][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['wɪzərd] , ['protɪʊs] ,

They	are	not	serious	,	but	,	like	the	Egyptian	wizard	,	Proteus	,
他们	是	不是	严肃的	,	但	,	喜欢	这	埃及人	巫师	,	普罗透斯	,

他们并不严肃，但是，就像埃及巫师普罗透斯一样，

[ðeɪ] [teɪk] ['dɪfrənt] [fɔːrmz][ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es][baɪ][ðer; ðər] [ɪn'tʃɑːntmənts] : [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es]

they	take	different	forms	and	deceive	us	by	their	enchantments	:	and	let	us
他们	拿	不同的	表格	和	欺骗	我们	经过	他们的	魔法	:	和	让	我们

,

,

,

它们以不同的形式出现，用它们的魅力欺骗我们：让我们，

[laɪk] [ˌmeni'leiəs] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]

like	Menelaus	,	refuse	to	let	them	go	until	they	show	themselves	to	us	in
喜欢	梅涅劳斯	,	拒绝	到	让	他们	去	直到	他们	展示	他们自己	到	我们	在

['ɜːrnɪst] .

earnest	.
认真	.

像墨涅拉俄斯一样，拒绝放他们走，直到他们真正向我们表明身份为止。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ðer; ðər] [fʊl] ['bjuːti] [wɪl] [ə'pɪr] :

When	they	begin	to	be	in	earnest	their	full	beauty	will	appear	:
什么时候	他们	开始	到	是	在	认真	他们的	满的	美丽	将要	出现	:

当它们真正开始行动时，它们的全部美丽就会展现出来：

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [beg] [ænd; ənd] [ɪn'triːt] [ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃaɪn] [fɔːrθ] .

let	us	then	beg	and	entreat	and	beseech	them	to	shine	forth	.
让	我们	然后	求	和	恳求	和	恳求	他们	到	闪耀	前进	.

那么，让我们恳求、祈求、哀求他们绽放光芒吧。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [wʌns] [mɔːr] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [preɪ] [tuː; tə]

And	I	think	that	I	had	better	once	more	exhibit	the	form	in	which	I	pray	to
和	我	思考	那	我	有	更好的	一次	更多的	展览	这	形式	在	哪个	我	祈祷	到

[bɪ'hoʊld][ðem; ðəm] ;

behold	them	;
看哪	他们	;

我想我最好再次展示一下我祈求瞻仰他们的形式；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

it	might	be	a	guide	to	them	.
它	可能	是	一个	指导	到	他们	.

这或许能为他们提供一些指导。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn] ['ðerfɔːr] [wer] [aɪ] [left] [ɔːf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

I	will	go	on	therefore	where	I	left	off	,	as	well	as	I	can	,
我	将要	去	在	所以	在哪里	我	左边	离开	,	作为	出色地	作为	我	能	,

因此，我会继续我未完成的工作，尽我所能。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tʌtʃ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [muːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['pɪti] ,

in	the	hope	that	I	may	touch	their	hearts	and	move	them	to	pity	,
在	这	希望	那	我	可能	触碰	他们的	心	和	移动	他们	到	遗憾	,

希望我能触动他们的心，让他们心生怜悯，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] ['diːpli] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi]

and	that	when	they	see	me	deeply	serious	and	interested	,	they	also	may	be
和	那	什么时候	他们	看	我	深	严肃的	和	感兴趣的	,	他们	还	可能	是

['sɪriəs] .

serious	.
严肃的	.

当他们看到我非常认真、很感兴趣时，他们可能也会很认真。

[juː; jʊ] , - , [aɪ] [sed] , [ʃæl; ʃəl][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][æt; ət] [wʌt] [pɔɪnt] [wiː; wi] [left] [ɔːf] .

You	,	Cleinias	,	I	said	,	shall	remind	me	at	what	point	we	left	off	.
你	,	-	,	我	说	,	将	提醒	我	在	什么	观点	我们	左边	离开	.

“克莱尼亚斯，”我说，“你来提醒我我们上次说到哪儿了。”

[dɪd] [wiː; wi][nɑːt] [ə'griː] [ðæt] [fə'lɑːsəfi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stʌdid] ?

Did	we	not	agree	that	philosophy	should	be	studied	?
做过	我们	不是	同意	那	哲学	应该	是	研究	?

我们不是一致认为哲学应该被学习吗?

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][kən'kluːʒ(ə)n] ?

and	was	not	that	our	conclusion	?
和	曾是	不是	那	我们的	结论	?

难道那不是我们的结论吗?

[jes] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

Yes	,	he	replied	.
是的	,	他	回复	.

“是的，”他回答道。

[ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [ɪz][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ?

And	**philosophy**	**is**	**the**	**acquisition**	**of**	**knowledge**	**?**
和	哲学	是	这	获得	的	知识	?

哲学就是获取知识吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] .

Yes	**,**	**he**	**said**	**.**
是的	,	他	说	.

“是的,”他说。

[ænd; ənd] [wʌt] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][ə'kwaɪər] ?

And	**what**	**knowledge**	**ought**	**we**	**to**	**acquire**	**?**
和	什么	知识	应该	我们	到	获得	?

我们应该掌握哪些知识?

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] [truːθ] — [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wɪl] [duː][juː 'es] [gʊd] ?

May	**we**	**not**	**answer**	**with**	**absolute**	**truth**	**—**	**A**	**knowledge**	**which**	**will**	**do**	**us**	**good**	**?**
可能	我们	不是	回答	和	绝对	真相	—	一个	知识	哪个	将要	做	我们	好的	?

我们能否以绝对真理来回答这个问题——这种知识对我们有益?

['sɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	**,**	**he**	**said**	**.**
当然	,	他	说	.

“当然,”他说道。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] ['eni] [ðə; ði] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

And	**should**	**we**	**be**	**any**	**the**	**better**	**if**	**we**	**went**	**about**	**having**	**a**	**knowledge**	**of**
和	应该	我们	是	任何	这	更好的	如果	我们	去	关于	拥有	一个	知识	的

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [moʊst][goʊld][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ?

the	**places**	**where**	**most**	**gold**	**was**	**hidden**	**in**	**the**	**earth**	**?**
这	地方	在哪里	最多	金子	曾是	隐	在	这	地球	?

如果我们了解了地下大部分黄金的埋藏地点，我们是不是就会变得更好呢?

[pər'hæps][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] , [hiː; hi] [sed] .

Perhaps	**we**	**should**	**,**	**he**	**said**	**.**
也许	我们	应该	,	他	说	.

他说，或许我们应该这么做。

[bʌt; bət][hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [ɔːl'redi] [pruːvd] , [aɪ] [sed] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] ['betər]

But	**have**	**we**	**not**	**already**	**proved**	**,**	**I**	**said**	**,**	**that**	**we**	**should**	**be**	**none**	**the**	**better**
但	有	我们	不是	已经	已证实	,	我	说	,	那	我们	应该	是	没有任何	这	更好的

[ɔːf] ,

off	**,**
离开	,

但我说，难道我们不是已经证明，我们不会因此变得更好吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][goʊld] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ]

even	**if**	**without**	**trouble**	**and**	**digging**	**all**	**the**	**gold**	**which**	**there**	**is**	**in**	**the**	**earth**
甚至	如果	没有	麻烦	和	挖掘	全部	这	金子	哪个	那里	是	在	这	地球

[wɜːr; wər]['aʊərz] ?

were	**ours**	**?**
是	我们的	?

即使毫不费力地挖到地里所有的黄金，那又会是我们的吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [stoʊnz] ['ɪntuː][goʊld] ,

And	**if**	**we**	**knew**	**how**	**to**	**convert**	**stones**	**into**	**gold**	**,**
和	如果	我们	知道	如何	到	转变	石头	进入	金子	,

如果我们知道如何将石头变成黄金，

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ]['væljuː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

the	**knowledge**	**would**	**be**	**of**	**no**	**value**	**to**	**us**	**,**
这	知识	会	是	的	不	价值	到	我们	,

这种知识对我们毫无价值。

[ən'les] [wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][goʊld] ?

unless	**we**	**also**	**knew**	**how**	**to**	**use**	**the**	**gold**	**?**
除非	我们	还	知道	如何	到	使用	这	金子	?

除非我们也知道如何使用黄金?

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [rɪ'membər] ?

Do	**you**	**not**	**remember**	**?**
做	你	不是	记住	?

你不记得了吗?

[aɪ] [sed] .

I	**said**	**.**
我	说	.

我说。

[aɪ] [kwaɪt] [rɪ'membər] , [hi:; hi] [sed] .

I	**quite**	**remember**	**,**	**he**	**said**	**.**
我	相当	记住	,	他	说	.

“我记得很清楚,”他说。

[nɔ:r] [wʊd] ['eni] ['ʌðər] ['nɑ:lɪdʒ] , ['weðər] [ʌv; əv] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] , [ɔ:r][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] ,

Nor	**would**	**any**	**other**	**knowledge**	**,**	**whether**	**of**	**money**	**-**	**making**	**,**	**or**	**of**	**medicine**	**,**
也不	会	任何	其他	知识	,	无论	的	钱	-	制作	,	或者	的	药品	,

其他任何知识，无论是赚钱的知识，还是医学知识，都无济于事。

[ɔ:r][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [ɑ:rt] [wɪtʃ] [noʊz] ['oʊnli] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

or	**of**	**any**	**other**	**art**	**which**	**knows**	**only**	**how**	**to**	**make**	**a**	**thing**	**,**
或者	的	任何	其他	艺术	哪个	知道	仅有的	如何	到	制作	一个	事物	,

或者任何其他只会制造物品的艺术，

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] [wen] [meɪd] , [bi:; bi][ʌv; əv] ['eni] [gʊd] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

and	**not**	**to**	**use**	**it**	**when**	**made**	**,**	**be**	**of**	**any**	**good**	**to**	**us**	**.**
和	不是	到	使用	它	什么时候	制成	,	是	的	任何	好的	到	我们	.

即使制成了也不使用，对我们来说也没有任何好处。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑ:t] [raɪt] ?

Am	**I**	**not**	**right**	**?**
是	我	不是	正确的	?

难道我说得不对吗?

[hi:; hi] [ə'gri:d] .

He	**agreed**	**.**
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [men] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ,

And	**if**	**there**	**were**	**a**	**knowledge**	**which**	**was**	**able**	**to**	**make**	**men**	**immortal**	**,**
和	如果	那里	是	一个	知识	哪个	曾是	有能力的	到	制作	男人	不朽	,

如果存在一种能够使人永生的知识，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [ˌɪmɔ:r'tæləti] ,

without	**giving**	**them**	**the**	**knowledge**	**of**	**the**	**way**	**to**	**use**	**the**	**immortality**	**,**
没有	给予	他们	这	知识	的	这	方式	到	使用	这	不朽	,

却不让他们掌握使用永生的方法，

['ni:ðər] [wʊd] [ðer; ðər][bi:; bi] ['eni] [ju:z][ɪn] [ðæt] ,

neither	**would**	**there**	**be**	**any**	**use**	**in**	**that**	**,**
两者都不	会	那里	是	任何	使用	在	那	,

那样做也没有任何用处。

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] ['ɑ:rgju:][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'nælədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] ['instənsiz] ?

if	**we**	**may**	**argue**	**from**	**the**	**analogy**	**of**	**the**	**previous**	**instances**	**?**
如果	我们	可能	争论	从	这	类比	的	这	以前的	实例	?

如果我们借鉴之前的例子进行类比，是否可以这样论证呢?

[tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [əˈgriːd] .

To	all	this	he	agreed	.
到	全部	这	他	同意	.

他对此全部表示同意。

[ðen] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [aɪ] [sed] ,

Then	,	my	dear	boy	,	I	said	,
然后	,	我的	亲爱的	男生	,	我	说	,

然后，我亲爱的孩子，我说：

[ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][wʌn] [ðæt] [ˈjuːzɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [meɪks] ?

the	knowledge	which	we	want	is	one	that	uses	as	well	as	makes	?
这	知识	哪个	我们	想	是	一	那	用途	作为	出色地	作为	制作	?

我们想要的知识是既能运用又能创造的知识吗?

[truː] , [hiː; hi] [sed] .

True	,	he	said	.
真的	,	他	说	.

他说，没错。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][dɪˈzaɪər][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈskɪlfl] [ˈlaɪər] - [ˈmeɪkɚz] , [ɔːr][ˈɑːrtɪsts][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] —

And	our	desire	is	not	to	be	skilful	lyre	-	makers	,	or	artists	of	that	sort	—
和	我们的	欲望	是	不是	到	是	熟练	竖琴	-	制造商	,	或者	艺术家	的	那	种类	—

[fɑːr] [ˈʌðərwaɪz] ;

far	otherwise	;
远的	否则	;

我们并不想成为技艺精湛的竖琴制作者，或者成为那样的艺术家——恰恰相反；

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [meɪks] [ɪz][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [ˈjuːzɪz][ɪz]

for	with	them	the	art	which	makes	is	one	,	and	the	art	which	uses	is
为了	和	他们	这	艺术	哪个	制作	是	一	,	和	这	艺术	哪个	用途	是

[əˈnʌðər] .

another	.
其他	.

因为对他们来说，制造的艺术是一种，使用的艺术又是另一种。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd] :

Although	they	have	to	do	with	the	same	,	they	are	divided	:
虽然	他们	有	到	做	和	这	相同的	,	他们	是	分割	:

虽然它们都与同一主题相关，但它们却是不同的：

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [meɪks] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [pleɪz] [ɑːn][ðə; ði]['laɪər] ['dɪfər] ['waɪdli]

for	the	art	which	makes	and	the	art	which	plays	on	the	lyre	differ	widely
为了	这	艺术	哪个	制作	和	这	艺术	哪个	演出	在	这	竖琴	不同	广泛

[frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] .

from	one	another	.
从	一	其他	.

制作里拉琴的艺术和演奏里拉琴的艺术截然不同。

[ˌeɪ ˈem][aɪ][nɑːt] [raɪt] ?

Am	I	not	right	?
是	我	不是	正确的	?

难道我说得不对吗?

[hiː; hi] [əˈgriːd] .

He	agreed	.
他	同意	.

他同意了。

[ænd; ənd] ['klɪrli] [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fluːt] - ['meɪkər] ;

And	clearly	we	do	not	want	the	art	of	the	flute	-	maker	;
和	清楚地	我们	做	不是	想	这	艺术	的	这	长笛	-	制造商	;

显然，我们并不想要制笛子的艺术；

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] ?
this is only another of the same sort ?
这 是 仅有的 其他 的 这 相同的 种类 ?

这只是同类案件中的另一起吗?

[hiː; hi] [ə'sentid] .
He assented .
他 同意 .

他同意了。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] , [aɪ] [sed] ,
But suppose , I said ,
但 认为 , 我 说 ,

但假设我说，

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['spiːtʃɪz] — [wʊd] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði][ɑːrt]
that we were to learn the art of making speeches — would that be the art
那 我们 是 到 学习 这 艺术 的 制作 演讲 — 会 那 是 这 艺术
[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['hæpi] ?
which would make us happy ?
哪个 会 制作 我们 快乐的 ?

我们要学习演讲的艺术——这种艺术会让我们快乐吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [noʊ] , [rɪ'dʒɔɪnd] - .
I should say , no , rejoined Cleinias .
我 应该 说 , 不 , 重新加入 - .

不，应该说，克莱尼亚斯重新加入了进来。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ?
And why should you say so ?
和 为什么 应该 你 说 所以 ?

你为什么会这么说?

[aɪ] [æskt] .
I asked .
我 问 .

我问了。

[aɪ] [siː] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
I see , he replied ,
我 看 , 他 回复 ,

“我明白了，”他回答道。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [kəm'pəʊzəz] [ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]
that there are some composers of speeches who do not know how to use the
那 那里 是 一些 作曲家 的 演讲 WHO 做 不是 知道 如何 到 使用 这
['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] ,
speeches which they make ,
演讲 哪个 他们 制作 ,

有些演讲稿撰写者不知道如何运用自己创作的演讲稿。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['meɪkɝz] [ʌv; əv] ['laɪər] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['laɪər] ;
just as the makers of lyres do not know how to use the lyres ;
只是 作为 这 制造商 的 竖琴 做 不是 知道 如何 到 使用 这 竖琴 ;

就像制造竖琴的人不知道如何使用竖琴一样;

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'poʊz] ['spiːtʃɪz] ,
and also some who are of themselves unable to compose speeches ,
和 还 一些 WHO 是 的 他们自己 无法 到 撰写 演讲 ,

还有一些人本身就无法撰写演讲稿。

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

but	are	able	to	use	the	speeches	which	the	others	make	for	them	;
但	是	有能力的	到	使用	这	演讲	哪个	这	其他的	制作	为了	他们	;

但他们能够利用其他人为他们准备的演讲稿；

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][ɑːrt] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] .

and	this	proves	that	the	art	of	making	speeches	is	not	the	same	as	the	art	of	using	them	.
和	这	证明	那	这	艺术	的	制作	演讲	是	不是	这	相同的	作为	这	艺术	的	使用	他们	.

这证明，演讲的艺术与运用演讲的艺术并不相同。

[jes] , [aɪ] [sed] ;

Yes	,	I	said	;
是的	,	我	说	;

是的，我说；

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

and	I	take	your	words	to	be	a	sufficient	proof	that	the	art	of	making
和	我	拿	你的	字	到	是	一个	充足的	证明	那	这	艺术	的	制作

['spiːtʃɪz] [ɪz][nɑːt][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['hæpi] .

speeches	is	not	one	which	will	make	a	man	happy	.
演讲	是	不是	一	哪个	将要	制作	一个	男人	快乐的	.

我认为你的话足以证明，演讲这门艺术并不能使人快乐。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] ['siːkɪŋ] [maɪt]

And	yet	I	did	think	that	the	art	which	we	have	so	long	been	seeking	might
和	然而	我	做过	思考	那	这	艺术	哪个	我们	有	所以	长的	到过	寻求	可能

[biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

be	discovered	in	that	direction	;
是	发现	在	那	方向	;

但我确实认为，我们长期以来一直在寻找的艺术或许会在这个方向上被发现；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pəʊzəz] [ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] , [wen'evər] [aɪ] [miːt] [ðem; ðəm] ,

for	the	composers	of	speeches	,	whenever	I	meet	them	,
为了	这	作曲家	的	演讲	,	每当	我	见面	他们	,

对于演讲稿的撰写者，每当我遇到他们时，

['ɔːlweɪz] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] [men] , - , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːrt]

always	appear	to	me	to	be	very	extraordinary	men	,	Cleinias	,	and	their	art
总是	出现	到	我	到	是	非常	非凡的	男人	,	-	,	和	他们的	艺术

[ɪz] ['lɔːfti] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ,

is	lofty	and	divine	,
是	高远	和	神圣的	,

克莱尼亚斯，在我看来，他们一直都是非常杰出的人，他们的艺术崇高而神圣。

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] .

and	no	wonder	.
和	不	想知道	.

难怪如此。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːrt][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑːrt][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] , [ænd; ənd] ['hɑːrdli] ,

For	their	art	is	a	part	of	the	great	art	of	enchantment	,	and	hardly	,
为了	他们的	艺术	是	一个	部分	的	这	伟大的	艺术	的	魅力	,	和	几乎	,

因为他们的艺术是伟大的魅惑艺术的一部分，而且几乎，

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :

if	at	all	,	inferior	to	it	:
如果	在	全部	,	下	到	它	:

如果非要说有什么区别，那就是不如它：

[ænd; ənd] [ˌwerˈæz] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtʃæntər] [ɪz][ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [sneɪks] [ænd; ənd]

and	whereas	the	art	of	the	enchanter	is	a	mode	of	charming	snakes	and
和	然而	这	艺术	的	这	魔法师	是	一个	模式	的	迷人	蛇	和

['spaɪdər] [ænd; ənd] [sˈkɔːpɪənz] ,

spiders	and	scorpions	,
蜘蛛	和	蝎子	,

而巫师的技艺是一种魅惑蛇、蜘蛛和蝎子的方法，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmɒnstəz] [ænd; ənd] [ˈpests] ,

and	other	monsters	and	pests	,
和	其他	怪物	和	害虫	,

以及其他怪物和害虫，

[ðɪs] [ɑːrt][ʌv; əv] [ðɛrz] [ækts][əˈpɑːn][ˈdaɪˌkæst; ˈdɪkˌæst][ænd; ənd] [ænd; ənd] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] ,

this	art	of	their's	acts	upon	dicasts	and	ecclesiasts	and	bodies	of	men	,
这	艺术	的	他们的	行为	之上	迪卡斯	和	教会人士	和	身体	的	男人	,

这种艺术体现了他们对教士、神职人员和人类群体的种种行为。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpæsɪfaɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	the	charming	and	pacifying	of	them	.
为了	这	迷人	和	安抚	的	他们	.

因为它们具有魅力和安抚人心的作用。

[duː][juː; jʊ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?

Do	you	agree	with	me	?
做	你	同意	和	我	?

你同意我的观点吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] .

Yes	,	he	said	,	I	think	that	you	are	quite	right	.
是的	,	他	说	,	我	思考	那	你	是	相当	正确的	.

“是的，”他说，“我认为你说得完全正确。”

[ˈwɪðər] [ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] , [aɪ] [sed] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [ɑːrt][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv] [ˈriːkɔːrs] ?

Whither	then	shall	we	go	,	I	said	,	and	to	what	art	shall	we	have	recourse	?
往哪里去	然后	将	我们	去	,	我	说	,	和	到	什么	艺术	将	我们	有	追索权	?

“那么我们该往哪里去呢？”我问道，“我们该求助于什么法术呢？”

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [maɪ] [weɪ] , [hiː; hi] [sed] .

I	do	not	see	my	way	,	he	said	.
我	做	不是	看	我的	方式	,	他	说	.

他说：“我看不清路了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][duː] , [aɪ] [rɪˈplaɪd] .

But	I	think	that	I	do	,	I	replied	.
但	我	思考	那	我	做	,	我	回复	.

但我认为我确实有这种感觉，我回答道。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][ˈnoʊʃ(ə)n] ? [æskt] - .

And	what	is	your	notion	?	asked	Cleinias	.
和	什么	是	你的	概念	?	问	-	.

“那你的想法是什么？”克莱尼亚斯问道。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [əˈbʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

I	think	that	the	art	of	the	general	is	above	all	others	the	one	of	which	the
我	思考	那	这	艺术	的	这	一般的	是	多于	全部	其他的	这	一	的	哪个	这

[pəˈzeʃn] [ɪz][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['hæpi] .

possession	is	most	likely	to	make	a	man	happy	.
拥有	是	最多	可能	到	制作	一个	男人	快乐的	.

我认为，在所有技艺中，将军的技艺是最有可能使人感到幸福的。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] , [hiː; hi] [sed] .

I	do	not	think	so	,	he	said	.
我	做	不是	思考	所以	,	他	说	.

“我不这么认为，”他说。

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['ʃʊrli] [æn; ən][ɑːrt][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [mæn'kaɪnd] .

The	art	of	the	general	is	surely	an	art	of	hunting	mankind	.
这	艺术	的	这	一般的	是	一定	一个	艺术	的	打猎	人类	.

将军的艺术，无疑是猎杀人类的艺术。

[wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?

What	of	that	?
什么	的	那	?

那又怎样?

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

[waɪ] , [hiː; hi] [sed] , [noʊ][ɑːrt][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ɪk'stendz; ek'stendz] [bɪ'jɑːnd] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] ;

Why	,	he	said	,	no	art	of	hunting	extends	beyond	hunting	and	capturing	;
为什么	,	他	说	,	不	艺术	的	打猎	扩展	超过	打猎	和	捕捉	;

他说，狩猎的艺术无非就是狩猎和捕获；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [preɪ] [ɪz]['teɪkən][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ɔːr] ['fɪʃərmən] ['kænɑːt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ;

and	when	the	prey	is	taken	the	huntsman	or	fisherman	cannot	use	it	;
和	什么时候	这	猎物	是	已采取	这	猎人	或者	渔夫	不能	使用	它	;

猎物被捕获后，猎人或渔夫就无法使用它了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] ,

but	they	hand	it	over	to	the	cook	,
但	他们	手	它	超过	到	这	厨师	,

但他们把它交给了厨师。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdʒɪəme'trɪʃən] [ænd; ənd] [ə'strɔnəməz] [ænd; ənd]['kælkjuleɪtərz] ([huː] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

and	the	geometricians	and	astronomers	and	calculators	(	who	all	belong	to
和	这	几何学家	和	天文学家	和	计算器	(	WHO	全部	属于	到

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [klæs] ,

the	hunting	class	,
这	打猎	班级	,

还有几何学家、天文学家和计算家（他们都属于狩猎阶级），

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [meɪk] [ðer; ðər]['daiəgræmz] ,

for	they	do	not	make	their	diagrams	,
为了	他们	做	不是	制作	他们的	图表	,

因为他们不自己绘制图表，

[bʌt; bət]['oʊnli][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['priːviəsli] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm]) — [ðeɪ] , [aɪ] [seɪ] ,

but	only	find	out	that	which	was	previously	contained	in	them	)	—	they	,	I	say	,
但	仅有的	寻找	出去	那	哪个	曾是	之前	包含	在	他们	)	—	他们	,	我	说	,

但只会发现它们原本就包含的内容）——我说，它们

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] [preɪ] ,

not	being	able	to	use	but	only	to	catch	their	prey	,
不是	存在	有能力的	到	使用	但	仅有的	到	抓住	他们的	猎物	,

它们无法使用自身，只能用来捕猎。

[hænd]['oʊvər][ðer; ðər] [ɪn'venʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdaɪəlek'tɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

hand	over	their	inventions	to	the	dialectician	to	be	applied	by	him	,
手	超过	他们的	发明	到	这	方言学家	到	是	应用	经过	他	,

把他们的发明交给辩证法学家，由他来运用。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [sens] [ɪn][ðem; ðəm] .

if	they	have	any	sense	in	them	.
如果	他们	有	任何	感觉	在	他们	.

如果他们还有点理智的话。

[gʊd] , [aɪ] [sed] , ['fɛrɪst] [ænd; ənd]['waɪzɪst] - .

Good	,	I	said	,	fairest	and	wisest	Cleinias	.
好的	,	我	说	,	最公平	和	最明智的	-	.

“好，”我说，“最公正、最睿智的克莱尼亚斯。”

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [truː] ?

And	is	this	true	?
和	是	这	真的	?

这是真的吗?

['sɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] ;

Certainly	,	he	said	;
当然	,	他	说	;

“当然，”他说道；

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɔːr][ə; eɪ][kæmp][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [nuː]

just	as	a	general	when	he	takes	a	city	or	a	camp	hands	over	his	new
只是	作为	一个	一般的	什么时候	他	需要	一个	城市	或者	一个	营	双手	超过	他的	新的

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtsmən] ,

acquisition	to	the	statesman	,
获得	到	这	政治家	,

就像将军攻占一座城市或营地后，会将新获得的战利品移交给政治家一样。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [hɪm'self] ;

for	he	does	not	know	how	to	use	them	himself	;
为了	他	做	不是	知道	如何	到	使用	他们	他自己	;

因为他自己不知道如何使用它们；

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði] [kweɪl] - ['teɪkər][træns'fɝːz, 'trænsfɝz][ðə; ði] [kweɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

or	as	the	quail	-	taker	transfers	the	quails	to	the	keeper	of	them	.
或者	作为	这	鹌鹑	-	接受者	转账	这	鹌鹑	到	这	守门员	的	他们	.

或者说，捕鹌鹑的人将鹌鹑移交给饲养员。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]['blesɪd; blest] ,

If	we	are	looking	for	the	art	which	is	to	make	us	blessed	,
如果	我们	是	寻找	为了	这	艺术	哪个	是	到	制作	我们	蒙福	,

如果我们正在寻找能给我们带来幸福的艺术，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɔːr] [teɪks] ,

and	which	is	able	to	use	that	which	it	makes	or	takes	,
和	哪个	是	有能力的	到	使用	那	哪个	它	制作	或者	需要	,

并且能够利用它所制造或获取的东西，

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] .

the	art	of	the	general	is	not	the	one	,	and	some	other	must	be	found	.
这	艺术	的	这	一般的	是	不是	这	一	,	和	一些	其他	必须	是	成立	.

将军的艺术并非唯一，必须另寻他法。

['kraɪtoʊ] :
CRITO **:**
crito :

克里托：

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [miːn] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðæt] [ðə; ðiː] ['jʌŋstər] [sed] [ɔːl] [ðɪs] ?
And **do** **you** **mean** **,** **Socrates** **,** **that** **the** **youngster** **said** **all** **this** **?**
和 做 你 意思是 , 苏格拉底 , 那 这 青少年 说 全部 这 ?

苏格拉底，你的意思是说，这一切都是那个年轻人说的吗?

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪn'kredʒələs] , ['kraɪtoʊ] ?
SOCRATES **:** **Are** **you** **incredulous** **,** **Crito** **?**
苏格拉底 : 是 你 难以置信 , crito ?

苏格拉底：克里托，你难以置信吗?

['kraɪtoʊ] : [ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] [soʊ] ,
CRITO **:** **Indeed** **,** **I** **am** **;** **for** **if** **he** **did** **say** **so** **,**
crito : 的确 , 我 是 ; 为了 如果 他 做过 说 所以 ,

克里托：的确如此；因为如果他真这么说了，

[ðen] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [niːdz] ['niːðər] [juː'θɪdəməs] [nɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]
then **in** **my** **opinion** **he** **needs** **neither** **Euthydemus** **nor** **any** **one** **else** **to** **be** **his**
然后 在 我的 观点 他 需求 两者都不 欧氏体 也不 任何 一 别的 到 是 他的
[ɪn'strʌktər] .
instructor **.**
讲师 .

那么依我之见，他既不需要欧绪德谟斯，也不需要其他任何人做他的老师。

['sɑːkrəˌtiːz] : [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd] [tɛ'sɪpəs] [wʌz; wəz][ðə; ðiː]['riːəl] ['ænsərər]
SOCRATES **:** **Perhaps** **I** **may** **have** **forgotten** **,** **and** **Ctesippus** **was** **the** **real** **answerer**
苏格拉底 : 也许 我 可能 有 被遗忘的 , 和 克特西普斯 曾是 这 真实的 回答者
.
:
.

苏格拉底：或许我忘记了，真正的回答者是克特西普斯。

['kraɪtoʊ] : [tɛ'sɪpəs] ! ['nɑːnsens] .
CRITO **:** **Ctesippus** **!** **nonsense** **.**
crito : 克特西普斯 ! 废话 .

克里托：克特西普斯！胡说八道。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
SOCRATES **:** **All** **I** **know** **is** **that** **I** **heard** **these** **words** **,**
苏格拉底 : 全部 我 知道 是 那 我 听到 这些 字 ,

苏格拉底：我只知道我听到了这些话，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['spoʊkən] ['iːðər] [baɪ] [juː'θɪdəməs] [ɔːr] - .
and **that** **they** **were** **not** **spoken** **either** **by** **Euthydemus** **or** **Dionysodorus** **.**
和 那 他们 是 不是 说 任何一个 经过 欧氏体 或者 - .

而且这些话也不是欧绪德谟斯或狄俄尼索多罗斯说的。

[aɪ] [der] [seɪ] , [maɪ] [gʊd] ['kraɪtoʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['spoʊkən][baɪ][sʌm; səm] [suː'pɪriər]
I **dare** **say** **,** **my** **good** **Crito** **,** **that** **they** **may** **have** **been** **spoken** **by** **some** **superior**
我 敢 说 , 我的 好的 crito , 那 他们 可能 有 到过 说 经过 一些 优越的
['pɜːrs(ə)n] :
person **:**
人 :

我敢说，我亲爱的克里托，这些话可能是出自一位地位更高的人之口：

[ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] .
that **I** **heard** **them** **I** **am** **certain** **.**
那 我 听到 他们 我 是 肯定 .

我肯定我听到了。

['kraɪtoʊ] :
CRITO :
crito :

克里托：

[jes] , [ɪn'diːd] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [baɪ][sʌm; səm][wʌn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [suː'pɪriər] , [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Yes , indeed , Socrates , by some one a good deal superior , as I should be
是的 , 的确 , 苏格拉底 , 经过 一些 一 一个 好的 交易 优越的 , 作为 我 应该 是
[dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
disposed to think .
处置 到 思考 .

是的，苏格拉底，而且是比他优秀得多的人，至少我是这么认为的。

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] ['eni] ['fɜːrðər] ,
But did you carry the search any further ,
但 做过 你 携带 这 搜索 任何 更远 ,

但你是否继续进行了进一步的搜索?

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] ?
and did you find the art which you were seeking ?
和 做过 你 寻找 这 艺术 哪个 你 是 寻求 ?

你找到你想要的艺术品了吗?

['sɑːkrəˌtiːz] : [faɪnd] !
SOCRATES : Find !
苏格拉底 : 寻找 !

苏格拉底：找到!

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] , [noʊ] [ɪn'diːd] .
my dear sir , no indeed .
我的 亲爱的 先生 , 不 的确 .

先生，确实没有。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kʌt] [ə; eɪ] [pʊr] ['fɪgjər] ; [wiː; wi][wɜːr; wər] [laɪk] ['tʃɪldrən] ['æftər] [lɑːks] ,
And we cut a poor figure ; we were like children after larks ,
和 我们 切 一个 贫穷的 数字 ; 我们 是 喜欢 孩子们 后 云雀 ,

我们表现得很糟糕；我们就像一群追逐云雀的孩子。

['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][ɑːrt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [ə'weɪ]
always on the point of catching the art , which was always getting away
总是 在 这 观点 的 捕捉 这 艺术 , 哪个 曾是 总是 获得 离开
[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .
from us .
从 我们 .

我们总是差一点就能抓住艺术，而艺术却总是从我们手中溜走。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ?
But why should I repeat the whole story ?
但 为什么 应该 我 重复 这 所有的 故事 ?

但我为什么要把整个故事再讲一遍呢?

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːrt] , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] ['weðər] [ðæt] [geɪv] [ænd; ənd]
At last we came to the kingly art , and enquired whether that gave and
在 最后的 我们 来了 到 这 王者 艺术 , 和 询问 无论 那 给予 和
[kɔːzd] ['hæpinəs] ,
caused happiness ,
导致 幸福 ,

最后我们谈到了君王的艺术，并探究它是否能带来幸福。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət]

and	then	we	got	into	a	labyrinth	,	and	when	we	thought	we	were	at
和	然后	我们	得到	进入	一个	迷宫	,	和	什么时候	我们	想法	我们	是	在

[ðə; ði][end] ,

the	end	,
这	结尾	,

然后我们进入了一个迷宫，当我们以为已经走到尽头时，

[keɪm] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['hævɪŋ] [stɪl] [tuː; tə] [siːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evər] .

came	out	again	at	the	beginning	,	having	still	to	seek	as	much	as	ever	.
来了	出去	再次	在	这	开始	,	拥有	仍然	到	寻找	作为	很多	作为	曾经	.

一开始又出来了，仍然像以前一样有很多东西需要寻找。

['kraɪtoʊ] : [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] , ['sɑːkrəˌtiːz] ?

CRITO	:	How	did	that	happen	,	Socrates	?
crito	:	如何	做过	那	发生	,	苏格拉底	?

克里托：苏格拉底，这是怎么回事?

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ; [ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːrt][wʌz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][juː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

SOCRATES	:	I	will	tell	you	;	the	kingly	art	was	identified	by	us	with	the
苏格拉底	:	我	将要	告诉	你	;	这	王者	艺术	曾是	已识别	经过	我们	和	这

[pə'lɪtɪk(ə)l] .

political	.
政治的	.

苏格拉底：我告诉你，我们把君王的艺术等同于政治。

['kraɪtoʊ] :

CRITO	:
crito	:

克里托:

[wel] , [ænd; ənd] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ?

Well	,	and	what	came	of	that	?
出色地	,	和	什么	来了	的	那	?

那么，后来结果如何呢?

['sɑːkrəˌtiːz] : [tuː; tə] [ðɪs] ['rɔɪəl] [ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l][ɑːrt][ɔːl][ðə; ði][aːts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

SOCRATES	:	To	this	royal	or	political	art	all	the	arts	,	including	the	art	of	the
苏格拉底	:	到	这	皇家	或者	政治的	艺术	全部	这	艺术	,	包括	这	艺术	的	这

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

苏格拉底：所有技艺，包括统帅的技艺，都归于这种君主或政治技艺。

[siːmd] [tuː; tə] ['rendər] [ʌp] [ðə; ði] [suː'preməsi] ,

seemed	to	render	up	the	supremacy	,
似乎	到	使成为	向上	这	霸权	,

似乎放弃了霸权，

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [wʌt] [ðeɪ] [prə'duːs] .

that	being	the	only	one	which	knew	how	to	use	what	they	produce	.
那	存在	这	仅有的	一	哪个	知道	如何	到	使用	什么	他们	生产	.

只有他们知道如何利用自己生产的产品。

[hɪr] ['ɑːbviəsli] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [ɑːrt] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] — [ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

Here	obviously	was	the	very	art	which	we	were	seeking	—	the	art	which	is	the
这里	明显地	曾是	这	非常	艺术	哪个	我们	是	寻求	—	这	艺术	哪个	是	这

[sɔːrs] [ʌv; əv] [gʊd] ['gʌvərnmənt] ,

source	of	good	government	,
来源	的	好的	政府	,

这显然就是我们所寻求的艺术——正是这种艺术构成了良好治理的源泉。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] , [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['iːskiləs] ,

and	which	may	be	described	,	in	the	language	of	Aeschylus	,
和	哪个	可能	是	描述	,	在	这	语言	的	埃斯库罗斯	,

用埃斯库罗斯的语言来描述它，

[æz; əz] [ə'loʊn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [helm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] [steɪt] , ['paɪlətɪŋ] [ænd; ənd] ['gʌvərnɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

as	alone	sitting	at	the	helm	of	the	vessel	of	state	,	piloting	and	governing	all	things	,
作为	独自的	坐着	在	这	舵	的	这	血管	的	状态	,	飞行员	和	治理	全部	事物	,

仿佛独自坐在国家这艘巨轮的舵手位置上，掌舵并治理着一切事物，

[ænd; ənd]['juːtəlaɪzɪŋ][ðem; ðəm] .

and	utilizing	them	.
和	利用	他们	.

并加以利用。

['kraɪtoʊ] :

CRITO	:
crito	:

克里托：

[ænd; ənd][wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] [raɪt] , ['sɑːkrəˌtiːz] ?

And	were	you	not	right	,	Socrates	?
和	是	你	不是	正确的	,	苏格拉底	?

难道你错了吗，苏格拉底?

['sɑːkrəˌtiːz] : [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] , ['kraɪtoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['fɑːloʊd] ;

SOCRATES	:	You	shall	judge	,	Crito	,	if	you	are	willing	to	hear	what	followed	;
苏格拉底	:	你	将	法官	,	crito	,	如果	你	是	愿意的	到	听到	什么	随后	;

苏格拉底：克里托，如果你愿意听听接下来发生的事，你自会做出判断；

[fɔːr; fər][wiː; wi] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] ['ɪnkwəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][wʌz; wəz] [æskt] :

for	we	resumed	the	enquiry	,	and	a	question	of	this	sort	was	asked	:
为了	我们	恢复	这	询问	,	和	一个	问题	的	这	种类	曾是	问	:

因为我们恢复了调查，并提出了这样一个问题：

[dʌz] [ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑːrt] , ['hævɪŋ] [ðɪs] [suˈpriːm] [əˈθɔːrəti] , [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] ?

Does	the	kingly	art	,	having	this	supreme	authority	,	do	anything	for	us	?
做	这	王者	艺术	,	拥有	这	最高	权威	,	做	任何事物	为了	我们	?

拥有至高无上权威的王者艺术，对我们有什么好处呢?

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

To	be	sure	,	was	the	answer	.
到	是	当然	,	曾是	这	回答	.

答案当然是肯定的。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][juː; jʊ] , ['kraɪtoʊ] , [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] ?

And	would	not	you	,	Crito	,	say	the	same	?
和	会	不是	你	,	crito	,	说	这	相同的	?

克里托，你难道不会这么说吗?

['kraɪtoʊ] :

CRITO	:
crito	:

克里托：

[jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

Yes	,	I	should	.
是的	,	我	应该	.

是的，我应该。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɪŋli] [ɑːrt] [dʌz] ?

SOCRATES	:	And	what	would	you	say	that	the	kingly	art	does	?
苏格拉底	:	和	什么	会	你	说	那	这	王者	艺术	做	?

苏格拉底：那么，你认为君王的艺术做了什么?

[ɪf] ['medɪs(ə)n] [wɜːr; wər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [su'priːm] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [sə'bɔːrdɪnət]

If	medicine	were	supposed	to	have	supreme	authority	over	the	subordinate
如果	药品	是	据称	到	有	最高	权威	超过	这	下属

[aːts] ,

arts	,
艺术	,

如果医学应该对其他附属技艺拥有至高无上的权威，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] , [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] — [ˌaɪ 'tiː]

and	I	were	to	ask	you	a	similar	question	about	that	,	you	would	say	—	it
和	我	是	到	问	你	一个	相似的	问题	关于	那	,	你	会	说	—	它

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [helθ] ?

produces	health	?
产	健康	?

如果我问你类似的问题，你会说——它有益健康吗?

['kraɪtoʊ] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

CRITO	:	I	should	.
crito	:	我	应该	.

克里托：我应该。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ,

SOCRATES	:	And	what	of	your	own	art	of	husbandry	,
苏格拉底	:	和	什么	的	你的	自己的	艺术	的	畜牧业	,

苏格拉底：那么你自己的畜牧业呢?

[səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [hæv; həv] [su'priːm] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒekt] [aːts] — [wʌt] [dʌz] [ðæt]

supposing	that	to	have	supreme	authority	over	the	subject	arts	—	what	does	that
假如	那	到	有	最高	权威	超过	这	主题	艺术	—	什么	做	那

[duː] ?

do	?
做	?

假设对各学科领域拥有至高无上的权威——那会有什么作用?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [fruːts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ?

Does	it	not	supply	us	with	the	fruits	of	the	earth	?
做	它	不是	供应	我们	和	这	水果	的	这	地球	?

难道它不为我们提供大地的果实吗?

['kraɪtoʊ] : [jes] .

CRITO	:	Yes	.
crito	:	是的	.

克里托：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðə; ðɪ] ['kɪŋli] [ɑːrt] [duː] [wen] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] [su'priːm] ['paʊər] ?

SOCRATES	:	And	what	does	the	kingly	art	do	when	invested	with	supreme	power	?
苏格拉底	:	和	什么	做	这	王者	艺术	做	什么时候	投资	和	最高	力量	?

苏格拉底：当君王的艺术被赋予至高无上的权力时，它会带来什么?

[pər'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['redi] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ænsər] ?

Perhaps	you	may	not	be	ready	with	an	answer	?
也许	你	可能	不是	是	准备好	和	一个	回答	?

或许你还没准备好答案?

['kraɪtoʊ] : [ɪn'diːd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

CRITO	:	Indeed	I	am	not	,	Socrates	.
crito	:	的确	我	是	不是	,	苏格拉底	.

克里托：的确，我不是，苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] : [noʊ] [mɔːr] [wɜːr; wər][wiː; wi] , ['kraɪtoʊ] .

SOCRATES	**:**	**No**	**more**	**were**	**we**	**,**	**Crito**	**.**
苏格拉底	:	不	更多的	是	我们	,	crito	.

苏格拉底：我们不再是了，克里托。

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] ,

But	**at**	**any**	**rate**	**you**	**know**	**that**	**if**	**this**	**is**	**the**	**art**	**which**	**we**	**were**	**seeking**	**,**
但	在	任何	速度	你	知道	那	如果	这	是	这	艺术	哪个	我们	是	寻求	,

但无论如何，你知道，如果这就是我们所追求的艺术，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .

it	**ought**	**to**	**be**	**useful**	**.**
它	应该	到	是	有用	.

应该会有用。

['kraɪtoʊ] : ['sɜːrt(ə)nli] .

CRITO	**:**	**Certainly**	**.**
crito	:	当然	.

克里托：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ˌjuː 'es][sʌm; səm] [gʊd] ?

SOCRATES	**:**	**And**	**surely**	**it**	**ought**	**to**	**do**	**us**	**some**	**good**	**?**
苏格拉底	:	和	一定	它	应该	到	做	我们	一些	好的	?

苏格拉底：难道它不会对我们有什么好处吗?

['kraɪtoʊ] : ['sɜːrt(ə)nli] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

CRITO	**:**	**Certainly**	**,**	**Socrates**	**.**
crito	:	当然	,	苏格拉底	.

克里托：当然，苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

And	**Cleinias**	**and**	**I**	**had**	**arrived**	**at**	**the**	**conclusion**	**that**	**knowledge**	**of**
和	-	和	我	有	到达的	在	这	结论	那	知识	的

[sʌm; səm][kaɪnd][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] .

some	**kind**	**is**	**the**	**only**	**good**	**.**
一些	种类	是	这	仅有的	好的	.

克莱尼亚斯和我得出的结论是，获得某种知识是唯一的益处。

['kraɪtoʊ] :

CRITO	**:**
crito	:

克里托：

[jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .

Yes	**,**	**that**	**was**	**what**	**you**	**were**	**saying**	**.**
是的	,	那	曾是	什么	你	是	说	.

对，你刚才说的就是这个意思。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meni] , [æz; əz][fɔːr; fər]

SOCRATES	**:**	**All**	**the**	**other**	**results**	**of**	**politics**	**,**	**and**	**they**	**are**	**many**	**,**	**as**	**for**
苏格拉底	:	全部	这	其他	结果	的	政治	,	和	他们	是	许多	,	作为	为了

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	**,**
例子	,

苏格拉底：政治的其他所有结果，而且有很多，例如，

[welθ] , ['fri:dəm] , [træŋ'kwɪləti] , [wɜ:r; wər] ['ni:ðər] [gʊd] [nɔ:r]['i:v(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] ;
wealth , freedom , tranquillity , were neither good nor evil in themselves ;
财富 , 自由 , 宁静 , 是 两者都不 好的 也不 邪恶的 在 他们自己 ;

财富、自由、安宁本身既非善也非恶;

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es][waɪz] , [ænd; ənd][ɪm'pɑ:rt] ['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə]
but the political science ought to make us wise , and impart knowledge to
但 这 政治的 科学 应该 到 制作 我们 明智的 , 和 传授 知识 到
[ˌju: 'es] ,
us ,
我们 ,

但政治学应当使我们变得睿智，并赋予我们知识。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][du:][ˌju: 'es] [gʊd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌju: 'es] ['hæpi] .
if that is the science which is likely to do us good , and make us happy .
如果 那 是 这 科学 哪个 是 可能 到 做 我们 好的 , 和 制作 我们 快乐的 .

如果那是可能对我们有益、让我们幸福的科学。

['kraɪtoʊ] :
CRITO :
crito :

克里托:

[jes] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər]
Yes ; that was the conclusion at which you had arrived , according to your
是的 ; 那 曾是 这 结论 在 哪个 你 有 到达的 , 根据 到 你的
[rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
report of the conversation .
报告 的 这 对话 .

是的，根据你对谈话内容的描述，你得出的结论就是如此。

['sɑ:krəˌti:z] : [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] ['kɪŋli] [ɑ:rt] [meɪk] [men] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ?
SOCRATES : And does the kingly art make men wise and good ?
苏格拉底 : 和 做 这 王者 艺术 制作 男人 明智的 和 好的 ?

苏格拉底：那么，君王的技艺能使人变得智慧和善良吗?

['kraɪtoʊ] : [waɪ] [nɑ:t] , ['sɑ:krəˌti:z] ?
CRITO : Why not , Socrates ?
crito : 为什么 不是 , 苏格拉底 ?

克里托：为什么不行，苏格拉底?

['sɑ:krəˌti:z] : [wʌt] , [ɔ:l] [men] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ?
SOCRATES : What , all men , and in every respect ?
苏格拉底 : 什么 , 全部 男人 , 和 在 每一个 尊重 ?

苏格拉底：什么? 所有的人，在所有方面?

[ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði][a:ts] , — ['kɑ:pəntə] , [ænd; ənd] ['kɔbliŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest]
and teach them all the arts , — carpentering , and cobbling , and the rest
和 教 他们 全部 这 艺术 , — 木工 , 和 铺路 , 和 这 休息
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
of them ?
的 他们 ?

教他们各种技艺——木工、修鞋等等?

['kraɪtoʊ] : [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , ['sɑ:krəˌti:z] .
CRITO : I think not , Socrates .
crito : 我 思考 不是 , 苏格拉底 .

克里托：我不这么认为，苏格拉底。

['sɑ:krəˌti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[bʌt; bət] [ðen] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

But	then	what	is	this	knowledge	,	and	what	are	we	to	do	with	it	?
但	然后	什么	是	这	知识	,	和	什么	是	我们	到	做	和	它	?

但是，这种知识究竟是什么？我们又该如何运用它呢？

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['eni] [wɜːrks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [gʊd] [nɔːr]['iːv(ə)l] ,

For	it	is	not	the	source	of	any	works	which	are	neither	good	nor	evil	,
为了	它	是	不是	这	来源	的	任何	作品	哪个	是	两者都不	好的	也不	邪恶的	,

因为它并非任何非善非恶行为的源头。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [noʊ] ['nɑːlɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪt'self] ; [wʌt] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ,

and	gives	no	knowledge	,	but	the	knowledge	of	itself	;	what	then	can	it	be	,
和	给予	不	知识	,	但	这	知识	的	本身	;	什么	然后	能	它	是	,

它不提供任何知识，只提供对自身的认识；那么它究竟是什么呢？

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

and	what	are	we	to	do	with	it	?
和	什么	是	我们	到	做	和	它	?

我们该如何处理它？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] , ['kraɪtoʊ] ,

Shall	we	say	,	Crito	,
将	我们	说	,	crito	,

我们不妨这样说，克里托，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [men] [gʊd] ?

that	it	is	the	knowledge	by	which	we	are	to	make	other	men	good	?
那	它	是	这	知识	经过	哪个	我们	是	到	制作	其他	男人	好的	?

这是我们用来使他人向善的知识吗？

['kraɪtoʊ] :

CRITO	:
crito	:

克里托：

[baɪ][ɔːl] [miːnz] .

By	all	means	.
经过	全部	方法	.

当然可以。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ?

SOCRATES	:	And	in	what	will	they	be	good	and	useful	?
苏格拉底	:	和	在	什么	将要	他们	是	好的	和	有用	?

苏格拉底：那么，它们在什么方面会有用呢？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'piːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] ['ʌðər] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['ʌðər] [wɪl] [meɪk] ['ʌðər] [ə'gen] ,

Shall	we	repeat	that	they	will	make	others	good	,	and	that	these	others	will	make	others	again	,
将	我们	重复	那	他们	将要	制作	其他的	好的	,	和	那	这些	其他的	将要	制作	其他的	再次	,

我们是否应该重申，他们会使其他人变好，而这些人又会使其他人变好？

[wɪ'ðaʊt] ['evər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ;

without	ever	determining	in	what	they	are	to	be	good	;
没有	曾经	确定	在	什么	他们	是	到	是	好的	;

却从未确定什么是好的；

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][pʊt][əˈsaɪd][ðə; ði][rɪˈzʌlts][ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks] , [æz; əz][ðeɪ][ɑːr; ər][kɔːld] .

for	we	have	put	aside	the	results	of	politics	,	as	they	are	called	.
为了	我们	有	放	旁边	这	结果	的	政治	,	作为	他们	是	称为	.

因为我们已经把所谓的政治结果抛在一边了。

[ðɪs][ɪz][ðə; ði][oʊld] , [oʊld][sɔːŋ][ˈoʊvər][əˈgen] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈevər] ,

This	is	the	old	,	old	song	over	again	;	and	we	are	just	as	far	as	ever	,
这	是	这	老的	,	老的	歌曲	超过	再次	;	和	我们	是	只是	作为	远的	作为	曾经	,

这又是一首老歌，我们依然原地踏步。

[ɪf][nɑːt][ˈfɑːrðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ɔːr][ˈsaɪəns][ʌv; əv] [ˈhæpinəs] .

if	not	farther	,	from	the	knowledge	of	the	art	or	science	of	happiness	.
如果	不是	更远	,	从	这	知识	的	这	艺术	或者	科学	的	幸福	.

甚至更远，远离幸福的艺术或科学的知识。

[ˈkraɪtoʊ] : [ɪnˈdiːd] , [ˈsɑːkrəˌtiːz] , [juː; jʊ][duː] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt][ˈɪntuː][ə; eɪ][greɪt][pərˈpleksəti] .

CRITO	:	Indeed	,	Socrates	,	you	do	appear	to	have	got	into	a	great	perplexity	.
crito	:	的确	,	苏格拉底	,	你	做	出现	到	有	得到	进入	一个	伟大的	困惑	.

克里托：的确，苏格拉底，你似乎陷入了极大的困惑之中。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ˌðerəˈpɑːn] , [ˈkraɪtoʊ] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv] [ˈʃɪprek] , [aɪ][ˈlɪftɪd][ʌp][maɪ]

Thereupon	,	Crito	,	seeing	that	I	was	on	the	point	of	shipwreck	,	I	lifted	up	my
于是	,	crito	,	看到	那	我	曾是	在	这	观点	的	海难	,	我	抬起	向上	我的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

于是，克里托见我即将遭遇海难，便提高了嗓门。

[ænd; ənd] [ˈɜːrnɪstli] [enˈtriːtid] [ænd; ənd] [kɔːld] [əˈpɑːn][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː][ænd; ənd]

and	earnestly	entreated	and	called	upon	the	strangers	to	save	me	and
和	切实	恳求	和	称为	之上	这	陌生人	到	节省	我	和

[ðə; ði] [juːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɜːrlpuːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrgjumənt] ;

the	youth	from	the	whirlpool	of	the	argument	;
这	青年	从	这	漩涡	的	这	争论	;

我恳切地请求陌生人将我和这位年轻人从争论的漩涡中解救出来；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæstər][ænd; ənd][ˈpɒləks] , [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsɪriəs] ,

they	were	our	Castor	and	Pollux	,	I	said	,	and	they	should	be	serious	,
他们	是	我们的	卡斯托尔	和	波吕克斯	,	我	说	,	和	他们	应该	是	严肃的	,

我说，他们是我们的卡斯托尔和波吕克斯，他们应该认真对待。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː ˈes][ɪn][ˈsoʊbər] [ˈɜːrnɪst] [wʌt] [ðæt] [ˈnɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l]

and	show	us	in	sober	earnest	what	that	knowledge	was	which	would	enable
和	展示	我们	在	清醒	认真	什么	那	知识	曾是	哪个	会	使能够

[juː ˈes][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈhæpinəs] .

us	to	pass	the	rest	of	our	lives	in	happiness	.
我们	到	经过	这	休息	的	我们的	生活	在	幸福	.

请以严肃认真的态度向我们展示，究竟是什么知识能够让我们在余生中幸福地度过。

[ˈkraɪtoʊ] : [ænd; ənd][dɪd] [juːˈθɪdəməs] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈnɑːlɪdʒ] ?

CRITO	:	And	did	Euthydemus	show	you	this	knowledge	?
crito	:	和	做过	欧氏体	展示	你	这	知识	?

克里托：欧绪德谟斯是否向你展示过这些知识？

[ˈsɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[jes] , [ɪn'di:d] ; [hi:; hi] [prə'si:did] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔ:fti] [streɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪ'fekt] : [wʊd] [ju:; jʊ]

Yes	,	indeed	;	he	proceeded	in	a	lofty	strain	to	the	following	effect	:	Would	you
是的	,	的确	;	他	继续	在	一个	高远	拉紧	到	这	下列的	影响	:	会	你

['ræðər] ,

rather	,
相当	,

没错，他用一种高傲的语气继续说道：你更愿意……

['sɑ:krəˌti:z] , [sed] [hi:; hi] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv]

Socrates	,	said	he	,	that	I	should	show	you	this	knowledge	about	which	you	have
苏格拉底	,	说	他	,	那	我	应该	展示	你	这	知识	关于	哪个	你	有

[bɪn] ['daʊtɪŋ] ,

been	doubting	,
到过	怀疑	,

“苏格拉底，”他说，“我应该向你展示你一直怀疑的这种知识。”

[ɔ:r][ʃæl; ʃəl][aɪ] [pru:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ?

or	shall	I	prove	that	you	already	have	it	?
或者	将	我	证明	那	你	已经	有	它	?

或者我应该证明你已经拥有它?

[wʌt] , [aɪ] [sed] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊər] [æz; əz] [ðɪs] ?

What	,	I	said	,	are	you	blessed	with	such	a	power	as	this	?
什么	,	我	说	,	是	你	蒙福	和	这样的	一个	力量	作为	这	?

我说，你竟然拥有如此强大的力量?

[ɪn'di:d] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

Indeed	I	am	.
的确	我	是	.

的确如此。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [ðæt] [ju:; jʊ] [jʊd; jəd] [pru:v] [ˌem 'i:][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] ;

Then	I	would	much	rather	that	you	should	prove	me	to	have	such	a	knowledge	;
然后	我	会	很多	相当	那	你	应该	证明	我	到	有	这样的	一个	知识	;

那么我更希望你能证明我拥有这样的知识；

[æt; ət][maɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [laɪf] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ə'gri:əb(ə)l] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] .

at	my	time	of	life	that	will	be	more	agreeable	than	having	to	learn	.
在	我的	时间	的	生活	那	将要	是	更多的	同意	比	拥有	到	学习	.

以我目前的年龄来说，这比学习要好得多。

[ðen] [tel] [ˌem 'i:] , [hi:; hi] [sed] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] ?

Then	tell	me	,	he	said	,	do	you	know	anything	?
然后	告诉	我	,	他	说	,	做	你	知道	任何事物	?

他说：“那你告诉我，你知道些什么吗？”

[jes] , [aɪ] [sed] , [aɪ] [noʊ] ['meni] [θɪŋz] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

Yes	,	I	said	,	I	know	many	things	,	but	not	anything	of	much	importance	.
是的	,	我	说	,	我	知道	许多	事物	,	但	不是	任何事物	的	很多	重要性	.

“是的，”我说，“我知道很多事情，但没有什么重要的事情。”

[ðæt] [wɪl] [du:] , [hi:; hi] [sed] : [ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

That	will	do	,	he	said	:	And	would	you	admit	that	anything	is	what	it	is	,
那	将要	做	,	他	说	:	和	会	你	承认	那	任何事物	是	什么	它	是	,

他说：“这样就可以了。你会承认事物就是事物本身吗？”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪz][nɑ:t] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ?

and	at	the	same	time	is	not	what	it	is	?
和	在	这	相同的	时间	是	不是	什么	它	是	?

但同时它又不是它本来的样子?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .
Certainly not .
当然 不是 .

当然不是。

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] ?
And did you not say that you knew something ?
和 做过 你 不是 说 那 你 知道 某物 ?

你不是说过你知道些什么吗?

[aɪ][dɪd] .
I did .
我 做过 .

我做了。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['noʊɪŋ] .
If you know , you are knowing .
如果 你 知道 , 你 是 会心 .

如果你知道，你自然就会知道。

['sɜːrt(ə)nli] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] .
Certainly , of the knowledge which I have .
当然 , 的 这 知识 哪个 我 有 .

当然，就我所知。

[ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] ; — [ænd; ənd][mʌst; məst][juː; jʊ][nɑːt] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['noʊɪŋ] , [noʊ]
That makes no difference ; — and must you not , if you are knowing , know
那 制作 不 不同之处 ; — 和 必须 你 不是 , 如果 你 是 会心 , 知道
[ɔːl] [θɪŋz] ?
all things ?
全部 事物 ?

这并没有什么区别；——如果你是全知者，难道不应该知道一切吗?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [aɪ] [sed] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
Certainly not , I said , for there are many other things which I do not know .
当然 不是 , 我 说 , 为了 那里 是 许多 其他 事物 哪个 我 做 不是 知道 .

“当然不是，”我说，“因为还有很多我不知道的事情。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['noʊɪŋ] .
And if you do not know , you are not knowing .
和 如果 你 做 不是 知道 , 你 是 不是 会心 .

如果你不知道，那就是你不知道。

[jes] , [frend] , [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
Yes , friend , of that which I do not know .
是的 , 朋友 , 的 那 哪个 我 做 不是 知道 .

是的，朋友，对于我所不知道的事物。

[stɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['noʊɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['noʊɪŋ] ;
Still you are not knowing , and you said just now that you were knowing ;
仍然 你 是 不是 会心 , 和 你 说 只是 现在 那 你 是 会心 ;

你仍然不知道，而你刚才却说你知道；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and therefore you are and are not at the same time ,
和 所以 你 是 和 是 不是 在 这 相同的 时间 ,

因此，你既是又不是。

[ænd; ənd][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .
and in reference to the same things .
和 在 参考 到 这 相同的 事物 .

并且指的是同一件事。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['klætər] , [æz; əz] [men] [seɪ] , [juː'θɪdəməs] , [ðɪs] [ʌv; əv] [jɔːrz] !

A	pretty	clatter	,	as	men	say	,	Euthydemus	,	this	of	yours	!
一个	漂亮的	哒	,	作为	男人	说	,	欧氏体	,	这	的	你的	!

正如人们常说的，欧绪德谟斯，这可是你的杰作啊！

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [aɪ] [pə'zes] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ]

and	will	you	explain	how	I	possess	that	knowledge	for	which	we	were	seeking
和	将要	你	解释	如何	我	具有	那	知识	为了	哪个	我们	是	寻求

?

?
?

你能解释一下我是如何获得我们一直在寻找的那种知识的吗?

[duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [nɑːt] [biː; bi] ;

Do	you	mean	to	say	that	the	same	thing	cannot	be	and	also	not	be	;
做	你	意思是	到	说	那	这	相同的	事物	不能	是	和	还	不是	是	;

你的意思是说，同一件事既不可能存在，也不可能不存在吗?

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [sɪns] [aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɔːl] ,

and	therefore	,	since	I	know	one	thing	,	that	I	know	all	,
和	所以	,	自从	我	知道	一	事物	,	那	我	知道	全部	,

因此，既然我知道一件事，我就知道一切，

[fɔːr; fər] [aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['noʊɪŋ] [ænd; ənd] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

for	I	cannot	be	knowing	and	not	knowing	at	the	same	time	,
为了	我	不能	是	会心	和	不是	会心	在	这	相同的	时间	,

因为我不能同时既知道又不知道，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

and	if	I	know	all	things	,
和	如果	我	知道	全部	事物	,

如果我知道所有的事情，

[ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] — [meɪ] [aɪ] [əˈsuːm] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [jʊr; jər] [ɪn'dʒiːniəs] ['noʊʃ(ə)n] ?

then	I	must	have	the	knowledge	for	which	we	are	seeking	—	May	I	assume	this	to	be	your	ingenious	notion	?
然后	我	必须	有	这	知识	为了	哪个	我们	是	寻求	—	可能	我	认为	这	到	是	你的	巧妙	概念	?

那么我一定掌握了我们所寻求的知识——我可以认为这是你独创的想法吗?

[aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [maʊθ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kən'vɪktɪd] , [hiː; hi] [sed] .

Out	of	your	own	mouth	,	Socrates	,	you	are	convicted	,	he	said	.
出去	的	你的	自己的	嘴	,	苏格拉底	,	你	是	已定罪	,	他	说	.

“苏格拉底，你自己的话就证明了你的罪行，”他说。

[wel] , [bʌt; bət] , [juː'θɪdəməs] , [aɪ] [sed] , [hæz; həz] [ðæt] ['nevər] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

Well	,	but	,	Euthydemus	,	I	said	,	has	that	never	happened	to	you	?
出色地	,	但	,	欧氏体	,	我	说	,	有	那	绝不	发生	到	你	?

“可是，欧绪德谟斯，”我说，“你难道从来没有过这样的经历吗？”

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd]

for	if	I	am	only	in	the	same	case	with	you	and	our	beloved	-	,
为了	如果	我	是	仅有的	在	这	相同的	案件	和	你	和	我们的	心爱	-	,

Dionysodorus	,
-	,

如果我只是和你以及我们挚爱的狄俄尼索多罗斯处境相同的话，

[aɪ] ['kænɑːt] [kəm'pleɪn] .

I	cannot	complain	.
我	不能	抱怨	.

我没什么可抱怨的。

[tel] [ˌem ˈiː] , [ðen] , [juː; jʊ] [tuː] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] [ˈʌðər] ?

Tell	me	,	then	,	you	two	,	do	you	not	know	some	things	,	and	not	know	others	?
告诉	我	,	然后	,	你	二	,	做	你	不是	知道	一些	事物	,	和	不是	知道	其他的	?

那么，你们两个告诉我，是不是有些事情你们不知道，而有些事情你们不知道?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [sed] - .

Certainly	not	,	Socrates	,	said	Dionysodorus	.
当然	不是	,	苏格拉底	,	说	-	.

“当然不是，苏格拉底，”狄奥尼西多罗斯说道。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [aɪ] [sed] ; [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ?

What	do	you	mean	,	I	said	;	do	you	know	nothing	?
什么	做	你	意思是	,	我	说	;	做	你	知道	没有什么	?

“你什么意思？”我问，“你什么都不知道吗？”

[neɪ] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wiː; wi][duː] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] .

Nay	,	he	replied	,	we	do	know	something	.
不	,	他	回复	,	我们	做	知道	某物	.

“不，”他回答说，“我们确实知道一些事情。”

[ðen] , [aɪ] [sed] , [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] ?

Then	,	I	said	,	you	know	all	things	,	if	you	know	anything	?
然后	,	我	说	,	你	知道	全部	事物	,	如果	你	知道	任何事物	?

然后我说，如果你知道什么，那你什么都知道?

[jes] , [ɔːl] [θɪŋz] , [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [truː] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz][ʌv; əv][juː 'es] .

Yes	,	all	things	,	he	said	;	and	that	is	as	true	of	you	as	of	us	.
是的	,	全部	事物	,	他	说	;	和	那	是	作为	真的	的	你	作为	的	我们	.

“是的，所有的一切，”他说；“这话对你们和对我们一样适用。”

[oʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [sed] , [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] !

O	,	indeed	,	I	said	,	what	a	wonderful	thing	,	and	what	a	great	blessing	!
哦	,	的确	,	我	说	,	什么	一个	精彩的	事物	,	和	什么	一个	伟大的	祝福	!

哦，的确如此，我说，这真是一件美好的事，真是莫大的恩赐!

[ænd; ənd][duː][ɔːl] ['ʌðər] [men] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] ?

And	do	all	other	men	know	all	things	or	nothing	?
和	做	全部	其他	男人	知道	全部	事物	或者	没有什么	?

其他人都是无所不知还是一无所知吗?

['sɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; [ðeɪ] ['kænɑːt] [noʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] ['ʌðər] ,

Certainly	,	he	replied	;	they	cannot	know	some	things	,	and	not	know	others	,
当然	,	他	回复	;	他们	不能	知道	一些	事物	,	和	不是	知道	其他的	,

“当然，”他回答说，“他们不可能知道某些事情而不知道其他事情。”

[ænd; ənd][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['noʊɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] .

and	be	at	the	same	time	knowing	and	not	knowing	.
和	是	在	这	相同的	时间	会心	和	不是	会心	.

同时处于知道和不知道的状态。

[ðen] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnfərəns] ?

Then	what	is	the	inference	?
然后	什么	是	这	推理	?

那么，由此可以得出什么结论呢?

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

[ðeɪ] [ɔːl] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] .

They	all	know	all	things	,	he	replied	,	if	they	know	one	thing	.
他们	全部	知道	全部	事物	,	他	回复	,	如果	他们	知道	一	事物	.

他回答说，他们无所不知，如果他们知道一件事的话。

[oʊ] ['hevəns] , - , [aɪ] [sed] , [aɪ] [siː] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['ɜːrnɪst] ;

O	heavens	,	Dionysodorus	,	I	said	,	I	see	now	that	you	are	in	earnest	;
哦	天	,	-	,	我	说	,	我	看	现在	那	你	是	在	认真	;

“哦，天哪，狄俄尼索多罗斯，”我说，“我现在明白你是认真的了；

['hɑːrdli] [hæv; həv][aɪ][gɑːt][juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] .

hardly	have	I	got	you	to	that	point	.
几乎	有	我	得到	你	到	那	观点	.

我才刚把你引到那个程度。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['kɑːpəntə] [ænd; ənd]

And	do	you	really	and	truly	know	all	things	,	including	carpentering	and
和	做	你	真的	和	真的	知道	全部	事物	,	包括	木工	和

['leðər] - ['kʌtɪŋ] ?

leather	-	cutting	?
皮革	-	切割	?

你真的精通所有事情，包括木工和皮革裁剪吗?

['sɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	,	he	said	.
当然	,	他	说	.

“当然，”他说道。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] ['stɪtʃɪŋ] ?

And	do	you	know	stitching	?
和	做	你	知道	缝合	?

你会缝纫吗?

[jes] , [baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [wiː; wi][duː] , [ænd; ənd] ['kɔbliŋ] , [tuː] .

Yes	,	by	the	gods	,	we	do	,	and	cobbling	,	too	.
是的	,	经过	这	神	,	我们	做	,	和	铺路	,	也	.

是的，老天作证，我们确实会做，而且我们还会做鞋匠。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

And	do	you	know	things	such	as	the	numbers	of	the	stars	and	of	the
和	做	你	知道	事物	这样的	作为	这	数字	的	这	明星	和	的	这

[sænd] ?

sand	?
沙	?

你知道星星的数量和沙子的数量吗?

['sɜːrt(ə)nli] ; [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [noʊ][tuː; tə] [ðæt] ?

Certainly	;	did	you	think	we	should	say	No	to	that	?
当然	;	做过	你	思考	我们	应该	说	不	到	那	?

当然；你觉得我们应该拒绝吗?

[baɪ][zjuːs; zuːs] , [sed] [tɛ'sɪpəs] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ,

By	Zeus	,	said	Ctesippus	,	interrupting	,
经过	宙斯	,	说	克特西普斯	,	打断	,

宙斯，克特西波斯打断道，

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [pruːf] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ]

I	only	wish	that	you	would	give	me	some	proof	which	would	enable	me	to	know
我	仅有的	希望	那	你	会	给	我	一些	证明	哪个	会	使能够	我	到	知道

['weðər] [juː; jʊ] [spiːk] ['truːli] .

whether	you	speak	truly	.
无论	你	说话	真的	.

我只希望你能给我一些证据，让我知道你所说的话是否属实。

[wʌt] [pruːf] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ?

What	proof	shall	I	give	you	?
什么	证明	将	我	给	你	?

我该向你提供什么证据?

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meni] [tiːθ] [juː'θɪdəməs] [hæz; həz] ?

Will	you	tell	me	how	many	teeth	Euthydemus	has	?
将要	你	告诉	我	如何	许多	牙齿	欧氏体	有	?

请问欧绪德谟斯有多少颗牙齿?

[ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] [ʃæl; ʃəl] [tel] [haʊ] ['meni] [tiːθ] [juː; jʊ][hæv; həv] .

and	Euthydemus	shall	tell	how	many	teeth	you	have	.
和	欧氏体	将	告诉	如何	许多	牙齿	你	有	.

欧绪德谟斯会告诉你你有多少颗牙齿。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][wɜːrd] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ?

Will	you	not	take	our	word	that	we	know	all	things	?
将要	你	不是	拿	我们的	单词	那	我们	知道	全部	事物	?

你们难道不相信我们无所不知吗?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [sed] [tɛ'sɪpəs] : [juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɜːrðər] [tel] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ,

Certainly	not	,	said	Ctesippus	:	you	must	further	tell	us	this	one	thing	,
当然	不是	,	说	克特西普斯	:	你	必须	更远	告诉	我们	这	一	事物	,

“当然不是,”克特西普斯说，“你还必须告诉我们一件事。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ; [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]

and	then	we	shall	know	that	you	are	speak	the	truth	;	if	you	tell	us	the
和	然后	我们	将	知道	那	你	是	说话	这	真相	;	如果	你	告诉	我们	这

['nʌmbər] ,

number	,
数字	,

这样我们就能知道你说的是真话；如果你告诉我们这个数字，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kaʊnt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'liːv]

and	we	count	them	,	and	you	are	found	to	be	right	,	we	will	believe
和	我们	数数	他们	,	和	你	是	成立	到	是	正确的	,	我们	将要	相信

[ðə; ði] [rest] .

the	rest	.
这	休息	.

我们清点后，如果你的说法正确，我们将相信其余的说法。

[ðeɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [tɛ'sɪpəs] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

They	fancied	that	Ctesippus	was	making	game	of	them	,	and	they	refused
他们	幻想	那	克特西普斯	曾是	制作	游戏	的	他们	,	和	他们	拒绝

,

,

,

他们以为克特西普斯在戏弄他们，所以拒绝了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] [seɪ] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ɔːl]

and	they	would	only	say	in	answer	to	each	of	his	questions	,	that	they	knew	all
和	他们	会	仅有的	说	在	回答	到	每个	的	他的	问题	,	那	他们	知道	全部

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

对于他的每一个问题，他们的回答都只有一句话：他们无所不知。

[fɔːr; fər][æt; ət][læst] [tɛ'sɪpəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] [ɔːl] [rɪ'streɪnt] ;

For	at	last	Ctesippus	began	to	throw	off	all	restraint	;
为了	在	最后的	克特西普斯	开始	到	扔	离开	全部	克制	;

最后，克特西普斯开始彻底放纵自己;

[noʊ] ['kwestʃən] [ɪn][fækt][wʌz; wəz] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

no	question	in	fact	was	too	bad	for	him	;
不	问题	在	事实	曾是	也	坏的	为了	他	;

事实上，对他来说，没有哪个问题是太糟糕的；

[hiː; hi] [wʊd] [æsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['faʊlɪst] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [laɪk][waɪld] [bɔːz] ,

he	would	ask	them	if	they	knew	the	foulest	things	,	and	they	,	like	wild	boars	,
他	会	问	他们	如果	他们	知道	这	最卑鄙的	事物	,	和	他们	,	喜欢	荒野	野猪	,

他会问他们是否知道最肮脏的事情，而他们就像野猪一样，

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bloʊz] , [ænd; ənd] ['fɪrləsli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .

came	rushing	on	his	blows	,	and	fearlessly	replied	that	they	did	.
来了	匆忙	在	他的	打击	,	和	无畏地	回复	那	他们	做过	.

他迎着他的拳头冲过来，毫不畏惧地回答说他们确实做到了。

[æt; ət][læst] , ['kraɪtoʊ] , [aɪ] [tuː] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][maɪ][ˌɪnkrə'duːləti] ,

At	last	,	Crito	,	I	too	was	carried	away	by	my	incredulity	,
在	最后的	,	crito	,	我	也	曾是	携带	离开	经过	我的	怀疑	,

最后，克里托，我也被我的怀疑冲昏了头脑。

[ænd; ənd] [æskt] [juː'θɪdəməs] ['weðər] - [kʊd; kəd] [dæns] .

and	asked	Euthydemus	whether	Dionysodorus	could	dance	.
和	问	欧氏体	无论	-	可以	舞蹈	.

他问欧绪德谟斯狄俄尼索多罗斯是否会跳舞。

['sɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

Certainly	,	he	replied	.
当然	,	他	回复	.

“当然，”他回答道。

[ænd; ənd][kæn; kən][hiː; hi] [vɔːlt] [ə'mʌŋ] [swɔːdz] , [ænd; ənd][tɜːrn][ə'pɑːn][ə; eɪ] [wiːl] , [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ?

And	can	he	vault	among	swords	,	and	turn	upon	a	wheel	,	at	his	age	?
和	能	他	金库	之中	剑	,	和	转动	之上	一个	车轮	,	在	他的	年龄	?

他这把年纪还能在刀剑间跳跃，还能在车轮上旋转吗?

[hæz; həz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [skɪl] [æz; əz] [ðæt] ?

has	he	got	to	such	a	height	of	skill	as	that	?
有	他	得到	到	这样的	一个	高度	的	技能	作为	那	?

他的技艺已经达到如此高的水平了吗?

[hiː; hi][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] [sed] .

He	can	do	anything	,	he	said	.
他	能	做	任何事物	,	他	说	.

他说，他无所不能。

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ðɪs] ?

And	did	you	always	know	this	?
和	做过	你	总是	知道	这	?

你一直都知道这件事吗?

['ɔːlweɪz] , [hiː; hi] [sed] .

Always	,	he	said	.
总是	,	他	说	.

“一直都是这样，”他说。

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][æt; ət][jʊr; jər][bɜːrθ] ?

When	you	were	children	,	and	at	your	birth	?
什么时候	你	是	孩子们	,	和	在	你的	出生	?

你小时候和出生时是什么时候?

[ðeɪ] [bəuθ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .
They both said that they did .
他们 两个都 说 那 他们 做过 .

他们都说他们确实这么做了。

[ðɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] .
This we could not believe .
这 我们 可以 不是 相信 .

我们简直不敢相信。

[ænd; ənd] [juː'θɪdəməs] [sed] : [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'kredʒələs] , ['sɑːkrəˌtiːz] .
And Euthydemus said : You are incredulous , Socrates .
和 欧氏体 说 : 你 是 难以置信 , 苏格拉底 .

欧绪德谟斯说：“苏格拉底，你真是难以置信。”

[jes] , [aɪ] [sed] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [wel] [biː; bi] [ɪn'kredʒələs] ,
Yes , I said , and I might well be incredulous ,
是的 , 我 说 , 和 我 可能 出色地 是 难以置信 ,

“是的，”我说，“我可能真的难以置信。”

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [waɪz] [men] .
if I did not know you to be wise men .
如果 我 做过 不是 知道 你 到 是 明智的 男人 .

若非知晓你们是智者，我怎会不知?

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ænsər] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [kən'fes] [tuː; tə]['sɪmələr] ['mɑːvəlz] .
But if you will answer , he said , I will make you confess to similar marvels .
但 如果 你 将要 回答 , 他 说 , 我 将要 制作 你 承认 到 相似的 奇迹 .

但他说道，如果你愿意回答，我会让你承认类似的奇迹。

[wel] , [aɪ] [sed] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [self] -
Well , I said , there is nothing that I should like better than to be self -
出色地 , 我 说 , 那里 是 没有什么 那 我 应该 喜欢 更好的 比 到 是 自己 -
[kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
convicted of this ,
已定罪 的 这 ,

我说，我最乐意的就是对自己的这种行为感到愧疚。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [wɪtʃ] [aɪ] ['nevər] [nuː] [bɪ'fɔːr] ,
for if I am really a wise man , which I never knew before ,
为了 如果 我 是 真的 一个 明智的 男人 , 哪个 我 绝不 知道 前 ,

因为如果我真的是一个智者，而我以前从未意识到这一点，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [ɔːl] [θɪŋz] ,
and you will prove to me that I know and have always known all things ,
和 你 将要 证明 到 我 那 我 知道 和 有 总是 已知 全部 事物 ,

你会向我证明，我一直以来都知道一切事情。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [laɪf] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] [geɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
nothing in life would be a greater gain to me .
没有什么 在 生活 会 是 一个 更大的 获得 到 我 .

人生中没有什么比这更令我感到欣慰的了。

['ænsər] [ðen] , [hiː; hi] [sed] .
Answer then , he said .
回答 然后 , 他 说 .

“那就回答吧。”他说道。

[æsk] , [aɪ] [sed] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ænsər] .
Ask , I said , and I will answer .
问 , 我 说 , 和 我 将要 回答 .

“问吧，”我说，“我会回答。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɔːr] ['nʌθɪŋ] ?

Do	**you**	**know**	**something**	**,**	**Socrates**	**,**	**or**	**nothing**	**?**
做	你	知道	某物	,	苏格拉底	,	或者	没有什么	?

苏格拉底，你究竟是懂一点，还是什么都不懂?

['sʌmθɪŋ] , [aɪ] [sed] .

Something	**,**	**I**	**said**	**.**
某物	,	我	说	.

“说点什么吧？”我说道。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [els] ?

And	**do**	**you**	**know**	**with**	**what**	**you**	**know**	**,**	**or**	**with**	**something**	**else**	**?**
和	做	你	知道	和	什么	你	知道	,	或者	和	某物	别的	?

你是凭你所知道的，还是凭其他的东西来判断?

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] ; [ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [soʊl] ?

With	**what**	**I**	**know**	**;**	**and**	**I**	**suppose**	**that**	**you**	**mean**	**with**	**my**	**soul**	**?**
和	什么	我	知道	;	和	我	认为	那	你	意思是	和	我的	灵魂	?

以我所知，我想你指的是我的灵魂吧?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [əˈʃeɪmd] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [æskt] [wʌn] ?

Are	**you**	**not**	**ashamed**	**,**	**Socrates**	**,**	**of**	**asking**	**a**	**question**	**when**	**you**	**are**	**asked**	**one**	**?**
是	你	不是	羞愧	,	苏格拉底	,	的	问	一个	问题	什么时候	你	是	问	一	?

苏格拉底，当别人问你问题时，你不觉得反问一个问题很丢脸吗?

[wel] , [aɪ] [sed] ; [bʌt; bət] [ðen] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ?

Well	**,**	**I**	**said**	**;**	**but**	**then**	**what**	**am**	**I**	**to**	**do**	**?**
出色地	,	我	说	;	但	然后	什么	是	我	到	做	?

我说，好吧；但是，那我该怎么办呢?

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [duː] [wəˈtevər] [juː; jʊ][bɪd] ; [wen] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] ,

for	**I**	**will**	**do**	**whatever**	**you**	**bid**	**;**	**when**	**I**	**do**	**not**	**know**	**what**	**you**	**are**	**asking**	**,**
为了	我	将要	做	任何	你	出价	;	什么时候	我	做	不是	知道	什么	你	是	问	,

因为我必遵行你一切的吩咐；即使我不知道你要求的是什么，

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ænsər] [ˌnevərðəˈles] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][æsk] [əˈgen] .

you	**tell**	**me**	**to**	**answer**	**nevertheless**	**,**	**and**	**not**	**to**	**ask**	**again**	**.**
你	告诉	我	到	回答	尽管如此	,	和	不是	到	问	再次	.

你却让我无论如何都要回答，并且不要再问。

[waɪ] , [juː; jʊ] ['jʊrli] [hæv; həv][sʌm; səm]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['miːnɪŋ] , [hiː; hi] [sed] .

Why	**,**	**you**	**surely**	**have**	**some**	**notion**	**of**	**my**	**meaning**	**,**	**he**	**said**	**.**
为什么	,	你	一定	有	一些	概念	的	我的	意义	,	他	说	.

“你肯定明白我的意思，”他说。

[jes] , [aɪ] [rɪˈplaɪd] .

Yes	**,**	**I**	**replied**	**.**
是的	,	我	回复	.

“是的，”我回答道。

[wel] , [ðen] , ['ænsər] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['miːnɪŋ] .

Well	**,**	**then**	**,**	**answer**	**according**	**to**	**your**	**notion**	**of**	**my**	**meaning**	**.**
出色地	,	然后	,	回答	根据	到	你的	概念	的	我的	意义	.

那么，请根据你对我的意思的理解来回答吧。

[jes] , [aɪ] [sed] ;

Yes	**,**	**I**	**said**	**;**
是的	,	我	说	;

是的，我说；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [juː; jʊ][æsk][ɪn][wʌn] [sens] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] ['ænsər] [baɪ]

but	if	the	question	which	you	ask	in	one	sense	is	understood	and	answered	by
但	如果	这	问题	哪个	你	问	在	一	感觉	是	理解	和	回答	经过

[ˌem 'iː][ɪn] [ə'nʌðər] ,

me	in	another	,
我	在	其他	,

但是，如果你提出的问题在某种意义上被我理解并回答了，

[wɪl] [ðæt] [pliːz] [juː; jʊ] — [ɪf] [aɪ] ['ænsər] [wʌt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ?

will	that	please	you	—	if	I	answer	what	is	not	to	the	point	?
将要	那	请	你	—	如果	我	回答	什么	是	不是	到	这	观点	?

如果我回答一些无关紧要的问题，你会满意吗?

[ðæt] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt] [pliːz] [juː; jʊ] ['iːkwəli] [wel] , [æz; əz][aɪ][ɪ'mædʒɪn] .

That	will	please	me	very	well	;	but	will	not	please	you	equally	well	,	as	I	imagine	.
那	将要	请	我	非常	出色地	;	但	将要	不是	请	你	同样地	出色地	,	作为	我	想象	.

那我会非常高兴；但我想，你可能不会同样高兴。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] [ən'les] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , [aɪ] [sed] .

I	certainly	will	not	answer	unless	I	understand	you	,	I	said	.
我	当然	将要	不是	回答	除非	我	理解	你	,	我	说	.

“除非我听懂了你的意思，否则我肯定不会回答。”我说。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] , [hiː; hi] [sed] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] ,

You	will	not	answer	,	he	said	,	according	to	your	view	of	the	meaning	,
你	将要	不是	回答	,	他	说	,	根据	到	你的	看法	的	这	意义	,

他说，你不会按照你对这句话含义的理解来回答。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['preɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][æn; ən] ['eɪnʃənt] .

because	you	will	be	prating	,	and	are	an	ancient	.
因为	你	将要	是	吹嘘	,	和	是	一个	古老的	.

因为你会喋喋不休，而且你年纪大了。

[naʊ] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃənz] ,

Now	I	saw	that	he	was	getting	angry	with	me	for	drawing	distinctions	,
现在	我	锯	那	他	曾是	获得	生气的	和	我	为了	绘画	区别	,

现在我明白了，他因为我区分不同观点而生气了。

[wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [sprɪndʒ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .

when	he	wanted	to	catch	me	in	his	springes	of	words	.
什么时候	他	通缉	到	抓住	我	在	他的	弹簧	的	字	.

当他想用他滔滔不绝的言语抓住我的时候。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [kɑːnəs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [ə'poʊzd]

And	I	remembered	that	Connus	was	always	angry	with	me	when	I	opposed
和	我	记得	那	康努斯	曾是	总是	生气的	和	我	什么时候	我	反对

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我记得，每当我反对康纳斯时，他总是生我的气。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['stuːpɪd] ;

and	then	he	neglected	me	,	because	he	thought	that	I	was	stupid	;
和	然后	他	被忽视的	我	,	因为	他	想法	那	我	曾是	愚蠢的	;

然后他就冷落了我，因为他认为我很笨；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [juː'θɪdəməs] [æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] ,

and	as	I	was	intending	to	go	to	Euthydemus	as	a	pupil	,
和	作为	我	曾是	意图	到	去	到	欧氏体	作为	一个	瞳孔	,

而我原本打算拜欧绪德谟斯为师，

[aɪ] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] ,

I	reflected	that	I	had	better	let	him	have	his	way	,
我	反映	那	我	有	更好的	让	他	有	他的	方式	,

我心想，最好还是让他如愿以偿吧。

[æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['blɑːkhed] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] .

as	he	might	think	me	a	blockhead	,	and	refuse	to	take	me	.
作为	他	可能	思考	我	一个	傻瓜	,	和	拒绝	到	拿	我	.

他可能会认为我是个笨蛋，拒绝带我走。

[soʊ][aɪ] [sed] : [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][fɑːr] ['betər] [ˌdaɪələk'tɪʃn] [ðæn; ðən][maɪ'self] , [juː'θɪdəməs] ,

So	I	said	:	You	are	a	far	better	dialectician	than	myself	,	Euthydemus	,
所以	我	说	:	你	是	一个	远的	更好的	方言学家	比	我	,	欧氏体	,

于是我说："欧绪德谟斯，你的辩证法比我好得多。"

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ɑːrt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [duː][æz; əz]

for	I	have	never	made	a	profession	of	the	art	,	and	therefore	do	as
为了	我	有	绝不	制成	一个	职业	的	这	艺术	,	和	所以	做	作为

[juː; jʊ] [seɪ] ;

you	say	;
你	说	;

因为我从未以这门技艺为职业，所以就按你说的做吧；

[æsk][jʊr; jər] ['kwestʃənz] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ænsər] .

ask	your	questions	once	more	,	and	I	will	answer	.
问	你的	问题	一次	更多的	,	和	我	将要	回答	.

请你再问一遍，我会回答。

['ænsər] [ðen] , [hiː; hi] [sed] , [ə'gen] , ['weðər] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ,

Answer	then	,	he	said	,	again	,	whether	you	know	what	you	know	with	something	,
回答	然后	,	他	说	,	再次	,	无论	你	知道	什么	你	知道	和	某物	,

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] .

or	with	nothing	.
或者	和	没有什么	.

他再次说道，那么请回答，无论你凭借某种知识还是一无所知地知道你所知道的，都请回答。

[jes] , [aɪ] [sed] ; [aɪ] [noʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [soʊl] .

Yes	,	I	said	;	I	know	with	my	soul	.
是的	,	我	说	;	我	知道	和	我的	灵魂	.

是的，我说；我发自内心地知道。

[ðə; ðiː][mæn] [wɪl] ['ænsər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ðiː] ['kwestʃən] ; [fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt][æsk][juː; jʊ] ,

The	man	will	answer	more	than	the	question	;	for	I	did	not	ask	you	,
这	男人	将要	回答	更多的	比	这	问题	;	为了	我	做过	不是	问	你	,

这个人会回答的远不止这个问题；因为我并没有问你，

[hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] ['weðər] [juː; jʊ] [noʊ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] .

he	said	,	with	what	you	know	,	but	whether	you	know	with	something	.
他	说	,	和	什么	你	知道	,	但	无论	你	知道	和	某物	.

他说，重要的是你所知道的，而不是你是否真的了解某些东西。

[ə'gen] [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [θruː] ['ɪgnərəns] [aɪ][hæv; həv] ['ænsər] [tuː] [mʌtʃ] ,

Again	I	replied	,	Through	ignorance	I	have	answered	too	much	,
再次	我	回复	,	通过	无知	我	有	回答	也	很多	,

我再次回答道："由于无知，我回答得太多了。"

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .

but	I	hope	that	you	will	forgive	me	.
但	我	希望	那	你	将要	原谅	我	.

但我希望你能原谅我。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] ['ænsər] ['sɪmpli] [ðæt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] .

And	now	I	will	answer	simply	that	I	always	know	what	I	know	with	something	.
和	现在	我	将要	回答	简单地	那	我	总是	知道	什么	我	知道	和	某物	.

现在我简单地回答说，对于某件事，我总是知道我所知道的。

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] , ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [θɪŋ] ,

And	is	that	something	,	he	rejoined	,	always	the	same	,	or	sometimes	one	thing	,
和	是	那	某物	,	他	重新加入	,	总是	这	相同的	,	或者	有时	一	事物	,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] ?

and	sometimes	another	thing	?
和	有时	其他	事物	?

他反问道："那件事总是一样的吗？还是有时是一件事，有时是另一件事？"

['ɔːlweɪz] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [wen] [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

Always	,	I	replied	,	when	I	know	,	I	know	with	this	.
总是	,	我	回复	,	什么时候	我	知道	,	我	知道	和	这	.

"一直都是这样，"我回答道，"当我知道的时候，我就会知道。"

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [siːs] ['ædɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ænsər] ?

Will	you	not	cease	adding	to	your	answers	?
将要	你	不是	停止	添加	到	你的	答案	?

你们难道不会停止补充答案吗?

[maɪ] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrd] - ['ɔːlweɪz] - [meɪ] [get] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

My	fear	is	that	this	word	'	always	'	may	get	us	into	trouble	.
我的	害怕	是	那	这	单词	-	总是	-	可能	得到	我们	进入	麻烦	.

我担心"总是"这个词可能会给我们带来麻烦。

[juː; jʊ] , [pər'hæps] , [bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][juː 'es] .

You	,	perhaps	,	but	certainly	not	us	.
你	,	也许	,	但	当然	不是	我们	.

也许你会，但我们肯定不会。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ænsər] : [duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?

And	now	answer	:	Do	you	always	know	with	this	?
和	现在	回答	:	做	你	总是	知道	和	这	?

现在回答：你总是知道这一点吗?

['ɔːlweɪz] ; [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði][wɜːrdz] - [wen] [aɪ] [noʊ] . -

Always	;	since	I	am	required	to	withdraw	the	words	'	when	I	know	.	'
总是	;	自从	我	是	必需的	到	提取	这	字	-	什么时候	我	知道	.	-

总是如此；因为我必须收回"当我知道的时候"这句话。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ɔːr] , ['ɔːlweɪz] ['noʊɪŋ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ]

You	always	know	with	this	,	or	,	always	knowing	,	do	you	know	some	things	with
你	总是	知道	和	这	,	或者	,	总是	会心	,	做	你	知道	一些	事物	和

[ðɪs] ,

this	,
这	,

你总是知道这一点，或者说，总是知道，你是否通过这一点了解一些事情?

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ɔːr][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?

and	some	things	with	something	else	,	or	do	you	know	all	things	with	this	?
和	一些	事物	和	某物	别的	,	或者	做	你	知道	全部	事物	和	这	?

有些东西和别的东西有关，还是你知道所有和这个有关的东西?

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [aɪ] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

All	that	I	know	,	I	replied	,	I	know	with	this	.
全部	那	我	知道	,	我	回复	,	我	知道	和	这	.

我回答说，我所知道的一切都与此有关。

[ðer; ðər] [ə'gen] , ['sɑ:krə,ti:z] , [hi:; hi] [sed] , [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [su:'pɜ:rfluəs] .

There	**again**	**,**	**Socrates**	**,**	**he**	**said**	**,**	**the**	**addition**	**is**	**superfluous**	**.**
那里	再次	,	苏格拉底	,	他	说	,	这	添加	是	多余	.

苏格拉底说，再一次，这个补充是多余的。

[wel] , [ðen] , [aɪ] [sed] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] - [ðæt] [aɪ] [noʊ] . -

Well	**,**	**then**	**,**	**I**	**said**	**,**	**I**	**will**	**take**	**away**	**the**	**words**	**'**	**that**	**I**	**know**	**.**	**'**
出色地	,	然后	,	我	说	,	我	将要	拿	离开	这	字	-	那	我	知道	.	-

那么，我说，我会把“我知道的”这些词去掉。

[neɪ] , [teɪk] ['nʌθɪŋ] [ə'weɪ] ; [aɪ][dɪ'zaɪər][noʊ] ['feivəz] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][let][ˌem 'i:][æsk] :

Nay	**,**	**take**	**nothing**	**away**	**;**	**I**	**desire**	**no**	**favours**	**of**	**you**	**;**	**but**	**let**	**me**	**ask**	**:**
不	,	拿	没有什么	离开	;	我	欲望	不	恩惠	的	你	;	但	让	我	问	:

不，请不要夺走任何东西；我不想得到你的任何恩惠；但请允许我请求：

[wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] ?

Would	**you**	**be**	**able**	**to**	**know**	**all**	**things**	**,**	**if**	**you**	**did**	**not**	**know**	**all**	**things**	**?**
会	你	是	有能力的	到	知道	全部	事物	,	如果	你	做过	不是	知道	全部	事物	?

如果你并非无所不知，你又怎能知道所有事物呢?

[kwaɪt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

Quite	**impossible**	**.**
相当	不可能的	.

完全不可能。

[ænd; ənd] [naʊ] , [hi:; hi] [sed] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:][ɑ:n] [wət'evər] [ju:; jʊ] [laɪk] ,

And	**now**	**,**	**he**	**said**	**,**	**you**	**may**	**add**	**on**	**whatever**	**you**	**like**	**,**
和	现在	,	他	说	,	你	可能	添加	在	任何	你	喜欢	,

他说，现在你们可以随意添加任何你们喜欢的东西了。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [kən'fes] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] .

for	**you**	**confess**	**that**	**you**	**know**	**all**	**things**	**.**
为了	你	承认	那	你	知道	全部	事物	.

因为你承认自己无所不知。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz] [tru:] , [aɪ] [sed] ,

I	**suppose**	**that**	**is**	**true**	**,**	**I**	**said**	**,**
我	认为	那	是	真的	,	我	说	,

“我想你说得对，”我说。

[ɪf] [maɪ][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rdz] - [ðæt] [aɪ] [noʊ] - [ɪz][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][stænd] ;

if	**my**	**qualification**	**implied**	**in**	**the**	**words**	**'**	**that**	**I**	**know**	**'**	**is**	**not**	**allowed**	**to**	**stand**	**;**
如果	我的	资格	暗示	在	这	字	-	那	我	知道	-	是	不是	允许	到	站立	;

如果“我知道”这句话所隐含的资格不被允许成立；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][du:] [noʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] .

and	**so**	**I**	**do**	**know**	**all**	**things**	**.**
和	所以	我	做	知道	全部	事物	.

所以，我确实无所不知。

[ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [noʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ]

And	**have**	**you**	**not**	**admitted**	**that**	**you**	**always**	**know**	**all**	**things**	**with**	**that**	**which**
和	有	你	不是	承认	那	你	总是	知道	全部	事物	和	那	哪个

[ju:; jʊ] [noʊ] ,

you	**know**	**,**
你	知道	,

难道你没有承认过，你总是凭借你所知道的来了解一切吗?

['weðər] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] - [ɔ:r][nɑ:t] ?

whether	**you**	**make**	**the**	**addition**	**of**	**'**	**when**	**you**	**know**	**them**	**'**	**or**	**not**	**?**
无论	你	制作	这	添加	的	-	什么时候	你	知道	他们	-	或者	不是	?

是否要加上“当你认识他们时”这句话?

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [noʊn] [ɔːl]

for	you	have	acknowledged	that	you	have	always	and	at	once	known	all
为了	你	有	已确认	那	你	有	总是	和	在	一次	已知	全部

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

因为你已经承认，你一直以来都知道一切事物，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][æt; ət][jʊr; jər] [bɜːrθ] ,

that	is	to	say	,	when	you	were	a	child	,	and	at	your	birth	,
那	是	到	说	,	什么时候	你	是	一个	孩子	,	和	在	你的	出生	,

也就是说，当你还是个孩子的时候，在你出生的时候，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈgroʊɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] ,

and	when	you	were	growing	up	,	and	before	you	were	born	,
和	什么时候	你	是	生长	向上	,	和	前	你	是	出生	,

在你成长的过程中，在你出生之前，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɪgˈzɪstɪd] , [juː; jʊ] [nuː] [ɔːl] [θɪŋz] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz]

and	before	the	heaven	and	earth	existed	,	you	knew	all	things	,	if	you	always
和	前	这	天堂	和	地球	存在	,	你	知道	全部	事物	,	如果	你	总是

[noʊ] [ðem; ðəm] ;

know	them	;
知道	他们	;

在天地形成之前，你们已经知道万物，如果你们始终知道它们的话；

[ænd; ənd][aɪ] [swer] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

and	I	swear	that	you	shall	always	continue	to	know	all	things	,
和	我	发誓	那	你	将	总是	继续	到	知道	全部	事物	,

我发誓你将永远无所不知。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] .

if	I	am	of	the	mind	to	make	you	.
如果	我	是	的	这	头脑	到	制作	你	.

如果我决心要让你.....

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ðæt] [maɪnd] , [ˈrevərənd] [juːˈθɪdəməs] , [aɪ] [sed] ,

But	I	hope	that	you	will	be	of	that	mind	,	reverend	Euthydemus	,	I	said	,
但	我	希望	那	你	将要	是	的	那	头脑	,	牧师	欧氏体	,	我	说	,

但我希望您能有这样的想法，尤西德谟斯牧师，我说。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,

if	you	are	really	speaking	the	truth	,
如果	你	是	真的	请讲	这	真相	,

如果你说的都是实话，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [jʊr; jər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ənˈles] [juː; jʊ]

and	yet	I	a	little	doubt	your	power	to	make	good	your	words	unless	you
和	然而	我	一个	小的	怀疑	你的	力量	到	制作	好的	你的	字	除非	你

[hæv; həv][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] - ;

have	the	help	of	your	brother	Dionysodorus	;
有	这	帮助	的	你的	兄弟	-	;

然而，除非你得到你兄弟狄奥尼多罗斯的帮助，否则我有点怀疑你是否有能力兑现你的诺言；

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [duː][ˌaɪ ˈtiː] .

then	you	may	do	it	.
然后	你	可能	做	它	.

那么你就可以这么做了。

[tel] [ˌem ˈiː] [naʊ] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

Tell	me	now	,	both	of	you	,
告诉	我	现在	,	两个都	的	你	,

你们两个现在就告诉我，

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ɪn][ðə; ði][meɪn][aɪ]['kænɑːt] [daʊt] [ðæt][aɪ] ['riːəli] [duː] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

for	although	in	the	main	I	cannot	doubt	that	I	really	do	know	all	things	,
为了	虽然	在	这	主要的	我	不能	怀疑	那	我	真的	做	知道	全部	事物	,

虽然我基本上不怀疑自己确实无所不知，

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][soʊ][baɪ][men][ʌv; əv][jʊr; jər] [prəˈdɪdʒəs] ['wɪzdəm] — [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

when	I	am	told	so	by	men	of	your	prodigious	wisdom	—	how	can	I	say	that	I	know	such	things	,
什么时候	我	是	讲述	所以	经过	男人	的	你的	惊人	智慧	—	如何	能	我	说	那	我	知道	这样的	事物	,

你们这些拥有非凡智慧的人这样告诉我——我怎能说我知道这些事呢?

[juːˈθɪdəməs] , [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɑːr; ər][ʌnˈdʒʌst] ; [kʌm] , [duː][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔːr][nɑːt] ?

Euthydemus	,	as	that	the	good	are	unjust	;	come	,	do	I	know	that	or	not	?
欧氏体	,	作为	那	这	好的	是	不公正	;	来	,	做	我	知道	那	或者	不是	?

欧绪德谟斯，难道好人是不义的吗？来吧，我难道不知道吗?

['sɜːrt(ə)nli] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .

Certainly	,	you	know	that	.
当然	,	你	知道	那	.

当然，你肯定知道这一点。

[wʌt] [duː][aɪ] [noʊ] ?

What	do	I	know	?
什么	做	我	知道	?

我又能知道些什么呢?

[ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌnˈdʒʌst] .

That	the	good	are	not	unjust	.
那	这	好的	是	不是	不公正	.

善良的人并非不公正。

[kwaɪt] [truː] , [aɪ] [sed] ; [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [noʊn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,

Quite	true	,	I	said	;	and	that	I	have	always	known	;	but	the	question	is	,
相当	真的	,	我	说	;	和	那	我	有	总是	已知	;	但	这	问题	是	,

“的确如此，”我说，“而且我一直都知道这一点；但问题是……”

[wer] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɑːr; ər][ˌʌnˈdʒʌst] ?

where	did	I	learn	that	the	good	are	unjust	?
在哪里	做过	我	学习	那	这	好的	是	不公正	?

我从哪里学到“好人是不公正的”这种说法?

['noʊwer] , [sed] - .

Nowhere	,	said	Dionysodorus	.
无处	,	说	-	.

“哪里都没有，”狄俄尼索多罗斯说。

[ðen] , [aɪ] [sed] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .

Then	,	I	said	,	I	do	not	know	this	.
然后	,	我	说	,	我	做	不是	知道	这	.

然后我说，我不知道这件事。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ruɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt] , [sed] [juːˈθɪdəməs] [tuː; tə] - ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pruːvd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] ,

You	are	ruining	the	argument	,	said	Euthydemus	to	Dionysodorus	;	he	will	be	proved	not	to	know	,
你	是	毁坏	这	争论	,	说	欧氏体	到	-	;	他	将要	是	已证实	不是	到	知道	,

“你这是在破坏辩论，”欧绪德谟斯对狄俄尼索多罗斯说，“他很快就会被证明是无知的。”

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər][ɔ:l][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['noʊɪŋ] [ænd; ənd][nɑ:t] ['noʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	then	after	all	he	will	be	knowing	and	not	knowing	at	the	same	time	.
和	然后	后	全部	他	将要	是	会心	和	不是	会心	在	这	相同的	时间	.

到那时，他就会同时感到既知道又不知道。

- [blʌʃt] .

Dionysodorus	blushed	.
-	脸红了	.

狄俄尼索多罗斯脸红了。

[aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [sed] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ju:'θɪdəməs] ?

I	turned	to	the	other	,	and	said	,	What	do	you	think	,	Euthydemus	?
我	转向	到	这	其他	,	和	说	,	什么	做	你	思考	,	欧氏体	?

我转向另一个人，问道：“你觉得怎么样，欧绪德谟斯？”

[dʌz] [nɑ:t][jʊr; jər] [ɑ:m'nɪʃənt] ['brʌðər] [ə'pɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ?

Does	not	your	omniscient	brother	appear	to	you	to	have	made	a	mistake	?
做	不是	你的	无所不知	兄弟	出现	到	你	到	有	制成	一个	错误	?

你难道不觉得你那无所不知的哥哥犯了错误吗?

[wʌt] , [rɪ'plaɪd] - [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ju:'θɪdəməs] ?

What	,	replied	Dionysodorus	in	a	moment	;	am	I	the	brother	of	Euthydemus	?
什么	,	回复	-	在	一个	片刻	;	是	我	这	兄弟	的	欧氏体	?

狄俄尼索多罗斯立刻回答说：“什么？我是欧绪德谟斯的兄弟吗？”

[ˌðerə'pɑ:n] [aɪ] [sed] , [pli:z] [nɑ:t][tu:; tə] [ˌɪntə'rʌpt] , [maɪ] [gʊd] [frend] ,

Thereupon	I	said	,	Please	not	to	interrupt	,	my	good	friend	,
于是	我	说	,	请	不是	到	打断	,	我的	好的	朋友	,

于是我说：“请不要打断我，我的好朋友。”

[ɔ:r] [prɪ'vent] [ju:'θɪdəməs] [frʌm; frəm]['pru:vɪŋ][tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi]

or	prevent	Euthydemus	from	proving	to	me	that	I	know	the	good	to	be
或者	防止	欧氏体	从	证明	到	我	那	我	知道	这	好的	到	是

[ˌʌn'dʒʌst] ;

unjust	;
不公正	;

或者阻止欧绪德谟斯向我证明我知道的善是不公正的；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ju:; jʊ] [maɪt] [æt; ət] [li:st] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [lɜ:rn] .

such	a	lesson	you	might	at	least	allow	me	to	learn	.
这样的	一个	课	你	可能	在	至少	允许	我	到	学习	.

这样的教训，你至少应该允许我吸取吧。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['sɑ:krəˌti:z] , [sed] - , [ænd; ənd] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] ['ænsər] .

You	are	running	away	,	Socrates	,	said	Dionysodorus	,	and	refusing	to	answer	.
你	是	跑步	离开	,	苏格拉底	,	说	-	,	和	拒绝	到	回答	.

狄奥尼西多罗斯说：“苏格拉底，你在逃避，拒绝回答。”

[noʊ] ['wʌndər] , [aɪ] [sed] , [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,

No	wonder	,	I	said	,	for	I	am	not	a	match	for	one	of	you	,
不	想知道	,	我	说	,	为了	我	是	不是	一个	匹配	为了	一	的	你	,

“难怪，”我说，“因为我连你们其中一个都比不上。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌeɪ.fɔ:r.ʈi'ɔ:r.i][aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [tu:] .

and	a	fortiori	I	must	run	away	from	two	.
和	一个	更何况	我	必须	跑步	离开	从	二	.

我更必须逃离两个人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['herəˌkliz] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['herəˌkliz] [kʊd; kəd][nɑːt] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['haɪdrə] , [huː]

I	am	no	Heracles	;	and	even	Heracles	could	not	fight	against	the	Hydra	,	who
我	是	不	赫拉克勒斯	;	和	甚至	赫拉克勒斯	可以	不是	斗争	反对	这	九头蛇	,	WHO

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - ['sɑːfɪst] ,

was	a	she	-	Sophist	,
曾是	一个	她	-	诡辩家	,

我并非赫拉克勒斯；即使是赫拉克勒斯也无法与九头蛇——一位诡辩家女性——抗衡。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ðɪ][wɪt][tuː; tə] [ʃuːt] [ʌp] ['meni] [nuː] ['hedz] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]

and	had	the	wit	to	shoot	up	many	new	heads	when	one	of	them	was
和	有	这	有	到	射击	向上	许多	新的	头部	什么时候	一	的	他们	曾是

[kʌt] [ɔːf] ;

cut	off	;
切	离开	;

而且他机智过人，砍掉一个脑袋后，还能迅速长出许多新的脑袋；

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɑːnstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] - [kræb] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]

especially	when	he	saw	a	second	monster	of	a	sea	-	crab	,	who	was	also	a
尤其	什么时候	他	锯	一个	第二	怪物	的	一个	海	-	螃蟹	,	WHO	曾是	还	一个

['sɑːfɪst] ,

Sophist	,
诡辩家	,

尤其是当他看到第二个海蟹怪物时，那个海蟹也是个诡辩家。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['nuːli] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [siː] - ['vɔɪɪdʒ] , ['berɪŋ] [daʊn]

and	appeared	to	have	newly	arrived	from	a	sea	-	voyage	,	bearing	down
和	出现	到	有	新	到达的	从	一个	海	-	航程	,	轴承	向下

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][left] ,

upon	him	from	the	left	,
之上	他	从	这	左边	,

看起来像是刚从海上航行回来，从左侧向他走来，

['oʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]['baɪtɪŋ] .

opening	his	mouth	and	biting	.
开幕	他的	嘴	和	咬	.

他张开嘴咬人。

[wen] [ðə; ðɪ]['mɑːnstər][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['trʌb(ə)lsəm] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪoʊ'leɪəs] , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [tuː; tə]

When	the	monster	was	growing	troublesome	he	called	Iolaus	,	his	nephew	,	to
什么时候	这	怪物	曾是	生长	麻烦的	他	称为	伊奥劳斯	,	他的	侄子	,	到

[hɪz; ɪz][help] ,

his	help	,
他的	帮助	,

当怪物越来越难对付时，他叫来侄子伊俄拉斯帮忙。

[huː] ['eɪbli] ['sʌkər] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [maɪ][ˌaɪoʊ'leɪəs] , [huː] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] - ([ðə; ðɪ]

who	ably	succoured	him	;	but	if	my	Iolaus	,	who	is	my	brother	Patrocles	(	the
WHO	能够	救助	他	;	但	如果	我的	伊奥劳斯	,	WHO	是	我的	兄弟	-	(	这

['stætʃueri]) ,

statuary	)	,
雕像	)	,

他曾有力地帮助过他；但如果我的伊俄拉俄斯，也就是我的兄弟帕特罗克勒斯（雕像），

[wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] , [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] [wɜːrs] .

were	to	come	,	he	would	only	make	a	bad	business	worse	.
是	到	来	,	他	会	仅有的	制作	一个	坏的	商业	更糟	.

如果他来了，只会让糟糕的生意变得更糟。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [jɔːr'self] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪn] , [sed] - ,

And	now	that	you	have	delivered	yourself	of	this	strain	,	said	Dionysodorus	,
和	现在	那	你	有	发表	你自己	的	这	拉紧	,	说	-	,

“既然你已经摆脱了这种压力，”狄俄尼索多罗斯说道，“

[wɪl] [juː; jʊ][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] ['weðər] [ˌaɪoʊ'leɪəs][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv] ['herəˌkliz] ['eni] [mɔːr]

will	you	inform	me	whether	Iolaus	was	the	nephew	of	Heracles	any	more
将要	你	通知	我	无论	伊奥劳斯	曾是	这	侄子	的	赫拉克勒斯	任何	更多的

[ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [jɔːrz] ?

than	he	is	yours	?
比	他	是	你的	?

请你告诉我，伊俄拉斯是否是赫拉克勒斯的侄子，就像他不是你的侄子一样?

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [best] ['ænsər] [juː; jʊ] , - , [aɪ] [sed] ,

I	suppose	that	I	had	best	answer	you	,	Dionysodorus	,	I	said	,
我	认为	那	我	有	最好的	回答	你	,	-	,	我	说	,

“我想我最好还是回答你，狄俄尼索多罗斯，”我说。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['æskɪŋ] — [ðæt] [aɪ] ['prɪti] [wel] [noʊ] — [aʊt][ʌv; əv] ['envi] ,

for	you	will	insist	on	asking	—	that	I	pretty	well	know	—	out	of	envy	,
为了	你	将要	坚持	在	问	—	那	我	漂亮的	出色地	知道	—	出去	的	嫉妒	,

因为我知道，你出于嫉妒一定会坚持问这个问题。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [juː'θɪdəməs] .

in	order	to	prevent	me	from	learning	the	wisdom	of	Euthydemus	.
在	命令	到	防止	我	从	学习	这	智慧	的	欧氏体	.

为了阻止我学习欧绪德谟斯的智慧。

[ðen] ['ænsər] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [sed] .

Then	answer	me	,	he	said	.
然后	回答	我	,	他	说	.

“那就回答我，”他说。

[wel] [ðen] , [aɪ] [sed] , [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ˌaɪoʊ'leɪəs][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] ['nefjuː] [æt; ət][ɔːl] ,

Well	then	,	I	said	,	I	can	only	reply	that	Iolaus	was	not	my	nephew	at	all	,
出色地	然后	,	我	说	,	我	能	仅有的	回复	那	伊奥劳斯	曾是	不是	我的	侄子	在	全部	,

“那么，”我说，“我只能回答说，伊俄拉斯根本不是我的侄子。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv] ['herəˌkliz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] ['brʌðər] - ,

but	the	nephew	of	Heracles	;	and	his	father	was	not	my	brother	Patrocles	,
但	这	侄子	的	赫拉克勒斯	;	和	他的	父亲	曾是	不是	我的	兄弟	-	,

但他却是赫拉克勒斯的侄子；而且他的父亲也不是我的兄弟帕特罗克勒斯。

[bʌt; bət] ['ɪfɪˌkliːz] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] ['ræðər] [laɪk] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['brʌðər]

but	Iphicles	,	who	has	a	name	rather	like	his	,	and	was	the	brother
但	伊菲克勒斯	,	WHO	有	一个	姓名	相当	喜欢	他的	,	和	曾是	这	兄弟

[ʌv; əv] ['herəˌkliz] .

of	Heracles	.
的	赫拉克勒斯	.

但伊菲克勒斯，他的名字与赫拉克勒斯颇为相似，是赫拉克勒斯的兄弟。

[ænd; ənd][ɪz] - , [hiː; hi] [sed] , [jʊr; jər] ['brʌðər] ?

And	is	Patrocles	,	he	said	,	your	brother	?
和	是	-	,	他	说	,	你的	兄弟	?

他说道：“帕特罗克勒斯是你的兄弟吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欧绪德谟斯(Euthydemus)
第4/4页

[jes] , [aɪ] [sed] , [hiː; hi][ɪz][maɪ][hæf] - ['brʌðər] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] , [bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][maɪ]
Yes , I said , he is my half - brother , the son of my mother , but not of my
是的 , 我 说 , 他 是 我的 一半 - 兄弟 , 这 儿子 的 我的 母亲 , 但 不是 的 我的
['fɑːðər] .
father .
父亲 .

“是的，”我说，“他是我的同母异父的弟弟，是我母亲的儿子，但不是我父亲的儿子。”

[ðen] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd][ɪz][nɑːt][jʊr; jər] ['brʌðər] .
Then he is and is not your brother .
然后 他 是 和 是 不是 你的 兄弟 .

那么，他既是你的兄弟，又不是。

[nɑːt][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['fɑːðər] , [maɪ] [gʊd] [mæn] , [aɪ] [sed] , [fɔːr; fər] - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
Not by the same father , my good man , I said , for Chaeredemus was his father
不是 经过 这 相同的 父亲 , 我的 好的 男人 , 我 说 , 为了 - 曾是 他的 父亲
,
,
,

“他们并非同父异母，我的好人，”我说，“因为他的父亲是凯雷德穆斯。”

[ænd; ənd] [maɪn] [wʌz; wəz] - .
and mine was Sophroniscus .
和 矿 曾是 - .

我的是索弗罗尼斯库斯。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] - [ə; eɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] - ['ɔːlsoʊ] ?
And was Sophroniscus a father , and Chaeredemus also ?
和 曾是 - 一个 父亲 , 和 - 还 ?

索弗罗尼斯库斯是父亲吗？凯雷德穆斯也是吗？

[jes] , [aɪ] [sed] ; [ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [hɪz; ɪz] .
Yes , I said ; the former was my father , and the latter his .
是的 , 我 说 ; 这 以前的 曾是 我的 父亲 , 和 这 后者 他的 .

“是的，”我说，“前者是我的父亲，后者是他的。”

[ðen] , [hiː; hi] [sed] , - [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['fɑːðər] .
Then , he said , Chaeredemus is not a father .
然后 , 他 说 , - 是 不是 一个 父亲 .

然后，他说，查雷德姆斯不是父亲。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][maɪ] ['fɑːðər] , [aɪ] [sed] .
He is not my father , I said .
他 是 不是 我的 父亲 , 我 说 .

“他不是我父亲，”我说。

[bʌt; bət][kæn; kən][ə; eɪ] ['fɑːðər] [biː; bi] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɑːðər] ?
But can a father be other than a father ?
但 能 一个 父亲 是 其他 比 一个 父亲 ?

但是，父亲还能是父亲以外的人吗？

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] ?
or are you the same as a stone ?
或者 是 你 这 相同的 作为 一个 石头 ?

还是你和石头一样？

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [stoʊn] , [aɪ] [sed] ,

I	certainly	do	not	think	that	I	am	a	stone	,	I	said	,
我	当然	做	不是	思考	那	我	是	一个	石头	,	我	说	,

“我当然不认为自己是块石头，”我说。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [pruːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][wʌn] .

though	I	am	afraid	that	you	may	prove	me	to	be	one	.
尽管	我	是	害怕的	那	你	可能	证明	我	到	是	一	.

但我恐怕你会证明我就是个这样的人。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [stoʊn] ?

Are	you	not	other	than	a	stone	?
是	你	不是	其他	比	一个	石头	?

你难道不就是一块石头吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] .

I	am	.
我	是	.

我是。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [stoʊn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [stoʊn] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ʌðər]

And	being	other	than	a	stone	,	you	are	not	a	stone	;	and	being	other
和	存在	其他	比	一个	石头	,	你	是	不是	一个	石头	;	和	存在	其他

[ðæn; ðən][goʊld] ,

than	gold	,
比	金子	,

你不是石头，所以你不是石头；你不是金子，所以你不是金子。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][goʊld] ?

you	are	not	gold	?
你	是	不是	金子	?

你不是黄金吗?

['veri] [truː] .

Very	true	.
非常	真的	.

确实如此。

[ænd; ənd][soʊ] - , [hiː; hi] [sed] , ['biːɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɑːðər] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['fɑːðər] ?

And	so	Chaeredemus	,	he	said	,	being	other	than	a	father	,	is	not	a	father	?
和	所以	-	,	他	说	,	存在	其他	比	一个	父亲	,	是	不是	一个	父亲	?

所以，他说，凯雷德姆斯既然不是父亲，就不是父亲?

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['fɑːðər] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

I	suppose	that	he	is	not	a	father	,	I	replied	.
我	认为	那	他	是	不是	一个	父亲	,	我	回复	.

我回答说：“我猜他应该不是父亲。”

[fɔːr; fər] [ɪf] , [sed] [juː'θɪdəməs] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt] , - [ɪz][ə; eɪ] ['fɑːðər] , [ðen]

For	if	,	said	Euthydemus	,	taking	up	the	argument	,	Chaeredemus	is	a	father	,	then
为了	如果	,	说	欧氏体	,	采取	向上	这	争论	,	-	是	一个	父亲	,	然后

- ,

Sophroniscus	,
-	,

欧绪德谟斯接着说，如果凯瑞德谟斯是父亲，那么索弗罗尼斯库斯.....

['biːɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɑːðər] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['fɑːðər] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt]

being	other	than	a	father	,	is	not	a	father	;	and	you	,	Socrates	,	are	without
存在	其他	比	一个	父亲	,	是	不是	一个	父亲	;	和	你	,	苏格拉底	,	是	没有

[ə; eɪ] ['fɑːðər] .

a	father	.
一个	父亲	.

不是父亲，就不是父亲；而你，苏格拉底，是没有父亲的。

[tɛ'sɪpəs] , [hɪr] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑ:rgjumənt] , [sed] : [ænd; ənd] [ɪz] [nɑ:t] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [keɪs] ,

Ctesippus	,	here	taking	up	the	argument	,	said	:	And	is	not	your	father	in	the	same	case	,
克特西普斯	,	这里	采取	向上	这	争论	,	说	:	和	是	不是	你的	父亲	在	这	相同的	案件	,

克特西普斯接过话茬说：那么，你的父亲不也是这种情况吗?

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [ɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [maɪ] ['fɑ:ðər] ?

for	he	is	other	than	my	father	?
为了	他	是	其他	比	我的	父亲	?

因为他不是我的父亲?

[ə'ʃʊrədli] [nɑ:t] , [sed] [ju:'θɪdəməs] .

Assuredly	not	,	said	Euthydemus	.
当然	不是	,	说	欧氏体	.

“绝对不是，”欧绪德谟斯说道。

[ðen] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ?

Then	he	is	the	same	?
然后	他	是	这	相同的	?

那他也是一样吗?

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] .

He	is	the	same	.
他	是	这	相同的	.

他还是一样。

[aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪz] [hi:; hi] ['oʊnli] [maɪ] ['fɑ:ðər] ,

I	cannot	say	that	I	like	the	connection	;	but	is	he	only	my	father	,
我	不能	说	那	我	喜欢	这	联系	;	但	是	他	仅有的	我的	父亲	,

我不能说我喜欢这种关系；但他仅仅是我的父亲吗?

[ju:'θɪdəməs] , [ɔ:r] [ɪz] [hi:; hi] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['ʌðər] [men] ?

Euthydemus	,	or	is	he	the	father	of	all	other	men	?
欧氏体	,	或者	是	他	这	父亲	的	全部	其他	男人	?

欧绪德谟斯，或者说，他是所有人的父亲?

[ʌv; əv] [ɔ:l] ['ʌðər] [men] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

Of	all	other	men	,	he	replied	.
的	全部	其他	男人	,	他	回复	.

“在所有男人中，”他回答道。

[du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] ?

Do	you	suppose	the	same	person	to	be	a	father	and	not	a	father	?
做	你	认为	这	相同的	人	到	是	一个	父亲	和	不是	一个	父亲	?

你认为同一个人既可以是父亲也可以不是父亲吗?

['sɜ:rt(ə)nli] , [aɪ] [dɪd] [soʊ] [ɪ'mædʒɪn] , [sed] [tɛ'sɪpəs] .

Certainly	,	I	did	so	imagine	,	said	Ctesippus	.
当然	,	我	做过	所以	想象	,	说	克特西普斯	.

“当然，我的确这么想过，”克特西普斯说道。

[ænd; ənd] [du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [goʊld] [ɪz] [nɑ:t] [goʊld] , [ɔ:r] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [mæn] ?

And	do	you	suppose	that	gold	is	not	gold	,	or	that	a	man	is	not	a	man	?
和	做	你	认为	那	金子	是	不是	金子	,	或者	那	一个	男人	是	不是	一个	男人	?

难道你认为金子不是金子，人不是人吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] - [ɪn]['pɑːri][mə'ti(ə).ɹi.ə] , - [juː'θɪdəməs] , [sed] [tɛ'sɪpəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd]

They	are	not	'	in	pari	materia	,	'	Euthydemus	,	said	Ctesippus	,	and	you	had
他们	是	不是	-	在	巴黎	物质	,	-	欧氏体	,	说	克特西普斯	,	和	你	有

['betər] [teɪk] [ker] ,

better	take	care	,
更好的	拿	关心	,

“他们并非'同类',”克特西普斯说，“你最好小心点。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɑːnstrəs] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] .

for	it	is	monstrous	to	suppose	that	your	father	is	the	father	of	all	.
为了	它	是	滔天	到	认为	那	你的	父亲	是	这	父亲	的	全部	.

认为你的父亲是所有人的父亲，这种想法是荒谬的。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

But	he	is	,	he	replied	.
但	他	是	,	他	回复	.

“但他确实是，”他回答道。

[wʌt] , [ʌv; əv][men]['oʊnli] , [sed] [tɛ'sɪpəs] , [ɔːr][ʌv; əv]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ?

What	,	of	men	only	,	said	Ctesippus	,	or	of	horses	and	of	all	other	animals	?
什么	,	的	男人	仅有的	,	说	克特西普斯	,	或者	的	马匹	和	的	全部	其他	动物	?

克特西普斯说，是指人，还是包括马和其他所有动物?

[ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] [sed] .

Of	all	,	he	said	.
的	全部	,	他	说	.

他说，所有的一切。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɔːl] ?

And	your	mother	,	too	,	is	the	mother	of	all	?
和	你的	母亲	,	也	,	是	这	母亲	的	全部	?

而你的母亲，也是万物之母?

[jes] , ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [tuː] .

Yes	,	our	mother	too	.
是的	,	我们的	母亲	也	.

是的，我们的母亲也是。

[jes] ; [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ]['prɑːdʒəni][ʌv; əv] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] [ðen] ?

Yes	;	and	your	mother	has	a	progeny	of	sea	-	urchins	then	?
是的	;	和	你的	母亲	有	一个	后代	的	海	-	海胆	然后	?

是的；那么你母亲生了一窝海胆宝宝呢?

[jes] ; [ænd; ənd] [jɔːrz] , [hiː; hi] [sed] .

Yes	;	and	yours	,	he	said	.
是的	;	和	你的	,	他	说	.

“是的，还有你的，”他说。

[ænd; ənd] ['gʌdʒən] [ænd; ənd] ['pʌpiz] [ænd; ənd][pɪgz][ɑːr; ər][jʊr; jər] ['brʌðərz] ?

And	gudgeons	and	puppies	and	pigs	are	your	brothers	?
和	鳜虎鱼	和	小狗	和	猪	是	你的	兄弟	?

鳜虎鱼、小狗和猪都是你的兄弟吗?

[ænd; ənd] [jɔːrz] [tuː] .

And	yours	too	.
和	你的	也	.

你的也是。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['pɑːpə][ɪz][ə; eɪ][dɔːg] ?

And	your	papa	is	a	dog	?
和	你的	爸爸	是	一个	狗	?

你爸爸是条狗?

[ænd; ənd][soʊ][ɪz] [jɔːrz] , [hiː; hi] [sed] .

And	so	is	yours	,	he	said	.
和	所以	是	你的	,	他	说	.

他说，你的也是。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃənz] , [sed] - , [aɪ] [wɪl] [suːn] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði]

If	you	will	answer	my	questions	,	said	Dionysodorus	,	I	will	soon	extract	the
如果	你	将要	回答	我的	问题	,	说	-	,	我	将要	很快	提炼	这

[seɪm] [əd'mɪʃnz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

same	admissions	from	you	,
相同的	招生	从	你	,

“如果你能回答我的问题，”狄俄尼索多罗斯说，“我很快就能从你口中套出同样的供词。”

[tɛ'sɪpəs] .

Ctesippus	.
克特西普斯	.

克特西普斯。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg] .

You	say	that	you	have	a	dog	.
你	说	那	你	有	一个	狗	.

你说你养了一条狗。

[jes] , [ə; eɪ] ['vɪlən] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌn] , [sed] [tɛ'sɪpəs] .

Yes	,	a	villain	of	a	one	,	said	Ctesippus	.
是的	,	一个	恶棍	的	一个	一	,	说	克特西普斯	.

“没错，真是个十足的恶棍，”克特西普斯说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['pʌpiz] ?

And	he	has	puppies	?
和	他	有	小狗	?

他有小狗吗?

[jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [laɪk] [hɪm'self] .

Yes	,	and	they	are	very	like	himself	.
是的	,	和	他们	是	非常	喜欢	他自己	.

是的，他们和他非常相似。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

And	the	dog	is	the	father	of	them	?
和	这	狗	是	这	父亲	的	他们	?

那条狗是它们的父亲吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌpiz] [kʌm]

Yes	,	he	said	,	I	certainly	saw	him	and	the	mother	of	the	puppies	come
是的	,	他	说	,	我	当然	锯	他	和	这	母亲	的	这	小狗	来

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

“是的，”他说，“我确实看到他和小狗的母亲在一起了。”

[ænd; ənd][ɪz][hiː; hi][nɑːt] [jɔːrz] ?

And	is	he	not	yours	?
和	是	他	不是	你的	?

难道他不是你的吗?

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz] .

To	be	sure	he	is	.
到	是	当然	他	是	.

他确实如此。

[ðen] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [jɔːrz] ; ['ergoʊ] , [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,

Then	he	is	a	father	,	and	he	is	yours	;	ergo	,	he	is	your	father	,
然后	他	是	一个	父亲	,	和	他	是	你的	;	因此	,	他	是	你的	父亲	,

那么他就是你的父亲，也是你的父亲；因此，他就是你的父亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpiz] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['brʌðərz] .

and	the	puppies	are	your	brothers	.
和	这	小狗	是	你的	兄弟	.

这些小狗是你的兄弟。

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ][wʌn] ['lɪt(ə)l] ['kwestʃən] [mɔːr] , [sed] - , ['kwɪkli] [ˌɪntər'poʊzɪŋ] ,

Let	me	ask	you	one	little	question	more	,	said	Dionysodorus	,	quickly	interposing	,
让	我	问	你	一	小的	问题	更多的	,	说	-	,	迅速地	插入	,

“我再问你一个小问题，”狄俄尼索多罗斯连忙插话道。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [tɛ'sɪpəs] [maɪt] [nɑːt][get][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrd] : [juː; jʊ] [biːt] [ðɪs] [dɔːg] ?

in	order	that	Ctesippus	might	not	get	in	his	word	:	You	beat	this	dog	?
在	命令	那	克特西普斯	可能	不是	得到	在	他的	单词	:	你	打	这	狗	?

为了不让克特西普斯说出那句话：“你打败了这条狗？”

[tɛ'sɪpəs] [sed] , ['læfɪŋ] , [ɪn'diːd] [aɪ][duː] ;

Ctesippus	said	,	laughing	,	Indeed	I	do	;
克特西普斯	说	,	笑	,	的确	我	做	;

克特西普斯笑着说：“的确如此。”

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [biːt] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	I	only	wish	that	I	could	beat	you	instead	of	him	.
和	我	仅有的	希望	那	我	可以	打	你	反而	的	他	.

我只希望我能打败你而不是他。

[ðen] [juː; jʊ] [biːt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [hiː; hi] [sed] .

Then	you	beat	your	father	,	he	said	.
然后	你	打	你的	父亲	,	他	说	.

他说：“然后你打了你父亲。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][fɑːr] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biːt] [jɔːrz] , [sed] [tɛ'sɪpəs] ;

I	should	have	far	more	reason	to	beat	yours	,	said	Ctesippus	;
我	应该	有	远的	更多的	原因	到	打	你的	,	说	克特西普斯	;

“我有比你更有理由打败你的理由，”克特西普斯说；

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wen] [hiː; hi][bi'^æt] [sʌtʃ] [waɪz] [sʌnz] ?

what	could	he	have	been	thinking	of	when	he	begat	such	wise	sons	?
什么	可以	他	有	到过	思维	的	什么时候	他	生育	这样的	明智的	儿子们	?

他究竟在想什么，才会生出如此聪明的儿子们?

[mʌtʃ] [gʊd] [hæz; həz] [ðɪs] ['fɑːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['breðrən] [ðə; ði] ['pʌpiz] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]

much	good	has	this	father	of	you	and	your	brethren	the	puppies	got	out	of
很多	好的	有	这	父亲	的	你	和	你的	弟兄们	这	小狗	得到	出去	的

[ðɪs] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

this	wisdom	of	yours	.
这	智慧	的	你的	.

你父亲和你的兄弟小狗们从你的智慧中得到了多少好处呢?

[bʌt; bət] ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr][juː; jʊ] , [tɛ'sɪpəs] , [hæv; həv] ['eni] [niːd] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [gʊd] .

But	neither	he	nor	you	,	Ctesippus	,	have	any	need	of	much	good	.
但	两者都不	他	也不	你	,	克特西普斯	,	有	任何	需要	的	很多	好的	.

但是，无论是他还是你，克特西普斯，都不需要太多好处。

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [niːd] , [juː'θɪdəməs] ?

And	have	you	no	need	,	Euthydemus	?
和	有	你	不	需要	,	欧氏体	?

难道你不需要吗，欧绪德谟斯?

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

['niːðər] [aɪ][nɔːr]['eni] ['ʌðər] [mæn] ;

Neither	I	nor	any	other	man	;
两者都不	我	也不	任何	其他	男人	;

我和其他任何人都没有;

[fɔːr; fər] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , [tɛ'sɪpəs] ,

for	tell	me	now	,	Ctesippus	,
为了	告诉	我	现在	,	克特西普斯	,

克特西普斯，现在就告诉我吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [sɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] ['medɪs(ə)n] [wen]

if	you	think	it	good	or	evil	for	a	man	who	is	sick	to	drink	medicine	when
如果	你	思考	它	好的	或者	邪恶的	为了	一个	男人	WHO	是	生病的	到	喝	药品	什么时候

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] ;

he	wants	it	;
他	想要	它	;

你认为病人想吃药时喝药是好事还是坏事?

[ɔːr][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr] [ɑːrmd] ['rædər] [ðæn; ðən] [ˌʌn'ɑːrmd] .

or	to	go	to	war	armed	rather	than	unarmed	.
或者	到	去	到	战争	武装	相当	比	徒手	.

或者说，宁愿武装自己也不愿赤手空拳去打仗。

[gʊd] , [aɪ] [seɪ] .

Good	,	I	say	.
好的	,	我	说	.

很好，我说。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃɑːrmɪŋ]

And	yet	I	know	that	I	am	going	to	be	caught	in	one	of	your	charming
和	然而	我	知道	那	我	是	去	到	是	捕捉	在	一	的	你的	迷人

['pʌzlz] .

puzzles	.
谜题	.

但我知道，我终究会落入你精心设计的谜题之中。

[ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] , [ɪf] [juː; jʊ] ['ænsər] ;

That	,	he	replied	,	you	will	discover	,	if	you	answer	;
那	,	他	回复	,	你	将要	发现	,	如果	你	回答	;

他回答说，如果你回答这个问题，你就会发现这一点;

[sɪns] [juː; jʊ][æd'mɪt]['medɪs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [drɪŋk] , [wen] ['wɑːntɪd] ,

since	you	admit	medicine	to	be	good	for	a	man	to	drink	,	when	wanted	,
自从	你	承认	药品	到	是	好的	为了	一个	男人	到	喝	,	什么时候	通缉	,

既然你承认男人在需要的时候喝药水是有益的，

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

must	it	not	be	good	for	him	to	drink	as	much	as	possible	;
必须	它	不是	是	好的	为了	他	到	喝	作为	很多	作为	可能的	;

让他多喝酒难道不是对他有好处吗?

[wen] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] , [ə; eɪ]['kɑːrtloʊd][ʌv; əv] ['helɪbɔːr] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]

when	he	takes	his	medicine	,	a	cartload	of	hellebore	will	not	be	too	much	for
什么时候	他	需要	他的	药品	,	一个	满载	的	嚏根草	将要	不是	是	也	很多	为了

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

他吃药的时候，一车嚏根草对他来说不算什么?

[tɛ'sɪpəs] [sed] : [kwaɪt] [soʊ] , [juː'θɪdəməs] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
Ctesippus said : Quite so , Euthydemus , that is to say ,
克特西普斯 说 : 相当 所以 , 欧氏体 , 那 是 到 说 ,

克特西普斯说：正是如此，欧绪德谟斯，也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] [huː] [drɪŋks] [ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv] ['delfi] .
if he who drinks is as big as the statue of Delphi .
如果 他 WHO 饮料 是 作为 大的 作为 这 雕像 的 德尔菲 .

如果喝酒的人像德尔斐神像那么大。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ɪn][wɔːr][tuː; tə][hæv; həv][ɑːrmz][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,
And seeing that in war to have arms is a good thing ,
和 看到 那 在 战争 到 有 武器 是 一个 好的 事物 ,

而且，在战争中拥有武器是一件好事，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [spiə] [ænd; ənd] [ʃiːldz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ?
he ought to have as many spears and shields as possible ?
他 应该 到 有 作为 许多 长矛 和 盾牌 作为 可能的 ?

他应该尽可能多地配备长矛和盾牌吧?

['veri] [truː] , [sed] [tɛ'sɪpəs] ; [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [juː'θɪdəməs] , [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]
Very true , said Ctesippus ; and do you think , Euthydemus , that he ought to
非常 真的 , 说 克特西普斯 ; 和 做 你 思考 , 欧氏体 , 那 他 应该 到
[hæv; həv][wʌn] [ʃiːld] ['oʊnli] ,
have one shield only ,
有 一 盾 仅有的 ,

“确实如此，”克特西普斯说，“欧绪德谟斯，你认为他应该只配一面盾牌吗？”

[ænd; ənd][wʌn] [spɪr] ?
and one spear ?
和 一 矛 ?

还有一根矛?

[aɪ][duː] .
I do .
我 做 .

我愿意。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][ɑːrm]['^eriən,'dʒiə-][ænd; ənd][brai'ɛəriəs][ɪn] [ðæt] [wei] ?
And would you arm Geryon and Briareus in that way ?
和 会 你 手臂 革律翁 和 布里亚雷乌斯 在 那 方式 ?

你会用这种方式武装革律翁和布里阿瑞俄斯吗?

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [kəm'pænjən] [faɪt] [ɪn] ['ɑːrmər] ,
Considering that you and your companion fight in armour ,
考虑 那 你 和 你的 伴侣 斗争 在 盔甲 ,

考虑到你和你的同伴都身穿盔甲战斗，

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] . . . [hɪr] [juː'θɪdəməs] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] ,
I thought that you would have known better . . . Here Euthydemus held his peace ,
我 想法 那 你 会 有 已知 更好的 . . . 这里 欧氏体 握住 他的 和平 ,

我以为你会更懂事些……欧绪德谟斯沉默不语。

[bʌt; bət] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] ['ænsər] [ʌv; əv] [tɛ'sɪpəs] [ænd; ənd] [sed] : —
but Dionysodorus returned to the previous answer of Ctesippus and said : —
但 - 返回 到 这 以前的 回答 的 克特西普斯 和 说 : —

但狄奥尼多罗斯又回到了克特西普斯之前的回答，说道：

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][goʊld][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ?
Do you not think that the possession of gold is a good thing ?
做 你 不是 思考 那 这 拥有 的 金子 是 一个 好的 事物 ?

难道你不认为拥有黄金是一件好事吗?

[jes] , [sed] [tɛ'sɪpəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['betər] .

Yes	**,**	**said**	**Ctesippus**	**,**	**and**	**the**	**more**	**the**	**better**	**.**
是的	,	说	克特西普斯	,	和	这	更多的	这	更好的	.

“是的，”克特西普斯说，“越多越好。”

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] ['evriwer] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ?

And	**to**	**have**	**money**	**everywhere**	**and**	**always**	**is**	**a**	**good**	**?**
和	到	有	钱	到处	和	总是	是	一个	好的	?

随时随地都有钱是件好事吗?

['sɜːrt(ə)nli] , [ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] , [hiː; hi] [sed] .

Certainly	**,**	**a**	**great**	**good**	**,**	**he**	**said**	**.**
当然	,	一个	伟大的	好的	,	他	说	.

“当然，这是件好事，”他说。

[ænd; ənd][juː; jʊ][æd'mɪt][goʊld][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ?

And	**you**	**admit**	**gold**	**to**	**be**	**a**	**good**	**?**
和	你	承认	金子	到	是	一个	好的	?

你承认黄金是好东西吗?

['sɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

Certainly	**,**	**he**	**replied**	**.**
当然	,	他	回复	.

“当然，”他回答道。

[ænd; ənd] [ɔːt] [nɑːt][ə; eɪ][mæn] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv][goʊld] ['evriwer] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ,

And	**ought**	**not**	**a**	**man**	**then**	**to**	**have**	**gold**	**everywhere**	**and**	**always**	**,**
和	应该	不是	一个	男人	然后	到	有	金子	到处	和	总是	,

那么，一个人难道不应该随时随地都拥有黄金吗?

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [hɪm'self] ,

and	**as**	**much**	**as**	**possible**	**in**	**himself**	**,**
和	作为	很多	作为	可能的	在	他自己	,

并且尽可能地发挥他自身的潜力，

[ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi][nɑːt][biː; bi] [diːmd] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæz; həz] [θriː] ['tælənts]

and	**may**	**he**	**not**	**be**	**deemed**	**the**	**happiest**	**of**	**men**	**who**	**has**	**three**	**talents**
和	可能	他	不是	是	被认为	这	最快乐	的	男人	WHO	有	三	天赋

[ʌv; əv][goʊld][ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] ,

of	**gold**	**in**	**his**	**belly**	**,**
的	金子	在	他的	腹部	,

愿他因腹中拥有三千塔兰特黄金而被视为最幸福的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tælənt][ɪn][hɪz; ɪz] [peɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['steɪtər][ʌv; əv][goʊld][ɪn] ['iːðər] [aɪ] ?

and	**a**	**talent**	**in**	**his**	**pate**	**,**	**and**	**a**	**stater**	**of**	**gold**	**in**	**either**	**eye**	**?**
和	一个	天赋	在	他的	肉酱	,	和	一个	状态	的	金子	在	任何一个	眼睛	?

他头顶有一颗银子，两只眼睛里各有一枚金币?

[jes] , [juː'θɪdəməs] , [sed] [tɛ'sɪpəs] ;

Yes	**,**	**Euthydemus**	**,**	**said**	**Ctesippus**	**;**
是的	,	欧氏体	,	说	克特西普斯	;

是的，尤西德摩斯，克特西波斯说；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siθiən] ['rekən] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][goʊld][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [skʌlz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

and	**the**	**Scythians**	**reckon**	**those**	**who**	**have**	**gold**	**in**	**their**	**own**	**skulls**	**to**	**be**	**the**
和	这	斯基泰人	估计	那些	WHO	有	金子	在	他们的	自己的	头骨	到	是	这

['hæpiːəst] [ænd; ənd]['breɪvəst][ʌv; əv][men] ([ðæt] [ɪz]['oʊnli] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mænər] [ʌv; əv]

happiest	**and**	**bravest**	**of**	**men**	**(**	**that**	**is**	**only**	**another**	**instance**	**of**	**your**	**manner**	**of**
最快乐	和	最勇敢的	的	男人	(	那	是	仅有的	其他	实例	的	你的	方式	的

['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] ['fɑːðər]) ,

speaking	**about**	**the**	**dog**	**and**	**father**	**)**	**,**
请讲	关于	这	狗	和	父亲	)	,

斯基泰人认为头骨里有黄金的人是最幸福、最勇敢的人（这只是你谈论狗和父亲时的另一个例子）。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ɪkˈstrɔːrdəneri] , [ðeɪ] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [skʌlz] [gɪlt] ,

and	what	is	still	more	extraordinary	,	they	drink	out	of	their	own	skulls	gilt	,
和	什么	是	仍然	更多的	非凡的	,	他们	喝	出去	的	他们的	自己的	头骨	镀金	,

更令人惊奇的是，他们竟然用自己镀金的头骨喝酒。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][ɹɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] [hed] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

and	see	the	inside	of	them	,	and	hold	their	own	head	in	their	hands	.
和	看	这	里面	的	他们	,	和	抓住	他们的	自己的	头	在	他们的	双手	.

看到他们的内心，然后双手抱头。

[ænd; ənd][duː][ðə; ði] [ˈsiθiən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [siː] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] ,

And	do	the	Scythians	and	others	see	that	which	has	the	quality	of	vision	,
和	做	这	斯基泰人	和	其他的	看	那	哪个	有	这	质量	的	想象	,

斯基泰人和其他人是否能看到具有视觉特质的事物?

[ɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] ? [sed] [juːˈθɪdəməs] .

or	that	which	has	not	?	said	Euthydemus	.
或者	那	哪个	有	不是	?	说	欧氏体	.

还是说那没有的呢？欧绪德谟斯问道。

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] [ˈklɪrli] .

That	which	has	the	quality	of	vision	clearly	.
那	哪个	有	这	质量	的	想象	清楚地	.

具有清晰视觉品质的事物。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ˈɔːlsoʊ] [siː] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] ?

And	you	also	see	that	which	has	the	quality	of	vision	?
和	你	还	看	那	哪个	有	这	质量	的	想象	?

你也看到了那些具有视觉特质的东西吗?

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

[[noʊt] : [ðə; ði][ˌæmbɪˈgjuːəti; ˌæmbɪˈgjuːɪti][ʌv; əv] ([griːk]) , - [θɪŋz] [ˈvɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː]

[	Note	:	the	ambiguity	of	(	Greek	)	,	'	things	visible	and	able	to	see
[	笔记	:	这	歧义	的	(	希腊语	)	,	-	事物	可见的	和	有能力的	到	看

, - ([griːk]) ,

,	'	(	Greek	)	,
,	-	(	希腊语	)	,

[注：希腊语的歧义，“可见且能被看到的事物”，（希腊语）

- [ðə; ði] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪlənt] ,

'	the	speaking	of	the	silent	,
-	这	请讲	的	这	沉默的	,

“沉默者的言语”，

- [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [diˈnəutɪŋ] [ˈiːðər] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [ɔːr][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] ,

'	the	silent	denoting	either	the	speaker	or	the	subject	of	the	speech	,
-	这	沉默的	表示	任何一个	这	扬声器	或者	这	主题	的	这	演讲	,

' 表示说话者或演讲主题的沉默词，

[ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈrendərd] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] .]

cannot	be	perfectly	rendered	in	English	.	]
不能	是	完美	渲染	在	英语	.	]

无法用英语完美地表达出来。

[kəmˈper] - .

Compare	Aristot	.
比较	-	.

与亚里士多德比较。

[sɔf] .
Soph .
索菲 .

大二

['ɪlentʃi] ([poʊsts] [trænz'leɪʃ(ə)n]) : —
Elenchi (Poste's translation) : —
埃伦奇 (波斯特的 翻译) : —

埃伦奇（波斯特译）：—

- [ʌv; əv] [æm'bɪgjuəs] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] ['instənsiz] : —
' Of ambiguous propositions the following are instances : —
- 的 模糊的 命题 这 下列的 是 实例 : —

以下就是歧义命题的例子：——

- [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [sleɪ] .
' I hope that you the enemy may slay .
- 我 希望 那 你 这 敌人 可能 杀戮 .

我希望你能杀死敌人。

- [huːm] [wʌn] [noʊz] , [hiː; hi] [noʊz] .
' Whom one knows , he knows .
- 谁 一 知道 , 他 知道 .

认识的人，自己自然知道。

['iːðər] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['noʊɪŋ] [ɔːr] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [noʊn] [ɪz] [hɪr] [ə'fɝːmd] [tuː; tə] [noʊ] .
Either the person knowing or the person known is here affirmed to know .
任何一个 这 人 会心 或者 这 人 已知 是 这里 确认 到 知道 .

这里肯定的是，知情者或被知情者都知情。

- [wʌt] [wʌn] [siːz] , [ðæt] [wʌn] [siːz] : [wʌn] [siːz] [ə; eɪ] ['pɪlər] : ['ergoʊ] , [ðæt] [wʌn] ['pɪlər] [siːz] .
' What one sees , that one sees : one sees a pillar : ergo , that one pillar sees .
- 什么 一 看到 , 那 一 看到 : 一 看到 一个 支柱 : 因此 , 那 一 支柱 看到 .

所见即所得：所见即所得：所见即所得：所得即所得：所得即所得：所得即所得：所得即所得。

- [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] : [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] : ['ergoʊ] , [ə; eɪ] [stoʊn] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .
' What you ARE holding , that you are : you are holding a stone : ergo , a stone you are .
- 什么 你 是 保持 , 那 你 是 : 你 是 保持 一个 石头 : 因此 , 一个 石头 你 是 .

你所持有的，就是你本身：你持有的是一块石头：因此，你就是一块石头。

- [ɪz] [ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['pɑːsəb(ə)l] ?
' Is a speaking of the silent possible ?
- 是 一个 请讲 的 这 沉默的 可能的 ?

能否与沉默者对话?

" [ðə; ði] ['saɪlənt] " [di'nəuts] ['iːðər] [ðə; ði] ['spiːkər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
" The silent " denotes either the speaker are the subject of speech .
" 这 沉默的 " 表示 任何一个 这 扬声器 是 这 主题 的 演讲 .

“沉默”表示说话者本身就是说话的对象。

- [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] [ʌv; əv] [tɜːrm] [ɔːr] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
' There are three kinds of ambiguity of term or proposition .
- 那里 是 三 种类 的 歧义 的 学期 或者 主张 .

术语或命题的歧义有三种类型。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ɪz] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['iːkwəl] [lɪŋ'gwɪstɪk] [prə'praɪəti] [ɪn] ['sevrəl] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] ;
The first is when there is an equal linguistic propriety in several interpretations ;
这 第一的 是 什么时候 那里 是 一个 平等的 语言学 礼 在 一些 解释 ;

第一种情况是，几种解释在语言上都同样恰当；

[ðə; ði] ['sekənd] [wen] [wʌn] [ɪz] [ɪm'prɑːpər] [bʌt; bət] ['kʌstəmeri] ;

the	second	when	one	is	improper	but	customary	;
这	第二	什么时候	一	是	不当	但	习惯	;

第二种情况是，虽然不恰当但却是习俗；

[ðə; ði] [θɜːrd] [wen] [ðə; ði] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] [ɜˈaɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['elɪmənts; 'eləmənts]

the	third	when	the	ambiguity	arises	in	the	combination	of	elements
这	第三	什么时候	这	歧义	出现	在	这	组合	的	元素

[ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðəm'selvz] [ˌʌnæm'bɪgjuəs] ,

that	are	in	themselves	unambiguous	,
那	是	在	他们自己	明确的	,

第三种情况是，当歧义出现在本身含义明确的元素组合中时，

[æz; əz] [ɪn] " ['noʊɪŋ] ['letərz] . "

as	in	"	knowing	letters	.	"
作为	在	"	会心	信件	.	"

例如“识字”。

" ['noʊɪŋ] " [ænd; ənd] " ['letərz] " [ɑːr; ər] [pər'hæps] ['seprətli] [ˌʌnæm'bɪgjuəs] ,

"	Knowing	"	and	"	letters	"	are	perhaps	separately	unambiguous	,
"	会心	"	和	"	信件	"	是	也许	分别地	明确的	,

“知晓”和“信件”这两个词单独来看或许含义明确，

[bʌt; bət] [ɪn] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪm'plaɪ] ['iːðər] [ðæt] [ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər] [noʊn] , [ɔːr] [ðæt] [ðeɪ]

but	in	combination	may	imply	either	that	the	letters	are	known	,	or	that	they
但	在	组合	可能	意味着	任何一个	那	这	信件	是	已知	,	或者	那	他们

[ðəm'selvz] [hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] .

themselves	have	knowledge	.
他们自己	有	知识	.

但组合起来可能意味着这些信件是已知的，或者它们本身具有知识。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd] [tɜːrmz] [meɪ] [biː; bi] [æm'bɪgjuəs] . -

Such	are	the	modes	in	which	propositions	and	terms	may	be	ambiguous	.	'
这样的	是	这	模式	在	哪个	命题	和	条款	可能	是	模糊的	.	-

这就是命题和术语可能产生歧义的方式。

[jes] , [aɪ] [duː] .

Yes	,	I	do	.
是的	,	我	做	.

是的，我愿意。

[ðen] [duː] [juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrmənts] ?

Then	do	you	see	our	garments	?
然后	做	你	看	我们的	服装	?

那么，你看到我们的服装了吗?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ðen] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrmənts] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] .

Then	our	garments	have	the	quality	of	vision	.
然后	我们的	服装	有	这	质量	的	想象	.

这样，我们的服装就具备了视觉品质。

[ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] , [sed] [tɛ'sɪpəs] .

They	can	see	to	any	extent	,	said	Ctesippus	.
他们	能	看	到	任何	程度	,	说	克特西普斯	.

克特西普斯说，他们能看到任何程度。

[wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [siː] ?
What **can** **they** **see** **?**
什么 能 他们 看 ?

他们能看到什么?

['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] , [maɪ] [swiːt] [mæn] , [meɪ] [pər'hæps] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] ;
Nothing **;** **but** **you** **,** **my** **sweet** **man** **,** **may** **perhaps** **imagine** **that** **they** **do** **not** **see** **;**
没有什么 ; 但 你 , 我的 甜的 男人 , 可能 也许 想象 那 他们 做 不是 看 ;
[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] , [juː'θɪdəməs] ,
and **certainly** **,** **Euthydemus** **,**
和 当然 , 欧氏体 ,

什么也没有；但是，我亲爱的男人，你或许会以为他们看不见；当然，欧绪德谟斯，

[juː; jʊ][duː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] ['næpɪŋ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'sliːp]
you **do** **seem** **to** **me** **to** **have** **been** **caught** **napping** **when** **you** **were** **not** **asleep**
你 做 似乎 到 我 到 有 到过 捕捉 打盹 什么时候 你 是 不是 睡着了
,
,
,

我觉得你好像是在没睡觉的时候打瞌睡被抓包了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [soʊ]
and **that** **if** **it** **be** **possible** **to** **speak** **and** **say** **nothing** **—** **you** **are** **doing** **so**
和 那 如果 它 是 可能的 到 说话 和 说 没有什么 — 你 是 正在做 所以
.
:
.

如果可以说话却什么也不说——你正在这样做。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðer; ðər][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] ?
And **may** **there** **not** **be** **a** **silence** **of** **the** **speaker** **?**
和 可能 那里 不是 是 一个 沉默 的 这 扬声器 ?

难道不能让发言者保持沉默吗?

[sed] - .
said **Dionysodorus** **.**
说 - .

狄俄尼索多罗斯说道。

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [sed] [tɛ'sɪpəs] .
Impossible **,** **said** **Ctesippus** **.**
不可能的 , 说 克特西普斯 .

“不可能，”克特西普斯说。

[ɔːr][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] ?
Or **a** **speaking** **of** **the** **silent** **?**
或者 一个 请讲 的 这 沉默的 ?

或者，这是在向沉默者诉说?

[ðæt] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [hiː; hi] [sed] .
That **is** **still** **more** **impossible** **,** **he** **said** **.**
那 是 仍然 更多的 不可能的 , 他 说 .

他说，那更是不可能。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [wʊd] , ['aɪərn][baːz] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]
But **when** **you** **speak** **of** **stones** **,** **wood** **,** **iron** **bars** **,** **do** **you** **not** **speak** **of** **the**
但 什么时候 你 说话 的 石头 , 木头 , 铁 酒吧 , 做 你 不是 说话 的 这
['saɪlənt] ?
silent **?**
沉默的 ?

但是，当你们谈论石头、木头、铁条时，难道你们不谈论沉默吗?

[nɑːt] [wen] [aɪ] [pæs] [ə; eɪ] ['smɪθi] ;
Not when I pass a smithy ;
不是 什么时候 我 经过 一个 铁匠铺 ;

路过铁匠铺时不会;

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði]['aɪərn][baːz] [meɪk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [nɔɪz] [ænd; ənd]['aʊtkraɪ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
for then the iron bars make a tremendous noise and outcry if they are
为了 然后 这 铁 酒吧 制作 一个 巨大的 噪音 和 强烈抗议 如果 他们 是
[tʌtʃt] :
touched :
感动 :

因为如果有人触碰铁条，它们会发出巨大的声响和尖叫声:

[soʊ] [ðæt] [hɪr] [jʊr; jər] ['wɪzdəm] [ɪz] ['streɪndʒli] [mɪ'steɪkən] ; [pliːz] , [haʊ'evər] ,
so that here your wisdom is strangely mistaken ; please , however ,
所以 那 这里 你的 智慧 是 奇怪的 错误 ; 请 , 然而 ,

所以，在这个问题上，你的智慧出现了奇怪的错误；但是，请允许我这样说。

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['saɪlənt] [wen] ['spiːkɪŋ] ([aɪ] [θɔːt] [ðæt] [tɛ'sɪpəs]
to tell me how you can be silent when speaking (I thought that Ctesippus
到 告诉 我 如何 你 能 是 沉默的 什么时候 请讲 (我 想法 那 克特西普斯
[wʌz; wəz] [pʊt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['met(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [wʌz; wəz]['prez(ə)nt]) .
was put upon his mettle because Cleinias was present) .
曾是 放 之上 他的 气概 因为 - 曾是 展示) .

告诉我如何在说话时保持沉默（我以为克特西普斯是因为克莱尼亚斯在场才被逼到绝境的）。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['saɪlənt] , [sed] [juː'θɪdəməs] , [ɪz][ðer; ðər][nɑːt][ə; eɪ] ['saɪləns] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ?
When you are silent , said Euthydemus , is there not a silence of all things ?
什么时候 你 是 沉默的 , 说 欧氏体 , 是 那里 不是 一个 沉默 的 全部 事物 ?

欧绪德谟斯说：“当你沉默的时候，万物岂不也都沉默了吗？”

[jes] , [hiː; hi] [sed] .
Yes , he said .
是的 , 他 说 .

“是的，”他说。

[bʌt; bət] [ɪf] ['spiːkɪŋ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] , [ðen] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [ɑːr; ər]['saɪlənt] .
But if speaking things are included in all things , then the speaking are silent .
但 如果 请讲 事物 是 包括 在 全部 事物 , 然后 这 请讲 是 沉默的 .

但如果说话的事物包含在万物之中，那么说话的事物就是沉默的。

[wʌt] , [sed] [tɛ'sɪpəs] ; [ðen] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt]['saɪlənt] ?
What , said Ctesippus ; then all things are not silent ?
什么 , 说 克特西普斯 ; 然后 全部 事物 是 不是 沉默的 ?

“什么？”克特西普斯说，“难道万物都沉默不语吗？”

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [sed] [juː'θɪdəməs] .
Certainly not , said Euthydemus .
当然 不是 , 说 欧氏体 .

“当然不是，”欧绪德谟斯说道。

[ðen] , [maɪ] [gʊd] [frend] , [duː] [ðeɪ] [ɔːl] [spiːk] ?
Then , my good friend , do they all speak ?
然后 , 我的 好的 朋友 , 做 他们 全部 说话 ?

那么，我的好朋友，他们都会说话吗?

[jes] ; [ðoʊz] [wɪtʃ] [spiːk] .
Yes ; those which speak .
是的 ; 那些 哪个 说话 .

是的，那些会说话的人。

[neɪ] , [sed] [tɛ'sɪpəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [aɪ][æsk][ɪz] ['weðər] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['saɪlənt]
Nay , said Ctesippus , but the question which I ask is whether all things are silent
不 , 说 克特西普斯 , 但 这 问题 哪个 我 问 是 无论 全部 事物 是 沉默的
[ɔ:r] [spi:k] ?
or speak ?
或者 说话 ?

克特西普斯说："不，但我问的问题是，万物是沉默的还是会说话的？"

['ni:ðər] [ænd; ənd][bəuθ] , [sed] - , ['kwɪkli] [ˌɪntər'poʊzɪŋ] ;
Neither and both , said Dionysodorus , quickly interposing ;
两者都不 和 两个都 , 说 - , 迅速地 插入 ;

狄俄尼索多罗斯连忙插话道："两者都不是，但两者都是。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] - [nɑ:n] - [plʌs] - [æt; ət] [ðæt] ['ænsər] .
I am sure that you will be ' non - plussed ' at that answer .
我 是 当然 那 你 将要 是 - 非 - 加号 - 在 那 回答 .

我相信你听到这个答案一定会感到"不知所措"。

[hɪr] [tɛ'sɪpəs] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] , [bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['læftər] ; [hi:; hi] [sed]
Here Ctesippus , as his manner was , burst into a roar of laughter ; he said
这里 克特西普斯 , 作为 他的 方式 曾是 , 爆裂 进入 一个 吼 的 笑声 ; 他 说
,
,
,

克特西普斯见状，立刻放声大笑起来，说道：

[ðæt] ['brʌðər] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , [ju:'θɪdəməs] , [hæz; həz][gɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'lemə] ; [ɔ:l][ɪz]['oʊvər][wɪð; wɪθ]
That brother of yours , Euthydemus , has got into a dilemma ; all is over with
那 兄弟 的 你的 , 欧氏体 , 有 得到 进入 一个 困境 ; 全部 是 超过 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

你那个兄弟欧绪德谟斯陷入了困境；他完了。

[ðɪs] [dɪ'laɪtɪd] - , [hu:z] ['læftər] [meɪd] [tɛ'sɪpəs] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [ʌp'rɔ:riəs] ;
This delighted Cleinias , whose laughter made Ctesippus ten times as uproarious ;
这 高兴极了 - , 谁 笑声 制成 克特西普斯 十 时代 作为 哄然 ;

这让克莱尼亚斯非常高兴，他的笑声让克特西普斯更加捧腹大笑；

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [roʊg] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] ['ænsər]
but I cannot help thinking that the rogue must have picked up this answer
但 我 不能 帮助 思维 那 这 流氓 必须 有 挑选 向上 这 回答
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;
from them ;
从 他们 ;

但我忍不住认为，这个流氓一定是向他们那里得到了这个答案；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['wɪzdəm] [laɪk] [ðerz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] .
for there has been no wisdom like theirs in our time .
为了 那里 有 到过 不 智慧 喜欢 他们的 在 我们的 时间 .

因为在我们这个时代，再也没有人拥有过像他们那样的智慧。

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [læf] , - , [aɪ] [sed] , [æt; ət] [sʌtʃ] ['sɑ:ləm] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] ?
Why do you laugh , Cleinias , I said , at such solemn and beautiful things ?
为什么 做 你 笑 , - , 我 说 , 在 这样的 庄严 和 美丽的 事物 ?

"克莱尼亚斯，"我说，"你为什么对如此庄严美好的事物发笑呢？"

[waɪ] , ['sɑ:krəˌti:z] , [sed] - , [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [si:] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] ?
Why , Socrates , said Dionysodorus , did you ever see a beautiful thing ?
为什么 , 苏格拉底 , 说 - , 做过 你 曾经 看 一个 美丽的 事物 ?

狄奥尼西多罗斯问苏格拉底："你见过什么美丽的东西吗？"

[jes] , - , [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] .

Yes	,	Dionysodorus	,	I	replied	,	I	have	seen	many	.
是的	,	-	,	我	回复	,	我	有	已见	许多	.

“是的，狄俄尼索多罗斯，”我回答说，“我见过很多。”

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɔːr][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

Were	they	other	than	the	beautiful	,	or	the	same	as	the	beautiful	?
是	他们	其他	比	这	美丽的	,	或者	这	相同的	作为	这	美丽的	?

他们是美人之外的另一种美人，还是与美人相同?

[naʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːndəri] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

Now	I	was	in	a	great	quandary	at	having	to	answer	this	question	,
现在	我	曾是	在	一个	伟大的	困惑	在	拥有	到	回答	这	问题	,

现在我陷入了进退两难的境地，不知如何回答这个问题。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['raɪtli] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['oʊpənd] [maɪ] [maʊθ] [æt; ət][ɔːl] :

and	I	thought	that	I	was	rightly	served	for	having	opened	my	mouth	at	all	:
和	我	想法	那	我	曾是	没错	服务	为了	拥有	打开	我的	嘴	在	全部	:

我当时就觉得，我这番话真是自作自受:

[aɪ] [sed] [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['æbsəluːt] ['bjuːti] ,

I	said	however	,	They	are	not	the	same	as	absolute	beauty	,
我	说	然而	,	他们	是	不是	这	相同的	作为	绝对	美丽	,

但我说，它们与绝对的美并不相同。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bjuːti] ['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	they	have	beauty	present	with	each	of	them	.
但	他们	有	美丽	展示	和	每个	的	他们	.

但它们各自都拥有独特的美。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][æn; ən][ɑːks][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən][ɑːks][ɪz]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ]

And	are	you	an	ox	because	an	ox	is	present	with	you	,	or	are	you
和	是	你	一个	牛	因为	一个	牛	是	展示	和	你	,	或者	是	你

- ,

Dionysodorus	,
-	,

你是因为身边有一头牛就觉得自己是头牛吗？还是你是狄俄尼索斯·多罗斯?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [ɪz]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

because	Dionysodorus	is	present	with	you	?
因为	-	是	展示	和	你	?

因为狄俄尼索多罗斯在你身边?

[gɑːd] [fər'bɪd] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

God	forbid	,	I	replied	.
上帝	禁止	,	我	回复	.

“但愿不会，”我回答道。

[bʌt; bət] [haʊ] , [hiː; hi] [sed] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,

But	how	,	he	said	,	by	reason	of	one	thing	being	present	with	another	,
但	如何	,	他	说	,	经过	原因	的	一	事物	存在	展示	和	其他	,

但他说道，这怎么可能呢？因为一件事物与另一件事物同时存在。

[wɪl] [wʌn] [θɪŋ] [biː; bi] [ə'nʌðər] ?

will	one	thing	be	another	?
将要	一	事物	是	其他	?

一件事会变成另一件事吗?

[ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['dɪfɪkəlti] ?

Is	that	your	difficulty	?
是	那	你的	困难	?

这就是你遇到的困难吗?

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðer; ðər] [skɪl] , [ɑːn] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz][set] .

For	I	was	beginning	to	imitate	their	skill	,	on	which	my	heart	was	set	.
为了	我	曾是	开始	到	模拟	他们的	技能	,	在	哪个	我的	心	曾是	放	.

因为我开始模仿他们的技艺，而我的心也正渴望掌握这技艺。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [aɪ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][nɑːn]

Of	course	,	he	replied	,	I	and	all	the	world	are	in	a	difficulty	about	the	non
的	课程	,	他	回复	,	我	和	全部	这	世界	是	在	一个	困难	关于	这	非

- [ɪgˈzɪstənt] .

-	existent	.
-	存在的	.

他回答说，当然，我和全世界都面临着一个关于不存在之物的难题。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , - ?

What	do	you	mean	,	Dionysodorus	?
什么	做	你	意思是	,	-	?

狄俄尼索多罗斯，你这话是什么意思?

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

我说。

[ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [beɪs] [beɪs] ?

Is	not	the	honourable	honourable	and	the	base	base	?
是	不是	这	光荣的	光荣的	和	这	根据	根据	?

难道高尚的就高尚，卑鄙的就卑鄙吗?

[ðæt] , [hiː; hi] [sed] , [ɪz][æz; əz][aɪ] [pliːz] .

That	,	he	said	,	is	as	I	please	.
那	,	他	说	,	是	作为	我	请	.

他说，那正是我想要的。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [pliːz] ?

And	do	you	please	?
和	做	你	请	?

请问您愿意吗?

[jes] , [hiː; hi] [sed] .

Yes	,	he	said	.
是的	,	他	说	.

“是的，”他说。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ædˈmɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈʌðər] ;

And	you	will	admit	that	the	same	is	the	same	,	and	the	other	other	;
和	你	将要	承认	那	这	相同的	是	这	相同的	,	和	这	其他	其他	;

你会承认，同一个就是同一个，另一个就是另一个;

[fɔːr; fər] [ˈʃʊrli] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [seɪm] ;

for	surely	the	other	is	not	the	same	;
为了	一定	这	其他	是	不是	这	相同的	;

因为另一个肯定不是同一个;

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪl] [ˈhɑːrdli][dɪˈnaɪ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʌðər] .

I	should	imagine	that	even	a	child	will	hardly	deny	the	other	to	be	other	.
我	应该	想象	那	甚至	一个	孩子	将要	几乎	否定	这	其他	到	是	其他	.

我想，即使是孩子也很难否认对方是对方。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , - , [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'tenʃənəli] [mɪst] [ðə; ði][læst]
But I think , Dionysodorus , that you must have intentionally missed the last
但 我 思考 , - , 那 你 必须 有 故意 错过 这 最后的
['kwestʃən] ;
question ;
问题 ;

但我认为，狄俄尼索多罗斯，你一定是故意漏掉了最后一个问题；

[fɔːr; fər][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['wɜkmən] [ɪn]
for in general you and your brother seem to me to be good workmen in
为了 在 一般的 你 和 你的 兄弟 似乎 到 我 到 是 好的 工人 在
[jʊr; jər] [oʊn] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
your own department ,
你的 自己的 部门 ,

总的来说，我觉得你和你哥哥在各自的部门都是很称职的员工。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][ðə; ði] - ['bɪznəs] ['eksələntli] [wel] .
and to do the dialectician's business excellently well .
和 到 做 这 - 商业 非常出色 出色地 .

并且出色地完成了辩证法学家的工作。

[wʌt] , [sed] [hiː; hi] , [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkmən] ?
What , said he , is the business of a good workman ?
什么 , 说 他 , 是 这 商业 的 一个 好的 工人 ?

他说，一个好工匠应该做什么呢?

[tel] [ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [huːz] ['bɪznəs] [ɪz] ['hæmərɪŋ] ?
tell me , in the first place , whose business is hammering ?
告诉 我 , 在 这 第一的 地方 , 谁 商业 是 锤击 ?

首先告诉我，是谁在敲打?

[ðə; ði] ['smɪθs] .
The smith's .
这 史密斯 .

铁匠的。

[ænd; ənd] [huːz] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][pɔts] ?
And whose the making of pots ?
和 谁 这 制作 的 锅 ?

是谁在制作陶器?

[ðə; ði] ['pɑːtɚz] .
The potter's .
这 陶工的 .

陶工的。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd][skɪn][ænd; ənd] [mɪns] [ænd; ənd][bɔɪl][ænd; ənd][roʊst] ?
And who has to kill and skin and mince and boil and roast ?
和 WHO 有 到 杀 和 皮肤 和 剁碎 和 熬 和 烤 ?

谁来负责杀戮、剥皮、剁碎、煮沸和烘烤?

[ðə; ði] [kʊk] , [aɪ] [sed] .
The cook , I said .
这 厨师 , 我 说 .

“厨师，”我说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hiː; hi] [dʌz] ['raɪtli] ?
And if a man does his business he does rightly ?
和 如果 一个 男人 做 他的 商业 他 做 没错 ?

如果一个人做自己的事，那他做的就是正当的吗?

['sɜːrt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] [ɪz][tuː; tə][kʌt] [ʌp][ænd; ənd][skɪn] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [əd'mɪtɪd]
And the business of the cook is to cut up and skin ; you have admitted
和 这 商业 的 这 厨师 是 到 切 向上 和 皮肤 ; 你 有 承认
[ðæt] ?
that ?
那 ?

厨师的工作就是切块和去皮；你承认这一点吗?

[jes] , [aɪ][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [tuː] [hɑːrd][ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
Yes , I have admitted that , but you must not be too hard upon me .
是的 , 我 有 承认 那 , 但 你 必须 不是 是 也 难的 之上 我 .

是的，我承认这一点，但请不要对我太苛刻。

[ðen] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə] [kɪl] , [mɪns] , [bɔɪl] , [roʊst][ðə; ði] [kʊk] , [hiː; hi] [wʊd] [duː]
Then if some one were to kill , mince , boil , roast the cook , he would do
然后 如果 一些 一 是 到 杀 , 剁碎 , 熬 , 烤 这 厨师 , 他 会 做
[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
his business ,
他的 商业 ,

如果有人要杀掉、剁碎、煮熟、烤掉厨师，他就会为所欲为。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['hæmər] [ðə; ði] [smɪθ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]
and if he were to hammer the smith , and make a pot of the
和 如果 他 是 到 锤 这 史密斯 , 和 制作 一个 锅 的 这
['pɑːtər] ,
potter ,
陶工 ,

如果他用锤子敲打铁匠，又用陶匠的锤子打造一个陶罐，

[hiː; hi] [wʊd] [duː][ðer; ðər] ['bɪznəs] .
he would do their business .
他 会 做 他们的 商业 .

他会替他们做生意。

[pɒ'saidn] , [aɪ] [sed] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ;
Poseidon , I said , this is the crown of wisdom ;
波塞冬 , 我 说 , 这 是 这 王冠 的 智慧 ;

我说，波塞冬，这是智慧的冠冕；

[kæn; kən][aɪ]['evər] [hoʊp][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ?
can I ever hope to have such wisdom of my own ?
能 我 曾经 希望 到 有 这样的 智慧 的 我的 自己的 ?

我是否有可能拥有这样的智慧?

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['wɪzdəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
And would you be able , Socrates , to recognize this wisdom when it has
和 会 你 是 有能力的 , 苏格拉底 , 到 认出 这 智慧 什么时候 它 有
[bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [oʊn] ?
become your own ?
变得 你的 自己的 ?

苏格拉底，当这种智慧成为你自己的智慧时，你是否能够认出它?

['sɜːrt(ə)nli] , [aɪ] [sed] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] .
Certainly , I said , if you will allow me .
当然 , 我 说 , 如果 你 将要 允许 我 .

“当然可以，”我说，“如果你允许的话。”

[wʌt] , [hiː; hi] [sed] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ?

What	,	he	said	,	do	you	think	that	you	know	what	is	your	own	?
什么	,	他	说	,	做	你	思考	那	你	知道	什么	是	你的	自己的	?

他说："你以为你知道什么是你自己的东西吗？"

[jes] , [aɪ][duː] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə][jʊr; jər] [kə'rekʃn] ; [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd]

Yes	,	I	do	,	subject	to	your	correction	;	for	you	are	the	bottom	,	and
是的	,	我	做	,	主题	到	你的	更正	;	为了	你	是	这	底部	,	和

[juː'θɪdəməs] [ɪz][ðə; ði][tɑːp] ,

Euthydemus	is	the	top	,
欧氏体	是	这	顶部	,

是的，我同意，但愿你能纠正我；因为你是底层，而欧绪德谟斯是顶层。

[ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['wɪzdəm] .

of	all	my	wisdom	.
的	全部	我的	智慧	.

倾尽我所有智慧。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [diːm] [jʊr; jər] [oʊn] , [hiː; hi] [sed] ,

Is	not	that	which	you	would	deem	your	own	,	he	said	,
是	不是	那	哪个	你	会	认为	你的	自己的	,	他	说	,

他说，那并不是你认为属于自己的东西。

[ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['paʊər] ,

that	which	you	have	in	your	own	power	,
那	哪个	你	有	在	你的	自己的	力量	,

你自身所能掌控的一切

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'zaɪər] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

and	which	you	are	able	to	use	as	you	would	desire	,	for	example	,
和	哪个	你	是	有能力的	到	使用	作为	你	会	欲望	,	为了	例子	,

您可以根据自己的需要使用它们，例如：

[æn; ən][ɑːks][ɔːr][ə; eɪ] [ʃiːp] — [wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sel] [ænd; ənd] [gɪv]

an	ox	or	a	sheep	—	would	you	not	think	that	which	you	could	sell	and	give
一个	牛	或者	一个	羊	—	会	你	不是	思考	那	哪个	你	可以	卖	和	给

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] ['eni] [gɑːd] [huːm] [juː; jʊ] [pliːzd] ,

and	sacrifice	to	any	god	whom	you	pleased	,
和	牺牲	到	任何	上帝	谁	你	高兴	,

一头牛或一只羊——难道你不认为你可以把它们卖掉、赠送出去、献祭给任何你喜欢的神灵吗？

[tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] ,

to	be	your	own	,
到	是	你的	自己的	,

做你自己，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ɔːr] [sel] [ɔːr]['sækrɪfaɪs][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [nɑːt][tuː; tə]

and	that	which	you	could	not	give	or	sell	or	sacrifice	you	would	think	not	to
和	那	哪个	你	可以	不是	给	或者	卖	或者	牺牲	你	会	思考	不是	到

[biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['paʊər] ?

be	in	your	own	power	?
是	在	你的	自己的	力量	?

而那些你无法给予、出售或牺牲的东西，你认为不在你掌控之中吗？

[jes] , [aɪ] [sed] ([fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Yes	,	I	said	(	for	I	was	certain	that	something	good	would	come	out	of	the
是的	,	我	说	(	为了	我	曾是	肯定	那	某物	好的	会	来	出去	的	这

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

是的，我说（因为我确信这些问题会带来一些好的结果），

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [hɪr]) ; [jes] , [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['oʊnli][ɑːr; ər]

which	I	was	impatient	to	hear	)	;	yes	,	such	things	,	and	such	things	only	are
哪个	我	曾是	不耐烦	到	听到	)	;	是的	,	这样的	事物	,	和	这样的	事物	仅有的	是

[maɪn] .

mine	.
矿	.

我迫不及待地想听到这些)；是的，只有这些事才属于我。

[jes] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [miːn] [baɪ] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ?

Yes	,	he	said	,	and	you	would	mean	by	animals	living	beings	?
是的	,	他	说	,	和	你	会	意思是	经过	动物	活的	生物	?

“是的，”他说，“你指的是动物，也就是生物吗？”

[jes] , [aɪ] [sed] .

Yes	,	I	said	.
是的	,	我	说	.

“是的，”我说。

[juː; jʊ] [ə'griː] [ðen] ,

You	agree	then	,
你	同意	然后	,

那你同意了。

[ðæt] [ðoʊz] ['ænɪmlz] ['oʊnli][ɑːr; ər] [jɔːrz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][duː][ɔːl]

that	those	animals	only	are	yours	with	which	you	have	the	power	to	do	all
那	那些	动物	仅有的	是	你的	和	哪个	你	有	这	力量	到	做	全部

[ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['neɪmɪŋ] ?

these	things	which	I	was	just	naming	?
这些	事物	哪个	我	曾是	只是	命名	?

只有那些动物才属于你，你才能用它们做我刚才提到的所有这些事情?

[aɪ] [ə'griː] .

I	agree	.
我	同意	.

我同意。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv]

Then	,	after	a	pause	,	in	which	he	seemed	to	be	lost	in	the	contemplation	of
然后	,	后	一个	暂停	,	在	哪个	他	似乎	到	是	丢失的	在	这	沉思	的

['sʌmθɪŋ] [greɪt] ,

something	great	,
某物	伟大的	,

然后，他停顿了一会儿，似乎陷入了对某种伟大事物的沉思之中，

[hiː; hi] [sed] : [tel] [ˌem 'iː] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən] [æn'sestrəl] [zjuːs; zuːs] ?

he	said	:	Tell	me	,	Socrates	,	have	you	an	ancestral	Zeus	?
他	说	:	告诉	我	,	苏格拉底	,	有	你	一个	祖先的	宙斯	?

他说：“苏格拉底，告诉我，你祖先有宙斯吗？”

[hɪr] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [muːv] , [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][net] ,

Here	,	anticipating	the	final	move	,	like	a	person	caught	in	a	net	,
这里	,	预期	这	最终的	移动	,	喜欢	一个	人	捕捉	在	一个	网	,

在这里，就像一个被网住的人一样，预感到了最后的举动。

[huː] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['despərət] [twɪst] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [get] [ə'weɪ] , [aɪ] [sed] : [noʊ] , - , [aɪ] [hæv; həv][nɑːt] .

who	gives	a	desperate	twist	that	he	may	get	away	,	I	said	:	No	,	Dionysodorus	,	I	have	not	.
WHO	给予	一个	绝望的	捻	那	他	可能	得到	离开	,	我	说	:	不	,	-	,	我	有	不是	.

有人绝望地表示他可能会逃脱，我说：不，狄俄尼索多罗斯，我没有。

[wʌt] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [mæn][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ðen] , [hiː; hi] [sed] ;

What	a	miserable	man	you	must	be	then	,	he	said	;
什么	一个	悲惨的	男人	你	必须	是	然后	,	他	说	;

他说：“那你一定是个很悲惨的人吧。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æn; ən] [ə'θiːnjən] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [æn'sestrəl] [gɔdz][ɔːr] ['tɛmpəlz] ,

you	are	not	an	Athenian	at	all	if	you	have	no	ancestral	gods	or	temples	,
你	是	不是	一个	雅典	在	全部	如果	你	有	不	祖先的	神	或者	寺庙	,

如果没有祖神或神庙，你就根本算不上雅典人。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [mɑːrk][ʌv; əv][dʒen'tɪləti] .

or	any	other	mark	of	gentility	.
或者	任何	其他	标记	的	绅士风度	.

或任何其他高贵的标志。

[neɪ] , - , [aɪ] [sed] , [duː][nɑːt][biː; bi] [rʌf] ; [gʊd] [wɜːrdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ;

Nay	,	Dionysodorus	,	I	said	,	do	not	be	rough	;	good	words	,	if	you	please	;
不	,	-	,	我	说	,	做	不是	是	粗糙的	;	好的	字	,	如果	你	请	;

“不，狄俄尼索多罗斯，”我说，“不要粗鲁；请说些好话；”

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːltəz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] , [də'mestɪk] [ænd; ənd] [æn'sestrəl] ,

in	the	way	of	religion	I	have	altars	and	temples	,	domestic	and	ancestral	,
在	这	方式	的	宗教	我	有	祭坛	和	寺庙	,	国内的	和	祖先的	,

在宗教方面，我有祭坛和寺庙，既有家的，也有祖传的。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['ʌðər] [æ'θiːniːənz] [hæv; həv] .

and	all	that	other	Athenians	have	.
和	全部	那	其他	雅典人	有	.

以及其他雅典人所拥有的一切。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] ['ʌðər] [æ'θiːniːənz] , [hiː; hi] [sed] , [æn; ən] [æn'sestrəl] [zjuːs; zuːs] ?

And	have	not	other	Athenians	,	he	said	,	an	ancestral	Zeus	?
和	有	不是	其他	雅典人	,	他	说	,	一个	祖先的	宙斯	?

他说道：“难道其他雅典人就没有一位祖先宙斯吗？”

[ðæt] [neɪm] , [aɪ] [sed] , [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪ'oʊniən] ,

That	name	,	I	said	,	is	not	to	be	found	among	the	Ionians	,
那	姓名	,	我	说	,	是	不是	到	是	成立	之中	这	爱奥尼亚人	,

我说，这个名字在爱奥尼亚人中并不存在。

['weðər] ['kɔlənɪsts] [ɔːr] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['æθənz] ; [æn; ən] [æn'sestrəl] [ə'pɑːloʊ][ðer; ðər][ɪz] , [huː] [ɪz][ðə; ði]

whether	colonists	or	citizens	of	Athens	;	an	ancestral	Apollo	there	is	,	who	is	the
无论	殖民者	或者	公民	的	雅典	;	一个	祖先的	阿波罗	那里	是	,	WHO	是	这

['fɑːðər] [ʌv; əv]['aɪən,aɪɑːn] ,

father	of	Ion	,
父亲	的	离子	,

无论是殖民者还是雅典公民；那里有一位祖先阿波罗，他是伊翁的父亲，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fæməli][zjuːs; zuːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][zjuːs; zuːs] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪtri] ,

and	a	family	Zeus	,	and	a	Zeus	guardian	of	the	phratry	,
和	一个	家庭	宙斯	,	和	一个	宙斯	监护人	的	这	氏族	,

以及家族宙斯，以及家族的宙斯守护神，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'θiːniː] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪtri] .

and	an	Athene	guardian	of	the	phratry	.
和	一个	雅典娜	监护人	的	这	氏族	.

以及守护该氏族的雅典娜女神。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [æn'sestrəl] [zjuːs; zuːs][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

But	the	name	of	ancestral	Zeus	is	unknown	to	us	.
但	这	姓名	的	祖先的	宙斯	是	未知	到	我们	.

但我们并不知道远古宙斯的名字。

[noʊ] ['mætər] , [sed] - , [fɔːr; fər][juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə'pɑːloʊ] , [zjuːs; zuːs] ,

No	**matter**	**,**	**said**	**Dionysodorus**	**,**	**for**	**you**	**admit**	**that**	**you**	**have**	**Apollo**	**,**	**Zeus**	**,**
不	事情	,	说	-	,	为了	你	承认	那	你	有	阿波罗	,	宙斯	,

[ænd; ənd] [ə'θiːniː] .

and	**Athene**	**.**
和	雅典娜	.

狄俄尼索多罗斯说，没关系，因为你承认你拥有阿波罗、宙斯和雅典娜。

['sɜːrt(ə)nli] , [aɪ] [sed] .

Certainly	**,**	**I**	**said**	**.**
当然	,	我	说	.

“当然，”我说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][jʊr; jər][gɔdz] , [hiː; hi] [sed] .

And	**they**	**are**	**your**	**gods**	**,**	**he**	**said**	**.**
和	他们	是	你的	神	,	他	说	.

他说：“他们是你们的神。”

[jes] , [aɪ] [sed] , [maɪ][lɔːds][ænd; ənd] ['ænsestərz] .

Yes	**,**	**I**	**said**	**,**	**my**	**lords**	**and**	**ancestors**	**.**
是的	,	我	说	,	我的	领主们	和	祖先	.

“是的，”我说，“我的陛下和先祖们。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jɔːrz] , [hiː; hi] [sed] , [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][æd'mɪt] [ðæt] ?

At	**any**	**rate**	**they**	**are**	**yours**	**,**	**he**	**said**	**,**	**did**	**you**	**not**	**admit**	**that**	**?**
在	任何	速度	他们	是	你的	,	他	说	,	做过	你	不是	承认	那	?

“不管怎样，它们都是你的，”他说，“你难道不承认吗？”

[aɪ][dɪd] , [aɪ] [sed] ; [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

I	**did**	**,**	**I**	**said**	**;**	**what**	**is**	**going**	**to**	**happen**	**to**	**me**	**?**
我	做过	,	我	说	;	什么	是	去	到	发生	到	我	?

我说，我做了；我会怎么样?

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [ðiːz] [gɔdz] ['ænɪmlz] ?

And	**are**	**not**	**these**	**gods**	**animals**	**?**
和	是	不是	这些	神	动物	?

这些神难道不是动物吗?

[fɔːr; fər][juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv][laɪf][ɑːr; ər] ['ænɪmlz] ; [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [ðiːz] [gɔdz][laɪf] ?

for	**you**	**admit**	**that**	**all**	**things**	**which**	**have**	**life**	**are**	**animals**	**;**	**and**	**have**	**not**	**these**	**gods**	**life**	**?**
为了	你	承认	那	全部	事物	哪个	有	生活	是	动物	;	和	有	不是	这些	神	生活	?

你们承认，凡有生命的都是动物；难道这些神不是有生命的吗?

[ðeɪ] [hæv; həv][laɪf] , [aɪ] [sed] .

They	**have**	**life**	**,**	**I**	**said**	**.**
他们	有	生活	,	我	说	.

“它们有生命，”我说。

[ðen] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ['ænɪmlz] ?

Then	**are**	**they**	**not**	**animals**	**?**
然后	是	他们	不是	动物	?

那它们难道不是动物吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ænɪmlz] , [aɪ] [sed] .

They	**are**	**animals**	**,**	**I**	**said**	**.**
他们	是	动物	,	我	说	.

“它们是动物，”我说。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [jɔːrz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [əˈweɪ]

And	you	admitted	that	of	animals	those	are	yours	which	you	could	give	away
和	你	承认	那	的	动物	那些	是	你的	哪个	你	可以	给	离开

[ɔːr] [sel] [ɔːr] [ˈɔːfər] [ɪn] [ˈsækrɪfaɪs] ,

or	sell	or	offer	in	sacrifice	,
或者	卖	或者	提供	在	牺牲	,

你也承认，那些牲畜是你的，你可以送人、卖掉或者献祭。

[æz; əz][juː; jʊ] [pliːzd] ?

as	you	pleased	?
作为	你	高兴	?

如你所愿?

[aɪ][dɪd][ædˈmɪt] [ðæt] , [juːˈθɪdəməs] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .

I	did	admit	that	,	Euthydemus	,	and	I	have	no	way	of	escape	.
我	做过	承认	那	,	欧氏体	,	和	我	有	不	方式	的	逃脱	.

欧绪德谟斯，我承认这一点，而且我也没有办法逃脱。

[wel] [ðen] , [sed] [hiː; hi] , [ɪf] [juː; jʊ][ædˈmɪt] [ðæt] [zjuːs; zuːs][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [gɔdz][ɑːr; ər] [jɔːrz] ,

Well	then	,	said	he	,	if	you	admit	that	Zeus	and	the	other	gods	are	yours	,
出色地	然后	,	说	他	,	如果	你	承认	那	宙斯	和	这	其他	神	是	你的	,

“那么，”他说，“如果你承认宙斯和其他神都是你的，

[kæn; kən][juː; jʊ] [sel] [ðem; ðəm][ɔːr] [gɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ɔːr][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

can	you	sell	them	or	give	them	away	or	do	what	you	will	with	them	,
能	你	卖	他们	或者	给	他们	离开	或者	做	什么	你	将要	和	他们	,

你可以把它们卖掉、送人或者随意处置。

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] ?

as	you	would	with	other	animals	?
作为	你	会	和	其他	动物	?

就像对待其他动物一样?

[æt; ət] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [strʌk] [dʌm] , [ˈkraɪtoʊ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˈprɑːstreɪt] .

At	this	I	was	quite	struck	dumb	,	Crito	,	and	lay	prostrate	.
在	这	我	曾是	相当	击	哑的	,	crito	,	和	躺	前列腺	.

克里托，我听了这话，顿时哑口无言，四肢瘫倒在地。

[tɛˈsɪpəs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈreskjuː] .

Ctesippus	came	to	the	rescue	.
克特西普斯	来了	到	这	救援	.

克特西普斯前来营救。

[ˈbrɑːvoʊ] , [ˈherəˌkliz] , [breɪv] [wɜːrdz] , [sed] [hiː; hi] .

Bravo	,	Heracles	,	brave	words	,	said	he	.
Bravo	,	赫拉克勒斯	,	勇敢的	字	,	说	他	.

“好样的，赫拉克勒斯，说得真勇敢！”他说道。

[ˈbrɑːvoʊ] [ˈherəˌkliz] , [ɔːr][ɪz] [ˈherəˌkliz] [ə; eɪ][ˈbrɑːvoʊ] ? [sed] - .

Bravo	Heracles	,	or	is	Heracles	a	Bravo	?	said	Dionysodorus	.
Bravo	赫拉克勒斯	,	或者	是	赫拉克勒斯	一个	Bravo	?	说	-	.

狄俄尼索多罗斯说道：“好样的，赫拉克勒斯！或者说，赫拉克勒斯就是个好样的？”

[pɒˈsaɪdn] , [sed] [tɛˈsɪpəs] , [wʌt] [ˈɔːf(ə)l] [dɪˈstɪŋkʃənz] .

Poseidon	,	said	Ctesippus	,	what	awful	distinctions	.
波塞冬	,	说	克特西普斯	,	什么	可怕	区别	.

克特西普斯说：“波塞冬，多么可怕的区别啊！”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ðə; ðɪ] [per] [ɑːr; ər][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] .

I	will	have	no	more	of	them	;	the	pair	are	invincible	.
我	将要	有	不	更多的	的	他们	;	这	一对	是	无敌	.

我再也不想见到他们了；这两个家伙所向披靡。

[ðen] , [maɪ] [dɪr] ['kraɪtoʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'plɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkɚz] [ænd; ənd]

Then	**,**	**my**	**dear**	**Crito**	**,**	**there**	**was**	**universal**	**applause**	**of**	**the**	**speakers**	**and**
然后	,	我的	亲爱的	crito	,	那里	曾是	普遍的	掌声	的	这	演讲者	和

[ðer; ðər][wɜːrdz] ,

their	**words**	**,**
他们的	字	,

亲爱的克里托，随后，演讲者和他们的讲话赢得了全场热烈的掌声。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðə; ði] [tuː]

and	**what**	**with**	**laughing**	**and**	**clapping**	**of**	**hands**	**and**	**rejoicings**	**the**	**two**
和	什么	和	笑	和	鼓掌	的	双手	和	欢庆	这	二

[men] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˌəʊvə'paʊəd] ;

men	**were**	**quite**	**overpowered**	**;**
男人	是	相当	实力悬殊	;

在欢笑、拍手和喜悦声中，两人完全被淹没了；

[fɔːr; fər] [ˌhɪðər'tuː] [ðer; ðər] [ˌpɑːti'zænz] ['oʊnli][hæd; həd] [tʃɪrd] [æt; ət] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [hɪt] ,

for	**hitherto**	**their**	**partisans**	**only**	**had**	**cheered**	**at**	**each**	**successive**	**hit**	**,**
为了	迄今为止	他们的	党派人士	仅有的	有	欢呼	在	每个	连续	打	,

因为此前，他们的支持者只会为每一次击中而欢呼。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	**now**	**the**	**whole**	**company**	**shouted**	**with**	**delight**	**until**	**the**	**columns**	**of**	**the**
但	现在	这	所有的	公司	喊叫	和	喜	直到	这	列	的	这

[laɪ'siːəm] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [saʊnd] ,

Lyceum	**returned**	**the**	**sound**	**,**
利塞姆	返回	这	声音	,

但现在全场欢呼雀跃，连吕克昂剧场的柱子都回荡着欢呼声。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ] .

seeming	**to**	**sympathize**	**in**	**their**	**joy**	**.**
似乎	到	同情	在	他们的	喜悦	.

似乎对他们的喜悦感同身受。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [wʌz; wəz][aɪ] [ə'fektɪd] [maɪ'self] , [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,

To	**such**	**a**	**pitch**	**was**	**I**	**affected**	**myself**	**,**	**that**	**I**	**made**	**a**	**speech**	**,**
到	这样的	一个	沥青	曾是	我	做作的	我	,	那	我	制成	一个	演讲	,

我当时情绪激动，甚至发表了演讲。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪzdəm] ;

in	**which**	**I**	**acknowledged**	**that**	**I**	**had**	**never**	**seen**	**the**	**like**	**of**	**their**	**wisdom**	**;**
在	哪个	我	已确认	那	我	有	绝不	已见	这	喜欢	的	他们的	智慧	;

我承认，我从未见过像他们那样的智慧；

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [dɪ'voʊtɪd] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] ['preɪzɪŋ] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ʌv; əv]

I	**was**	**their**	**devoted**	**servant**	**,**	**and**	**fell**	**to**	**praising**	**and**	**admiring**	**of**
我	曾是	他们的	奉献	仆人	,	和	跌倒	到	赞扬	和	钦佩	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

我曾是他们忠实的仆人，情不自禁地赞美和钦佩他们。

[wʌt] ['mɑːrvələs] [dek'sterəti][ʌv; əv][wɪt] , [aɪ] [sed] ,

What	**marvellous**	**dexterity**	**of**	**wit**	**,**	**I**	**said**	**,**
什么	奇妙	灵巧	的	有	,	我	说	,

“真是妙语连珠！”我说。

[ɪneɪbld] [juː; jʊ][tuː; tə][ə'kwaɪər] [ðɪs] [greɪt] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ?

enabled	**you**	**to**	**acquire**	**this**	**great**	**perfection**	**in**	**such**	**a**	**short**	**time**	**?**
已启用	你	到	获得	这	伟大的	完美	在	这样的	一个	短的	时间	?

是什么让你在如此短的时间内达到如此完美的境界？

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə][əd'maɪər][ɪn][jʊr; jər][wɜ:rdz] , [ju:'θɪdəməs] [ænd; ənd] - ,

There	is	much	,	indeed	,	to	admire	in	your	words	,	Euthydemus	and	Dionysodorus	,
那里	是	很多	,	的确	,	到	钦佩	在	你的	字	,	欧氏体	和	-	,

尤绪德谟斯和狄俄尼索多罗斯，你们的话语中确实有很多值得赞赏之处。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][əd'maɪər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [mæg'nænɪməs] [ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][ʌv; əv]

but	there	is	nothing	that	I	admire	more	than	your	magnanimous	disregard	of
但	那里	是	没有什么	那	我	钦佩	更多的	比	你的	坦荡	漠视	的

['eni] [ə'pɪnjən] — ['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ,

any	opinion	—	whether	of	the	many	,
任何	观点	—	无论	的	这	许多	,

但我最钦佩的莫过于你对任何意见——无论是来自大多数人的意见——的宽宏大量的漠视。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['revərənd] ['sinjə] — [ju:; jʊ][rɪ'gɑ:rd]['oʊnli] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [laɪk]

or	of	the	grave	and	reverend	seigniors	—	you	regard	only	those	who	are	like
或者	的	这	严重	和	牧师	领主	—	你	看待	仅有的	那些	WHO	是	喜欢

[jɔ:r'selvz] .

yourselves	.
你们自己	.

或者，对于庄严而受人尊敬的领主——你们只看重与你们相似的人。

[ænd; ənd][aɪ][du:] ['verɪli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [hu:] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ju:; jʊ] ,

And	I	do	verily	believe	that	there	are	few	who	are	like	you	,
和	我	做	确实	相信	那	那里	是	很少	WHO	是	喜欢	你	,

而且我确实相信，像你这样的人寥寥无几。

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [ə'pru:v] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɑ:rgju:mənts] ; [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɑ:r; ər][soʊ]

and	who	would	approve	of	such	arguments	;	the	majority	of	mankind	are	so
和	WHO	会	批准	的	这样的	论点	;	这	多数	的	人类	是	所以

['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vælju:] ,

ignorant	of	their	value	,
无知	的	他们的	价值	,

谁会赞同这样的论点呢？绝大多数人根本不了解它们的价值。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər]

that	they	would	be	more	ashamed	of	employing	them	in	the	refutation	of	others
那	他们	会	是	更多的	羞愧	的	雇用	他们	在	这	反驳	的	其他的

[ðæn; ðən][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪ'fju:tɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

than	of	being	refuted	by	them	.
比	的	存在	驳斥	经过	他们	.

他们宁愿利用这些论点反驳别人，也不愿被这些论点反驳。

[aɪ][mʌst; məst] ['fɜ:rðər] [ɪk'spres] [maɪ][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd][ænd; ənd] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] [dɪ'naɪəl]

I	must	further	express	my	approval	of	your	kind	and	public	-	spirited	denial
我	必须	更远	表达	我的	赞同	的	你的	种类	和	民众	-	精神抖擞	拒绝

[ʌv; əv][ɔ:l] ['dɪfərənsɪz] ,

of	all	differences	,
的	全部	差异	,

我必须进一步表达我对你这种出于善意和公德心而否认一切分歧的做法的赞赏。

['weðər] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] , [waɪt] [ɔ:r] [blæk] , [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ; [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]

whether	of	good	and	evil	,	white	or	black	,	or	any	other	;	the	result	of	which	is
无论	的	好的	和	邪恶的	,	白色的	或者	黑色的	,	或者	任何	其他	;	这	结果	的	哪个	是

[ðæt] ,

that	,
那	,

无论是善与恶，白与黑，还是其他任何事物；其结果就是：

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , ['evri] [maʊθ] [ɪz] [soʊn] [ʌp] , [nɑ:t] [ɪk'septɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ,

as	you	say	,	every	mouth	is	sewn	up	,	not	excepting	your	own	,
作为	你	说	,	每一个	嘴	是	缝制的	向上	,	不是	除外	你的	自己的	,

正如你所说，每个人的嘴都被缝上了，包括你自己的。

[wɪtʃ] ['greɪʃəsli] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ɔːl] [graʊnd] [ʌv; əv] [ə'fens]
which **graciously** **follows** **the** **example** **of** **others** **;** **and** **thus** **all** **ground** **of** **offence**
哪个 亲切地 跟随 这 例子 的 其他的 ; 和 因此 全部 地面 的 罪行
[ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] .
is **taken** **away** **.**
是 已采取 离开 .

它优雅地效仿他人的榜样；因此，一切冒犯的理由都被消除了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ɪz] ,
But **what** **appears** **to** **me** **to** **be** **more** **than** **all** **is** **,**
但 什么 出现 到 我 到 是 更多的 比 全部 是 ,

但在我看来，最重要的还是.....

[ðæt] [ðɪs] [ɑːrt][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jɔːrz] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['ædmərəbli] [kən'traɪvd] [baɪ][juː; jʊ] ,
that **this** **art** **and** **invention** **of** **yours** **has** **been** **so** **admirably** **contrived** **by** **you** **,**
那 这 艺术 和 发明 的 你的 有 到过 所以 令人钦佩地 人为的 经过 你 ,

你这门艺术和发明构思得如此精妙绝伦，真是令人赞叹。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [im'paːtid] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
that **in** **a** **very** **short** **time** **it** **can** **be** **imparted** **to** **any** **one** **.**
那 在 一个 非常 短的 时间 它 能 是 传授 到 任何 一 .

它可以很快传授给任何人。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [tɛ'sɪpəs] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [juː; jʊ][ɪn][noʊ] [taɪm] .
I **observed** **that** **Ctesippus** **learned** **to** **imitate** **you** **in** **no** **time** **.**
我 观察到 那 克特西普斯 学习 到 模拟 你 在 不 时间 .

我发现克特西普斯很快就学会了模仿你。

[naʊ] [ðɪs] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [ə'teɪnmənt] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] ;
Now **this** **quickness** **of** **attainment** **is** **an** **excellent** **thing** **;**
现在 这 速度 的 素养 是 一个 出色的 事物 ;

这种快速达成目标是一件非常好的事；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] ['pʌblɪk]
but **at** **the** **same** **time** **I** **would** **advise** **you** **not** **to** **have** **any** **more** **public**
但 在 这 相同的 时间 我 会 建议 你 不是 到 有 任何 更多的 民众
[entə'teɪnmənts] ;
entertainments **;**
娱乐 ;

但与此同时，我建议你不要再举办任何公开的娱乐活动；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒər] [ðæt] [men] [meɪ] [ˌʌndər'vælju:] [æn; ən][ɑːrt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] ['iːzi]
there **is** **a** **danger** **that** **men** **may** **undervalue** **an** **art** **which** **they** **have** **so** **easy**
那里 是 一个 危险 那 男人 可能 低估 一个 艺术 哪个 他们 有 所以 简单的
[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] ;
an **opportunity** **of** **acquiring** **;**
一个 机会 的 收购 ;

人们可能会低估他们很容易就能获得的艺术；

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [tuː; tə][jʊr; jər]
the **exhibition** **would** **be** **best** **of** **all** **,** **if** **the** **discussion** **were** **confined** **to** **your**
这 展览 会 是 最好的 的 全部 , 如果 这 讨论 是 受限 到 你的
[tuː] [selvz] ;
two **selves** **;**
二 自我 ;

如果讨论仅限于你们两人之间，那么这次展览将是最佳的；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɔːdiəns] ,
but **if** **there** **must** **be** **an** **audience** **,**
但 如果 那里 必须 是 一个 观众 ,

但如果一定要有观众的话，

[let] [hɪm; ɪm] ['oʊnli] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [fiː] ;

let	him	only	be	present	who	is	willing	to	pay	a	handsome	fee	;
让	他	仅有的	是	展示	WHO	是	愿意的	到	支付	一个	英俊的	费用	;

只有愿意支付一笔可观费用的人才能到场；

— [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ; — [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [waɪz] ,

—	you	should	be	careful	of	this	;	—	and	if	you	are	wise	,
—	你	应该	是	小心	的	这	;	—	和	如果	你	是	明智的	,

——你应该注意这一点；——如果你足够明智，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [bɪd] [jʊr; jər] [dɪ'saɪplz] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [mæn] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ænd; ənd]

you	will	also	bid	your	disciples	discourse	with	no	man	but	you	and
你	将要	还	出价	你的	门徒	话语	和	不	男人	但	你	和

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

你还要吩咐你的门徒，除了你和他们自己以外，不可与任何人交谈。

[fɔːr; fər] ['oʊnli] [wʌt] [ɪz] [rer] [ɪz] ['væljuəb(ə)l] ; [ænd; ənd] - ['wɔːtər] , - [wɪtʃ] , [æz; əz] ['pində] [sez] ,

For	only	what	is	rare	is	valuable	;	and	'	water	,	'	which	,	as	Pindar	says	,
为了	仅有的	什么	是	稀有的	是	有价值的	;	和	-	水	,	-	哪个	,	作为	品达	说道	,

只有稀有的东西才有价值；而“水”，正如品达所说，

[ɪz] [ðə; ði] - [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , - [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] .

is	the	'	best	of	all	things	,	'	is	also	the	cheapest	.
是	这	-	最好的	的	全部	事物	,	-	是	还	这	最便宜	.

它是“最好的”，也是最便宜的。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] - [ænd; ənd] [ˌem 'iː]

And	now	I	have	only	to	request	that	you	will	receive	Cleinias	and	me
和	现在	我	有	仅有的	到	要求	那	你	将要	收到	-	和	我

[ə'mʌŋ] [jʊr; jər] ['pjuːp(ə)lz] .

among	your	pupils	.
之中	你的	学生	.

现在我唯一的请求就是，你能收我和克莱尼亚斯为徒吗?

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['kraɪtoʊ] ;

Such	was	the	discussion	,	Crito	;
这样的	曾是	这	讨论	,	crito	;

克里托，这就是当时的讨论；

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] [went] [ə'weɪ] .

and	after	a	few	more	words	had	passed	between	us	we	went	away	.
和	后	一个	很少	更多的	字	有	通过了	之间	我们	我们	去	离开	.

我们又说了几句话之后，就离开了。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

I	hope	that	you	will	come	to	them	with	me	,
我	希望	那	你	将要	来	到	他们	和	我	,

我希望你能和我一起去见他们。

[sɪns] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['mʌni] ;

since	they	say	that	they	are	able	to	teach	any	one	who	will	give	them	money	;
自从	他们	说	那	他们	是	有能力的	到	教	任何	一	WHO	将要	给	他们	钱	;

因为他们声称只要有人给他们钱，他们就能教会任何人；

[noʊ] [eɪdʒ] [ɔːr] [wɑːnt] [ʌv; əv] [kə'pæsəti] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] .

no	age	or	want	of	capacity	is	an	impediment	.
不	年龄	或者	想	的	容量	是	一个	障碍	.

年龄或能力不足都不是障碍。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'pi:t] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ɪ'speʃl] ['benɪfɪt] ,

And	I	must	repeat	one	thing	which	they	said	,	for	your	especial	benefit	,
和	我	必须	重复	一	事物	哪个	他们	说	,	为了	你的	特别的	益处	,

我必须重复他们说过的一件事，这对你尤其有好处：

— [ðæt] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑ:rt][dɪd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]

—	that	the	learning	of	their	art	did	not	at	all	interfere	with	the	business	of
—	那	这	学习	的	他们的	艺术	做过	不是	在	全部	干扰	和	这	商业	的

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] .

money	-	making	.
钱	-	制作	.

——学习技艺丝毫没有妨碍他们赚钱。

['kraɪtoʊ] : ['tru:li] , ['sɑ:krəˌti:z] , [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [lɜ:rn] ,

CRITO	:	Truly	,	Socrates	,	though	I	am	curious	and	ready	to	learn	,
crito	:	真的	,	苏格拉底	,	尽管	我	是	好奇的	和	准备好	到	学习	,

克里托：苏格拉底，的确，虽然我很好奇，也渴望学习，

[jet] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [laɪk] - ['maɪndɪd][wɪð; wɪθ] [ju:'θɪdəməs] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

yet	I	fear	that	I	am	not	like	-	minded	with	Euthydemus	,	but	one	of	the	other
然而	我	害怕	那	我	是	不是	喜欢	-	有思想	和	欧氏体	,	但	一	的	这	其他

[sɔ:rt] ,

sort	,
种类	,

但我恐怕我和欧绪德谟斯的想法并不一致，而是属于另一种类型。

[hu:] , [æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] ,

who	,	as	you	were	saying	,
WHO	,	作为	你	是	说	,

正如你刚才所说，

[wʊd] ['ræðər] [bi:; bi] [ri'fju:tid] [baɪ] [sʌtʃ] ['ɑ:rgju:mənts][ðæn; ðən][ju:z][ðem; ðəm][ɪn][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

would	rather	be	refuted	by	such	arguments	than	use	them	in	refutation	of
会	相当	是	驳斥	经过	这样的	论点	比	使用	他们	在	反驳	的

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

宁愿被这样的论点反驳，也不愿用这些论点去反驳别人。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [ə'pɪr] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn] ['ventʃərɪŋ] [tu:; tə] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] ,

And	though	I	may	appear	ridiculous	in	venturing	to	advise	you	,
和	尽管	我	可能	出现	荒谬的	在	冒险	到	建议	你	,

虽然我冒昧地给你提建议可能显得很荒谬，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['veri]

I	think	that	you	may	as	well	hear	what	was	said	to	me	by	a	man	of	very
我	思考	那	你	可能	作为	出色地	听到	什么	曾是	说	到	我	经过	一个	男人	的	非常

[kən'sɪdərəb(ə)l] [prɪ'tenʃənz] — [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv]['li:g(ə)l]['ɔ:rətɔ:ri] — [hu:] [keɪm]

considerable	pretensions	—	he	was	a	professor	of	legal	oratory	—	who	came
大量	虚荣心	—	他	曾是	一个	教授	的	合法的	演说	—	WHO	来了

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

away	from	you	while	I	was	walking	up	and	down	.
离开	从	你	尽管	我	曾是	步行	向上	和	向下	.

我认为你最好听听一位自负的人——一位法律演说学教授——在我来回走动的时候，从你身边走过来跟我说的话。

- ['kraɪtoʊ] , - [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ˌem 'i:] , - [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gɪvɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [waɪz] [men] ? -

'	Crito	,	'	said	he	to	me	,	'	are	you	giving	no	attention	to	these	wise	men	?	'
-	crito	,	-	说	他	到	我	,	-	是	你	给予	不	注意力	到	这些	明智的	男人	?	-

“克里托，”他对我说，“你难道不听这些智者的话吗？”

- [noʊ] , [ɪn'diːd] , - [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
' **No** , **indeed** , ' **I** **said** **to** **him** **;**
- 不 , 的确 , - 我 说 到 他 ;

“不，的确如此，”我对他说；

- [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] . -
' **I** **could** **not** **get** **within** **hearing** **of** **them** **—** **there** **was** **such** **a** **crowd** **.** '
- 我 可以 不是 得到 之内 听力 的 他们 — 那里 曾是 这样的 一个 人群 . -

“我根本听不到他们说话——人太多了。”

- [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['hɪrɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] . -
' **You** **would** **have** **heard** **something** **worth** **hearing** **if** **you** **had** **.** '
- 你 会 有 听到 某物 值得 听力 如果 你 有 . -

“如果你听了，就会听到一些有价值的东西。”

- [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? -
' **What** **was** **that** **?** '
- 什么 曾是 那 ? -

“那是什么？”

[aɪ] [sed] .
I **said** **.**
我 说 .

我说。

- [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['retərɪk] [dɪ'skɔːrsɪŋ] .
' **You** **would** **have** **heard** **the** **greatest** **masters** **of** **the** **art** **of** **rhetoric** **discoursing** **.**
- 你 会 有 听到 这 最 大师 的 这 艺术 的 修辞 论述 .
-
'
-

“你本应听过最伟大的修辞大师们的演讲。”

- [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? -
' **And** **what** **did** **you** **think** **of** **them** **?** '
- 和 什么 做过 你 思考 的 他们 ? -

“你觉得他们怎么样？”

[aɪ] [sed] .
I **said** **.**
我 说 .

我说。

- [wʌt] [dɪd][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? -
' **What** **did** **I** **think** **of** **them** **?** '
- 什么 做过 我 思考 的 他们 ? -

“我对他们有什么看法？”

[hiː; hi] [sed] :
he **said** **:**
他 说 :

他说：

— - [ðerz] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] [wɪtʃ] ['enibɑːdi] [maɪt] [hɪr] [frʌm; frəm][men] [huː]
— ' **theirs** **was** **the** **sort** **of** **discourse** **which** **anybody** **might** **hear** **from** **men** **who**
— - 他们的 曾是 这 种类 的 话语 哪个 任何人 可能 听到 从 男人 WHO
[wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] ,
were **playing** **the** **fool** **,**
是 玩耍 这 傻子 ,

——“他们的言论就像是任何装傻充愣的人都会说的话。”

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ə'duː] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] . -
and **making** **much** **ado** **about** **nothing** **.** **'**
和 制作 很多 阿多 关于 没有什么 . -

真是小题大做。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] .
That **was** **the** **expression** **which** **he** **used** **.**
那 曾是 这 表达 哪个 他 用过的 .

这是他用的表达方式。

- ['ʃʊrli] , - [aɪ] [sed] , - [fə'lɑːsəfi] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [θɪŋ] . -
' **Surely** **,** **'** **I** **said** **,** **'** **philosophy** **is** **a** **charming** **thing** **.** **'**
- 一定 , - 我 说 , - 哲学 是 一个 迷人 事物 . -

“当然，”我说，“哲学是一件很迷人的事情。”

- ['tʃɑːrmɪŋ] ! -
' **Charming** **!** **'**
- 迷人 ! -

“真迷人！”

[hiː; hi] [sed] ; - [wʌt] [sɪm'plɪsəti] !
he **said** **;** **'** **what** **simplicity** **!**
他 说 ; - 什么 简单 !

他说：“多么简单啊！”

[fə'lɑːsəfi] [ɪz] [nɔːt] ;
philosophy **is** **nought** **;**
哲学 是 零 ;

哲学毫无意义；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]
and **I** **think** **that** **if** **you** **had** **been** **present** **you** **would** **have** **been** **ashamed** **of**
和 我 思考 那 如果 你 有 到过 展示 你 会 有 到过 羞愧 的
[jʊr; jər] [frend] — [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi]
your **friend** **—** **his** **conduct** **was** **so** **very** **strange** **in** **placing** **himself** **at** **the** **mercy**
你的 朋友 — 他的 执行 曾是 所以 非常 奇怪的 在 放置 他自己 在 这 怜悯
[ʌv; əv] [men] [huː] [ker] [nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ,
of **men** **who** **care** **not** **what** **they** **say** **,**
的 男人 WHO 关心 不是 什么 他们 说 ,

我认为，如果你当时在场，你会为你的朋友感到羞耻——他的行为非常奇怪，竟然把自己置于那些毫不在乎言辞的人的摆布之下。

[ænd; ənd] ['fæsn] [ə'pɑːn] ['evri] [wɜːrd] .
and **fasten** **upon** **every** **word** **.**
和 系 之上 每一个 单词 .

并牢记每一个字。

[ænd; ənd] [ðiːz] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
And **these** **,** **as** **I** **was** **telling** **you** **,**
和 这些 , 作为 我 曾是 讲述 你 ,

正如我刚才跟你说的，

[ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [prə'fesəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] .
are **supposed** **to** **be** **the** **most** **eminent** **professors** **of** **their** **time** **.**
是 据称 到 是 这 最多 杰出 教授们 的 他们的 时间 .

他们被认为是当时最杰出的教授。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['kraɪtoʊ] ,
But **the** **truth** **is** **,** **Crito** **,**
但 这 真相 是 , crito ,

但事实是，克里托，

[ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] ['ʌtərli] [miːn] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] . -

that 那 | **the** 这 | **study** 学习 | **itself** 本身 | **and** 和 | **the** 这 | **men** 男人 | **themselves** 他们自己 | **are** 是 | **utterly** 完全地 | **mean** 意思是 | **and** 和 | **ridiculous** 荒谬的 | **.** . | **'** -

这项研究本身以及研究对象都极其卑鄙荒谬。

[naʊ] ['senʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'suːt] , ['sɑːkrəˌtiːz] , ['weðər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [frʌm; frəm]

Now 现在 | **censure** 谴责 | **of** 的 | **the** 这 | **pursuit** 追逐 | **,** , | **Socrates** 苏格拉底 | **,** , | **whether** 无论 | **coming** 未来 | **from** 从 | **him** 他 | **or** 或者 | **from** 从

['ʌðər] ,

others 其他的 | **,** ,

苏格拉底，现在，无论这种追究是来自他自己还是来自他人，都不要妄加指责。

[ə'pɪrz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] ;

appears 出现 | **to** 到 | **me** 我 | **to** 到 | **be** 是 | **undeserved** 不应得的 | **;** ;

在我看来，这是不应得的；

[bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪmprə'praɪəti] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [men] ,

but 但 | **as** 作为 | **to** 到 | **the** 这 | **impropriety** 不当行为 | **of** 的 | **holding** 保持 | **a** 一个 | **public** 民众 | **discussion** 讨论 | **with** 和 | **such** 这样的 | **men** 男人 | **,** ,

但就与这些人进行公开讨论是否不妥而言，

[ðer; ðər] , [aɪ] [kən'fes] [ðæt] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] .

there 那里 | **,** , | **I** 我 | **confess** 承认 | **that** 那 | **,** , | **in** 在 | **my** 我的 | **opinion** 观点 | **,** , | **he** 他 | **was** 曾是 | **in** 在 | **the** 这 | **right** 正确的 | **.** .

在那里，我承认，在我看来，他是对的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [oʊ] ['kraɪtoʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɑːrvələs] [men] ; [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [aɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ?

SOCRATES 苏格拉底 | **:** : | **O** 哦 | **Crito** crito | **,** , | **they** 他们 | **are** 是 | **marvellous** 奇妙 | **men** 男人 | **;** ; | **but** 但 | **what** 什么 | **was** 曾是 | **I** 我 | **going** 去 | **to** 到 | **say** 说 | **?** ?

苏格拉底：哦，克里托，他们真是了不起的人；可是我本来要说什么来着？

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] ;

First 第一的 | **of** 的 | **all** 全部 | **let** 让 | **me** 我 | **know** 知道 | **;** ;

首先请告诉我；

— [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [mæn] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [huː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['senʃərd]

— — | **What** 什么 | **manner** 方式 | **of** 的 | **man** 男人 | **was** 曾是 | **he** 他 | **who** WHO | **came** 来了 | **up** 向上 | **to** 到 | **you** 你 | **and** 和 | **censured** 受谴责

[fə'lɑːsəfi] ;

philosophy 哲学 | **;** ;

—那位跑到你面前谴责哲学的人究竟是怎样一个人？

[wʌz; wəz] [hiː; hi] [æn; ən] ['ɔːrətər] [huː] [hɪm'self] ['præktɪs] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrts] , [ɔːr] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv]

was 曾是 | **he** 他 | **an** 一个 | **orator** 演说者 | **who** WHO | **himself** 他自己 | **practises** 实践 | **in** 在 | **the** 这 | **courts** 法院 | **,** , | **or** 或者 | **an** 一个 | **instructor** 讲师 | **of** 的

['ɔːrətəz] ,

orators 演说家 | **,** ,

他是一位在法庭上演辩才的演说家，还是一位演说家导师？

[huː] [meɪks] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː] ['bæt(ə)l] ?

who WHO | **makes** 制作 | **the** 这 | **speeches** 演讲 | **with** 和 | **which** 哪个 | **they** 他们 | **do** 做 | **battle** 战斗 | **?** ?

谁在发表他们用来交锋的演说？

['kraɪtoʊ] :

CRITO crito | **:** :

克里托：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][æn; ən]['ɔːrətər] , [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn]

He	was	certainly	not	an	orator	,	and	I	doubt	whether	he	had	ever	been
他	曾是	当然	不是	一个	演说者	,	和	我	怀疑	无论	他	有	曾经	到过

['ɪntuː] [kɔːrt] ;

into	court	;
进入	法庭	;

他肯定不是一个能言善辩的人，而且我怀疑他是否上过法庭；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['klevər] [mæn] , [ænd; ənd]

but	they	say	that	he	knows	the	business	,	and	is	a	clever	man	,	and
但	他们	说	那	他	知道	这	商业	,	和	是	一个	聪明的	男人	,	和

[kəm'pəuziz] ['wʌndərf(ə)l] ['spiːtʃɪz] .

composes	wonderful	speeches	.
组成	精彩的	演讲	.

但他们说他精通业务，是个聪明人，而且能写出精彩的演讲稿。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ['kraɪtoʊ] ; [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][æn; ən] [æm'fɪbiəs] [klæs] ,

Now	I	understand	,	Crito	;	he	is	one	of	an	amphibious	class	,
现在	我	理解	,	crito	;	他	是	一	的	一个	水陆两用	班级	,

现在我明白了，克里托；他是两栖动物。

[huːm] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['menʃənɪŋ] — [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] ['prɑːdɪkəs] [dɪ'skraɪbz]

whom	I	was	on	the	point	of	mentioning	—	one	of	those	whom	Prodicus	describes
谁	我	曾是	在	这	观点	的	提及	—	一	的	那些	谁	普罗狄克斯	描述

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] - [graʊnd] [bɪ'twiːn] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] — [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt]

as	on	the	border	-	ground	between	philosophers	and	statesmen	—	they	think	that
作为	在	这	边界	-	地面	之间	哲学家	和	政治家	—	他们	思考	那

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔːl] [men] ,

they	are	the	wisest	of	all	men	,
他们	是	这	最明智的	的	全部	男人	,

我正要提到他——普罗狄科斯形容他介于哲学家和政治家之间的那种人——他们自认为是所有人中最聪明的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ɪ'stiːmd] [ðə; ði]['waɪzɪst] ;

and	that	they	are	generally	esteemed	the	wisest	;
和	那	他们	是	一般来说	尊敬的	这	最明智的	;

他们普遍被认为是智者；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['raɪv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [stændz][ɪn][ðer; ðər] [wei] ;

nothing	but	the	rivalry	of	the	philosophers	stands	in	their	way	;
没有什么	但	这	对抗	的	这	哲学家	站立	在	他们的	方式	;

除了哲学家之间的竞争之外，没有什么能阻挡他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [pruːv] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [tuː; tə]

and	they	are	of	the	opinion	that	if	they	can	prove	the	philosophers	to
和	他们	是	的	这	观点	那	如果	他们	能	证明	这	哲学家	到

[biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

be	good	for	nothing	,
是	好的	为了	没有什么	,

他们认为，如果他们能够证明哲学家们毫无用处，

[noʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'spjuːt] [ðer; ðər]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

no	one	will	dispute	their	title	to	the	palm	of	wisdom	,
不	一	将要	争议	他们的	标题	到	这	棕榈	的	智慧	,

没有人会质疑他们对智慧的掌控权。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] ['riːəli] [ðə; ði]['waɪzɪst] ,

for	**that**	**they**	**are**	**themselves**	**really**	**the**	**wisest**	**,**
为了	那	他们	是	他们自己	真的	这	最明智的	,

正因如此，他们才是真正最睿智的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] [mɔːld] [baɪ] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

although	**they**	**are**	**apt**	**to**	**be**	**mauled**	**by**	**Euthydemus**	**and**	**his**	**friends**	**,**
虽然	他们	是	易于	到	是	被袭击	经过	欧氏体	和	他的	朋友们	,

虽然他们很可能会被欧绪德谟斯和他的朋友们虐待，

[wen] [ðeɪ] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

when	**they**	**get**	**hold**	**of**	**them**	**in**	**conversation**	**.**
什么时候	他们	得到	抓住	的	他们	在	对话	.

当他们通过谈话抓住这些线索时。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌentər'teɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['wɪzdəm] [ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] ;

This	**opinion**	**which**	**they**	**entertain**	**of**	**their**	**own**	**wisdom**	**is**	**very**	**natural**	**;**
这	观点	哪个	他们	招待	的	他们的	自己的	智慧	是	非常	自然的	;

他们凭着自己的智慧所持有的这种观点是非常自然的；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

for	**they**	**have**	**a**	**certain**	**amount**	**of**	**philosophy**	**,**	**and**	**a**	**certain**	**amount**	**of**
为了	他们	有	一个	肯定	数量	的	哲学	,	和	一个	肯定	数量	的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɪzdəm] ;

political	**wisdom**	**;**
政治的	智慧	;

因为他们具备一定的哲学素养和政治智慧；

[ðer; ðər][ɪz] ['riːz(ə)n] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɑːrgjuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]

there	**is**	**reason**	**in**	**what**	**they**	**say**	**,**	**for**	**they**	**argue**	**that**	**they**	**have**	**just**	**enough**	**of**
那里	是	原因	在	什么	他们	说	,	为了	他们	争论	那	他们	有	只是	足够的	的

[bəuθ] ,

both	**,**
两个都	,

他们的说法不无道理，因为他们认为自己两者兼备。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ɔːl] [rɪsks] [ænd; ənd] [kən'flɪkts] [ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði]

and	**so**	**they**	**keep**	**out**	**of**	**the**	**way**	**of**	**all**	**risks**	**and**	**conflicts**	**and**	**reap**	**the**
和	所以	他们	保持	出去	的	这	方式	的	全部	风险	和	冲突	和	收割	这

[fruːts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪzdəm] .

fruits	**of**	**their**	**wisdom**	**.**
水果	的	他们的	智慧	.

因此，他们避开了所有风险和冲突，并收获了智慧的果实。

['kraɪtoʊ] : [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['sɑːkrəˌtiːz] ?

CRITO	**:**	**What**	**do**	**you**	**say**	**of**	**them**	**,**	**Socrates**	**?**
crito	:	什么	做	你	说	的	他们	,	苏格拉底	?

克里托：苏格拉底，你对他们有什么看法?

[ðer; ðər][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['spiːʃəs] [ɪn] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðerz] .

There	**is**	**certainly**	**something**	**specious**	**in**	**that**	**notion**	**of**	**theirs**	**.**
那里	是	当然	某物	似是而非的	在	那	概念	的	他们的	.

他们的观点显然有几分似是而非之处。

['sɑːkrəˌtiːz] : [jes] , ['kraɪtoʊ] , [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['spiːʃəsnəs] [ðæn; ðən] [truːθ] ;

SOCRATES	**:**	**Yes**	**,**	**Crito**	**,**	**there**	**is**	**more**	**speciousness**	**than**	**truth**	**;**
苏格拉底	:	是的	,	crito	,	那里	是	更多的	似是而非	比	真相	;

苏格拉底：是的，克里托，虚假之言比真理之言多得多；

[ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌintər'miːdiəts] .

they	**cannot**	**be**	**made**	**to**	**understand**	**the**	**nature**	**of**	**intermediates**	**.**
他们	不能	是	制成	到	理解	这	自然	的	中间体	.

他们无法理解中间体的性质。

[fɔːr; fər] [ɔːl] ['pɜːsənz] [ɔːr] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

For	**all**	**persons**	**or**	**things**	**,**	**which**	**are**	**intermediate**	**between**	**two**	**other**	**things**	**,**
为了	全部	人	或者	事物	,	哪个	是	中间的	之间	二	其他	事物	,

对于所有介于两个事物之间的人或事物，

[ænd; ənd] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]

and	**participate**	**in**	**both**	**of**	**them**	**—**	**if**	**one**	**of**	**these**	**two**	**things**	**is**	**good**	**and**
和	参加	在	两个都	的	他们	—	如果	一	的	这些	二	事物	是	好的	和

[ðə; ði] ['ʌðər] ['iːv(ə)l] ,

the	**other**	**evil**	**,**
这	其他	邪恶的	,

如果其中一件是善事，另一件是恶事，那么两者都应该参与其中。

[ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

are	**better**	**than**	**the**	**one**	**and**	**worse**	**than**	**the**	**other**	**;**
是	更好的	比	这	一	和	更糟	比	这	其他	;

比前者好，比后者差；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [tuː] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [duː] [nɑːt] [tend] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	**if**	**they**	**are**	**in**	**a**	**mean**	**between**	**two**	**good**	**things**	**which**	**do**	**not**	**tend**	**to**	**the**
但	如果	他们	是	在	一个	意思是	之间	二	好的	事物	哪个	做	不是	趋向	到	这

[seɪm] [end] ,

same	**end**	**,**
相同的	结尾	,

但如果它们处于两个好事物之间的中间位置，而这两个好事物并不指向同一个目标，

[ðeɪ] [fɔːl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kəm'poʊnənt] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɪn] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv]

they	**fall**	**short**	**of**	**either**	**of**	**their**	**component**	**elements**	**in**	**the**	**attainment**	**of**
他们	落下	短的	的	任何一个	的	他们的	成分	元素	在	这	素养	的

[ðer; ðər] ['ɛndz] .

their	**ends**	**.**
他们的	结束	.

在实现其目标的过程中，它们的任何一个组成部分都未能达到预期。

['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði] [tuː] [kəm'poʊnənt] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [duː] [nɑːt] [tend] [tuː; tə] [ðə; ði]

Only	**in**	**the**	**case**	**when**	**the**	**two**	**component**	**elements**	**which**	**do**	**not**	**tend**	**to**	**the**
仅有的	在	这	案件	什么时候	这	二	成分	元素	哪个	做	不是	趋向	到	这

[seɪm] [end] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːr'tɪsɪpənt] ['betər] [ðæn; ðən] ['iːðər] .

same	**end**	**are**	**evil**	**is**	**the**	**participant**	**better**	**than**	**either**	**.**
相同的	结尾	是	邪恶的	是	这	参与者	更好的	比	任何一个	.

只有当两个不趋向同一目的的组成要素都是邪恶的时，参与者才比它们中的任何一个都好。

[naʊ] , [ɪf] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [bəuθ] [gʊd] , [bʌt; bət] [tend] [tuː; tə] ['dɪfrənt]

Now	**,**	**if**	**philosophy**	**and**	**political**	**action**	**are**	**both**	**good**	**,**	**but**	**tend**	**to**	**different**
现在	,	如果	哲学	和	政治的	行动	是	两个都	好的	,	但	趋向	到	不同的

['ɛndz] ,

ends	**,**
结束	,

如果哲学和政治行动都是好的，但最终目的不同，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [bəuθ] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ðen] [ðeɪ]

and	**they**	**participate**	**in**	**both**	**,**	**and**	**are**	**in**	**a**	**mean**	**between**	**them**	**,**	**then**	**they**
和	他们	参加	在	两个都	,	和	是	在	一个	意思是	之间	他们	,	然后	他们

[ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ,

are	**talking**	**nonsense**	**,**
是	说	废话	,

如果他们既参与其中又处于中间位置，那么他们说的就是胡话。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['iːðər] ; [ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði][wʌn][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

for	they	are	worse	than	either	;	or	,	if	the	one	be	good	and	the	other
为了	他们	是	更糟	比	任何一个	;	或者	,	如果	这	一	是	好的	和	这	其他

['iːv(ə)l] ,

evil	,
邪恶的	,

因为它们比两者都更糟；或者，如果一个是善的，另一个是恶的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ;

they	are	better	than	the	one	and	worse	than	the	other	;
他们	是	更好的	比	这	一	和	更糟	比	这	其他	;

它们比前者好，比后者差；

['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ]['iːv(ə)l][kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi]['eni] [truːθ] [ɪn] [wʌt]

only	on	the	supposition	that	they	are	both	evil	could	there	be	any	truth	in	what
仅有的	在	这	假设	那	他们	是	两个都	邪恶的	可以	那里	是	任何	真相	在	什么

[ðeɪ] [seɪ] .

they	say	.
他们	说	.

只有假设他们都是邪恶的，他们所说的话才有可能包含任何真理。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [tuː] [pə'sjuːts] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['hoʊlli] [ɔːr]['pɑːrtli]

I	do	not	think	that	they	will	admit	that	their	two	pursuits	are	either	wholly	or	partly
我	做	不是	思考	那	他们	将要	承认	那	他们的	二	追求	是	任何一个	完全	或者	部分

['iːv(ə)l] ;

evil	;
邪恶的	;

我不认为他们会承认他们的这两种追求完全是邪恶的，或者部分是邪恶的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,

but	the	truth	is	,
但	这	真相	是	,

但事实是，

[ðæt] [ðiːz] [fə'lɑːsəfər] - [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [huː] [eɪm][æt; ət][bəuθ] [fɔːl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][bəuθ][ɪn][ðə; ði]

that	these	philosopher	-	politicians	who	aim	at	both	fall	short	of	both	in	the
那	这些	哲学家	-	政治家	WHO	目的	在	两个都	落下	短的	的	两个都	在	这

[ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɛndz] ,

attainment	of	their	respective	ends	,
素养	的	他们的	各自	结束	,

这些试图同时实现这两个目标的哲学家兼政治家，最终在实现各自的目标时，两者都未能达成。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['riːəli] [θɜːrd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][stænd][fɜːrst] .

and	are	really	third	,	although	they	would	like	to	stand	first	.
和	是	真的	第三	,	虽然	他们	会	喜欢	到	站立	第一的	.

实际上他们排名第三，尽管他们想排在第一位。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][æt; ət] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðerz] — [wɪtʃ]

There	is	no	need	,	however	,	to	be	angry	at	this	ambition	of	theirs	—	which
那里	是	不	需要	,	然而	,	到	是	生气的	在	这	志向	的	他们的	—	哪个

[meɪ] [biː; bi] [fə'givn] ;

may	be	forgiven	;
可能	是	已原谅	;

然而，我们没有必要对他们的这种抱负感到愤怒——这种抱负是可以原谅的；

[fɔːr; fər] ['evri] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [huː] [sez] [ænd; ənd] ['mænfəli] [pə'sjuːz] [ænd; ənd] [wɜːrks]

for	every	man	ought	to	be	loved	who	says	and	manfully	pursues	and	works
为了	每一个	男人	应该	到	是	喜爱	WHO	说道	和	勇敢地	追寻	和	作品

[aʊt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ɔːl] [laɪk] ['wɪzdəm] :

out	anything	which	is	at	all	like	wisdom	:
出去	任何事物	哪个	是	在	全部	喜欢	智慧	:

凡是说出、努力追求并实践任何与智慧沾边的事物的人，都应该受到爱戴：

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] [wel] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] .

at	the	same	time	we	shall	do	well	to	see	them	as	they	really	are	.
在	这	相同的	时间	我们	将	做	出色地	到	看	他们	作为	他们	真的	是	.

与此同时，我们也应该看清他们的本来面目。

['kraɪtoʊ] : [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][toʊld][juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

CRITO	:	I	have	often	told	you	,	Socrates	,
crito	:	我	有	经常	讲述	你	,	苏格拉底	,

克里托：苏格拉底，我曾多次告诉你，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [maɪ] [tuː] [sʌnz] .

that	I	am	in	a	constant	difficulty	about	my	two	sons	.
那	我	是	在	一个	持续的	困难	关于	我的	二	儿子们	.

我一直为我的两个儿子感到困扰。

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

What	am	I	to	do	with	them	?
什么	是	我	到	做	和	他们	?

我该拿它们怎么办?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hɜːri] [ə'baʊt][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] , [huː] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld] ;

There	is	no	hurry	about	the	younger	one	,	who	is	only	a	child	;
那里	是	不	匆忙	关于	这	年轻	一	,	WHO	是	仅有的	一个	孩子	;

对于年纪较小的那个孩子，并不着急；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] , - , [ɪz] ['getɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [niːdz] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɪl] [ɪm'pruːv]

but	the	other	,	Critobulus	,	is	getting	on	,	and	needs	some	one	who	will	improve
但	这	其他	,	-	,	是	获得	在	,	和	需求	一些	一	WHO	将要	提升

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但另一只名叫 Critobulus 的鸟年纪大了，需要有人来提升它的水平。

[aɪ] ['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] , [wen] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] ,

I	cannot	help	thinking	,	when	I	hear	you	talk	,
我	不能	帮助	思维	,	什么时候	我	听到	你	讲话	,

听到你说话，我总是忍不住想到.....

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mædnəs] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [æŋ'zaɪətiz] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən]

that	there	is	a	sort	of	madness	in	many	of	our	anxieties	about	our	children
那	那里	是	一个	种类	的	疯狂	在	许多	的	我们的	焦虑	关于	我们的	孩子们

:
:
:

我们对孩子的许多焦虑中都存在某种疯狂的成分：

— [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ə'baʊt] ['meriŋ] [ə; eɪ] [waɪf] [ʌv; əv] [gʊd] ['fæməli][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mʌðər]

—	in	the	first	place	,	about	marrying	a	wife	of	good	family	to	be	the	mother
—	在	这	第一的	地方	,	关于	结婚	一个	妻子	的	好的	家庭	到	是	这	母亲

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

首先，关于娶一位出身名门的妻子做孩子的母亲，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt] ['hiːpɪŋ] [ʌp] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [jet] ['teɪkɪŋ] [noʊ] [ker] [ə'baʊt]

and	then	about	heaping	up	money	for	them	—	and	yet	taking	no	care	about
和	然后	关于	堆积	向上	钱	为了	他们	—	和	然而	采取	不	关心	关于

[ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

their	education	.
他们的	教育	.

然后又开始为他们投入大量资金——却对他们的教育漠不关心。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] , [wen] [aɪ] ['kɑ:ntəmpleɪt] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [prɪ'tend] [tu:; tə] ['edʒukeɪt] ['ʌðər] ,
But **then** **again** **,** **when** **I** **contemplate** **any** **of** **those** **who** **pretend** **to** **educate** **others** **,**
但 然后 再次 , 什么时候 我 沉思 任何 的 那些 WHO 假装 到 教育 其他的 ,
[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] .
I **am** **amazed** **.**
我 是 惊叹 .

但话说回来，每当我想到那些假装教育他人的人，我都会感到惊讶。

[tu:; tə][ˌem 'i:] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [tru:θ] , [ðeɪ] [ɔ:l] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [aʊt'reɪdʒəs]
To **me** **,** **if** **I** **am** **to** **confess** **the** **truth** **,** **they** **all** **seem** **to** **be** **such** **outrageous**
到 我 , 如果 我 是 到 承认 这 真相 , 他们 全部 似乎 到 是 这样的 令人愤慨
['bi:ɪŋs] :
beings **:**
生物 :

说实话，在我看来，他们都是些令人发指的人：

[soʊ] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [əd'vaɪz] [ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə] ['stʌdi] [fə'lɑ:səfi] .
so **that** **I** **do** **not** **know** **how** **I** **can** **advise** **the** **youth** **to** **study** **philosophy** **.**
所以 那 我 做 不是 知道 如何 我 能 建议 这 青年 到 学习 哲学 .

所以我不知道该如何建议年轻人学习哲学。

['sɑ:krəˌti:z] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[dɪr] ['kraɪtoʊ] ,
Dear **Crito** **,**
亲爱的 crito ,

亲爱的克里托，

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ɪn] ['evri] [prə'feʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [sɔ:rt][ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] [gʊd]
do **you** **not** **know** **that** **in** **every** **profession** **the** **inferior** **sort** **are** **numerous** **and** **good**
做 你 不是 知道 那 在 每一个 职业 这 下 种类 是 很多的 和 好的
[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ,
for **nothing** **,**
为了 没有什么 ,

难道你不知道各行各业都有大量低劣无用之人吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɑ:r; ər] [fju:] [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [praɪs] : [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
and **the** **good** **are** **few** **and** **beyond** **all** **price** **:** **for** **example** **,**
和 这 好的 是 很少 和 超过 全部 价格 : 为了 例子 ,

而真正好的东西少之又少，而且价值连城：例如，

[ɑ:r; ər][nɑ:t][dʒɪm'næstɪk][ænd; ənd] ['retərɪk] [ænd; ənd] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
are **not** **gymnastic** **and** **rhetoric** **and** **money** **-** **making** **and** **the** **art** **of** **the**
是 不是 体操 和 修辞 和 钱 - 制作 和 这 艺术 的 这
['dʒen(ə)rəl] , ['noʊb(ə)l][a:ts] ?
general **,** **noble** **arts** **?**
一般的 , 高贵 艺术 ?

体操、修辞、赚钱以及其他高尚的艺术难道不就是艺术吗?

['kraɪtoʊ] : ['sɜ:rt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] .
CRITO **:** **Certainly** **they** **are** **,** **in** **my** **judgment** **.**
crito : 当然 他们 是 , 在 我的 判断 .

克里托：依我之见，的确如此。

['sɑ:krəˌti:z] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [aːts][ðə; ði] ['meni] [ɑːr; ər] [rɪ'dɪkjələs]
Well , and do you not see that in each of these arts the many are ridiculous
出色地 , 和 做 你 不是 看 那 在 每个 的 这些 艺术 这 许多 是 荒谬的
[pər'fɔːrmərz] ?
performers ?
表演者 ?

难道你没看到在这些艺术形式中，很多人都是拙劣的表演者吗?

['kraɪtoʊ] :
CRITO :
crito :

克里托:

[jes] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ɪz] ['veri] [truː] .
Yes , indeed , that is very true .
是的 , 的确 , 那 是 非常 真的 .

是的，的确如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʃʌn] [ɔːl] [ðiːz] [pə'sjuːts] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]
And will you on this account shun all these pursuits yourself and refuse to
和 将要 你 在 这 帐户 回避 全部 这些 追求 你自己 和 拒绝 到
[ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər] [sʌn] ?
allow them to your son ?
允许 他们 到 你的 儿子 ?

难道你会因此而放弃所有这些追求，并且不允许你的儿子也这样做吗?

['kraɪtoʊ] : [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] , ['sɑːkrəˌtiːz] .
CRITO : That would not be reasonable , Socrates .
crito : 那 会 不是 是 合理的 , 苏格拉底 .

克里托：苏格拉底，那样做是不合理的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [duː][juː; jʊ] [ðen] [biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] , ['kraɪtoʊ] ,
SOCRATES : Do you then be reasonable , Crito ,
苏格拉底 : 做 你 然后 是 合理的 , crito ,

苏格拉底：那么，克里托，你还算讲道理吗?

[ænd; ənd][duː][nɑːt][maɪnd] ['weðər] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,
and do not mind whether the teachers of philosophy are good or bad ,
和 做 不是 头脑 无论 这 教师 的 哲学 是 好的 或者 坏的 ,

不要在意哲学老师是好是坏，

[bʌt; bət] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [hɜːr'self] .
but think only of philosophy herself .
但 思考 仅有的 的 哲学 她自己 .

但只想到哲学本身。

[traɪ][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [hɜːr; hər] [wel] [ænd; ənd] ['truːli] ,
Try and examine her well and truly ,
尝试 和 检查 她 出色地 和 真的 ,

试着仔细地、认真地审视她。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi]['iːv(ə)l] [siːk] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] [ɔːl] [men] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
and if she be evil seek to turn away all men from her ,
和 如果 她 是 邪恶的 寻找 到 转动 离开 全部 男人 从 她 ,

如果她心怀恶意，就想方设法让所有男人都远离她。

[ænd; ənd][nɑːt][jʊr; jər] [sʌnz] ['oʊnli] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,

and	**not**	**your**	**sons**	**only**	**;**	**but**	**if**	**she**	**be**	**what**	**I**	**believe**	**that**	**she**	**is**	**,**
和	不是	你的	儿子们	仅有的	;	但	如果	她	是	什么	我	相信	那	她	是	,

不只是你的儿子们；但如果她真如我所想的那样，

[ðen] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sɜːrv] [hɜːr; hər] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [haʊs] , [æz; əz][ðə; ðiˈ] ['seɪɪŋ] [ɪz]

then	**follow**	**her**	**and**	**serve**	**her**	**,**	**you**	**and**	**your**	**house**	**,**	**as**	**the**	**saying**	**is**
然后	跟随	她	和	服务	她	,	你	和	你的	房子	,	作为	这	说	是

,

,

,

然后跟随她，服侍她，你和你的家也要如此，正如俗语所说：

[ænd; ənd][biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] .

and	**be**	**of**	**good**	**cheer**	**.**
和	是	的	好的	欢呼	.

要保持乐观。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神